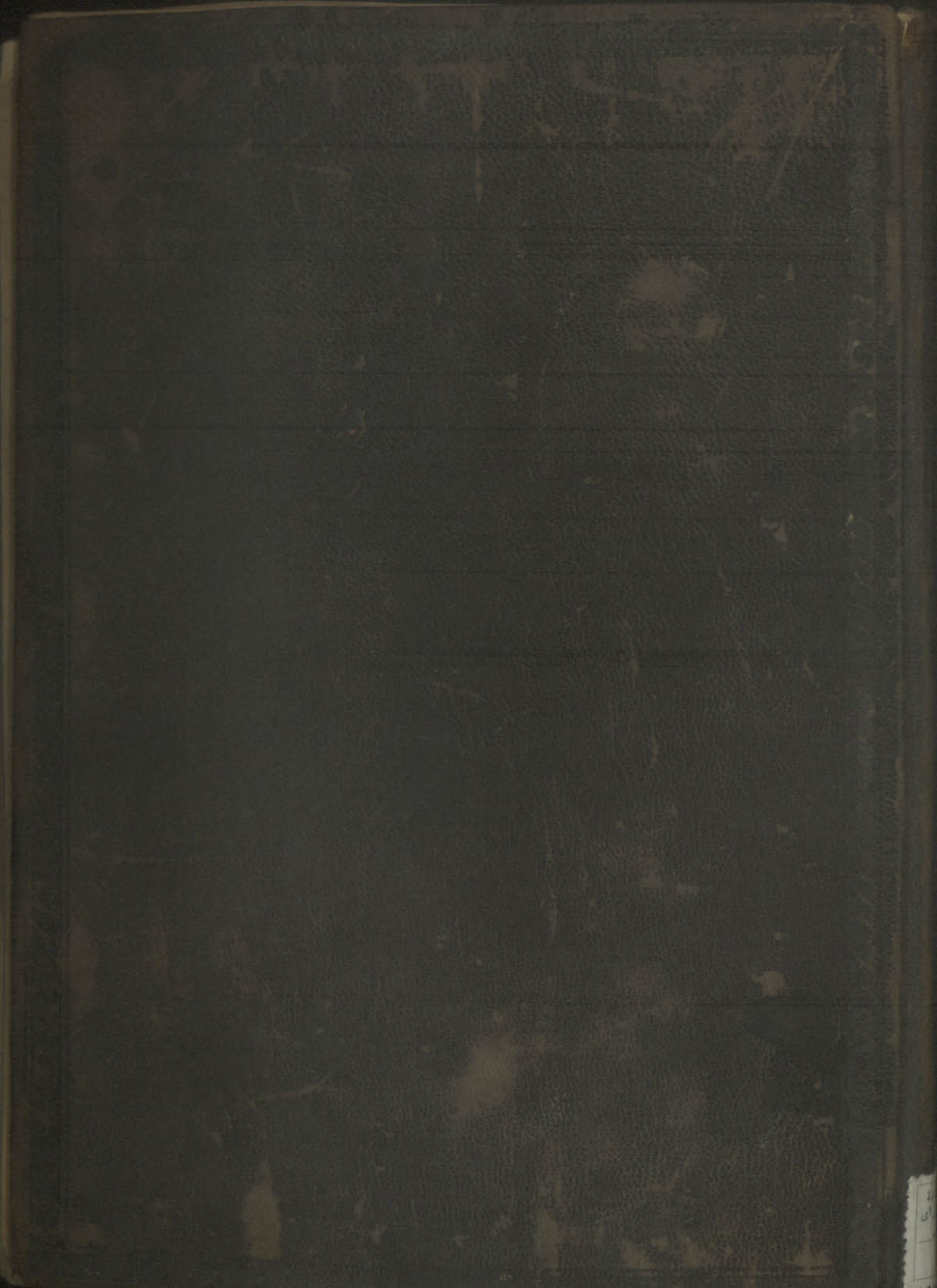




السامي في الاسامي

ابو الفتح احمد بن محمد
الميداني





السامی فی الاسامی

ابو الفتح احمد بن محمد
المیدانی



الشيخ الإمام الأجل [illegible]
[illegible] أحمد بن محمد الميداني رحمه الله [illegible]



السامي في الأسامي

ابو الفتح احمد بن محمد
الميداني

بسم الله الرحمن الرحيم رب أعن

الحمد لله الذي لا يتم أمر دون حمده ولا يبلغ وصف كنه قدره
ومجده والصلوة على محمد نبيه وعبده وعلى أصحابه وآله من بعده
وسلم كثيرا وبعد فإن الله تعالى ادخر لكل قرن
فضيلة اتخذوها إلى نيل مناهم وسيلة وجعل اللاحق طامحا
ببصر همته إلى علو درجة السابق وسمو رتبته غير راض
بالتخلف عن مضماره وإن كان لا يدرك مثار غباره حرصا منه
على إحراز حسن الذكر في العاجل وطمعا في استحقاق جزيل الأجر
في الآجل وهذا الذي حداني على تأليف هذا الكتاب وإن سبقني
[illegible] داب غيري إني وجدت بعضهم قد عني بما
[illegible] تضمنه وبعضهم تجافى عنه فعطل من حليه
[illegible] كتابي هذا مجمع بينهما مجرى عنهما
[illegible] ثوابهما فيحرز المبتدئ منه غنيته

[illegible] نيه بنيته وقد ما كنت أبسط وأقبض إليه وعنه
[illegible] وف الأمور في إتمامه من يومي إلى غدي تكاسلا مني
لما أرى من خمول الأدب وأهله وذبول من يشرع في فرعه
أو أصله والمتخلفون إلى المحيون على [illegible] في جلوة هذه الغادة على
خطابها وأنا أتبلد وأتردد في جذب نقابها إلا عند صدر يهي
عليه فلا يد الشرف وتحظى لديه مهاير الأدب وحين استفرغت
وسعي في ترجيحها وتحليلها واستنفدت جهدي في تنويرها
وتجميلها وامتدت في خدر الصيانة ثواؤها وكاد ينشده
والبيض قد عنست وطال جراؤها زففتها إلى المجلس الشيخ
العميد الأجل الأعز ثقة الملك شمس الكتاب أبي البركات علي بن
مسعود بن إسمعيل أدام الله رفعته وجعل جبهة الثريا رقعته
فهو المجلس تنجلي فيه خرائد الآداب وتجلب إليه نتايج الألباب
وتزف إليه عرائس الأفكار وتروج منه بالأد [illegible]

و ادام الله حراسته صدر جريدة المختلفة الى وفارس
الواردة على بل هو الحسام جلاه صيقل طبعي فاخلصه والغمام انشاه
نوء فضل فانشصه فهو اليوم قرة عيني وفلذة كبدي واعز على
من نفسي وولدي اسحب به ذيل الفخار على اقراني واجل الثنا عليه
تسبيحي وقراني ولهذا افتتحت الكتاب على اسمه واختتمته برسمه
وسميته بالتسامي في الاسامي وجعلته اربعة اقسام القسم الاول
في الشرعيات وما يناسبها والثاني في الحيوانات وما ينضاف
اليها والثالث في العلويات والرابع في السفليات يشتمل
كل قسم على ابواب وفصول ملتقطة من عدة كتب اصول واعرضت
عن الاستشهاد بالاشعار المشهورة واقتصرت على ذكر اللغة
المأثورة وتركت الجموع الجارية على سنن القياس ليصغر حجمه وفي
من الناس هذا بعد ان اذكر منها صدرا صالحا في صدر
اب واعقب ذكره فهرس الفصول والابواب

والله ولي التطول باتمام ما بدات وايضاح سبيل الرشد
فيما قصدت وهو حسبي ونعم الوكيل

فصل في الجموع القياسية

اعلم ان الاسم اذا كان على فعل او فعل او فعل فالجمع في القلة
على افعل وافعال وفي الكثرة على فعول وفعال نحو نحر
وانحر ونحور ونحار وبرد وبرود وابراد وجذع
واجذاع وجذوع وربما يكون لهذه الثلثة بعض هذه الجموع
دون بعض نحو قلب وقلوب وقفل واقفال وشسع
وشسوع لا تجمع هذه الا على هذا الوجه وتجمع فعل هذا
على فعلة نحو قرط وقرطة وفعال نحو خف وخفاف
واذا كان على فعل او فعل مفتوح الفاء محرك العين
جمع على فعال وافعال نحو جبل وجبال واجبال
فعالة وافعال نحو جمل وجمالة واجمال

وحجارة وعلى فعول وأفعال وهو قليل نحو أسد وأسود
وآساد وقتد وقتود وأقتاد وعلى أفعال نحو عضد
وأعضاد وعجز وأعجاز وعلى فعال نحو ضبع وضباع
ورجل ورجال وإذا كان على فعل فربما يكون له
ثلاثة جموع نحو كبد وأكبد وكبود وأكباد وربما
يقتصر على جمع واحد نحو فخذ وأفخاذ وفخث وأفخاث
وأكثر ما يكون هذا البناء للصفة نحو عجل وفطن
وحذر ويشاركه في هذا الوجه فعل نحو ندس وحدث
وإذا كان على فعل أو فعل جمع على أفعال فقط نحو
عنب وأعناب وإطل وآطال وأما إذا كان على
فعل جمع على فعلان نحو نغر ونغران وصرد وصردان
ا كان على فعل جمع على أفعال نحو عنق وأعناق ولا يجي
ما ولا على فعل وإذا كان على فاعل جمع على

الفاعلين والفعال والفعلة نحو كاتب وكاتبين وكتاب
وكتبة وعلى فعل وفعول نحو راكع وركع وركوع
وساجد وسجد وسجود وعلى فعل نحو راكب وركب
وصاحب وصحب وعلى أفعال نحو ناصر وأنصار وصاحب
وأصحاب وعلى فعال وهذا يكون في المعتل العين نحو
جائع وجياع ونائم ونيام وعلى فعلة وهذا يكون
في المعتل اللام نحو ماش ومشاة وقاض وقضاة وإذا كان
لغير الآدميين جمع على فواعل نحو غارب وغوارب وكاهل
وكواهل إلا ثلاثة أحرف جاءت نوادر وهي فارس وفوارس
وهالك وهوالك وناكس ونواكس فإنها للعقلاء ف
جمعت هذا الجمع وإذا كان على فاعلة جمع على فاعلات
وفواعل وفعل نحو كافرة وكافرات وكوافر وكفر
وإذا كان على فعلة جمع على فعال وفعلان نحو جف

وجفان وجفنات وقصعة وقصاع وقصعات وعلى
فعلات ساكنة العين نحو ضخمة وضخمات وشثنة
وشثنات هذا اذا كانت نعتا واذا كانت اسما ربما
جمع على فعل نحو نخلة ونخل ونملة ونمل واذا كان
على فعلة جمع على فعل نحو ركبة وركب وعلى فعلات
وفعلات نحو ركبات واذا كان على فعلة جمع على
فعل نحو سدرة وسدر وعلى فعلات نحو سدرات
واذا كان على فعيل جمع على فعل نحو قبيل وقبل
وافعلة نحو قفيز واقفزة وفعلان نحو قفزان
وعلى افعلاء نحو نبي وانبياء وعلى فعلاء نحو شهيد
وشهداء وعلى فعال نحو كريم وكرام هذا اذا كان
نعتا وعلى افعال نحو شريف واشراف واذا كان على
جمع على فعائل نحو قبيلة وقبائل واذا كان

على فعول جمع على فعل نحو رسول ورسل واذا كان
بالها جمع على فعائل نحو ركوبة وركائب وحمولة وحمائل
واذا كان على فعال جمع على فعل نحو سحاب وسحب وكذا
اذا كان على فعال نحو حمار وحمر وكتاب وكتب وافعلة
نحو حمار واحمرة وسقاء واسقية وفعال بضم الفاء
قلما يجمع لانه من بناء الاصوات والادواء نحو العواء
والنباح والسعال والصداع واكثرها مصادر
فاذا كانت هذه الثلثة بالها جمعت على فعائل نحو سحابة
وسحائب وحمالة وحمائل وذؤابة وذوائب واذا
كان الاسم على فعلال او فعلول او فعلول او فعليل
جمع على فعاليل نحو خفاش وخفافيش ودينار ودنانير
والاصل دنار واما فعال بفتح الفاء فهو مبالغة
فاعل نحو صانع وصناع وطابع وطباع واك

مستعمل في النسب نحو فهّاد وفرّاد بمعنى صاحب
فهد وفرد واذا كان كذلك جمع جمع السلامة نحو
الفهّادين والفرّادين وفعّول نحو تنّور وتنانير
وذرّوح وذراريح وسنّور وسنانير وفعّيل نحو
سكّين وسكاكين واذا كان على اربعة احرف
اصول جمع على فعالل نحو ثعلب وثعالب وبرقع وبراقع
وجندس وجنادس وكذلك اذا كان على خمسة احرف
اصول رددته الى الرباعي في الجمع بان تحذف الحرف
الاخير منه فتقول في سفرجل سفارج وفي فرزدق
فرازد واذا كان الحرف الرابع منه حرف مدّ ولين
جمعته على فعاليل نحو قرطاس وقراطيس وعصفور
عصافير وقنديل وقناديل واذا كان اوله
ميما زائدة جمع على وجه واحد سواء كانت

الميم مفتوحة او مضمومة او مكسورة نحو مشرق ومشارق
ومنخل ومناخل ومثقب ومثاقب وكذا القياس فيما
رابعه حرف مدّ ولين نحو مملوك ومماليك ومغرود
ومغاريد ومسكين ومساكين ومحراب ومحاريب وكذلك
اذا كان مثقّل الحشو نحو مخنّث ومخانيث وكذلك القياس
فيما اوله همزة نحو املود واماليد وابريق واباريق و
اسنار واسانير فاما اذا كان الاسم على افعل صفة
فجمع المذكر والمؤنث سواء نحو احمر وحمراء وحمر واذا لم
يكن صفة جمع على افاعل نحو اجدل واجادل واجل واباجل
واذا كان للتفضيل نحو الارذل والافضل فجمع المذكر الافضلون
والارذلون والافاضل والاراذل وجمع المؤنث وهي الفعلى
نحو الكبرى والصغرى الكبريات والكبر والصغريات والصغر
وجمع فعلان الذي مؤنثه فعلى فعال للمذكر والمؤنث

وكذا صح

نحو عطشان وغرثان وعطشى وغرثى وعطاش وغراث
وربما يجمع على فعالى نحو كسلان وكسالى وسكران
وسكارى ويجمع فعلان وفعلان على فعالين نحو ثعبان
وثعابين وسرحان وسراحين فاما خمصان وعريان
فيجمعان جمع السلامة نحو خمصانون وعريانون و
خمصانات وعريانات ولهذا اشباه واخوات وفيما
حاضرت به لمن تامل كفاية والكلام ليس له نهاية
هذا ولم تكد تبرز هذه العقيلة من سجفها مائدة
بين غضنها وحقفها لولا تحضيض سيدي ومولاي
ومن تشبث بذيل رضا فانه يداي الشيخ الامام ابي
الحسن علي بن احمد الفنجكردي متع الله اهل الادب بطول
مدته وصرف المكاره عن سدته فهو بقية المشايخ وامام
الجماعة والمرجوع اليه اليوم في هذه الصناعة صاحب

الاخلاق

الأخلاق الرضية النقية والمعرب عن فضله من غير التقية بل هو
الأدب لا يسعني عقوقه ولا بد من قضاء حقوقه ولما تواترت
ملاطفاته الطاف ومراسلاته الشراف قبلت بكليتي على
اتمام هذا الكتاب وتهذيبه واكببت على تنقيحه وتشذيبه
فخرج بيمن نقيبته خروج المشرفي من الصقال واستوفى
ببركة همته اقسام الجمال والكمال وهذا حين اثبت ثبت
الأبواب والله الموفق للصواب

القسم الاول في الشرعيات يشتمل على خمسة ابواب

الباب الاول

في الأسماء المطلقة على الله وعلى غيره فصلان

الباب الثاني

في أسماء النبي صلى الله عليه وصفاته ثلثة فصول

الباب الثالث

في الكتب المنزلة وما يناسبها فصلان

الباب السادس والعشرون

فيما اتفق لفظه وافترق معناه

الباب السابع والعشرون

في المفردات أربعة فصول

القسم الثالث في الآثار العلوية خمسة أبواب

الباب الأول

في ذكر الهواء وما يعرض فيه فصلان

الباب الثاني

[illegible] السحاب وما يتولد منه أربعة فصول

الباب الثالث

في ذكر السماء والنجوم تسعة فصول

الباب الرابع

في ذكر الأوقات أربعة فصول

الخامس

في الشهور والسنين بالفارسية والعربية

تسعة فصول

القسم الرابع في الآثار السفلية وتوابعها ستة أبواب

الباب الأول

في ذكر الأرض وصفاتها خمسة فصول

الباب الثاني

في الجبال أربعة فصول

الباب الثالث

في ذكر المياه ثمانية فصول

الباب الرابع

في النبات ثمانية فصول

الباب الخامس

في الأشجار المثمرة وغير المثمرة سبعة فصول

الباب السادس

في الابنية والامكنة تسعة فصول

الباب الاول

في القسم الاول في الاسما المطلقة على الله وعلى غيره •
الله والاله خداى سزاى پرستش الالهة ج • الالاهية
خداى • والالاهة العبادة وفرى ويذرك والاهتك •
الرحمن بخشاينده الرحيم والراحم مهربان • الرحما والراحمون
الرحمة والمرحمة والرحم والرحموت مهربانى • الملك
والمليك والمالك پادشاه • الملوك والاملاك و
المالكون والملاك ج • الملك والمملكة والملكة والملكوت
پادشاهى • الاملاك والممالك ج • القدوس والسبوح
والطاهر پاك • القدس والطهر پاكى • السلام بى عيب
السالم والسليم مثله • المومن ايمن كننده و گرويده

و باور دارنده • المهيمن گواه راست • العزيز بى همتا • الاعزة
والاعزا والعزاز ج • العزة بى همتاى • الجبار بزرگوار
و دور از آفت • الجبابرة ج • الجبرية والجبروت و
الجبورت والجبروة بزرگوارى • المتكبر بزرگوار
و گردن كش • الكبر والكبريا بزرگوارى • وقوله تعالى والذى
تولى كبره اى معظمه • الخالق والخلاق آفريدگار
و باندازه كننده • البارى آفريننده • المصور صورت
كننده • الغفار والغفور والغافر پوشنده گناه
الغفارون والغفر ج • القهار والقاهر شكننده
كامها • الوهاب والوهوب والواهب بخشنده • الهبة
والموهبة آنچ بخشند • الهبات والمواهب ج • الرزاق
والرازق روزى دهنده • الرزق روزى • الفتاح
والفاتح داور و گشاينده • الفتاحة داورى

العلیم والعالم والعلام دانا ٭ القابض فراگیرنده
و تنگ کننده روزی ٭ الباسط فراخ دارنده روزی ٭
وگسترانندہ ٭ الخافض فرود دارنده ٭ الرافع والرفیع
بردارنده و بلند کننده ٭ المعز عزیز کننده ٭ المذل
خوار کننده ٭ السمیع والسامع شنوا السمعاء والسامعون
البصیر بینا البصراء ج ٭ الحکم والحاکم داور الحاکمون
والحکام ج ٭ الحکم والحکومة داوری ٭ العدل
والعادل داد دهنده العدول والعادلون ج ٭ العدل
والعدالة والمعدلة داد ٭ اللطیف نیکوکار ٭ اللطف
نیکوکاری ٭ الخبیر آگاه از چیزها ٭ الحلیم بردبار
الحلماء ج ٭ الحلم بردباری الحلوم والاحلام ج ٭ العظیم
بزرگوار و بزرگ ٭ العظماء والعظام ج ٭ العظم والعظمة
بزرگی و بزرگواری ٭ الشکور والشاکر سپاس دار ٭

الشکر والشاکرون ج ٭ العلی والعالی والمتعالی بزرگوار
العلاء والعلو بزرگواری ٭ الکبیر بزرگوار و بزرگ و براذ
برآمده الکبر براذ برامدگی ٭ الحفیظ والحافظ نگاه دار
الحفظ والحافظون والحفاظ والحفظة ج ٭ المقیت توانا
و قوت دهنده المقیتون ج ٭ الحسیب بسنده و شمارکن ٭
الجلیل بزرگوار و بزرگ ٭ الاجلة والجلة والاجلاء الجلال
والجلالة بزرگی و بزرگواری ٭ الکریم نیکوکار الکرماء
والکرام ج ٭ الکرم نیکوکاری ٭ الرقیب نگاه بان ٭
الرقباء ج ٭ المجیب پاسخ کننده المجیبون ج ٭ الواسع فراخ
عطا و دانا ٭ الحکیم درست کار و گفتار الحکماء ج ٭ الحکمة
درستکاری ٭ الودود دوست مطیعان ٭ المجید والماجد
بزرگوار الامجاد ج ٭ الباعث فرستنده رسولان و برانگیزنده ٭
الشهید والشاهد گواه و حاضر الشهداء والشاهدون

وَالشُّهَّدُ وَالاشْهَادُ وَالشُّهُودُ ج ۝ الحَقُّ سِزا بخدای ۝
الوَكِيلُ كَارْزَارْ ۝ القَوِىُّ تَوَانَا الاَقْوِيَاءُ ج ۝ المَتِينُ
اسْتَوَارْ ۝ الوَلِىُّ يَارْ وَدُوسْتْ الاوْلِيَاءُ ج ۝ الحَمِيدُ
وَالمَحْمُودُ سْتُوده ۝ المُحْصِى شمارنده وَدانا وتوانا المُحْصُونَ ج
المُبْدِئُ آفرينندهٔ نخست بار ۝ المُعِيدُ آفريننده ديكر بار ۝
المُحْىِ زنده كننده المُمِيتُ ميراننده ۝ الحَىُّ هميشه وَزنده
الاحْيَاءُ ج ۝ القَيُّومُ وَالقَيَّامُ وَالقَيِّمُ وَالقَايِمُ باينده ۝
الوَاحِدُ وَالاَحَدُ يكى الوَاحِدُونَ وَالوُحْدَانُ وَالآحَادُ ج ۝
الوَحْدَةُ وَالحِدَةُ يكانكى ۝ الصَّمَدُ مهتر وَپناه نيازمنده ۝
القَادِرُ وَالمُقْتَدِرُ وَالقَدِيرُ توانا ۝ المُقَدِّمُ فراپيش دارنده
المُوَخِّرُ بازپس دارنده ۝ الأَوَّلُ هميشه ونخست الاَوَّلُونَ
وَالاَوَايِلُ وَالاَوَالِىُّ ج ۝ الآخِرُ وَالاَخِيرُ هميشه وَواپسين
الظَّاهِرُ پيدا وَغلبه كننده ۝ البَاطِنُ ناپيدا ۝ البَرُّ نيكوكار

[above line: وَالبَارُّ]

الاَبْرَارُ وَالبَرَرَةُ ج ۝ المَبَرَّةُ وَالبِرُّ نيكوكارى ۝ التَّوَّابُ
توبه دهنده وتوبه كننده ۝ المُنْتَقِمُ دادستان ۝ العَفُوُّ
بوشنده كناه ۝ الرَؤُوفُ وَالرَّئِفُ مهربان ۝ الرَّافَةُ وَالرَّافَةُ
مهربانى ۝ الوَالِى كاردار الوُلَاةُ ج ۝ المُقْسِطُ راست بخش
المُقْسِطُونَ ج ۝ الجَامِعُ فراهم آرنده ۝ الغَنِىُّ وَالوَاجِدُ توانكر
الاَغْنِيَاءُ وَالوَاجِدُونَ ج ۝ الغِنَى وَالغُنْيَةُ وَالوُجْدُ وَالجِدَةُ
توانكرى ۝ المُغْنِى بى نياز كننده المُغْنُونَ ج ۝ الدَّافِعُ وَادَا

[margin: زننده بلا ۝]

الضَّارُّ زيان دهنده ۝ الضَّرُّ وَالمَضَرَّةُ زيان ۝ النَّافِعُ سود
دهنده ۝ النَّفْعُ وَالمَنْفَعَةُ سود ۝ النُّورُ روشن كننده ۝
الهَادِى راه نماينده الهُدَاةُ وَالهَادُونَ ج ۝ البَدِيعُ وَالفَاطِرُ
نو آفريننده ۝ البَاقِى هميشه وپاينده ۝ الوَارِثُ ميراث كيرنده ۝
الوُرَّاثُ وَالوَرَثَةُ ج ۝ الرَّشِيدُ راست تقدير وراه نماى
الصَّبُورُ نه شتاب الصُّبُرُ ج ۝

فصل

الازلی والقدیم والدائم والابد همیشه القدم والدوم
والدوام والدیمومة والازل همیشکی الدیان باداشت دهنده
الحنان مهربان المنان منت نهنده ○ الرب خداوند و پروردکار
الارباب ج ○ الربوبیة خدایی ○ المولی یار خدای ○ النصیر
والناصر یاری دهنده ○ القریب نزدیک بعلم ○ البعید
دور بقدرت ○ الاعلی والاکرم بزرکوارتر ○ المحیط دانا
وهلاک کننده ○ الکافی بسنده کننده ○ المبین آشکارا
و پیدا کننده ○ الفرد والوتر یکانه ○ الغوث والغیاث
فریاد رس ○ المستعان انک یاری ازو خواهند ○

الباب الثانی

فی اسماء النبی علیه السلم وغیره

النبی آگاه کننده از خدای تعالی الانبیا والنبأ اعرف النبیون ج
النبوة پیغامبری الرسول والمرسل پیغامبر فرستاده

الرسل والمرسلون ج الرسالة والالوکة والالوک
والمالکة پیغام معا الرسالات والرسائل ج الوحی الهام
و پیغام و اشارت و سخن پنهان و نبشته الوحی ج بر حاء
الوحی زنخ و نشان وحی ○ محمد واحمد بنا ستوده ○
الماحی سترنده کفر ○ الحاشر انک نخست خیزد روز
حشر ○ العاقب واپسین پیغامبران ○ المصطفی برکزیده
المصطفون ج المبشر والبشیر مژده دهنده البشر
والبشرا ج البشارة معا والبشری مژدکان ○ النذیر
والمنذر بیم کننده النذر والنذرا والمنذرون ج
النذیر ایضا والنذر الانذار ○ النذارة بیم ○ حبیبة الله
کزیده خدای ○ خاتم النبیین مهتر پیغامبران ○ المزمل
والمدثر جامه در سر آورده

فصل

الآل واهل البیت وآل یاسین خاندان ○ العترة خویشاوند

نزدیک ٭ الصحابة والصحب والصحاب والاصحاب یاران
الخلفاء الراشدون چهار یار الصدیق والعتیق ابو بکر
واسمه عبد الله ٭ الفاروق وابو حفص عمر ٭ ذو النورین
وابو عمرو عثمن ٭ ابو الحسن وابو تراب والمرتضی علی رضوان الله
علیهم اجمعین ٭ الزهرا والبتول فاطمه السبطان والسیدان
حسن وحسین الصدیقة والحمیرا عایشه سید الشهداء
حمزه ٭ اسد الله علی ٭ سیف الله خالد ولید ٭ حواری
النبی زبیر عوام ٭ حبر الامة عبد الله بن عباس ٭ التابعون
کسانی که یاران را دیده باشند ٭ المهاجرون آنکسان که از مکه بمدینه
آمدند برای دین ٭ الهجرة جدائی از سرای و نشیمن ٭ ذو
الهجرتین آنکه دو هجرت کردند نخستین بحبشه و دیگر
بمدینه ٭ الانصار یارانی که از مدینه بودند المخضرمون
شاعرانی که جاهلیت و اسلام دریافتند الجاهلیة

[Margin: الجاهلیة الزمان الذی قبل مبعث النبی علیه السلام]

پیش از آمدن پیغامبر ٭ الفترة جدا نک میان دو پیغامبر
بود در آمدن ٭ اهل الردة کسانی که از دین بر گشتند
از پس وفات رسول ٭ المعجزة آنچ خلق از آن درمانند ٭ البرهان
والحجة والبینة والسلطان والثبت حجت ٭ هـ

[Margin: المعجزة ما یعجز الخلق عن الاتیان بمثله]

فصل فی مشاهیر الانبیاء والقابهم علیهم السلم

الخلیفة وابو البشر آدم ٭ الوصی وولی العهد شیث
خنوخ ادریس شیخ المرسلین نوح ٭ الخلیل ابرهیم
الذبیح اسحق ٭ الصادق اسمعیل ٭ اسرائیل یعقوب
الصدیق یوسف بنو اسرائیل پسران یعقوب الاسباط
فرزندان ایشان الواحد سبط ٭ الکلیم والنجی موسی
الوزیر هرون ٭ فتی موسی یوشع بن نون الخضر
معروف ٭ خطیب الانبیا شعیب ٭ کلمة الله وروحه
والمسیح عیسی ٭ السید والحصور یحیی بن زکریا ٭ ذو النون

[Margin: الخضر]

وصاحب الحوت يونس بن متى عزير وصالح والياس
معروف الياسين الياس واتباعه

الباب الثالث

في الكتب المنزلة وما يناسبها

الكتاب والسفر والزبر والقط والصحيفة نامه
الزبور والقطوط والصحف ج • التورية كتاب موسى
الانجيل كتاب عيسى • الزبور كتاب داود القرآن
والفرقان والفرق نوى وقوله تعالى وقرآن الفجر
يعني صلوة الصبح ام القرآن وفاتحة الكتاب
والسبع المثاني والصلوة سورة الحمد • السبع الطول
هفت سورة دراز ترين • قوارع القرآن ايتهاء بزركوار
المثاني سورتها قرآن دراز وكوتاه • السبع هفت يك
الاخماس پنج ايتها • الاعشار ده ايتها • الاية
نشان الايات والاي ج الايات المحكمات انك يك معنى را
محتمل بود وبس • المتشابهات انك معاني بسيار را محتمل
بود • التفسير اخ معنى را هويدا كند • التاويل اخ
معنى با وى كردد المعنى والفحوى مقصود از سخن • الكلام
والحديث والاحدوثة والقصص سخن • الكلمة يك سخن
وقصيده را نيز كلمه كويند الكلمة العوصا الغريبة
والكلمة العورا القبيحة • القصة م النبا والخبر
والاثر خبر • السورة م • الحرف م • والحرف ايضا يك
كلمه وقرآن را نيز حرف كويند حروف المعجم وحروف
التهجي ا ب ت ث ابو جاد ابجد الفواصل اخر ايتها
الفاصلة يكي •

فصل

الجامع والمصحف
والكراسة م • الشرنجة بند مصحف • القضيم والرق بوست
كه بروى نويسند • القضم والقضم ج • الورق م • الصفحة

یک روی ورق ه النسخة اخ از انجا نسخت کیرنده ه الوراق
کراسه نویس ه الوراقة بیشهٔ اوی ه الکاتب والناسخ (یعنی نساخ)
نویسنده ه الامّی نانویسنده ه الکتّاب والمکتب (معا)
دبیرستان ه المکتب انک خط اموزد ه القرطاس
والکاغذ والبیاض کاغذ ه السجل بندنامه ه العلوان
والعنوان م السطر والسطر والخط خط ه المسطر
خطکش ه الاسطورة والاسطارة افسانه من السطر
الاساطیر ج الطرس والطومار والدفتر م ه المهرق
مهره کرده ه القلم خامه نتراشیده ه البراعة نا تراشیده
البراية تراشهٔ قلم ه الجلفة تراشش قلم یقال
اطل جلفته ه السنة سر قلم ه الشق شکاف قلم
وجزاو ه المقلمة قلم دان ه قلم محرف سر کژ
جزم سر راست ه المقط اخ قلم برو سر فرو زنند

المحک اخ نبشته بذان برندند ه السکین کارد ه المحراک
دوات شوز ه الدواة م الدوی والدوی ج النقس
والخضاض سیاهی دوات ه الکرسف واللیقة بشم یا ابریشم
که در دویت بوذ ه القرضة والملیق انجا که سیاهی در و بوذ
الحبر والمداد م ه المحبرة حبر دان ه اللوح والرخام ه
الصمام اخ سر محبره بذان استوار کنند ه الطلاسة
رکوی که بذان لوح پاک کنند ه الفراعة رکوی که بذان قلم
پاک کنند ه المسترس جزوها بهم باز بسته ه المرشس
بشیرازه کرده ه المجلد بوست کرده ه المذهب بزر کرده

الباب الرابع

في شرايع الاسلام

الایمان والاسلام والحنیفیة مسلمانی ه المؤمن والمسلم
والحنیف مسلمان ه الدین والملة کیش ه الدین والمتدین

الشرع

دین دار ۞ الربانی خدای شناس ۞ الشرع والشریعة
والشرعة نهاد دین ۞ صبغة الله دین الله ۞ الفریضة
والمفترض والفرض فرموده خدای ۞ السنة فرموده
رسول وکرده او ۞ البدعة والبدع نو آورده ۞ النفل
والنافلة والفضیلة والتطوع والسبحة طاعت که نه
فریضه بوذ و نه سنت ۞ الطاعة فرمان برداری المعصیة
والعصیان نافرمانی ۞ الوضوء آب که بذان دست و روی
شوینذ ۞ الوضوء التوضؤ ۞ الغسل اسم من الاغتسال ۞
المرحاض والمغتسل آنجا که سر و تن شوینذ ۞ الجنابة م
الجنب جنابت رسیذه واحد و جمع و مذکر و مونث
یکسان ۞ الحدث هرچ طهارت تباه کنذ ۞ النجاسة پلیذی
النجس پلیذ ۞ اللمعة آنجا که آب بوی نرسذ در غسل و
طهارت ۞ فصل المسجد مزگت الجامع

مسجد آذینه ۞ رحبة المسجد فراخنای مسجد الرحب والرحاب ج
المحراب جای امام در مسجد الامام پیش نماز و پیشوای ۞ المقتدی
والموتم جماعتی ۞ الصف رسته و قوله تعالی ثم ائتوا صفا
یعنی المصلی و قیل مصطفین ای مجتمعین ۞ الاذان والاذین
بانگ نماز الاقامة قامت ۞ التثویب الصلوة خیر من
النوم ۞ المؤذن م ۞ المیذنة المنارة المأذن ج ۞
القبلة م ۞ الصلوة نماز و درود بر پیغامبر و دعا و
استغفار ۞ صلوة الصبح والفجر والغداة نماز بامداد
صلوة الضحی نماز چاشت ۞ صلوة الظهر والصلوة الاولی
نماز پیشین ۞ صلوة العصر نماز دیگر صلوة المغرب و صلوة
العشاء الاولی نماز شام صلوة العتمة و صلوة العشاء الآخرة
نماز خفتن ۞ الوتر م ۞ الترویحة م التراویح ج صلوة
الخوف نماز در حرب صلوة الکسوف نماز آفتاب گرفتن ۞

فصل الصوم والصيام روزه ۞ البنية م
النيات ج ۞ السحور والفلاح آنچ سحرگاه خورند ۞ الفطور
والفطوري آنچ بدان روزه گشايند ۞ الفطر روزه گشادن
رجل فطر وامرأة فطر روزه گشاده واحد وجمع ومذکر
ومؤنث يکسان و همچنين رجل صوم وامرأة صوم وقوم
صوم ۞ عيد الفطر عيد روزه ۞ الصائم والصومان
روزه دار الصوم والصيم ج ۞

فصل
الزکوة آنچ واجب است دادن از آن خواسته ۞ النصاب
اصل مال که چون بدان حد رسد زکوة واجب شود ۞ الوقص
والشنق ما بين الفريضتين ۞ الصدقة آنچ بدهند نه
بر سبيل وجوب وقد تسمى الزکوة صدقة ۞ الساعي
والجابي والمصدق والعامل فراهم آرنده صدقه ۞ النض
والناض والصامت زر و سيم ۞ الناطق شتر و گاو و گوسپند

المال والنشب والعرض خواسته ۞ البضاعة پاره که از
مال جدا کنند و جای فرستند ۞ الكنز گنج ۞ الركاز مالی
که زیر زمین یابند الواجد گیرد ۞ الوفر مال بسیار ۞
مال لبد بر هم نهاده ۞ جم و دثر و دبر بسیار ۞ ضمار
شده ۞ معد ساخته نقد حاضر عینة نسیئة ۞

یعنی آن مالی که دفن کرده باشند و موضعش ندانند یا فراموش کرده باشند

فصل الحج معروف ۞ الحاج حج کن
الحجاج والحجیج والحاج والحج ج ۞ الحجاج والمعافر
حج کول ۞ الصارورة والصرورة حج ناکرده ۞ الخفیر
بدرقه ۞ الخفارة مزد او ۞ العمرة م ۞ القارن آنك
حج و عمره بهم کند ۞ المفرد آنك حج کند بی عمره ۞ المتمتع
آن محرم که بعمره و قربانی یا برون از حرم بیرون آید
المحرم والحرام حرم گرفته ۞ الحرم ج ۞ المحل والحل والحلال
از حرم بیامده ۞ المیقات آنجا که از و حرم گیرند چون

جحفه اهل شام را و ذات عرق اهل عراق را • و یلملم اهل
یمن را و قرن اهل نجد را و ذو الحلیفه اهل مدینه را
المعرف و الموقف و عرفات آنجا که حج کنند • جبل الرحمة
کوهی است در آن موضع • جمع و المزدلفة و المشعر الحرام
مزدلفه • منی و المنسک و المذبح و المنحر آنجا که
قربان کنند • مسجد الخیف مزگتی است بمنی • الشعیرة
و الشعارة نشانهای حج و طاعتها که آنجا کنند • المشاعر
جایگاههای عبادت آنجا • التفث آنچ در مناسک حاجی
آن چون کشتن شتر و موی سر ستردن و جز آن • البدنة
و النسیکة و الذبیحة آنچ قربان کنند آنجا • البدن و البدن معا ج
الهدی و الهدی آنچ آنجا فرستند برای قربان • الاضحاة
و الاضحیة و الضحیة آنچ قربان کنند هر جا که باشد
الاضحی و الاضاحی معا و الضحایا ج • عید الاضحی عید

کوسپند کشان • المحصب آنجا که سنگ اندازند • الجمار
آن سنگها که آنجا بیندازند • الجمرة یکی **فصل**
البلد الامین و البلد الحرام و ام القری و حرم الله و ام
رحم و سبوحة و صلاح مکة • بکة و بطن مکة
اندرون مکه • البیت الحرام و البیت العتیق و بیت الله
و الکعبة و البنیة خانه خدای • رتاج الکعبة در خانه
لبس الکعبة جامهٔ خانه • سدنة الکعبة خادمان
خانه • الواحد سادن • الحطیم دیواریست بیرون خانه
از سوی مغرب • الحجر آن مقدار که حطیم بدو محیط است •
الحجر الاسود سنگی است بر رکن یمنی نهاده • مقام
ابرهیم سنگی است نشان پای وی بر آنجا • زمزم چاهی است
در مسجد حرام • الحرم گرداگرد مکه • المطاف طوافگاه •
المسجد الحرام مسجد مکه • المسجد الاقصی مسجد بیت المقدس

الصفا والمروة دو كوه هست بمكه ۞ ابو قبيس كوهی دیگر است
آنجا معروف ۞ ثور اطحل غار رسول صلى الله عليه ثبير
وحراء دو كوه هست آنجا م ۞ العروض مكه ومدينه ۞ دار
الهجرة والمدينة ويثرب وطيبة مدينه رسول صلى الله عليه

فصل

الغزو والمغزى والغزاة والجهاد
قصدی که بسوی دشمن بود بحرب ۞ الغزوات ج الغازی
والمجاهد غازی ۞ الغزاة والغزی والغزی ج المطوعة
کسانی که بخودی خود بغزو شوند ۞ البطل والكمی والشجاع
والشجيع والصمة دلير الابطال والكماة والشجعان والشجعاء
والشجعة ج ۞ البهمة آنك بروی ظفر نیابند ۞ المقاتلة
مردان جنگی ۞ المغوار بسیار غارت كن ۞ المحرب بحرب دوست
المردی آنك اورا در حرب اندازند ۞ المحش والمسعر جنگ
انگیز ۞ المشيع والنجد والنجيد سخت دلير ۞ الاليس و

الاهيس دلير باك ۞ المقدام فا پیش شونده ۞ المطعان نیزه زن
المغامر آنك در ميان حرب شود ۞ الشاك والشاكی
والشايك والشاك والسالح باسلاح ۞ المدجج تمام
سلاح ۞ الاعزل آنك سلاح ندارد ۞ الدارع والمستلئم
با زره ۞ الحاسر بی زره و بی خود ۞ الدارس والتراس
با سپر ۞ الاكشف بی سپر ۞ الرامح نیزه دار ۞ الاجم
والمعزال بی نیزه ۞ النابل والناشب تیر دار ۞ القارن
آنك تیر و شمشیر دارد ۞ السايف والمسيف شمشير دار
الاميل بی شمشیر ۞ المتقوس آنك كمان دارد ۞ الانكب
بی كمان ۞ المقنع خود دار ۞

فصل

العسكر والجند والجيش والجحفل لشكر ۞ المعسكر
لشكرگاه ۞ الجندی سپاهی ۞ الكتيبة والفيلق فراهم
آمده ۞ المقنب والمنسر سی ناچهل ۞ السرية مقدار

حاشية: السماك الرامح والسماك الأعزل كوكبان ... الأعزل والرامح

الاهيس

جهار رسد ه الجمرة هزار ه المجر والدهم والعرمرم
بسيار ه اللجب بسيار بانك ه اللهام كه هرج ببيند نيست
كند ه الارعن كه با پاره كوه ماند ه الجرار كه از بسياری
خويشتن می كشد ه البعث كروهی كه جای فرستند ه الجريدة
كروهی جدا كانه مهمی را نام زده كرده ه الرتازة انك كوی
موج می زند از بسياری ه الزحف كروهی كه بيك بار سوی
دشمن شوند ه الهيضل لشكر اندك ه الحضيرة جهار پنج
تن ه النفضة والنفيضة كروهی كه راه از جاسوس و جز ان
باك دارند ه صاحب الجيش سپاه سالار ه الوازع انك
لشكر فراهم دارد ذا الوزعة جمع ه الفارس سوار الفوارس
والفرسان ج ه الفروسة والفروسية والفراسة سواری
الكفل والاميل بد سوار ه الراجل پياده الرجل والرجلة
والرجالة والرجال ج الرجلة پيادكی العدی پيادكان

پيش لشكر ه مقدمة الجيش پيشاهنك لشكر ه الساقة
واپسينان لشكر ه الميمنة راست لشكر ه الميسرة چپ لشكر
القلب ميان لشكر ه الخميس از لشكر كه اين پنج ركن دارد
الجناح كروهی كه بر دو سوی لشكر باشند استظهار را ه
كتيبة ململمة كرد كرده ه جاواء وخضراء كه سياه
نمايد از بسياری آهن ه وشهباء وملحاء سپيد از روشنی
سلاح ه خرساء وی بانك از بسياری ه رجراجة كه می
جنبد و نتواند رفت از انبوهی ه الطليعة والبغية طلايه
الطلايع والبغايا ج ه الجاسوس والعين جز برو الربيئة
والديدبان ديدبان ه الطبل والكوس والبوق العلم
واللواء والراية علم ه العقاب والبند علم بزرك السومة
نشان در حرب ه الكتول صف واپسين در حرب المنجنيق
والعرادة والنفاطة م الوهق كمند العشرنية والرزق

بیشتنگانی **فصل** الحرب والباس والهیجا والوغی
والوقعة والوقیعة واللقاء والقتال کارزار ٭ الحومة
والمعرکة والمعترك والملحمة حربگاه ٭ المأزق والمازم
والمأقط تنگنای حرب ٭ الثغر والثغرة دربند میان
کفر واسلام ٭ یوم الصباح روز غارت ٭ النهبی والنهب
آنچ بغارت بیارند ٭ البردج والسبی برده ٭ السبیة
زن ٭ سبی طیبة که اندرو شبهتی نباشد ٭ وخبثة
که اندرو شبهتی بوذ ٭ الفیء والنفل والغنیمة والغنم
والمغنم غنیمت ٭ الربع والمرباع چهار یك غنیمت که
رئیس لشکر برگیرد ٭ الصفیة والصفی آنچ برگزیند برای
خویش پیش از قسمت ٭ النشیطة آنچ از مال کافران یاوند
در راه ٭ الاسیر والاخیذ والعانی دستگیر کرده ٭
الاسرا والاسری والاساری ج المستأسر دست

بابند داده ٭ الطلیق از بند رها کرده ٭ المستجیر والمستأمن
زنهارخواه ٭ الجرح والقرح خستن ٭ القتیل کشته ٭ الصریع
افکنده ٭ المضرج والمرمل خون آلوده ٭ العفیر والمعفر خاك
آلوده ٭ المجدل بر زمین افکنده ٭ الشهید والمستشهد شهادت
یافته در راه خدای ٭

الباب الخامس

فی سایر الادیان

الال والاصر والعهد والذمة زینهار ٭ خراج الراس والجزیة
گزیت ٭ الجزی ج ٭ المعاهد والمسالم عهدی ٭ الذمی
زینهاری ٭ الحربی انك عهد ندارذ ٭ اهل الکتاب جهوذان
و ترسا آن ٭ الیهودی جهوذ ٭ الیهود والهود ج ٭ الیهودیة
جهوذی و زن جهوذ ٭ الحبر دانشمند ایشان و جز ایشان ٭ العسلی
نشان ایشان ٭ الصلوة والکنیسة کنشت ٭ المدراس آنجا که
توریة خوانند ٭ الفهر کتاب خانه ایشان ٭ التابوت آنچ توریة

در روی بنده • العبرية والعبرانية لغتشان • فصل
النصراني والنصران مرد ترسا • النصرانية والنصرانة زن
ترسا النصارى ج النصرانية ترسای الصابی جنسی از ایشان •
القس والقسيس دانشمند ایشان • الاسقف حاکم ایشان •
الاساقفة ج • الشماس عدلشان الشمامسة ج • الجاثليق
حکیمشان • المطران فروتر از وی بمرتبت • الراهب زاهد
ترسا آن الرهبان ج الرهابنة جج الرهبانية برزیدن آن •
الابیل سر زاهدان الابیلون ج • الدير والصومعة و
القوس جایگاه زاهدان الاديار والديرة والصوامع ج •
الطربال صومعه بزرگ • الديراني خداوند دیره الهیکل
بتخانه • الصوم والبيعة کلیسیا • المذبح آنجا که قربان
کنند • الصليب چلیپا • الناقوس آنچ بزنند برای نماز را •
الزنار آنچ برمیان بندند الزنانير ج • الفصح عیدشان

که گوشت خورند • السعانين والسباسب والذبح عیدهاست
ایشانرا فصل المجوسي گبر المجوس ج المجوسية
زن گبر المجوسيات ج • المجوسية گبرکی • الهربذ خادم آتش
الهرابذة ج • المشتمس آفتاب پرست (المشتمسون ج) • الموبذ حاکمشان
الموابذة ج • الناووس آنجا که مرده بنهند النواويس ج • المرزبان
مهترشان • الكستيج آنچ برمیان بندند • الجرجكا هو
الجراج ج • بيت النار آتشگاه بيوت النار ج • الفهلوية لغت
ایشان • الغيار نشان اهل ذمت فصل
الكافر نا بگرونده • المشرك والمشركي انباز گوینده •
الشرك والشركة انبازی • المنافق آنک کفر پنهان دارد •
الزنديق آنک نور و ظلمت گوید الزنادقة ج • المرتد از دین
برگشته • الوثن والصنم والبد والزور والزون بت •
الوثني بت پرست • الجبت والطاغوت هرچ آنرا

برستند جز خداى الطواغيت ج ٭ النصب والنصب هرچ بپاى كنند براى پرستيدن چون سنگى ومانند آن ٭ اللات والعزى وهبل وبعل ومناة وسواع ويغوث ويعوق ونسر وود واساف ونايلة نام بتانى است كه هر قومى را بوده است ٭

القسم الثانى

الباب الاول من القسم الثانى

الشى چيز الاشياء ج ٭ الاسم والسم نام الاسماء ج ٭ الاسامى جج النعت والوصف والصفة نشان ٭ المنعوت والمتصف نشان پذير ٭ الجنس والصنف واللون والضرب والفن والاسلوب گونه ٭ النوع كم از جنس ٭ الموجود هست ٭ المعدوم نيست ٭ الجوهر انچ بخود بايد ٭ العرض انچ بچيزى بايد ٭ النفس والعين والذات والوجود هستى ٭ القديم ديرينه ٭ الحديث والحادث نو ٭ المكان

والحيز جاى الاحياز ج ٭ الخلق والخليقة والجبلة والبرية والورى والانام آفرين ٭ الطبع والطباع والطبيعة سرشت ٭ السجية والغريزة والنحيتة والنحيزة والسليقة والضريبة والشاكلة والشيمة والعادة والخلق والداب خوى ٭ المزاج والخلط آميزش ٭ المرة والقوة نيرو ٭ الحرارة گرمى ٭ البرودة سردى ٭ الرطوبة ترى ٭ اليبوسة خشكى ٭ التركيب والبنية نهاد ٭ النامى افزاينده الجماد والموات انچ نيفزايد ٭ الاصل والعنصر والنجار والنجر والنحاس والنوس والسوس والنصاب والمنصب والمحتد اصل مردم ٭ الحاسة احدى الحواس الخمس وهى السمع والبصر والشم والذوق واللمس ٭

الباب الثانى

فى اصناف الحيوان ٭ الحيوان جانور الحيوانات ج ٭ الموتان

آنچه جان ندارد يقال اشتر الموتان ولا تشتر الحيوان ۰
الحياة والمحيا والحيوان زندگانی ۰ الموت والممات والموات و
الحتف والعلوق والسام والمنون وشعوب وحلاق مرگ ۰
الحمام والمنية تقدير مرگ ۰ الموتان والسواف مرگ چهارپای
الحي زنده ۰ الميت والميّت مرده الاموات والموتى و
الميتون ج ۰ الميتة والجيفة مردار ۰ البشر آدمی یکی را
گویند و جماعتی را گویند ۰ الانسان والنسمة مردم الانسي
یکی الانس والانس والناس والانيس والاناس ج ۰ الاناسي
جمع الانسي وانسان واحد و جمع و مذکر و مؤنث را گویند ۰
الخافي والجنة والجن پری الجني یکی الجان پدر پریان ۰
الثقلان پری و آدمی ۰ الجن گروهی اند از پریان و گفته اند
گروهی اند میان پری و آدمی ۰ الملك فرشته الملائكة ج ۰
الروح الامين وروح القدس والناموس الاكبر جبرئيل ۰

ميكائيل فرشته روزیها ۰ اسرافيل خداوند صور ۰ الصور
والقرن والناقور صور ۰ عزرائيل وملك الموت فرشته
مرگ ۰ الكروبيون والمقربون فرشتگان نزدیک
الكروبي یکی ۰ حملة العرش بردارندگان عرش
رضوان خازن بهشت ۰ مالك خازن دوزخ ۰ هاروت
وماروت دو فرشته که ببابل اند ۰ منكر ونكير
دو فرشته که در گور سوال کنند ۰ الروح ملك يقوم
صفا الروحانيون پریان و فرشتگان ۰ القعيدان
والمتلقيان فرشته راست و چپ مردم ۰ الزبانية
فرشتگان دوزخ ۰ الواحد زبانی ويقال زبني وزابن
وزبنية وكلها من الزبن وهو الدفع ۰ المعقبات
الحفظة ۰

فصل

الشيطان دیو ۰
الوسواس والخناس دیو که وسوسه کند ۰ العفرية

والعفريت والمارد والمريد ديو اشتنبه ○ ابليس
مهتر ديوان ○ النسناس ديو مردم جنسی اند از خلق بر يک
پای می جهند ○ الغول والسلتم غول الغيلان ج ○
السعلاة والسعلا بترين غولان السعالی ج ○ الجاثوم
والكابوس والنيدلان آنچ در خواب چنان نمايد که مردم
را فرو گيرد ○ الضبغطی کچ کی کودکان را بدان
بترسانند الضباغط ج ○ ياجوج وماجوج دو گروهند
کی ذو القرنين بريشان سد ساخت فصل
العرب والعرب تازی زفانان و تصغيرها عريب
بلا هاء الواحد عربی ○ العجم والعجم هر کجز ازيشان اند
الواحد عجمی ○ الاعراب جمعا لعرب ○ العرب العاربة
والعرب العربا آنک خالص باشند ○ المستعربة و
المتعربة نه خالص ○ المولد ميان عربی و عجمی ○ فارس

الاعراب اهل البدو الواحد اعرابی وليس ...

والفرس پارسيان ○ الحبش والحبشة م ○ والجمع حبشان
الزنج والزط والنوبة واللوبة سياهان الواحد زنجی
و نوبی و لوبی ○ الترک و بنو قنطورا ترکان
الواحد ترکی ○ الغز جنسی از يشان ○ الهند والسند م ○
الروم و بنو الاصفر روميان ○ الصقلاب والبلغر م ○
الکرد م الاکراد ج ○ القفس کوفجان ○ النبيط والنبط
گروهی اند در سواد عراق ○ الواحد نبطی و نباطی و نباط
القبط اهل مصر الواحد قبطی ○ الخوز جيل من الناس ○
فصل الدابة جمنده مذکر و مونث را گويند ○
الهامة خزنده ○ السامة زهر دار ○ السوام والسايمة
چرنده ○ الوحش رمنده الواحد وحشی الوحوش ج ○
البهيمة والنعم چهارپای ○ ذوات الخف شتر ○ ذوات
الظلف گاو و گوسپند و آهو ○ ذوات الحافر اسپ

وَاَشترَ وخره ذَوَاتُ المِخْلَبِ مُرغان ودذكان ٥

اَلْبَابُ الثَّالِث

فِي تَرْتِيبِ التَّرْكِيب

السُّلَالَةُ هرچ بيرون كشند از چيزى چون آب وجز آن ٥
النُّطْفَةُ وَالمَنِيُّ آن آب كه بچه از و بود الاُنْثِيَةُ ج ٥
المَشِيجُ وَالمَشْجُ آب با خون ز آميخته الامْشَاجُ ح ٥ الجَسَدُ
وَالنَّامُورُ وَالنَّفْسُ وَالدَّمُ وَالدَّمَا خون الاَجْسَادُ وَالدِّمَا
وَالدُّمِيُّ ج ٥ البَاهِرُ خون سرخ ٥ النَّجِيعُ خون سياه بام ٥
العَبِيطُ خون تازه ٥ الجَسَدُ وَالجَاسِدُ خون خشك ٥ النَّفِيثُ
خون كه از جراحت بر آيد ٥ القَارِنُ خون كه در پوست ميرد
الصَّبِيبُ خون ريخته ٥ الجَدِيَّةُ خون بر تن ٥ البَصِيرَةُ خون
بر زمين العَلَقَةُ خون بسته ٥ الرَّشَاشُ آنچ بيستجد از
خون ٥ العَظْمُ استخوان ٥ النِّقْوُ وَالقَصَبَةُ استخوان مغز دار

المُخُّ وَالنِّقْيُ مغز ٥ الرَّيْرُ وَالرَّارُ مغز تنك ٥ العَرْقُ استخوان
با كوشت وكويند بى كوشت العُرَاقُ ج ٥ الكِنْسِرُ كه بسى برارد
المُشَاشُ سرهاى استخوان كه نرم باشد ٥ الغُضْرُوفُ وَالغُرْضُوفُ
چرنده ٥ الرَّمِيمُ وَالرُّفَاتُ استخوان ريزيده ٥ الهَامُّ استخوان
مرده ٥ الوَشِيظَةُ پاره استخوان زيادتى در استخوان اصلى
پيوسته ٥ الفَقْرُ وَالوِصْلُ وَالمَفْصِلُ بندكاه ٥ العِرْقُ رك ٥
العَصَبُ پى زرد ٥ العَقَبُ پى سپيد ٥ اللَّحْمُ كوشت
اللُّحُومُ وَاللِّحَامُ وَاللُّحْمَانُ ج ٥ اللَّحْمَةُ وَالمُضْغَةُ وَالبَضْعَةُ
پاره كوشت ٥ العَضَلَةُ كوشت پاى آميخته ٥ العُضْوُ
وَالاِرْبُ وَالشِّلْوُ وَالجَدْلُ وَالجَارِحَةُ وَالكِسْرُ اندام ٥
الشَّوَى اعضا بكنارها چون دست وپاى ٥ الجِلْدُ وَالمَسْكُ
وَالاِهَابُ پوست ٥ الجُلُودُ وَالمُسُوكُ وَالاُهُبُ ج
وَالجُلُودُ فى قوله تعالى وقالوا لجلودهم لم شهدتم علينا

كنايةٌ عن الفروج البَشَرةُ بيرون پوست مردم وجز • الأدَمَةُ اندرون پوست مردم **فصل**

الصورةُ والخِلقةُ والشارةُ والهيئةُ صورت الصُوَرُ ج • رجلٌ صِيرٌ شِيرٌ مردى نيكو صورت • السُنّةُ صورت روى الدُمْيَةُ صورت نگاشته الدُمَى ج • التِمثالُ تنديسه • الخَيالُ والخَيالةُ والطَيفُ صورتى كه در خواب نمايد • النفسُ والجِسمُ والجِرمُ والعِرضُ والجَسَدُ والعَرَبةُ والبَدَنُ والحَوْبا تن العَرَبُ والحَوْباواتُ ج • الصَدَى تن مرده • القَتالُ والضَريرُ باقى تن • القَرونُ والقَرونةُ والقَرينُ والقَرينةُ النفسُ يقال أَسمحَتْ قَرونتُه تنش راست بيستاد • العِرضُ آنج بستايند و بنكوهند از مردم • الشَخصُ والآلُ والشَبَحُ والطَلَلُ والسَوادُ والجُثمانُ كالبدن • القَدُّ والتَقطيعُ والقامةُ والقَوميّةُ والأُمّةُ والقِوامُ بالاى مردم القاماتُ والقِيَمُ ج • الجُثّةُ

بالاى خفته

بالاى خفته يا نشسته • القِمّةُ بالاى مردم • الرُوحُ والنفسُ والمُهجةُ جان • الحُشاشةُ والرَمَقُ والنَسيسُ والذَماءُ باقى جان • النَفَسُ والنَسَمةُ دم • الصُعَداءُ نفس دراز • **فصل**

الجَنينُ بچه اندر شكم • المُخَلَّقُ صورت پذيرا آمده • المُختَلَقُ تمام خِلقت • السِقطُ بچه كه از شكم بيفتد • الذَكَرُ نرينه از هر جنسى الذُكورُ والذُكورةُ والذِكارةُ والذُكرانُ ج • الأُنثى مادينه الإناثُ ج • الخُنثى كه دو آلت دارد الخَناثى والخِناثُ ج • المُخَنَّثُ سست مرد • العِنّينُ والعِجّيزُ والسَريسُ كه صحبت نتواند كردن الحَصورُ كش حاجت نبود بزنان • العِذيَوطُ الذى تخرء عند الجماع والمرأةُ عِذيَوطةٌ • المُخدَجُ كاسته خلق و تمام مدت الخَديجُ تمام خلق و ناقص مدت الخَديجةُ ماده واصلها فى الناقة • السَليلُ بچه دراز و فنك بزايد الأنثى سَليلةٌ • النَجلُ والنَسلُ زه و زاد • المَخاضُ والطَلقُ درد زه

الحش دزداز شر زه الرحوم آن زن که حش در دکند وناقه را
نیز کویند • المشبر والمسقط والمولد الجاله برمین آیذ •
المیلاد وقت زادن النفسا زاج النفساوات والنفاس ج •
والنفاس ایضا زاجی • القابلة والقبول والقبیل قابله المفرج
والمعوز رکوی کودک در آن بیچند • القماط رشته که
بر وبندند • العقی نخستین حدث کودک المهد کاهواره •

فصل في الدوداة بازینج • الحزام برتنک

الولد والولد فرزند یکی را کویند وجماعتی را نیز الولید کودک
زاده وبنده الولدان والولده ج • الولیدة دختر زاده
وپرستاره • الذریة نسل پری وآدمی وبدر از و فرزندان
الذریات والذراری ج • العقب والنافلة والورا فرزند
فرزند الرضیع والراضع شیرخواره الرضع والرضع ج •
الرضیعة دختر شیرخواره • الصدیغ هفت روزه المشهر

یک ماهه

یک ماهه • المحول یک ساله • الفطیم والفصیل از شیر
بازکرده • الحابی فا خیز آمده • الحال والدارجة کردناکی
کودک را براز رفتن آموزند • السکتة میوه که کودک را
بدان خاموش کنند • الداحة بازی کودکان زبقال الدنیا
داحة • المثغر دندان برآمده • المثغور دندان بیوفتاده
المحثل والمغیل شیرزده • الضاوی والمودون ناسیده
المخبل والمتخبط دیوکلوج الجدع بذپرورده •
المسره هف نیک برورده • القصیع زاد خوسته • المجدر
ابله برآمده • القرحان برنا آمده • السوی تمام خلق •
الصبی کودک الصبیان والصبیة ج • الصبیة دخترینه •
الطفل کودک خرد یکی را کویند وجماعتی را • الطفلة دختر
الناشئ از کودکی برآمده مذکر ومونث یکسان النشا ج
والانشاج • المترعرع بالیده • الیافع والیفع والیفعة

مزداسا شذه الايفاع والبفعة ج ٥ وجارية يافعة ويفعة
ايضا ٥ الحالم والمحتلم خواب ديده المراهق نزديك بلوغ رسيده
البالغ والمدرك رسيده البكر فرزند نخستين وبذر وماذر را نيز كويند در زبن
جال ٥ الطريدة دومين ٥ الناضة والعجزة والزكمة
فرزند وابسين وكذلك ابن هرمة وابن عجزة الكبرة مهين
فرزند مذكر ومونث وواحد وجمع يكسان ٥ الشطرة نيمى پسر
ونيمى دختر ٥ الامرد بى ريش ٥ الحزور والحزور كندوا له
الحزاورة ج الطار سبلت دميده الباقل نشان ريش پيدا امده
المختط خط آورده ٥ المختمع خط فاهم رسيده ٥ الملتحى ريش
آورده ٥ **فصل** الرجل والمرء مرد الرجال والرجالات
والاراجل والمرؤن ج الرجلة والمرأة والمرة زن النسا
والنسوان والنسوة ج ٥ الشاب والشارخ والفتى والحدث
جوان الشباب والشبان والشرخ والفتية والفتيان ج

الشابة والفتاة زن جوان الشباب والشبيبة والحداثة
والفتا جوانى شرخ الشباب وريعانه وعنفوانه وروقه
اول جوانى رجل مقتبل الشباب نوجوان ٥ الكهل سى وسه
ساله الكهلة زن ٥ الاشمط دوموى ٥ الاشيب والموخوط
سپيدى اندر آمده ٥ الشيخ پير وخواجه الشيوخ والاشياخ
والمشيخة ج والمشائخ ج الشيخة والعجوز پيرزن ٥ الشهلة
سخت پير ٥ المسن بزاد بر آمده ٥ السن والذكا زاده ٥ المخلد
اندك دير بر شوده ٥ الهم والهرم والنفن پيرى پير الهرمى
والهرمون ج ٥ الخرف والمفند والمهتر اندك نداند كه
چه كويد از پيرى ٥ الحوقل سخت ضعيف ٥ شيخ ماج اندك
دهنش مى رود از پيرى ٥ الدهرى ديرينه ٥

الباب الرابع في ذكر الاعضاء

الراس والقلة سر ٥ الفروة والشواة پوست سر ٥ الجمجمة

کاسه سر ۞ الفروة والشواة بوست سر العصفور پاره

از دماغ ۞ الهامة چکاذ ۞ القمة سر چکاذ ۞ القحف

آهیانهٔ سر ۞ الزماعة واللماغة والنمغة الجاکه می جنبد

از آهیانه ۞ الشان والشعب بند سر ۞ الفراشة پره سر ۞

القبیلة تخته سر الیافوخ افراز پیش سر الیافیخ ج ۞

القمحدوة افراز پس سر ۞ الفاس کنارهٔ قمحدوه از سوی قفا ۞

القرن والفود یک سوی سر ۞ الفرق والمفرق والمشقا

جای خشش موی از سر ۞ القصاص رستن گاه موی گرد اگرد

سر ۞ القذال جمله پس سر القذل والاقذله ج ۞

العلاوة سر مردم مادام که بر دوش بوذ العلاوی ج

الخراز والهبریة والابریة والتبریة والبناغة سبوسه

سر ۞ الصورة خارش سر فصل

فی ترتیب الشجاج الشجة شکستگی سر الشجاج ج ۞ القاشرة

انک پوست ببرذ ۞ الحرصة والحارصة انک پوست بشکافذ ۞

الباضعة انک گوشت بشکافذ ۞ الدامیة انک خون برون ذ ۞

المتلاحمة انک بر گوشت بگذرذ و بسمحاق نرسذ ۞ السمحاق والملطی

والملطاة والملطا انک بذان پوست تنک رسذ که زور استخوان

سر بوذ و فی الحدیث الملطاة بدمها ۞ الموضحة انک استخوان

پیدا کنذ ۞ الهاشمة انک استخوان را بشکنذ ۞ المنقلة که استخوان

بیرون کیرند ازو ۞ المامومة والآمة انک میان او و میان

دماغ پوستکی تنک ماند ۞ الدامغة انک بمغز سر رسذ ۞

المفترشة انک استخوان بشکافذ و بنه شکنذ ۞ الجالفة

انک پوست و گوشت ببرذ ۞ الارش انچ واجب آیذ در

جراحت ۞ الدیة والعقل والمعقلة والغیر آنچ واجب

آیذ در کشتن ۞ القصاص والقود قصاص ۞ الثار والتوءة

کینه و کشنده بنزن ۞ الجرح والجراحة والکلم خستگی ۞

القَرِحُ رَيشى ○ الضَرَبَارُ دُرد ريش ○ الجُلْبَةُ بوست ريش ○ القَيْحُ
ريم ○ المِدَّةُ هو ○ الصَديدُ زرد آب ○ القَرَهُ شوخ تن ○ العَرَقُ
وَالنَجَدُ وَالمَسِيحُ وَالبَضيعُ وَالنَضِيحُ خوى ○ الحَمِيمُ خوى جهار پاى ○
يَبِيسُ المَاءِ وَيابِسُ المَاءِ خوى خشك

فَصْلٌ

الرَّاْسُ وَالرُؤاسى وَالكَرَوَّسُ وَالمُاَقَمُ بزرك سر ○ الصَعْلُ
وَالأَصْعَلُ وَالخِشَاشُ وَالسَمَعْمَعُ خرد سر ○ الاَكْبَسُ سر جكاد
بيش در آمده ○ الاَفْطَحُ وَالمُصَفَّحُ وَالمُفَرْطَحُ پهن سر ○ الاَفْرَعُ
تمام موى ○ الاَحَصُّ اندك موى ○ الاَقْرَعُ كَلْ ○ الاَصْلَعُ دغ سر ○
الاَجْلَحُ وَالاَجْلَهُ وَالاَجلى از دو سوى پيشانى موى بشده ○ الاَنْزَعُ
از پيش سر بشده ○ الاَغَمُّ كه موى بسيار دارد ز پيشانى و قفا ○

فَصْلٌ فى الشَّعْرِ

الشَّعْرُ موى ○ الشَّعْرَةُ يك تا
موى ○ الاَشْعَرُ وَالشَعْرانىُّ بسيار موى تن ○ الاَزْعَرُ وَالزَعِرُ
وَالزَمِرُ وَالاَمْعَرُ وَالمَعِرُ اندك موى تن ○ الشَكِيرُ اول موى كه

بروید

برويد ○ الزَغَبُ وَالدَبَبُ كندا موى ○ العَقِيقَةُ موى سر
كودك جون بزايد ○ الفَرْعُ موى سر ○ المَسِيحَةُ وَالذُؤابَةُ
وَالقَرْنُ كيسو غلام مُذَأَّبٌ كه كيسو دارد ○ الضَفْرُ
وَالضَفِيرَةُ موى بافته ○ العَقِيصَةُ وَالعِقْصَةُ بيچيده ○
القَصِيبَةُ وَالقُصَابَةُ مرغول كرده ○ الغَدِيرَةُ موى سر زنان ○
الصُدْغُ وَالسُدْغُ زلف ○ القُصَّةُ وَالطُرَّةُ وَالنَاصِيَةُ و
النَاصَاةُ موى پيشانى ○ الغُسْنَةُ وَالخُصْلَةُ پاره موى ○
الوَفْرَةُ موى تا نرمه كوش ○ الجُمَّةُ فرو تر ازان ○ اللِمَّةُ آنك
بدوش رسد اللِمَامُ ج ○ القُنْزُعَةُ وَالعُنْصُوَةُ موى پراكنده كرد اكرد
سر ○ المُقَصَّصُ موى پيش سر بريده ○

فَصْلٌ فى اَوْصَافِهِ

شَعْرٌ رَسْلٌ وَمُنْسَدِلٌ وَمُسْبَكِرٌّ فرو هشته ○
وَفَلِيلٌ وَمُفَلْفَلٌ با يم جسته وَسَبِطٌ فرخال ○ وَجَعْدٌ بشك ○
وَرَجِلٌ نه بشك و نه فرخال ميان ازين و آن ○ وَقَطٌّ وَقَطَطٌ سخت بشك

وكث هموار ٭ وجثل بسيار ٭ واثيث با نبوه ٭ ووحف
نيكو وبسيار ٭ وفينان دراز ٭ وسخام نرم ٭ وشعث كاليده

شعثاى متغير متلبد لعدم الدهن
يعنى پراكنده و گرد

وفاحم وحالك واسحم سياه ٭ وغربيب ودجوجي سياهي
سياه ٭ وشايب واشيب سبيد ٭ وخليس سياه سبيد ٭
واصهب مي گون ٭ واشقر سرخ ٭ واصبح سرخ سبيد ٭
وامغر برنك كل سرخ ٭ ورجل احسب كه موي سرش سرخ بوده

فصل في الأذن الاذن والسامعة والمسمع و
الجذنة كوش ٭ السمع شنواى ٭ الاسمع والاسماع ج الاسامع ج
الانثيان هردو كوش ٭ الحتار والكفاف كناره كوش ٭
المحارة والصدفة اندرون كوش ٭ العير تندى كوش در اندرون
زه ٭ الوتد تندى وى از سوى روى ٭ الوشائج رگهاء كوش ٭
الخشاء والخششاء افرازش كوش ٭ الصماخ والسم سوراخ كوش
الصملاخ والصملوخ والاف زهر كوش ٭ الجحة وشحمة الاذن

نرمه كوش

نرمه كوش ٭ الخربة سوراخ نرمه كوش ٭ الوقر كراى كوش
الغفيرة موى كوش **فصل في نعوتها** اذن حشر
وحشرة مشرة كوشى لطيف ونيكو واذان حشر ايضا ٭ وحذوا
وغضفا وخطلا سست ٭ وتقفعا واسم جسته ٭ ورعلا
دراز ٭ وكزما كوتاه ٭ وشرفا ووفرا بزرك ٭ وسكا
خرد ٭ وقنفا خرد وستبر ٭ ومؤللة ومؤسلة تيز وباريك
وصمعا بسر واد وسين وجدعا بريده ٭ وصلما از بن بريده
ومهو برة بسيار موى ٭ ورجل اذانى بزرك كوش ٭ واذن
خوش شنو هرچه كويند فرا شنود ومنه قوله تعالى ويقولون
هو اذن ٭ واطرش واطروش كران كوش ٭ واصم كر ٭
واصلخ كر كر ٭ واخرم نرمه كوش سوراخ كرده ٭ واخرب
كوش شكافته **فصل في الوجه** الوجه والقسمة
والمحيا والمعرف روى ٭ الصفيحة پوست روى ٭ الطلعة ديدار

روى

السحنة والسحناء والحبر والسبر واللون والنجر گونهٔ روی
الصفحة یکسوی روی ۞ الحلیة نشان روی الحلی ج ۞ النضرة
تازگی روی ۞ الجاه آب روی الوجیه روی شناس ۞ الخال
والشامة خال ۞ الخد رخ ۞ الوجنة افراز رخ ۞ الدیباجتان
هر دو رخ ۞ الغرة سپیدی روی ۞ الجهر چهره یقال
ما احسن جهرة ۞ الرواء سیرای روی ۞ المنظر والمرآة آنجا
کی چشم بر وا فتد از روی ۞ الناظر از رخ و رگ از دو سوی بینی
النواظر ج ۞ الوافد از دو تندی از دو سوی رخ که اندر وقت
خاییدن پدید آید و چون مردم پیر شود نتواند دید ۞
فصل فی نعوته وجه حسن و جمیل و صبیح و قسیم
و وسیم روی نیکو ۞ و ریان آبدار ۞ و وضیء و ناضر روشن
و تازه ۞ و بهیج و بهی زیبا و بشکوه ۞ و اسیل کشیده ۞
و مکلثم گرد و مخروط دراز ۞ و مطهم تمام خلق ۞

و انبجح نرم گوشت ۞ و معروق اندک گوشت ۞ و طلق و طلیق گشاده ۞
و ملیح نمکین و مسیح و ملیح وی نمک ۞ و اخیل و مخیل و اشیم
و مشیم بالخال ۞ و اسمر گندم گون ۞ و اغر سپید و ازهر
سرخ سپید ۞ و اشقر سرخ ۞ و اقشر سرخی سرخ ۞
و ادم پر سیاه ۞ و ازبد و اکمد گرفته رنگ ۞ و وقاح
و صفیق سخت پوست ۞ و سنج و سمیج ناشیرین ۞ و جهم سهمگن
و دمیم و قبیح زشت ۞ و شتیم سزای نفرین ۞ و عابس ترش ۞
و باسر سخت ترش ۞ و کاسف تاریک ۞ و قاطب و کالح
فراهم کشیده و دندان پدید آمده ۞ و موجن بزرگ زنخ ۞ و کریه
کی دشوار باشد دیدن روی ۞ فصل فی الجبهة
الجبهة پیشانی الجبهات و الجباه ج ۞ المسجد آنجا که بزمین
رسد از پیشانی در سجود السجادة نشان سجده و پیشانی ۞
السر و السرار و السرر خط پیشانی و آژنگ دست

یقال قطب وجهه تقطیبا ای عبس

الأشرار والأسترة ج ه الاسار برجح ه الغضن الجوع بيشاى
وجران ه الجبين بكسوى بيشاى ه جبين صلت وصلد روشن
ونسو ه جبهة جلوا بيشاى فراخ ه وخشبا ناخوش وخشك ه
ورجل اجبه مردى بزرك بيشانى ه واشج كه بر بيشانى نشانى
دارد **فصل في الحاجب** الحاجب ابرو والحواجب ج
الحجاج استخوان ابرو ه البلجة والبلدة كشادكى ميان دو
ابرو رجل اقرن ومقرون الحاجبين مردى پيوسته ابرو ه
وابلج وابلد كشاده ابرو ه وذو بلجتين كه ميان كشادكى
ابرو موى جند دارد ه وازج كه ابروش باريك باشد ودراز
ونيكو ه وازب كه موى ابروش بسيار بود ه وانمص كه
اندك بود ه واذمص كه دنبالا ابروش باريك بود وبش سترد ه
واملط كه موى ابروش برينه بود ه ورجل مرت الحاجبين
واطرط الحاجبين كه بر ابروش هيچ موى نباشد **فصل**

في العين العين والطرف والناظرة والبصاصة والجمع جشم
وقوله تعالى ولتصنع على عيني اى نحفظي ه المحجر والوقب
والقلت جشم خانه ه البخصة كوشت جشم ه المقلة وشحمة العين
سياهه باسپيد جشم ه البصر بيناى ه الحدقة والخندورة
والخندورة سياهه جشم ه الجفن پلك ه الشفر جايكاه مژه
الهدب مژه ه الجملاق كرد بركرد اندرون جشم ه انسان
العين ولعبتها وصبيها وذبابها مردمك جشم ه اناسي
العين ج ه وذنبها وذنابها دنباله او ه السمادير خيركي
جشم لا واحد لها ه الناظر سياهه كه مردم اندرو بيند [illegible] ه
اللحاظ ومؤخر العين كوشه جشم از سوى كوش ه الموق والماق
والماقي ومقدم العين كوشه جشم از سوى بيني الاماق والمآقي ج
الصدغ ميان دنباله جشم وكوش ه الاصداد ازدو رك درين موضع ه
الكوكب والوكتة نقطى كه بر سياهه افتد الودقة نقطى

سرخ کی بر چشم افتد ٥ القمع آنچ از پلك بر جهد القمعه
یکی ٥ الغشاوة تم ٥ الظفرة ناخنه چشم ٥ الغمص زفك تر ٥
الرمص خشك ٥ القذاة خاشه که در چشم افتد ٥ القدع
سستی چشم از بسیاری نگرستن ٥ الدمع والعبرة اشك ٥
الغرب والمدمع جای اشك فصل رجل اعین والنجل
مردی فراخ چشم ٥ والكحل سیاه پلك واهدب واوطف
دراز مژه واجذل بی مژه والخص والحص سنبر پلك ٥
واشتر گردیده پلك ٥ واشوص کی پلك بسیار بر هم زند ٥
واسجر واشكل سرخ چشم ٥ واخیف یك چشم سبز
ودیگر سیاه ٥ واشهل میش چشم وازرق سبز چشم ٥ واملح
آنك از غایت سبزی با سپیدی زند ٥ واحور سپیده
سخت سپید وهمچنان سیاهه ٥ وادعج سیاهه سخت سیاه ٥
وابرج فراخ چشم ونیکو ٥ واخزر واشوس آنك بدنبال چشم

نگرد از چشم یا از کبر ٥ واعمش واغطش آنك بد بیند وآب همی
ریزد ٥ واخفش خرد چشم وبد بین ٥ واذوش تا چشم ازعلی
کی دارد ٥ واعشی شب کور ٥ واجهر روز کور ٥ واحوص یك
چشم تنگ تر از دیگر ٥ واخوص چشم دور در او فتیده واخفش
واعور یك چشم ٥ واعمی وضریر نابینا ٥ واكمه نابینا مادر
زاد ٥ ومكفوف ومحجوب بینای چشم پوشیده ٥ واحول كژ
چشم ٥ واقبل آنك چشمش در پیش گردد ٥ وجاحظ دیده
بیرون نشسته ٥ وشایه وشاهی البصر تیز نگر ٥ ونجو العین
ونجی العین بلند چشم وشقذ وشقذان آنك بخوابش نیاید
وهر کرا بیند بچشم کند ٥ واشوه که زود بچشم کند ٥ عین حدرة
بدرة پرگوشت وتمام ٥ ومرها ومقها سرمه ناکرده ٥
وكحیل سرمه کرده ٥ القایم العین کی چشم بر جای بود ونه
بینده الهدبد شب کوری فصل في الانف

الانف والمعطس والمخطم والمرسن والمخنة والخرطوم بينی
الانوف والاناف والآنف جه النخرة بيش بينی ه العرنين
بن بينی ه القصبة نای بينی ه المارن نرمه بينی ه المنخر والمنخور
سوراخ بينی ه الخيشوم اندرون بينی ه الاشهر از دو زک
دراندرون بينی ه الوترة والوتيرة ديوار ميان دو
بينی دره ه الارنبة والروثة والعرتمة والعرنبة
سر بينی ه الكنابتان هر دو سوی بينی ه الذنين والذميم
آب بينی چون تنک بوذ ه المخاط چون زفت بوذ ه الهلق والنغف
چون خشک بوذ ه الرعاف خون بينی ه الخشام كرفتكی بينی ه

فصل رجل اناف مردی بزرک بينی واشم بلند
بينی ه افطا وافطس نای بينی فرو نشسته ه واقعم بن
بينی فرو نشسته ه واردالارنبة سر بينی دراز واخنس
وابن جسته ه واخطم دراز بينی ه واكزم كوتاه بينی

واخشم

واخشم بهن بينی ه واقنی كژ بينی ه واذلف هموار بينی ه
والخشم انک كند وبوی نشنوذ ه والجدع بريذه بينی ه
والخرم ديوار بينی بريذه ه واشرم سر بينی بريذه واشلت
واكشم بينی از بن بريذه ه والمخط واذن آنک آب بينيش
می روذ **فصل في الشفة** الشفة لب الشفاه ج
الاطار كناره لب ه النفرة والخثرمة والنثرة كو لب
زوبن ه الشرد شكاف كه اندر لب آيذ ه البظارة والترفة
تندی ميان لب زوبن شفة هدلا لبی اونخته ه وقالصة
ومشمرة وابن جسته ه وواردة سست ه وباثعة پر
وسرخ از بسياری خون ه وظامئة هوا سبيذ ه والطما
سپيذه ولميا ولعسا سياه فام ه وحوا كبوذ وظميا با رنک
وبظرا ميان بيرون آمذه ه ومبلمة بر نميذه ورجل شفاهی
يعنی ستبر شفه

وبرطام بزرگ لب ه الاجلع که لبهاش فراهم نیاید که سخن گوید ه
الاعلم شکافته لب زورین ه الافلح شکافته لب زیرین ه الاقلب
واگردیده لب ه الفلحة شکافتگی لب ه القلبة واگردیدگی
لب **فصل** الفم دهن الافواه ج ه الحنك کام
النطع شکنهای کام زورین ه الغار الاعلی کام زورین والغار
الاسفل کام زیرین ه اللحیان والقمار والماضغان والفکان
هردو زفره الرأد والرؤد دهن بن زفر نزدیك گوش الاراد ج
اللهزمتان جای فراهم آمدن گوشت میان زفر وگوش ه الصبیان
دو کنارهٔ زفره الصماغان والصامغان دو سوی دهن ه الشدق
گوشهٔ دهن ه خرق الفم وفلقه وشجره میان دهن ه النكهة
بوی دهن ه الخلوف دم دهن ه البخر گند دهن ه الحلاقیم گرد
برگرد بیرون دهن ه اللهاة ملازه اللها واللهوات ج النغنغة

واللغدود واللغد گوشت گرداگرد ملازه ه الحلق گلو ه
الحنجرة والحنجور والحلقوم نای گلو ه الغلصمة سرنای گلو
الحرقدة گره گلو ه البلعوم والمری راه گذر طعام وشراب
از گلو البلاعیم والمرؤ ج ه الریق والرضاب آب دهن ه المجاج
آن آب که بیو کنند از دهن ه البزاق والبساق والبصاق خیو ه
العصب خیوی خشك بر دهن ه الروال والمرغ واللعاب بفج ه
الراوول آب دهن چهارپای ه الزبیبة والزبدة کف گوشهٔ
دهن ه النخاعة والنخامة خیو که بیندازند از دهن ه
فصل رجل افوه مرد فراخ دهن ه واشدق
وشدقم فراخ گوشهٔ دهن ه واضجم کژ دهن ه والخر
گنده دهن ه واذوط کوتاه زنخ ه وادلم دراز زنخ ه وافقم
دندانهای زیرین بیش یا مده ه واضر که دندانهاش از هم
برنیاید **فصل فی الاسنان** الثغر والضرس والواضحة

والارمة دندان الثغر دندانهاء پيشين الراضعة دندان
شيرة الثنايا چهار دندان پيشين دهن دو زبر و دو زير الثنية
يكى الرباعيات چهار دندان از پس ثنايا الرباعية يكى الانياب
والنيوب چهار دندان پس تر الناب يكى الضواحك چهار
دندان كه از پس نيش تر بود الضاحكة يكى الطواحن والارحا
دوازده دندان كه از پس ضواحك بود الطاحنة والرحى يكى
النواجذ واضراس الحلم دندانهاى خرد الناجذ يكى العوارض
شانزده دندان كه از لب پيدا آيد العارضة يكى السنخ
والجذم بن دندان اللثة گوشت بن دندان اللثات ج
الحمة سياهى لثه العمر گوشت ميان دندان الظلم آب
دندان و روشنى آن الظلوم ج الشنب خوشابى و سردى آن
الحبب تازكى آن الاثر والاشر والتحزيز تنكى آن الغرب
والحدة تيزى آن الضرس كندى آن الطرامة سبزى آن

القلح

القلح والحبرة والطلى زردى آن الحبر والطليان ج الحفر
والحفر تباهى و برجستكى بن دندان القادح سياهى آن
الراوول دندان افزونى الدردر والمغرز رستن گاه
دندان **فصل** ثغر مفلج و شتيت دنداى كشاده
والضر وارض ناكشاده ورتل باكشادكى راست و هموار
وافرق ثنايا دور از يكديگر واقصم از نيمه فرا شكسته
واقضم زير بده واثرم واهتم دندانهاء پيشين شكسته
وادرد باكونه افتاده ونقد خورده وازوق دراز
دندان وايل واكس كوتاه واشغى كژ رسته واعصل و
نبشتر كژ شده ورجل اثعل كه دندان افزونى دارد در پيش
يكديگر والطع دندانها بشده **فصل في اللسان**
اللسان والمسحل والمفصل والمذود والمقول والشاهد
واللقلق زفان العكدة والعكرة والفلكة بن زبان

العذبة والأسلة سر زفان اللهجة جایگاه سخن از زفان
الصردان دو رگ سبزد زیر زفان الذلق والذولق تیز
ای زفان الحكلة والحبسة والعجمة بستگی زفان الطلاقة
والذلاقة گشادگی زفان لسان ملحب بران حلیف تیز
کهام کند ذلق وذلق طلق وطلق گشاده فصل
رجل فصیح وجذاتی هویدا سخن بلیغ که سخن آنجا رساند که
خواهد نطوق ومنطیق ومقول نیک سخن ولسن زفان آور
ومصقع ومسلق ومسلاق وسلاق قوی سخن لقاعة حاضر جواب
مفوه ونیه سخت فصیح وساکوت وسکیت همیشه خاموش
بقاق وبقباق وثرثار ومکثار ومشهب بس گوی هذاء
ومهذار وهذار وهذارمة بیهوده گوی فحاش ومفحش
زشت گوی وشتام دشنام ده ومهمار ومهمر که سخن
فرو زیرد متفیهق فراخ سخن متنطع که سخن واکاما فکند
متعمق

متعمق ومتقعر که دور در شود در سخن حاطب لیل که هرچ
فراز زفان آید بگوید متشدق که دهن می پجد اندر سخن گفتن
عی وعبام گران زفان فه وفدم که در ماند در سخن
الفدیر سخن ارت واعقد وعقد گرفته سخن اخرس وابکم
وبکیم گنگ اغتم والبغ که سخن هویدا نگوید مفحم که
شعر نتواند گفتن مفلق که شعر نیک گوید مدره
که زبان قوم باشد اغن واخن که سخن به بینی گوید صحل
واصحل واخن گران آواز صات وصیت سخت آواز رخیم
نرم آواز جهیر وجهوری بلند آواز تاتا وتمتام کی زفانش
با تا گردد فافاء که با فا گردد الثغ که سین با ثا گرداند
ورا با غین یا لام لجلاج که زفانش در سخن بجسبد مقامق
که سخن از بن گلو گوید اغجم وطمطم بسته زفان الکن شکسته
زفان فصل في الذقن الذقن زنخ الفنیکان والافنیکان

دو کناره زنخ • النونة • کو زنخ • العنفقة والمغفلة موی زیر
لب • المرطاوان آنجا که موی بر نیاید از دو سوی عنفقه • اللحیة
ریش اللحی ج • الشارب بروت • السبلة م • العذاران والعارضان
دو سوی ریش • العثنون سر ریش • لحیة فارضة ریشی بزرگ
وجذا کوتاه • ومخروطة کشیده • وکثة وکثا بسیار موی
رجل الحی ولحیانی مردی ریش آوره • وهلوف گران و بزرگ
ریش وکث اللحیة انبوه موی وکث ج • وامرط که موی اندک
دارد بر ناگوش • وثط وکوسج کوسه وثطاط وثط وکواسج ج
وسناط وسنوط وسنوطی که هیچ ریش ندارد •

واثط

فصل في العنق

العنق والجيد والرقبة والهادی
والکرد والمراد والتلیل گردن • المنضی استخوان گردن
الطلیة بیش گردن • القفا والقافیة پس گردن القفی والاقفاء
والاقفیة جمع علی غیر قیاس • النقرة گو قفا • جلاوة القفا وجلاوی

القفا

القفا وحق القفا وحاق القفا میان پس گردن • الدأی والدأیة
مهره گردن وجمع الدأی الدأی • حبل الورید رگ گلو وحبال
الورید ج • الاخدع رگ حجامتگاه • الودج والوداج رگ
گردن ستور که بگشایند • العرش گوشت گردن • المذمر دوش
وگردن • العلباء پی گردن العلابی ج • الفهقة سر گردن •
القصرة بن گردن القصر ج • السالفتان واللدیدان والصفقان
والصلیفان هر دو سوی گردن از سوی گلو • اللیت والذفری
آنجا که ور گوش بذو رسد از گردن • الترقوة چنبر گردن •
البادرة گوشه چنبر • الحاقنة گو چنبر • الذاقنة کناره
حلقوم

فصل

رجل اغنق واجید واتلع ونلع واقود
دراز گردن • واوقص کوتاه گردن • واشع وبتع سخت گردن
واغید نرم گردن • واغلب ستبر گردن • وارقب ورقبانی
بزرگ گردن واخضع گردن فرو نشسته • واذن بدوش فرو شده

واصغر واصيد كردن فصل في العطف العطف والمنكب
دوش ه الاشدر ان هردو دوش والصاد والزاي لغتان فيه ه
المقلد جاي دوال شمشير از دوش ه العاتق ميان دوش وكردن
حبل العاتق ميان دوش الكتف شانه مشط الكتف استخوان
شانه ه الكاهل ميان دو شانه ه اللوح تخته شانه ه الناغض
والنغض سر شانه ه الفريصة كوشت ميان شانه و پهلو
الفريص والفرايص ج ه الحق كوسر دوش ه منكب اشرف
دوشي اورا شنه ه وموتف سر نيزه ه ورجل اكتف
بهن شانه ه واجدل يك دوش مايل

فصل في اليد

اليد دست واليد لغة الايدي واليدي ج الايادي
جمع الايدي ه اليمين واليمنى والايمن دست راست الايمن
واليمنيات والايامن ج ه اليسار واليسرى والايسر والشمال
دست چپ اليسر واليسريات والاياسر والاشمل والشمايل ج ه

الكف

الكف پنجه ه الراحة وبطن الكف اندرون پنجه بطون الكف ج ه
السر خطهاء كف ه البسرة فاهم نا پيوسته ظهر الكف پشت پنجه
الوشم نكار كبود بر پشت دست الوشام ج ه الكفة والدارة
نكار كرده ه الواشمة آن زن كه اين نكار كند ه المستوشمة آن
زن كه اين نكار در خواهد ه امرأة مطرفة سر انكشتان در بسته ه
منقفرة دست تمام در بسته ه سلتاء كه خضاب نكند ه الشنج
بي پشت پنجه ه رجل عاري الاشاجع كه كوشت ندارد بر پشت پنجه ه
القلت كو بر انكشت سترك بر پشت پنجه القلات ج ه الرسغ
خرده دست ه الكوع كناره رسغ از سوى انكشت سترك ه الكرسوع
كناره رسغ از سوى انكشت كالوج ه الالية كوشت بن انكشت سترك ه
الضرة كوشت بن انكشت كالوج ه البخص كوشت بن انكشتان در اندرون
پنجه ه النقطة اوله دست ويد نقطة ومنقوطة دستي اوله كرفته ه
ومجلة ومكنبة شغه بسته ي شثنة وشثلة وثفنة درشت

اي خشنة وغلظت من العمل

ورخصة نرم ٥ وشنجة انجوغ كرفته ٥ وعضدة كوتاه بازو ٥ وفتخا
بندها نرم ٥ وكزة بندها سخت ٥ وكوعا خرده از سوى سر كرش ٥
وقدعا خرده از سوى كالوج كرش ٥ عسما بندها خشك ٥ وعثما شكسته
وكژ وادر رسته ٥ وكزما كوتاه انكشت ٥ وشلا جنك ٥ وجذما
وقطعا بريده ٥ القطعة بريدكى دست ٥ رجل اعسر جب ٥
واضبط واعسر يسر كه بهر دو دست كار تواند كرد ٥

فصل الاصبع انكشت وفيها لغات ٥ الابهام سر ك ٥
السبابة والمسبحة ديكر انكشت ٥ الوسطى ميانكين ٥ البنصر
جهارم ٥ الخنصر كالوج ٥ المنشلة جاى حلقة انكشترى از انكشت
الرتيمة رشته كه بر انكشت بندند تا بدان جيزى ياد آيد ٥
الشبر بدست ٥ الفتر بالاى ميان سبابه وابهام ٥ الرتب
بالاى ميان سبابه وميانكين ٥ العتب ميان ميانكى وجهارم ٥ البصم
ميان جهارم وكالوج ٥ الفوت بالاى ميان هر دو انكشتى بدراز ناكى

الفرجة

الفرجة كشادكى ميان انكشتان ٥ السلاميات استخوانها انكشت
السلامى يكى ٥ البرجمة بند انكشت الراجبة استخوان ميان اين بند
تا آن بند ٥ البنانة والانملة والبرية والانسان سر انكشت ٥
الظفر والاظفور ناخن الاظفار والاظافير جمع ٥ وقوله تعالى كل ذى
ظفر اى كل ذى مخلب من الطير وحافر من الدواب ٥ الاظفر
دراز ناخن ٥ الاظرة زه بن ناخن ٥ القلامة والقسيط آنج بيوفتد
از ناخن كه بجينند ٥ التف والرفغ شوخ ناخن التفغة والارفاغ
الوبش والفوفة نقط سپيد كه بر ناخن افتد الفوفج ٥ الافواف جمعه ٥

فصل المعصم جاى دست ورنجن از سر دست ٥ الزند سر رش ٥
المجسة والنبض آنجا كه طبيب بر مجس از دست ٥ الساعد والذراع
رش ٥ الحسن كناره استخوان رش از سوى كوع ٥ القبيح كناره استخوان
وا رش در برابر حسن ٥ العظمة والخضمة ستبر ناى رش ٥ الاسلة
باريكناى او ٥ ساعد فعم وعبل درشت فربه ٥ ورجل شبح الذراعين

ومشبوحهما مردی پهن رش ۝ المرفق وارن ۝ الزج کنار وارن
الابرة تیز نای وارن ۝ مرفق ادرم واجم فربه وامراة جما
المرافق کی وارنش پر گوشت بود ۝ النواشر رگهای اندرون رش
الناشرة یکی ۝ الرواهش رگها بیرون رش ۝ القیفال والاکحل
والباسلیق والابطی عروق هم ۝ الشریان رگ که می جهد الشرایین ج
الاسیلم رگیست میان بنصر وخنصر بر پشت پنجه الاجل من
الفرس والبعیر هو الاکحل من الانسان فصل
العضد بازو ۝ الوابلة سر بازو ۝ الضبع میان بازو ۝ الباع
باز ۝ الحصیلة گوشت بازو ۝ الاعضد باریک بازو ۝ العضادی
بزرگ بازو ۝ عضد عضلة بازوی بسیار گوشت ۝ ناشلة بی گوشت
عبلة ستبر ۝ ممسوحة اندک گوشت ۝ عضدة دردمند
فتلا سخت ۝ الابط بغل ۝ الصنان گند او ۝ الرفغ بر او ۝ الضبن
زیر بغل ۝ الحضن فروتر از ضبن ۝ الکشح فروتر از حضن ۝

فصل في الصدر

فصل في الصدر

الصدر والکلکل والبلدة والجؤش
والجؤشن والجؤشوش سینه ۝ اللبة واللبب والنحر والمنحر آنجا که
گردن بند بر وی بود از سینه ۝ الثغرة گو زور سینه ۝ البرك والبركة
والجیزوم والحزیم گرداگرد سینه ۝ الزور زور سینه ۝ النحرة میان
سینه ۝ اللبان فروتر از ان ۝ الصدرة بالای سینه ۝ الرهابة استخوان
تنك زیر سینه ۝ المصدر سخت سینه ۝ المصدور سینه بگرفته ۝
القص والقصص سر سینه ۝ الجنجن والتریبة استخوان سینه
الترائب ج والسحر والسحر سل الربات والربوز والسحور والاسحار ج
القصبة گذرگاه نفس از سل ۝ المسربة خط موی سینه تا ناف ۝
الثدی پستان مرد وزن الاثدی والثدی ج ۝ الثندوة و
الثندوة بن پستان الثنادی ج ۝ الحلمة والثعدانة
والفراد سر پستان ۝ الاحلیل سوراخ پستان ۝ السواعد راه
گذر شیر که پستان آید ۝ الرغثاوان دو رگ در پستان که شیر دهد

البادلة كوشت ميان بغل و پستان البادل ج ه امرأة ثديا
بزرگ پستان و مرد را نگويند اثدى ه وجل اخذ پستان
و وطبا و طرطبة بزرگ پستان و سست ه ثدي مقعد
كوتاه و مفلك چند بادريسي شده ه و مكعب چند بر ولي
يعني كه پستانش گرد و بر مقدار ولپه بود
شده ه و رجل مثدن مردي بسيار كوشت پستان ه
يعني كه بر مقدار كعبي بود

فصل في القلب

القلب والفؤاد والجنان
والبال والخلد دل وقوله تعالى لمن كان له قلب اي عقل ه
الجاش والروع والرواع آنچ بطپد از دل چون مردم بهراسد ه
الحماطة والسويدا والاسود والسودا والسواد والصميم وحبة
القلب ميان دل ه الخلب وحجاب القلب پرده دل ه الغشا
والشغاف پوشش دل ه التامور والنجث غلاف دل ه الوتين
رگ دل كه چون بگسلد مردم بميرد ه النيط والنياط آن رگ
كه دل بدو آويخته بود از وتين ه الابهر از دو رگ كه شراين ازو

پيوندد

پيوندد ه قلب اضمع وذكي تيز و بليد كند ه واروع كه از هر
چيزي بهراسد ه والجذ سبك ه وجافل برخاسته ه ورقيق تنك
وقاس وجمير سخت ه وعم كور ه وبصير بينا ه رجل فئيد ومفوود
مردي دل ه وعميد ومعمود دل شكسته ه موتان الفؤاد دل مرده
مثلوج الفؤاد سرد دل ه مشهوم تيز دل وكذلك حوش الفؤاد

فصل في الجنب

الجنب والدف والكشح والصقل و
الصفح پهلو وقوله تعالى ما فرطت في جنب الله اي في امر الله
الضلع استخوان پهلو ه الضليع بزرگ پهلو ه الجوانح پهلوهاء
خرد كه فرا پيش بود الجانحة يكي ه القصرى والقصيرى والواهنة
پهلوي زبرين ه الخلف كوتاه ترين استخوان پهلو ه الشرسوف
سر استخوان پهلو از سوي شكم ه السنسن سر استخوان پهلو از
سوي پشت ه الحوش والطفطفة والمانة والخاصرة والشاكلة
والاطل والايطل تهيگاه وجمع المانة المؤون على غير قياس ه

القَرَبُ از تهیگاه تا نرمهٔ شکم ۞ الحَشَا اندرون تهیگاه ۞ الحَقْوُ
آنجا که بند ازار بود الاحقی والحقی والاحقاءُ ۞ الخصر
میان مردم ۞ الحُجْرةُ والزُفْرةُ میان مردم و جز او ۞

فصل في الظَّهر

الظَّهْرُ والأَزْرُ والقَرا والمطا بُشت
الظُّهُور والأُزُور والاَقرا والامطاء ۞ الكَتَدُ میان شانه و بشت
المَتْنُ تکسوی بُشت ۞ السَّرَاةُ سر بُشت ۞ المَلْحا والثَّبَجُ میان
بُشت ۞ الذَّنُوبُ والیَرْمُوعُ گوشت بُشت ۞ المَحْجَمَةُ جایگاه
حجامت از بُشت ۞ الفَقَارُ والفِقْرَةُ بُشت مهره الفقار
والفِقَرُ ج ۞ الطَّبَقُ میان بُشت مهره ۞ النُّخاعُ مغز بُشت مهره
الصُّلْبُ والصَلَبُ والصَالِبُ بُشت مازه ۞ الصَافِنُ والنابطُ
رگی در بُشت مازه ۞ رجلٌ اَقْرَى مردی بزرگ بُشت ۞ ومُظَهَّرٌ
سخت بُشت ه واَثْبَجُ پهن بُشت ۞ وظَهِرٌ که بُشتش درد کند ۞
وفَقِيرٌ بُشت مهره شکسته ۞ وفَقِرٌ که بُشت مهره‌ش درد کند

وافزر

وَافْزَرُ ومَفْزُورٌ که لگی بزرگ دارد بر بُشت ۞ واَحْدَبُ واَهدا
وادْنا کنج واَبْزَخُ واَبْزَى وتَعِسٌ واَقْعَسُ بُشت اندر شده و سینه
بیرون آمده ۞ واَحْنَى واَجْنَأُ وادَنُّ بدو در آمده واَهْنَعُ میان
بُشت فرو نشسته ۞

فصل في ذكر البطن

البَطْنُ شکم
الجَوْفُ اندرون شکم ۞ الصِفَاقُ بوست اندرون شکم ۞ اللِّيطُ بوست
بیرون شکم ۞ المَرَقُّ نرمهٔ شکم المَرَاقُّ ج ۞ وقیل المراق جمع لا واحد
له وقیل مو جمع المُسْتَرِقُّ ۞ السُّرَّةُ ناف السُّرُّ والسِرَرُ ناف
قابله باز برد از ناف ۞ الخَثْلَةُ والثُّنَّةُ میان ناف تا زهار ۞
المَرْنَطا بوستکی تنک از ناف تا زهار در اندرون شکم ۞ البُجْرَةُ
آو تختکی ناف البُجَرُ او تخته ناف ۞ العُجْرَةُ گره و لک بر شکم
و جایهای دیگر ۞ العُكْنَةُ شکن شکم ۞ الكُلْيَةُ بلک ۞ الكَبِدُ والكِبْدُ
جگر الاَكْبُدُ والكُبُودُ والاَكْبادُ ج ۞ الكَبَدُ از زن بزرگ میان
والمذکر اَكْبَدُ حَدَبَةُ الكَبِدِ و عَمُودُها او را زمیان جگر ۞

الفلذ والخلب پاره جگر ه زايدة الكبد والزغامى جگر گوشه
سواد البطن جگربند ه حشوة البطن الآن شکم ه المرارة
زهره ه الطحال سپرز ه المعدة والمعدة وام الطعام جای
طعام اندر شکم المعد والمعد وامات الطعام ج ه المعا
والقتب والعفج والعفج والمصير والربض والعصل والقصب
روده کای الارجاب الامعا لا واحد لها من لفظها ه الحوية
والحاوية والحاويا جز روده الحوايا والحواوي ج ه الشحم
پیه ه الثرب پاشام پیه ه الفروقة کرده پیه ه الحفث والفحث
والقبة والقطنة والفطنة والرمانة هزار توی ه
الکرش درده وهی للدواب دون الانسان ه الفرث سرگین درون
الفظ آب درده الفظوظ والفظاظ ج ه الحالب شنونه ه
المثانة جای گمیز اندر شکم ه الامثن انك مثانش درد کند ه
البول معروف ه المذی آب نشاط ه الودی آب سردی ه

معدة

الغايط

الغايط والنجو والعذرة والطوف والجعس والرجيع و
الخرء والحدث وذو البطن حدث مردم **فصل**
في الورك الوركان والورك سرون ه العجز کونسته واين
لفظ مرد وزن را گويند ه العجيزة خاص زن را گويند العجز والادراك
بزرگ سرون ه الکفل والردف میان سرون ه المأکمة سر سرون
زن ه الغراب تیزنای سر سرون الغربان ج ه الصلا زیر سرون الصلوان
دو الاصلاء ج ه القطن میان زهر دو سرون ه الحجبة سر سرون
مردم و جز او ه الحرقفة والخرابة کو سرون ه الفایل والفالی
کوشت کو سرون ه الحرقفة استخوان سر سرون ه القب والعجب
والعصعص والعصعص استخوان که نشست مردم بر وبود ه
المقعد نشستگاه ه الالية گوشت نشستگاه الاليان
دو علی غیر قیاس ه المذروان دو کنارة الیه لا واحد لهما ه الرانفة
کنارة الیه که با سوی زمین دارد ه الاست والسه والستة

والوجعاء والمحشة والحتار والرماعة والعفاقة وام سويد
والسافلة والجعبى والدبر واحد • الجهوة نام او چون
برهنه بود • الفقحة سوراخ او • السرم اندرون او وكلمة
مولدة • الحتار كرد اكرد او • الاشب موى او • الاسابح
العجان ميان فقحه وخصيه • العورة والسوأة والفرج والقبل
عورت مرد وزن • الاير والعوف والزب والقضيب والزبذب
والعجارم والذكر عورت مرد • الفيش والفيشة والفيشلة
سر او • الاحليل سوراخ او • الحشفة والكمرة زور ختنه كاه •
الحوق كنار حشفه الحواق ج • الختان والختانة انجا كه
در ختنه ببرند • الغرلة والقلفة آن پوست كه ببرند در ختنه
الاغرل والازغل والاغلف والاقلف ختنه ناكرده • الخصية
والبيضة م الخصى والبيض ج • الخصيان والانثيان دو •
الصفن پوست او • الآدر والانفخ باذ كند الادرة والادرة

بيضه به
وهو الذي انتفخت خصيتاه
والنفخة

والنفخة باذ كندى • الاشرج الذي له خصية واحدة ومن الدواب
الذي احدى خصيتيه اعظم من الاخرى • الركب زهار الاركاب ج •
العانة والشعرة موى او • ومن المرأة الشكر والحر
والبضع والفلهم والكعثب والجهاز فرج زن الاحراح ج •
البظر والبظارة والعنبل والعنبلة والمتكا آنچ بكذارد
ختنه كننده • البظراء ختنه ناكرده • الاسكتان دو كناره
فرج الاسكة يكى • الكين كوشت اندرون او • الزرنب كوشت
بيرون او • الشكير موى او • القرن والعفلة او رونى دراز
موضع جوز باذ كندى مردرا والمرأة قرناء وعفلاء • الرحم
زهدان • المهبل جاى بچه اندر رحم • البحر والفقوين رحم
القرنة احدى شعبتي الرحم • المشيمة والسابياء آن پوست
كه بچه اندرو بود • الحولاء والغرس والسلا آن پوست كه
وا بچه بيرون آيد • السخد والنخط والشاهد آب كه با بچه بيرون آيد •

فصل في الفخذ الفخذ ران الافخاذ ج ه الكاذة
كوشت بس ران ه الربلة كوشت اندرون ران ه الحاذ بس ران ه
الباد اندرون ران ه الاربية بن ران ه النسا رکی است دراندرون
ران ه الالف ستبر ران ه الابد والافج والافحج رانها از
يكديكر دوره الامذج والامسح والامشق آنكه رانهاش در
هم سايد چون برود ه النهش اندكی كوشت ران ه الركبة
زانو ه الرضفة كرد ناى زانو ه الداغصة استخوان كه
مى جنبد نوزكردناه العينان دو كودر بيش زانو زور ساق
المابض كوى زير زانو ه الاصك آنكه زانوهاش درهم كوبد ه
الاركب بزرك زانو ه الاطرق سست زانو ه الساق معروفة
السيقان والاسوق والسوق ج ه وقوله تعالى والتفت
الساق بالساق يعنى شدة الدنيا بشدة الاخرة ه الظنبوب
استخوان ساق ه الوظيف لنك الا وظفة ج ه العرقوب پى ساق

باباشنه

بباشنه بيوسته ه وعرقوب القطاة ساقها الغفر موى
ساق زن ه المخلخل والمخدم جاى باى ورنجن ه الابيس آنجا كه كوشت
نبود بر وا زساق ه لا بابس ج ه ساق خنداة وخنداة تمام
كوشت واستخوان وخدلة وخدلجة وخدلم زفت كوشت
وباريك استخوان ه وعشة اندك كوشت ه ومملوزة استوار
خلق ورّيا سيراب ه وحمشة باريك ه وكرعا وكرواء
بيش ساق باريك ه وسوقاء دراز ونيكو **فصل في الرجل**
الرجل باى الارجل ج ه القدم بيش باى وقوله تعالى قدم
صدق يعنى سابقة خير غير القدم وعرشها شريست باى ه
الحمارة بشت باى ه المشط استخوان بشت باى ه البخص
كوشت باى ه الاخمص زير باى كه بزمين نرسد الاخامص ج ه
الانسي بر باكه باسوى مردم دارد ه الوحشي آن سوى كه
وادشت دارد ه العقب باشنه ه الكعب شتالنگ الكعاب ج ه

كعب ادرم بژولی در گوشت نابیدا ۝ السلغ شکاف پای الذباج
شکاف سر انگشتان ۝ الکلع شوخ پای ۝ رجل ازجل مردی
بزرگ ۝ واعوج واکسح لنگ واقزل لنگی زشت ۝ واخنف
که بر دو کناره وحشی رود و گویند بر انسی ۝ واقفد که بر سر
انگشتان رود ۝ واوکع انگشت سترگ بر دیگر افتیده ۝
واصدف خرده از سوی وحشی کژ ۝ وافدع خرده از دست
یا از پای کژ ۝ وارح که پایش هموار بر زمین نشیند ۝ خناق
القدم که پیش پایش پهن بود ۝ واقفع انگشتان پایش واپس
جسته ۝ ومقعد برجای بمانده القعاد بر جا بماندگی ۝

الباب الخامس

في الصفات ۝ الطويل دراز الطوال درازی دراز الطوال
بغایت درازی واین قیاسی است الطول درازی ۝ العریض
پهن العرض پهنا ۝ القصیر کوتاه ۝ الجحدر والبحتر کوتاه

ومحکم خلق

ومحکم خلق ۝ الربعة والربع والمربوع نه دراز و نه کوتاه وکذلک
امرأة ربعة وتقول في الجمع رجال ونساء ربعات بفتح البا
علی غیر قیاس ۝ الدقیق واللطیف باریک الدقاق واللطاف ج ۝
الغلیظ ستبر الغلاظ ج ۝ الصغیر خرد الصغار والصغراء ج ۝
الضئیل خرد ونزار ۝ الضخم والفخم بزرگ ۝ الجسیم والجریم
والبادن تناور ۝ الشخیص بزرگ کالبد ۝ الشخت والشخیت
خرد کالبد ۝ العلج والعلجن زفت خلق ۝ القضیف خشک
ونزار ۝ الضمیر گوشت بر استخوان گرفته ۝ السمین والکدن
والمکدن فربه ۝ المقذف والنحیض بگوشت اکنده ۝
الغث والاعجف لاغر العجاف جمع علی غیر قیاس النحیف
والنحیل والناحل والنخل والهزیل والمهزول نزار ۝
الحطب والاحطب سخت نزار ۝ الضرب سبک گوشت
الظرب گوشتن و کوتاه ۝ الرشیق والممشوق کشیده بالا ۝

المقدود نیکو بالا ، المضطبر محکم خلق ، المجدول نیکو خلق ،
فصل رجل عاقل لبیب اریب نه خردمند
العقل والمعقول واللب والحصاة والحجی والنهیة والحجر
خرذ الالباب والالب ج ، محتنک ومحنک ومجرب ومنجذ
ومضرس ومجرس کارها آزموده ، الحنکة آزمودگی ،
سمح وجواد وسخی جوامرد ، مرزأ که هر کسی ازو نیکوی یاوذ ،
طلق الیدین کشاذه دست ، خرق فراخ عطا ، بذول بخشنده
خضم خضرم بسیار عطا ، مخلف متلف مفید مفیت که مال
بدست آرذ و بدهذ ، اریحی که شاذ شوذ چون عطا دهذ ،
سمیدع مهتر بسزا کریم وشریف وخطیر بزرگوار ، محدث
والمعی ویلمعی که هرچ باندیشذ چنان آیذ ، لوذعی تیزدل ،
احوزی واحوذی که هیچ چیز برو فرو نشوذ ، شیحان وشیح
زشکرده ، ندب کارگزار ، خلط آمیزنده ، خلو خوش خو ،

لبق چابوک ، دمث نرم خو ، فکه خوش منش ، هش المکسر
آسان کار ، حول قلب حیلت کر و کارکردان ، مخلط مزیل
درآورد و زا ، خراج ولاج درکار شونده و بیرون آینده ، مودم
مبشر تمام در نرمی و درشتی ، ثقف لقف سبک وزیرک ،
تبن فطن باریک بین ، ندس نطس دریاونده ، نقاب دانا
بکارها بوشیذه ، نحریر نیک دان ، خبیر پرهنر ، میمون
النقیبة مبارک پی ، طلاع الثنایا وطلاع انجد که قصد کارها
بزرگ دارذ ، ابن جلا شناخته هر کس ، فصل في ضد ما تقدم
رجل سفیه مردی بی خرذ ، سخیف تنگ خرذ ، غر وغریر
وغمر ومغمر کارها نا آزموده ، الغرارة والغمارة نا آزمودگی
بخیل وشحیح وشحاح وضنین سفله ، لحز وحصر خشک و زمحک
منوع وقتور که داذ نمی بیند ، ضرز حضرم که هیچ چیز نه دهذ
البتة ، ملحاز ومصاز که بستان چهارپا بمزذ تا آواز و شیذن

نشنوند • حرضة كوشت ناخر • لئيم ووضيع وخسيس ناكس
منند فرومايه وتنك خو • جبس ونكس سست • شرس
بدخو ضرس درشت • علق وشنث اويزكر • قشب خشب
وى هنر • ملط خلط وى اصل او وى نسب • هيان بن بيان وهى
بن بى هيچ كس پسر هيچ كس • سنت كه اندرو هيچ خير نبود
خبقضب جز بز قز بز كربز • نكد بيجيده • معن متيح
ونيحان فضولى • مفن رنك آور • هذان وهجف كرلز واحمق •
خلوب وخلبوت دروغ زن وفريبنده • مجاج وملاذ سخن
فروش • قبضة رفضة كى كار فرا كيرد وبكذارد • قعدة
وضجعة كى مى نشيند ومى خسبد • نفاج وفياش بادبر
وكلة تكلة كى كار با ديكر كس كزارد از عجز • وغد
كى بناى خدمت كند • قعيد الحاجات كه هر كس ويرا كار فرمايد
جسود وجفود بدخواه وكينه ور • مسباج كه سخن فا وا برد

مذياع ومشياع وبذور كه راز نه دارد • مطرمذ كه
كه بيمه سخن بود • اكول وجروز ورغيب فراخ شكم •
هزأة وسخرة افسوس كنند • ضحكة كه بر مردمان خندد
سببة لعنة كى مردمانرا دشنام دهد ولعنت كند واين بنا
فاعلرا بود وبناء مفعول بسكون عين بود چون ضحكة ولعنة
واين قياس راست فصل الذليل والصاغر والراضي
خوار الاذلة والاذلاء والذلان جمع • الخفيف والخف
والخفاف سبك • الثقيل كران • الرحيب والرحاب
والرحب فراخ • الضنك والضيق والحرج تنك •
الخشن والخشب درشت • القشف درشت خو • الفظاظة
والغلاظة والغلظة درشتى • اللين نرم • الذلول
فرهخته • الصعب والريض نافرهخته • الصلب والصلب
والصليب والسخت والسختيت سخت • الواهي والواهن والرخو

والفانر سست • العسر والعسير والعز بزد شخوار • العُسُر دشخواری
اليسير والسهل آسان • اليسر آسانی • الكيس زيرك الأكياس ج •
الأحمق كاليو الحمقى ج • الأمين والأمان استوار • الخوون والخاين
والخوان نا استوار وجمع الخاين الخونة • الرفيق چرب دست •
الأخرق انك هيچ كار ندانذ كرده • الجيد نيك الجياد ج • الردی
والوديء بذ • الطيب باك • الخبيث بليذ • الخصيم والخصم بيكار
كش بباطل • الألد سخت خصومت • المسيطر المسلط الصالح بسامان
الصلحاء ج • الطالح بی سامان • البائر والهالك هلاك شذه البور
والهلكى ج • التقی والمتقی والورع برهيزكار التقى والتقاة والتقوى
والورع والرعة برهيزكاری • الفاسق والفاجر نا فرمان ودروغ زن •
الصديق سخت راست گوی • الكذاب والأفاك والخراص سخت دروغ زن
المتنبی بيغامبر بدروغ • الكفور والكنود ناسپاس • الغيور والغيران
رشكن الغيری زن الغار والغيرة رشك • القندع والديوث د رشك

الصدوق راست گو
الكذوب دروغ زن

الحيي

الحيي شرمگن • البذی بی شرم • العجول والعجلان شتاب زذه
الوقور والرزين والزميت والزِمِّيت آهسته • الجسور والجری
والأحوس دلير • المخش والمخشف دلير بر شب رفتن • الجبان والبراع
والرعديد والفروقة والهيوب بزدل وهراسان • الجلد والجليد
بشكول الجلداء والجلاد والجلد ج • الكسلان كاهل الكسالى والكسلى ج •
الثروة والثراء توانگری • اليسار والميسرة فراخ دستی • رجل
مال ومتمول بسيار مال • مركأة بسيار نقد • ورق مسيار سيم
مدرهم بسيار درم • الفقير والخليل والعائل درويش • الفقر والخلة
والعيلة والفاقة والخصاصة درويشی • العدم والعدم نيستی •
المحتاج نيازمند • الحاجة نياز • المسكين بيچاره • المسكنة بيچارگی
القانع خواهنده • المعتر كه نياز فا نمايذ و نخواهذ • الشحاذ گدای
التلني تلنگی والتلنة الحاجة • المقشر كه پوست از روی مردم
واكنذ • المتعفف نفس بنياز • الصعلوك والقرضوب والسبروت

که هیچ چیز ندارد • البایس سختی رسیده • السایل والعانی والمعتفی
خواهنده • المختبط آنک نیکوی نوجوید بی خویشی کدارد •
فصل السعید نیک بخت • الشقی بدبخت • المنحوت
والمجدود والمحظوظ دولتی • المجدود والمحروم والمحارف
بی روزی • الاثیم والآثم بزه کار • المجرم والخاطی گناه کار
البری والبراء بی گناه • البراء ج • الطایع والقانت فرمان بردار
الرضی والرضا پسندیده • المنیب والاواب آنک بهر چیزی باخدای
گردد • الاواه آنک آوه بسیار کند از بیم خدای • العصی والعاصی
نافرمان • الجاهل والجهول نادان • المیمون خجسته • المشوم
بداختر • الجذلان والفرح والفارح شادان • اللهفان والاسوان
اندوهگن • الاشر والاشران والبطر دنه گرفته • الظمآن
والعطشان والقیمان والصدیان تشنه • الهیمان تشنه بسیار •
الریان والناهل سیراب • السغبان والغرثان والطیان والجوعان
گرسنه

گرسنه • الغرث والسغب والمسغبة والمخمصة والمجاعة والجوع گرسنگی
الشبعان سیر • السدمان والندمان پشیمان • الحسیر والحسران
ارمان خورده • السهران والیقظان والیقظ بیدار • السهد بسیار
بیداری • الوسنان والکریان والنایم خفته • السکران والنشوان
مست والجمع سکری وسکاری ونشاوی • السکیر همیشه مست
واین فیا سی است • الصاحی هوش یافته • الثمل مستی مست • سکران ملتخ
شوریده عقل • سکران ماینبت وینبث که هیچ کار نتواند کرد از
مستی • سکران طافح پر از شراب **فصل** السارق والدایص
واللص دزد • السرق والسرقة واللصوصیة دزدی • الشص آنک
حرج ببیند ببرد • الشصوص ج • الطمل ستبر دزدان • القفاف
آنک سیم بمیان انگشتان بدزدد • الاجذ سبک دست • الطرار آنک
آستین یا ... وا ازبشکافد • الفاتک راه دار • قاطع الطریق راه زن
الخارب شتر دزد • النقاب اهون بر • اللجوج والملج والملحف

والعنود والعنيد ستيهنده ٭ العيون شوخ چشم ٭ الهمزة واللمزة بذكوى ٭ النمام والقتات والديبوب سخن چين ٭ النميمة والنمين والمئبرة سخن چينى ٭ الزنيم واللقيط والدعى والمسند و السنيد سنده ٭ المنبوذ بكوى وانهاذه ٭ المختلج كه كس وبرانه
اى بكوى انداخته بود فقيط سنيد ازراه ويبوم بخا ودرش يدا نند
بذيرذه ٭ العتل الغليظ الجافى التسريع الى الشر ٭ الماجن ناباك المسخرة م الصفعان سيلى خوار الضفاعنة ج ٭ المجنون ديوانه الجنون والجنة ديوانكى ٭ المعتوه والمخبول والمسلوس والممسوس دل شذه ٭ الامعة انكه هر كرا بيند كويذ من با توم ٭ الامرة انك فرمان هر كس فرا برذه الطغام فرومايكان ٭
اى السفلة

الباب السادس

في صفات النسا خاصة المرأة والزخة والمزخة والحنة والزوج والزوجة والطلة والعرس والصاحبة والقعيدة والحليلة والظعينة والربض والربض والقعاد والبعل والبعلة

زن

زن ٭ الزوج والبعل والحليل والسيد شوهر ٭ الكعاب و الكاعب بثول بستان ٭ الناهد بستان ازجاى برخاسته النوا هد والنهد ٭ المعصر بجاى زنان رسيده ٭ الغرة والغريرة كارها نا آزموده ٭ العانس در خانه مادر وبدر مانده بى شوى وقد يقال للرجل ايضا ٭ الخيرة بزهد الخيرات ج ٭ المسلف چهل و بنج ساله ٭ النصف والعوان نه جوان ونه بير وقد يقال للرجل ايضا نصف والجمع انصاف ونصفون ٭ المسنة براذبر آمده ٭ العجوز بير زن الشهلة والشهبرة بيرى بيره ٭ فصل امرأة شابة وشبة وعاتق جوان ٭ شاطة وشطبة دراز بالا ٭ خرعوبة وخرعبة نرم ونيكو ٭ خود نيكو خلق خود ج ٭ مهفهفة وهيفا وخمصانة باريك ميان ٭ جارية غرثى الوشاح كناية عن الهيف ٭ بضة نازك بوست ٭ ناعمة واملود وغادة

رعبوبة نمام
بالا وسبيد رادة
و رودة جوان ونيكو

وغيدا نازك ونرم ٭ وناة وأناة ووهنانة كه بهشن برباى خيزد
مغضوبة ومجدولة وممسودة محكم خلق ٭ عرضة توانا بر خدمت
شوهر قاصرة الطرف كه جز بشوى خود ننكرد ٭ خريدة وخرود
وخارد وحيية وخفرة شرمكن ٭ وقتين نازخورش والرجل
كذلك ٭ خالة وخلبة خرامند وفريبنده ٭ رخلة سبحلة
بزرك وفربه ٭ مخطوطة المطا هموار پشت ٭ عقيلة كرامى
عفيفة باك دامن ٭ بهيرة مهيرة نيكو وكران كاوين ٭ مخدرة
ومخباة ومقصورة بردكى ٭ برزة خردمند ٭ حصان و
حاصن ومحصنة پارسا ٭ رزان آهسته ٭ فنق ومفناق
نازنين ٭ بهنانة خوش بوى وخندان ٭ مبتلة ازاد خلق
بهكنة نيكو اعضا ٭ صناع چرب دست ٭ رضراضة
وضناك بسيار كوشت ٭ سيفانة كشيده بالا ٭ رجاج
ورداح بزرك سرون ٭ مكسال كار نكند واين مدح باشد

شموع

شموع بازى كن وخندان ٭ ذراع دوك ريس ٭ عروب شوى دوست
نوار از تهمت دور نورج ٭ رشوف دهن بويا انوف بينى بويا ٭
رصوف تنك اندام ٭ غانية بى نياز از آرايش ٭ بكر وعذرا
دوشيزه ابكار وعذارى ج ٭ العذرة والقضة والبكارة
دوشيزكى ٭ حايض وطامث وعارك ومقرى حيض افتاده
الحيضة والمحيضة الخرقة التى تستثفر بها الحايض ٭ المستحاضة
آنك هميشه حايض بوده العاذل عرق الاستحاضة ٭ الطلية
والنشى زكوى حيض ٭ التريئة اثرى كه مانده بود از حيض ٭
فصل فيما يكره منهن امرأة مفاضة زنى بزرك
شكم وسست ٭ ورسحا و رصعا وزلا لاغر سرون ومذشاء
كه كوشت ندارد بر دستها ٭ ومضواء كه كوشت ندارد بر
ران ٭ وقفرة اندك كوشت ٭ ورتقاء بسته اندام ٭
وماسوكة كناره اندام بريده ٭ وشرنبم وهريت ومفضاة

واتوم ره کذ ز بول و کوذک یکی شذ ٥ ومشکا که بول نکه
نتواند داشت ٥ والحنا شمغند ٥ ومنفال و تفلة که بوی
بکار نه دارذ ٥ وعطل ومعطال زن بی پیرایه ٥ ورادة همسایه
برش ٥ ومزواج که شوی بسی کنذ ٥ ومطروقة که هر چند
شوی نو کنذ ٥ ضهیا وضهوا وضهیاة که حیضش نیفتذ ٥
صخابة وذربة وذربة بلند آواز ٥ ومجعة وجلعة وجالع
بلید زفان ٥ سلیطه تیز زفان ٥ بذیة وعارمة شوخ ٥ همشی
الحدیث بسیار گوی و بلند آواز ٥ ناشزة کی با شوی آرام نگیرذ ٥
سجاقة سعتری ٥ عاهر ومسافحة وبغی ومومسة وهلوک
وی سامان زکاره رعنا و ورها کالیو ٥ خرقا کی هیچ کار نداند
کرد ٥ خباة کی بدید آید بس پنهان شوذ ٥ طلسة قبعة کی
سر از در فرا زند و وا زند **فصل فی ولادتهن**
امرأة ولود زن زاینده ٥ وعاقر وعقیم نا زاینده ٥

ونانق

وناتق ونثور وضانئة وماشیة که بسیار زایذ ٥ ونزور
کی اندک زایذ ٥ ومقلات ورقوب کی کوذکش فرا نپایذ
وثکول وثکلی کی فرزندش بمرده باشذ ٥ ولقوة کی
زوذ بار گیرذ ٥ وبکر که هنوز یک کوذک زاده باشذ ٥ وثنی
کی دو زاده باشذ ٥ مذکر که پسر زایذ ٥ مذکار که همه پسر
زایذ ٥ مونث کی دختر زایذ ٥ مئناث که همه دختر زایذ ٥
معقاب که یک بار پسر زایذ و یک بار دختر ٥ متام کی دو
دو زایذ بیک شکم ٥ موتن که نگونسار زایذ ٥ الیتن آن کوذک
کجا زن زایذ ٥ منجبة ومنجاب کی فرزند نجیب زایذ ٥ محمقة
ومحماق کی احمق زایذ ٥ حامل وحاملة وحبلی بار داره ٥ مسر
آبستنی بدید نا آمذه ٥ مثقل گران بار شذه ٥ مقرب نزدیک
رسیذه بزه ٥ معضل ومطرق کی کوذکش بدشواری بیرون آیذ
وحمی که بر آبستنی آرزو خواهذ **فصل فی احوالهن**

مع ازواجهن • امرأة لفوت که فرزند دارد از شوی پیشین
بزرگ کی شوی کند و فرزندش بزرک باشد • مضن باوسنی
منثاة ومثفاة کی شویش دو زن دارد جز و • فاقد شوی مرده
مجد وحاد که شوی را سوک دارد • مشبلة وحانیة که شوی
وانکند از مهربای که باشد بر فرزند • تریکة کی کس وبرا نه
خواهد • عروس وهدی بخانه شوی شذ • مراسل شوی مرده
باهشنه • مردودة طلاق داده • معلقة نه باشوی ونه
بی شوی • فروک که شوی را دوست ندارد • صلفة کی
شوی وی را دوست ندارد • عزب وعزبة که شوی ندارد •
عوان وثیب کالم والرجل ثیب ایضا • ایم وارملة بیوه والرجل
ایضا ایم • امرأة مغیبة که شویش غایب بوذ • ومشهد کی
شویش حاضر بوذ • ومغزیة که شویش بغزو شذه باشد •
ومغسلة که شویش خوذ خواند بها نه کنذ •

الباب السابع فیما یلبس ویفرش

الکسوة واللباس واللبس واللبوس والملبس هرچه در پوشند
واللبوس نامی است خاص زن را • اللبیس جامه داشته •
الخمیس جامه بالاش پنج گز • المعرض جامه که کنیزک را در آن
عرضه کنند • الریش والریاش جامه نیکو ولباس التقوی الحیا
ولباس الرجل امراته وزوجها لباسها • السابری جامه تنک
الصفیق هنکفت • السب جامه باریک • الجدید والقشیب
نو • الخلق والسمل والمح والدریس والطمر والهدم کهنه
الخشیف والرث جامه بذ • الثوب والبز جامه الاثوب
والاثواب والثیاب ج • الطاق یکتای • المثنی دوتای
ثوب سحق وجرد ونایم بشافته • مفنن ماده تنک وباره
زفت • ثوب ذو اکل بسیار ریسمان • مخطط ومرشم
ومسیح کمخطها دارد • معضد که بر بازو علم دارد •

معین خشمه ٭ معبّر کوره چشم ٭ مطین بمرغان ٭ مخیّل باشباز
ممصّر رنکین ٭ مفدم سرخی سیر رنک ٭ مبهوم ومعصفر
بکاژیره رنک کرده ٭ مفوّی بروینه رنک کرده ٭ رجیع رنک
باز کرده ٭ مبتّم بدالیزنیا زرنک کرده ٭ معروق بسبرک
رنک کرده ٭ معظلم ببنیل رنک کرده ٭ معوهق بلاژورد
رنک کرده واین قیاسی است ٭ ثوب نفیس جامه بغایت
نیک ٭ وسط میانه ٭ مقارب نزدیک بارزانی ٭ سخیف
تنک ٭ ثخین ستبر ٭ ثمین قیمتی وکذلک غیر الثوب
السحل جامه سپید از پنبه السحول والسحاج ٭ اللهله
والهلهل ساده تنک ٭ الخز والقصب والشطوی والتوزی
والکتان والحریر والدیباج م السندس دیبای تنک ٭ الاستبرق
دیبای ستبر ٭ المطبوخ دیبای پخته بر پخته ٭ البرد والرقم
والوشی والملحم والمبرم اجناس من الثیاب ٭ الردن الخز ٭

خزادکن

خز ادکن بیلکون ٭ الخیف کتان ستبر ٭ الشرب کتان تنک
الخیش ستبرین کتانی ٭ الفوطة م ٭ المفضل والمبذل والبذلة
جامه پاروزه ٭ المصون نهادنی ٭ الخلعة والبترة جامه خلقت
العلقة خشت جامه کی دوزند کودکرا ٭ السبیبة والشقة
باری جامه ٭ السرقة باری حریر نیک السرق ج ٭ المجسد جامه
زبرین ٭ العدنی منسوب الی عدن ٭ الاتحمی والقطر والعصب
والحبرة برد یمانی ٭ المکعب برد بنکار ٭ القباطی جامهای سپید
کی از مصر آرند الواحد قبطی ٭ القبطریة ضرب من الثیاب ٭
الترقبی والفرقبی این که مردمان فرقوب خوانند ٭ الکرباس
الثیاب م یقال کت من کذا

فصـــل

القمیص والسربال
پیراهن الاقمصة والقمصان ج ٭ البدن تنه ٭ الجیب والجربان
کریوان ٭ قطاب الجیب انجا که سر بدو بر آرند از کریوان ٭ القوانة
والقریضة کرج ٭ الزیق زه کریوان ٭ الزر والدجة انکله ٭

الغزوة آخكوژنه ۝ الغرزة خبه ۝ الدرز زه ۝ الملابك درز
الكف دو درز ۝ الكفة نورد پیراهن ۝ الدخريص تیریز ۝ البنيقة
واللبنة خشتيره ۝ الشعبة سوزه ۝ الحجز كناره ۝ الرقعة وزنك
الرقاع ج ۝ الذيل دامن ۝ الذلذل والذلذل بن دامن ۝ القب
زور بیم ۝ الكم والقنا و يدا القميص آستين ۝ الردن بن
آستين ۝ العلم والنير علم جامه ۝ الطراز نكار علم ۝ الذرع
پیراهن زن ۝ البقيرة والبقير والاتب پیراهن بی آستين
و بی باذوان ۝ السبيجة والسبيج شوى ۝ الخيعل والفرقل شوى
بی آستين ۝ الاضدة شاماك ۝ الصدار والمجول پیراهن خرد
الميدع پیراهن كار ۝ المدرعة والجمازة لاپيني ۝ الدراعة م
الصدرة لباجه ۝ الجبة م ۝ الظهارة اوزه ۝ البطانة
آستر ۝ الوضيعة بنه جامه ۝ السراويل شلوار ۝ المخرفجة
شلوارى فراخ و دراز وقد نهي عنها ۝ التكة شلوار بند ۝

الانشوطة

الانشوطة كره كي بر شلوار بند زنند ۝ النيفق نيفه ۝ الرجلان
پايچه ۝ الران رانين ۝ الرداء والعطاف والمعطف والجلباب
ردا ۝ القباء واليلمق قبا ۝ التفرجة جاك قبا ۝ المعاقد بند
قبا ۝ القرطق كرته ۝ الطيلسان والسدوس طيلسان
الساج طيلسان سبز ۝ الدواج والفرجي م ۝ اللبادة قبا
نمد ۝ الممطر باراني ۝ الفرجة شكاف جامه ۝ العلق شكله جامه
الزئبر والعفر والخمل برز جامه ۝ القز كژ ۝ الصلج پيله
الواحدة صلجة ۝ الابريسم م ۝ الدمقس ابريشم سپيد و حرير سپيد
السيراء جامه كى ابريشم در وى بكار برده باشند

فصل

الازار والازارة والمئزر والحقو ازار ۝ النقبة ازارى باشد
از اينعه دوخته ۝ النطاق قريب منه غير انه لا حجزة له ۝
الحجزة آجاكى و اكر دانند از كناره ازار ۝ الصنفة كناره ازار كه
ريشه دارد ۝ الطرة كناره ازار بدرازنا ۝ الهدب والهداب

والهيدب زيشه ٭ الخلة ازار وزداه ٭ النقاب روی بنده ٭ البرقع والبرقوع روی پوش ٭ الوصواص برقع خرد ٭ الوصوص سوراخ در برقع چندانکه بدو بنگرند ٭ اللثام والفدام والفدام دهن بند ٭ اللفام بینی بند ٭ العصابة سربند ٭ المشدة والمعجرة والمحجزة میان بند ٭ الحقاب چیزی است آراسته کی زنان عرب بر میان بندند ٭ الخمار والنصيف والمقنع سرپوش ٭ البخنق والخنبعة آنچ فرازنخ زنند ٭ الغفارة والصقاع رکوی که در زیر مقنع بر افکنند المعجر والوقاية م ٭ السب کوهرتاب ٭ امرأة واضع سر برهنه وسافر روی برهنه ٭ الملحفة والشوذر والريطة والملاءة چادر ٭ المرط نوعی از چادر ٭ القلنسوة والقلنسية کلاه کرد ٭ الشبكة کلوته ٭ الدنية کلاه قاضی ٭ المنديل دستار ٭ العمامة والسب والمشوذ والمقعطة عمامه ٭ العمة دستار بست ٭ القفد آنستی دنبال فرو ناکذاشته ٭ الميلاء ضدها **فصل** الفرو پوستین

النيم

النيم پوستین دراز موی وقیل هو الخلق ٭ الجنبل پوستین کوتاه ٭ الرهط والحوف پوستین که زنان عرب در پوشند چون حایض شوند ٭ السنجاب والحواصل والسمور والقاقم والفنك والبالود والدلق م ٭ الثعلب موی روباه ٭ الكساء کلیم ٭ البت کلیم ستبر ٭ المخشاد زشت ٭ البرجد والبجاد والمسيح کلیم بخط ٭ الاضرج کلیم زرد از موی بشم ٭ السبجة کلیم سیاه ٭ الخميصة کلیم سیاه چهار کوشه کی دو علم دارد ٭ البردة والفلوت والنمرة کلیم خرد ٭ الشملة بزرک ٭ القطيفة والقرطف والمنامة شب پوش ٭ المطرف کلیم خز با علم ٭ البرنكان جنسی از کلیم ٭ العباية والعباءة کلیم که بیرون بپوشند ٭ المشملة کلیم که در خویشتن بپیچند ٭ کساء مخلق صعب درشت ٭

فصل فيما يلبس من الحلي الحلي پیرایه ٭ الحلي ج ٭ الزينة والزبرج آرایش ٭ التاج والاكليل افسر ٭ الكرزن

ميان سر • المِدْراةُ سرخاره • الرَّعْثَةُ والخَلَدَةُ والقُرْطُ والنَّطفة
گوشواره • الشَّنْفُ وزگوشی • الخَوْقُ والخُرْصُ حلقهٔ زرين يا سيمين
در گوش وجز آن • القِلادَةُ والمِخْنَقَةُ گردن بند • السِّخابُ گردن بند
از سُكّ و مُشك وجز آن • الكَرْمُ گردن بند از زر بگوشه • الشَّمِيسُ
نوعی از گردن بند • العُلْطَةُ گردن بند • المَعاذَةُ والتَّعْوِيذُ
والعُوذَةُ والتَّمِيمَةُ تعويذ • الجُبْلَةُ زيور گردن بند • الطَّوقُ
آنچ در گردن افكنند • العِقْدُ يك دانه • اللَّطْ زه بند • الفَرِيدُ
ميانه يك دانه • واسِطَةُ القِلادَةِ بيشين چيز كه در گردن
بند بود • المِقْصارُ والمِقْصارَةُ گردن بند كوتاه • المُرْسَلَةُ م
الوِشاحُ آنچ در بر افكنند • الدُّمْلُجُ والدُّمْلُوجُ والمِعْضَدُ بازو
بند • القَرامِلُ گيسو بند • السِّوارُ والإِسْوارُ والجِبارَةُ والجَبِيرَةُ
دست ورنجن • القُلْبُ يك لخت وساده • الفَتَلُ بجيده •
المَسَكَةُ از عاج • الذَّبْلُ از استخوان كشف • اليارَقُ ياره •

الرَّسُوعُ دستينه • الخاتَمُ والخاتامُ والخَيْتامُ انگشتری
الفَتَخَةُ انگشتری بی نگين • الحَلْقُ انگشتری ملك • الفَصُّ نگين
الحِجْلُ والخَلْخالُ والخَدَمَةُ والبُرَةُ پای ورنجن • الوَقْفُ پای ورنجن
عاجين • الخَرَزُ مورش • التُّومَةُ والجُمانُ مورش سيمين • السُّبْحَةُ
مورش تسبيح • الجَلْجَةُ مورش خرد • المُشَخْلَبُ مورش گژبه
الجَزْعُ مورش يمنی • الخَضَضُ والخَضاضُ مورش سپيد كه كنيزكان
در بندند • السِّمْطُ رشتهٔ مرواريد • السَّلْسُ رشته مورش
الوَدَعَةُ والمِنْقافُ والخَرْجُ گوش ماهی • اللُّؤْلُؤُ مرواريد
الدُّرُّ مرواريد بزرگ • الدُّرَّةُ يكی • المَرْجانُ مرواريد خرد
الجَوْهَرُ گوهر • الجَوْهَرَةُ يكی • الياقُوتُ والفَيْرُوزَجُ و
العَقِيقُ والزُّمُرُّذُ والزَّبَرْجَدُ م • البِلَّوْرُ والمَها بلور •
البِيجاذِقُ بيجاده **فصل** الخُفُّ والمُوزَجُ موزه • المَوازِجَةُ ج
والهاء للعجمة • المُنْقَلُ موزه كهنه • التَّساخِينُ موزها لا واحد

لها • موزه الحديث • الفُرْطُومُ چنگ موزه • خِفافٌ مُفَرْطَمَةٌ
موزها بچنگ • مُلَكَّمَةٌ پاره ور دوخته • مُلَذَّمَةٌ هم چنين كرده
منقولةٌ ومُنَقَّلَةٌ چهار پاره • جَيِّدَةُ الصِّلَةِ نيك پوست •
المِهْمازُ والكُلّابُ آهن بن موزه كه در اسپ فرا پهلوی ستور می زنند
تا برود • المِكْعَبُ م • المُداسُ والمُنْقَلُ پای افزار • الكَوْثُ
والقَفْشُ كوش • النَّعْلُ والحِذاءُ نعلين • النِّقْلُ نعلين كهنه • التَّسْمِيطُ
نعل يك تو • يقال نعل أَسْماطٌ • السِّبْتِيَّةُ نعلين پيراسته بقرظ
الشِّراكُ م • الشِّسْعُ دوال نعلين ازين سو وازان سو •
اللِّسانُ زوانه نعلين • الزِّمامُ دوال پس پشت پای بدر از نا • القِبالُ
دوال در ميان انگشتان • العَقْرَبَةُ بند دوال پس پشت پای
السَّعْدانَةُ بند دوال زمين • الزُّغْبانَةُ جای بند • النَّقِيلَةُ
واللِّدامُ هم چنين • المُوقُ پيش بند • الزِّيجُ زه چاك • الجُرْمُوقُ
خركش • اللِّفافَةُ پای تاوه • الجَوْرَبُ م • **فصل**

فيما يُفْرَشُ النَّمَطُ جامه فرو كردنی • البِساطُ والزِّرْبِيَّةُ والرُّفُّ
شاذروان • الدُّرْنُوكُ نوعی از شاذروان • الصَّدْرُ پيشگاه •
الزِّرْلِيَّةُ زيلو • العَبْقَرِيُّ جامهای گران مايه • النَّخُّ م • النِّخاخُ
والنُّخْرُجُ • الجَهْرَمِيَّةُ م • الفَرْشُ والفِراشُ والمِفْرَشُ هرچ
باگسترانند ويكنى بالفراش عن المرأة • الطِّنْفِسَةُ طنبسه
المَخْفُورُ والمِسْحِيَّةُ والقالِيُّ م • البَلاسُ م • المِسْحُ پلاس رهبان
الحِلْسُ پلاس اشتر • الطَّرِيقَةُ والسِّيحُ باری پلاس مخطط كی فرو
كنند • المُصَلَّى والسَّجّادَةُ م • الخُمْرَةُ مصلی نماز خرد • المِنْبَذَةُ
والوِسادَةُ بالش • الحِشْبانَةُ بالش خرد • المِرْفَقَةُ والتُّكَأَةُ
بالش تكيه • النُّمْرُقَةُ بالش ور نشستنی • المِخَدَّةُ والمِصْدَغَةُ
بالش سر • المِشْوَرَةُ بالش جز مين • المِسْنَدُ بالش بزرگ •
الحَشْوُ آگين بالش • الحَشِيَّةُ نهالی • المِثالُ والمِهادُ والفِراشُ
بستر • اللِّحافُ والمِضْرَبَةُ م • المِحْبَسُ والمِقْرَمُ بستر آهنگ

يعنی ما يغطى به الفراش

الشعار اندرونه ○ الدثار آنچ بر زور پوشند ○ اللبد نمد
الحصير و الخل حصير ○ البارى و البوريّ بوريا ○ النطع و
النطع و المبناة و الوكف نطع ○ الستر و الستره و السجف
و الخدر و السدل پرده ○ القرام برده باريك ○ الشف
برده تنك ○ الكلة برده زنان ○

الباب الثامن في الصناع و ادواتهم و ما يحتاج اليه

الصانع دستكار الصناعة و الصنعة كار ○ الصنع و الصنيع
جرب دست ○ الماهر و الحاذق استاد كار خويش ○ المتحذلق
كى دعوى استادى كند و نباشد ○ المحترف بيشه ور الحرفة
بيشه ○ المهندس تقدير كنند ○ الآلة و الاداة دست
افزار ○ البنّاء و الهاجرى بنا كنند ○ الرهّاص و الاذكر ○
العرق و الاذ ○ الرهص و الاذ زير بن ○ الدمص هر و الاذكى
زور آن بوده ○ الامام و المطمر و الترّ و الزيج رشته بنا ○

الشافول

الشافول ○ الفرجار بركار ○ اللبّان و الملبّن خشت زن ○
اللبن و اللبن خشت ○ الملبن كالبد خشت ○ الآجر و الاجور و
الآجور و الطوب خشت پخته ○ الطابق تاوه ○ الشاخوره داش
خشت ○ الاطيمة داش كوزه و كاسه و آنچ بدان ماند ○ المسيعة
و الملواط ماله ○ السياع كاهگل ○ الملاط آژند ○ الساف
و المدماك رسته ○ السميط نواسته ○ الافريز كناره لب
سراى از خشت و گچ ○ القرميد خشت پخته بزرگ ○ بنا مقرمد
خشت و سنگ ○ مشيد ا و راشته ○ مشيد بگچ كرده ○ خراب
ويران ○ عمير آباذان ○ المر و المعزق كننده ○ المجرفة ○ فه
المسحاة بيل ○ عترة المسحاة دسته بيل ○ المرزبة و الارزبة
و المفضّة كلوخ كوب ○ السابل و المنقل و الشروف زنبر ○
الوزو زد اموزه ○ الفرّو ناوه گل ○ الجصّاص گچ گر ○ الجص
و القص و الشيذج گچ ○ الجصّة و القصّة بازىِ گچ ○ الجصّاصة

كانِ گچ ○ الحراض گچ پز ○ الصاروج و الكلس و الجيار صاروج ○
الكلاس و المكلس صاروج گر ○ النورة آهك ○ القنّاء و المقنى
كاريز كنه ○ القنقن آب شناس ○ المعول كلنگ ○ الصاقور
ميتين

فصل النجار و النيتوذ درود ذكر النجارة درودگرى ○ القدوم تيشه ○ المئشار و المنشار دستره ○ النشارة
سبوسه ○ المقطل اره ○ المثقب ماهه ○ الميطدة سرماهه
المجرد و الماهه ○ الثقبة و النقبة سوراخ ماهه ○ المنحت
و المنحات و المبراة رنده ○ النحاتة تراشه ○ السفن و المسفن
جوب ساى ○ الميتدة ميخ كوب ○ العتلة و البيرم بيرم ○
النقّار كنده گر ○ المحفار و المنقار سكنه ○ الخراط مرد ○
القطاط و الحقاق حقه گر ○ الحقة معروف الحقاق و الحقوق ج
الخشّاب چوب فروش ○ الخشب چوب الخشب ج ○ الوتد و الود
و غير المذلّة ميخ چوبين ○ المسمار و السك و الشكى ميخ آهنين ○

فصل الحداد

فصل الحدّاد و الهالكى و القين و الهبرقى آهنگر ○ النجاء
بيلگر ○ الحديد آهن ○ الذكر و الجراز آهن پولاذ ○ الانيث نرم
آهن ○ الخبث ريم آهن ○ السحالة و البرادة سوهان آهن ○ الصدأ
زنگار آهن ○ المطرقة و الميقعة خايسك ○ الفطيس پتك ○ الكلبتان ○
الكلوب و الكلاب سكار اهنج ○ الملزام انبر ○ الملحب و المغراض
و المفرض و المقطع كاز ○ المبرد سوهان ○ المسحل و المسفن سوهان
درشت ○ العلاة و السندان سندان ○ الكور آتشدان ○
الكير و المنفخ و الخملاج و الخملوج دم آهنگر الكير ج ○ السكاك
و السكان كاردگر ○ السكين كارد ○ الشفرة و الصلت كارد بزرگ
المدية تازى كارد ○ سكين و قيع اى حديد ○ النصاب و الجزاة
دسته كارد ○ الشعيرة براز و ازاو ○ الشيلان دنبال تيغ ○ الكل
پشت كارد ○ الحد تيزناى كارد ○ الصيقل آنك آهن روشن كند
المسحلة و المصقلة و المدوس آنچ بدان آهن بر داينده ○ الملزم

خرکاو ○ الأَبّارُ سوزن کر ○ المسلّی جوالدوز کر **فصل**
القصّابُ وَاللحّام گوشت فروش ○ الشحّام پیه فروش ○ الودّاک
چربش فروش ○ القدّارُ وَالجزّارُ شترکش ○ الساطور م ○ الوضم
خوان پاچیری که گوشت برو نهند ○ القنارة م ○ الشوّا بریان کر
الشوّا بریانی ○ السفّودُ وَالمِشفادةُ وَالمِشفادُ بلسک ○ السلّاخ
آنک پوست از گوسپند فروکشد ○ الرأّاس سرفروش ○ الکرّاعی
پایه فروش ○ الهرّاسُ هریسه فروش ○ الجُبجُبی شکنبه فروش
المرّاق خوردی فروش **فصل** الخبّاز نانبا ○ الخبز
وَابو جابر وجابر بن حبّة نان ○ الکعک م ○ القرصی
نان سنبره ○ الرقاق تنک ○ القرص کلیچه ○ الرغیف والجردق
کرده ○ الدقیق والطحن والطحین آرد ○ الدرمک والحُوّاری
والسّمیذ نان سپید ○ الغلیث ورهینه ○ الملکّمة قرص کو
بدست تنور وازنند ○ الطهف نان ارزن ○ اللعیعة نان

کاورسین

کاورسین ○ الخبزة والطلمة والملیل سکار روا ○ المحاش نان سوخته
الشقیط کلوج ○ الناش خشک ○ الملکوج کرده کرفته ○ البریداب
برزتخته ○ المثراد درکاسه شکسته ○ الفتیت والفتوت
مالیده ○ القفار والعفار تهی ○ المادوم با نان خورش ○ الملحم گوشت
اکنده ○ المشحم والمرتّن پیه اکنده ○ الملغض روغنینه ○ المسموز
روغنین ○ الفطیر از دست فرا ○ الربیع والنزل او زونی ک
بیاید از نان ختن ○ العجین خمیر ○ العجّان خمیرکن ○ عجین رخف
خمیر تنک ○ تخ ترش ○ انبخان جن منج اشیاز ○ القتاق و
الروبة والخمرة والخمیرة خمیرمایه ○ الکتلة والفرزدق
کند خمیر ○ المنسغة والمرشم والمرقاط پرکی در نان زنند
المحور والمدمک والمطملة چوبه ○ المسطح خوان ک
برو نان باز برند ○ الملقط نان چین ○ التنور م ○ المخبزة
تنورستان ○ المیفی نهبن تنوره ○ المسعر والمحضا والمحضاء

والمحراث والمفاد تنوراشاب ○ السّجور تنورتاب ○ الذکیة
والوقود والضرم آتش انگیزه ○ الحطب هیمه ○ الحطب الجزل
هیمه زفت و خشک ○ الشذب خشک باره ○ الوقص هیمه
ریزه ○ المحتطب هیمه ستان و هیمه دان ○ الحطّاب هیمه فروش
الحضب هیزم در آتش افکنده ○ المنخل ماشوب ○ الغربال م ○
الإطار آخکم غربال و ماشو وجزان ○ خصاص المنخل سوراخها
ماشوب ○ النقیر ناوه ○ النخالة سبوس ○ الشوبنا وارد ن
القلافة والقرامة والقرف نان که بتنور باز گیرد ○ الخنّاط
گندم فروش ○ الدقاق آرد فروش ○ المحتکر والمتربص آنک
غله بنهد تا گران شود بفروشد ○ المنقی گندم پاک کن ○ النقّال
آنک بار خرفا وا برد **فصل** الطحّان آسیابان
الطاحونة والناعور آسیا که با آب گردد ○ الطحّانة که
بستر گردد ○ الرحی واللافظة سنگ آسیا ○ الرحیان دو

الارحی والارحاء والأرحیة ج ○ الفلک آسیا سنگ زیرین
المرداة زورین ○ المرتان هردو سنگ ○ الزج والقطب
آهنج آسیا بروگردد ○ الخرت والخرتی سوراخ آسیا ○ اللهوة
آنج بدست در دهن آسیا افکنند تا آس کنند ○ المجفر والدلو
دلو آسیا ○ الناوق ناوه ○ الناعرة پرماسیا ○ الإطار
گرداگرد آسیا ○ المرداس والمجشة والموارة دستاس
الرائد والقعسری والهادی چوب دستاس که بدان بگرداند
الثفال پوست که در زیر دستاس باز افکنند ○ النفی آرد
که آسیا می اندازد ○ المنقار والمیقعة والمکوس آژینه
الطسق والبزکة نزده آسیا ○ الدولاب والمنجنون والمجنین
والعربة دولاب ○ الدالیة آنج بکا و گردد ○ الجباس درز
زاده آسیا **فصل** العصّار والدهّان روغنگر
الدهن روغن ○ الزیت والسلیط روغن زیتون ○ الزیّات

زيت فروش ○ الزنبق ودهن الياسمين روغن ياسمين ○ دهن
البزر روغن چراغ ○ دهن الجوز روغن كوز ○ الحل روغن
كنجد ○ العصارة والكزب كنجاره ○ الروز والرهش والراشي
والطحينة ثريشه ○ المعصرة خته روغن كر ○ الملطاط
اسياى او **فصل** اللبان شير فروش ○ اللبن
والدر والرسل شير ○ السيء شيمه ○ اللبا فله ○ العفافه
والغبر آنج بماند از شير در پستان ○ الشخب آنج بيرون آيد
از پستان ○ الاحلابة والاعجالة شير كه بدوشند و بخانه
فرستند از پيش ○ الحقين شير در مشك ○ الصريف شير تازه
الثمالة والرغوة والرغاوة والرغاية والرتاد والزبد
كف شير ○ الصرح كف نشسته ○ الفصيح كف نا كرفته
الضرب بزهم دوشيده ○ الصرب والصربة ترش ○ الصقر
ترشى ترش ○ الرثيئة والمرضة دوغ شير بزد و شيده

الحازر والماضر ترش شده ○ الصخيرة بآتش كرم كرده و سوخته
القارص نار كزه ○ المحض ويژه ○ المذيق والمذق والنسئ
والنسأ با آب آميخته ○ الضياح والضيح والشهاب والممو
بسيار آب ○ السجاج والسمار والخضار تنك تنك از بسيارى
آب ○ المسجور آنك آب بر وغلبه دارد ○ المثمر دانه بر آورده
النخيسة شير بز و ميش بر هم آميخته ○ القطيبة شير شتر
وكوسبند بر هم آميخته ○ الطثرة سر سر شير ○ الخاثر شير
ستبر و حزان ○ النامط شير بى شده طعم بنا كرديده ○ الحلب
والحليب شير دوشيده ○ العكيس شير كه بر خورد ريزند
الرايب ماست ○ المروب والمصرب والمخفق ماست دان
الظليم والمظلوم ماست نا رسيده ○ الدوابة پوستك تنك
بر سر شير ○ الصقراط جغرات ○ المخيض دوغ ○ القلدة و
القشدة والخلوص والكدادة دوغه ○ الزبد والضحاك

مسكه ○ الاذواب والاذوابة از مسكه كه بكدازند ○ السمن و
الخلاصة والاثر روغن ويژه ○ السلاء روغن كداخته ○ الكريص
لورك ○ الشيراز ماست ○ الاقط پينو ○ الغلاثة پينو و روغن و شيراز
روغن ○ الجبن والجبنّ پنير ○ الارنة پنير تره ○ الانفحة
والمنفحة پنير مايه ○ المصل ترف ○ الكشح رخبين ○ الجبان
پنير فروش ○ السمان آنك روغن كاو و كوسپند فروشد **فصل**
الحراث والحارث والفلاح والخبير والزارع والكافر والاكار
برزكر ○ الاكرة جمع على غير قياس ○ الفدان ايمد يقال هى البقرة
التى تحرث ○ السكة والسنة آهن ايمد ○ النير جغ ○ العضم
رخبيره ○ اللومة والهيس جملة الات ايمد ○ المقوم نيام ○ العيان
آهن زخبير ○ العيزج ○ الواسطة دسته آوين ○ الطوق آهن بر ايمد
الحاره دسته آهنك ○ السميق سيم ○ المسواة والمنسفة بكن
الملقة والمسلفة والملاسة والمقنعة والمالق بزن ○ المرضة

والمدقة والمدوس آنچ بدان خرمن نرم كنند ○ الجرجر والعجلة
والمنجنون بردون ○ الوشيجة چوب آز ○ المذراة هيد ○ المنجل
داس ○ المخلب داس بى دندانه ○ المشذب داس رز بر ○ المحشة
كياه بر **فصل** الحذاء والخصاف نعلين كر ○ الاسكاف
كفشكر ○ الجباة والقرزوم بالقاف والفاء اخته او ○ الاشفى
والمشرد والسراد درفش ○ المخصف درفش نعلين كر ○
الازميل والمحذى نشكرده ○ القالب كالبد ○ المخط نشان كر
الضغاطة خوهل ○ المويل براهنك ○ المدمك موزه مال
السرجاة والهلب كاسمو ○ النخاس آغازه ○ الشرط سريش
السير والقد دوال ○ الجمير والجميرة والاشكز بر نداف
وآن دوالى باشد سپيد ○ الطباب مغز كه در ميان درز
كيرند ○ الصرم چرم ○ الصرام چرم فروش ○ الدارش لكا
السختيان كوزكانى ○ اليرندج والارندج پوست سياه

الزرغب والکیمخت م ○ الجلودی بوست فروش ○ الادام
ادیم فروش ○ الادّام هم چنین دوزه ○ الفرّا بوستین فروش
الدباغ بوست براه ○ المنیئة بوست در اول براهش ○ الافیق
تمام براسته ○ العطن دم کرفته ○ الصندلی کوش فروش
الجوذر کودر ○ الخفاف موزه فروش ○ الخرّاز مشک دوز
القربة والسقاء والزفر مشک ○ الخرزة والکتبة درز
مشک ○ العزلاء دهن مشک ○ العصام والوکاء والشناق
بند مشک ○ السعن مشک خرد السعنة ج ○ الجحل بزرک
العجل والشعیب انک از سه بوست بوذ ○ السطیحة از دو
بوست ○ الکلیة رقعه درز زیر دست مشک ○ الخربة دسته
مشک ○ الشن مشک کهنه الشنان ج ○ الوطب مشک شیر
العکة والنحی مشک روغن الشکوة مشک خرد از بوست
بزغاله شیر خواره ○ البدرة از بوست بزغاله از شیر باز کرده

فصل الغزال

فصل الغزال ریسمان فروش ○ الغزل ریسمان
العصاب کلاوه فروش الناظومة کلاوه ○ المدججة کلاوه تن
الکبة والنصیلة کروهه ○ العکی دوک رشته واحدتها
علوة ○ الدجاجة دسته ریسمان ○ السلیلة کاله ○ السبیخة
کندش ○ العرناسة کالوداان ○ المغزلی دوک تراش ○ المغزل
دوک ○ الفرضة جوزه دوک ○ الصنارة سر دوک ○ الفلکة
باذریسه دوک ○ المفتلة دوک ریسه ○ الزجین دوکمردان
الحجنة آهن کژ که در سر دوکمردان بوذ ○ الدرارة دوک
پشم ○ الطریدة چوبی باشذ یا نی که بر دوک نهند چون می تراشند
المضرم داس دوک تراش ○ الخفش دوکدان ○ القطن پنبه القطان
پنبه فروش ○ الحلاج مره المحلج والمحبض چوبکین ○ اللوح تخته
الحمار تخراو ○ الحلیج محلوج ○ القوس والجنیرة والمنبض
والمندف کمان ○ الکسل والمریرة روذه ○ المذعس

والمطرقة شغشه ○ المدق مشته ○ الملقة کندش پیچ ○ الحایک
والنساج جولاهه ○ الحاکة کارکاه ○ السدی والستی فرت
اللحمة پوذه ○ الجذاذ دسته ○ الغدین کوجولاهکان ○ المتوث
والمشط والمنسج شانه کرباس ○ المسداة تننده ○ الوشیعة
چفرسته و ماسوره ○ المیشعة ماکوب ○ البت والنجیر آهار
المرطم والمرشة پشنجه ○ الممسحة والمسوحة سمه
الجف پفتری ○ المنوال والحفة نورد ○ اللفة انک فرت
بر وی پیچند ○ الاشیج والاشوعة شنبجه ○ المجرة آهنجه ○
الشهرخ چرخ ○ المعلی پا افراز ○ الصیصیة والشوکة
خار که فرت بدان راست کنند **فصل**
القصار کازر ○ القصارة کازری ○ المرحاض جامه شوی
الکارة والخالة بشتواره ○ الرزمة پرونده ○ الغراء سریشم
الکبریت کوکرده ○ الحرض والاشنان اشنان ○ الصابون م ○

القلی

القلی شخار ○ الکذینق والبیزر والمیجنة کذین ○ المقصرة والمبقعة
آن چوبک جامه بر وی بکوبند ○ الحزق سوختکی که جامه را افتد
در کوفتن ○ المرحاض چوبی که بر جامه زنند در وقت شستن ○
البزاز والثواب جامه فروش ○ الرفاء رفوکر ○ الکرباسی کرباس
فروش ○ الخلقانی کهنه فروش ○ النجاد نهالی دوز ○ البتی
والبتات والکسائی کلیم فروش ○ المطرز رم ○ الخزاز خز فروش
القزاز کژین فروش ○ الابریسمی ابریشم فروش ○ الصقال مهره
زن ○ الدیباج دیبا فروش ○ التاجر بازرکان ○ العراضة راه آورد
العربان والعربون والاربان والاربون ربون ○ الراشن شاکردانه
الهدیة والتحفة والبر واللطفاج بکسی فرستند ○ السمسار م
المجهز ○ البیاع والبیع والسفسیر انک بازمزد مان فروشد
الدلال والجمال معروفان ○ الوزان انک با رسنجد ○ العکام انک
بار در بندد **فصل** العطار والداری بوی فروش

العطر والطيب بوی خوش ٭ العرف والرائحة بوی خوش و ناخوش را
کویند خمرة الطيب وفوغته وفغمته ونفحته وفوحته ونشره
وارجه وارجه وريّاه دميدن بوی خوش ٭ المسك والصوار
والاناب مشك ٭ الرامك غش مشك ٭ النافجة وفارة المسك
نافه مشك ٭ العود والمندلی والمندل والقطر والكباء
والانجوج واليلنجوج والالوة والرند عود ٭ الغالية والمغلون
غاليه ٭ البخور هرچ بدان بوی کنند ٭ الدخنة هرچ بر آتش افکنند
العبير والعنبر والكافور والسك والذريرة مر ٭ القرنفل
والسنبل والاظفار انواع من الطيب ٭ المثلث سرشتی است از مشك
وعود و عنبر ٭ الندّ قريب منه الا انه اكثر اخلاطا ٭ اللخلخة معجون
باشد خوش بوی ٭ ماء الورد والماورد کلاب ٭ الرشاشة کلاب زن
اللطيمة کاروان که در و عطر باشد ٭ الصلاية والصلاءة والمداك
آن سنك که بر و مشك سايند ٭ العتيدة جاروب عطار که انج بر ين سنك

بسايند بدان فراهم آرند ٭ الفهر والمدوك آن سنك که بدو مشك
سايند ٭ الملاب نوعی از طيب مانند خلوق ٭ العتيدة والقسيمة
والجونة بوی دان ٭ القفد از خريطه عطار ٭ يقال كافور ربّاحی
عنبر شحری عود قماری مسك دارین عند النسبة ٭ الزعفران
والجادی والجساد والرهقان والكركم والابدع زعفران
الخلوق مر ٭ الزرنب نوعی است از طيب

فَصْل

الصيدلانی والصيدنانی پيلور ٭ العقاقير داروخاشاك
الواحد عقار المربّيات والانبجات پرورده‌ها چون بنفشه
پرورده و جز آن ٭ القميحة والسفوف انج با دهن برا کنند ٭ اللعوق
انج بليسند ٭ المعجون سرشته ٭ المركب فراهم آورده ٭ الجلنجبين
والسكنجبين والاطريفل والجلاب ومفرح القلب ودواء المسك مر
الطرنجبين والمن تلنكبين ٭ السنا والكثيراء والملح الهندی
والمقل والشونيز جاز و شحم الحنظل والاغاريقون والخاولنجان

واصل السوس ادوية وعقاقير معروفات ٭ السقمونيا والانطاكی
لسان الثور كاوزفان ٭ لسان الحمل زفان بره ٭ الصندل والقسط
والميعة والسغدم ٭ المرخ والمرتك والمرداسنج مرداسنك
السبستان والخباشنبر مر ٭ الجوارش كوارش ٭ الهاضوم و
الخاطوم انج طعام بكوارذ ٭ الاهليلج هليله ٭ الشاهترج و
بقلة الملك شاهتره ٭ الايارج ياره ٭ الصبر الوا ٭ الحضض
حدل ٭ الوج بر ٭ القنة بيرزه ٭ الوشق كزغ ٭ الحلتيت
انكژه ٭ القرفة دارچوبست ٭ العصفر والمرنو والاحريض
كازيره ٭ البقم دار برنيان ٭ العروق سپرك ويقال زرجوبه
الفوة روينه ٭ العندم والشيان ودم الاخوين خون سياوشان
الشقرة والسنجرف الزنجفر مر ٭ العفص مازه ٭ الزاج زك ٭
الشب مر ٭ النيل والعظلم والنوور نيل ٭ اللك رنك لاك
الحنا والعلام والرقون والرقان واليرنا حنا ٭ النوشادر

والوشمة والنوتيا مر ٭ الكحل والبن ودسومة ٭ الجلاد اروی روشنای
العنزروت والانزروت كنجده ٭ الذرور داروی چشم ٭ اللبان
والعلك والكندر مر ٭ المصطكی علك رومی ٭ الدبق والطبق مر
الغمرة بلغونه ٭ الغمنة سبيداج ٭ الحنوط بوی مردكان
القنبير قنبيل

فَصْل الخياط والنصاح والقراری

درزی ٭ الابرة والخياط والمخيط والمنصح سوزن ٭ السم
سوراخ سوزن ٭ الميبر سوزن نيام ٭ السلك والخيط والخياط
رشته ٭ السحيل رشته يك توی ٭ المبرم دو توی المفتول تافته
التان رشته نكنده ٭ الجلمان دو كارد الجلم يك فرد ازوی ٭ المقراض
ناخن براه ٭ الكنف تلی درزی و جز و ٭ الخبيعة انكشتوانه ٭
ابرة ذبالة سوزنی با رشته

فَصْل الحبال رسن ناو

الحبل والمثناة رسن وكذلك السبب والسبب ٭ البريم والابرق
والخصف رسن بيسه ٭ الوثيل رسن از ليف ٭ النجب ان پوست

درختان المرسة ازکنان الشابة از بز موی یا از پشم المثلوث
سه توی المربوع چهار توی المبرة مرار الخلب والمسد
واللیف لیف الطلا رسن که در پای نجه گوسپند بندند
الطول که در پای چهار پای بندند و فا گذارند تا می چرد
الرمة آنک در گردن چهار پای بندند الربقة آنک در
گردن بزغاله بندند الربض آنک بر پالان بندند الرواء
بکسر الراء آنک قماش بدان بر شتر بندند الجعار که بر میان بندند
چون فرو چاه شوند الکر والحابول که بدان بر درخت خرما شوند
القرن آنک بدان دو شتر بهم وا بندند الجارز کهنه المحص فرسوده
الجمل رسن زفت المسد والضفر رسن تافته المتمر والمغار محکم
تافته المشزور بزور بر تافته البت والمبسور بزیر فرو تافته
التو والقوة والطاقة توی رسن القنب والابق کنو الشریطة
رز القرین جنبر **فصل** الخمار والنباذ نبیذ فروش

الشراب

الشراب نامی است چیزهارا که بیاشامند الخمر والراح والرحیق
والعقار والقرقف والخرطوم والسبا والسبیئة والقیهج والشمول
والقهوة والمدامة وابنة الکرم می الصهبا آنک با سرخی زند
الکمیت آنک با سیاهی زند الکلفا تیره رنگ السلاف آنک دست
و پای بوی نرسیده باشد الخندریس والمعتقة کهنه العصیر
شیره الخلة والخمطة ترش المزة آنک مایه ترش شده
الصرف بی آب المشعشعة والمصفق با آب امیخته المعرق اندک
آب الطلة والمزة خوش طعم الطابة واللذ خوش خوره النبیذ
المطبوخ جوشیده المثلث سیکی المنصف وانیمه آورده
المصفی والمروق پالوده السکر نبیذ خرما البتع نبیذ انگبین
الجعة نبیذ جو المزر نبیذ ارزن الکسیس والسکرکة والغبیرا
نبیذ اهل حبشه الفضیخ نبیذ که از غوره خرما کنند الطلا
والمزا والباذق والداذی انواع منها البابلیة والجدریة

والدام مع

والصرخدیة والقطربلیة والمقدیة والعانیة منسوبات
الاسفنط والاسفند یقال انها لغة رومیة السخام والسخامیة
آنک آسان بگلو فرو خیزد الجریال رنگ خمر القمحان کفاو
السورة والحمیا قوت او الجاشریة شرابی که بوقت صبح خورند
القیل آنک نیم روز خورند الغبوق که شبانگاه خورند النهل
اول شربت العلل دویم شربت الماخور خرابات الحانة
دکان می فروش الشرب شراب خوارکان النخبة دوستکانی
الغایة علمی که بر در دکان بزنند نشان را المعصر چرخشت الضاغط
آنک انگور بدان بفشارند القرابة والقنینة والصراحیة و
القحف والبلبلة والباطیة والجام والطاس والکاس والطرجهالة
والناجود اوان یشرب فیها القرو آنا ینبذ فیه وهو القدح
ایضا الدن والخرس خم می الراقود خم بقیرکرده الزقاق
خیک فروش الزق خیک می وجز آن الرکوة خیک خرد الحمیت

نوعی از شراب مع بالظاء والذال جمیعا

الصبوح آنکه پس از صبح خورند مع

خیک روی موی

خیک روی موی المصحب وا موی البدیع والساب والمسأب خیک انگبین
المساد والمسأد خیک روغن الذوارع خیکهای شراب که واحدها و قیل
واحدها ذارع الخرص سیخ که بخیک بر زنند الناطل والدورق
پیمانه خمر الصاغرة ساغر العکر والدردی دردی روغن
و سرکه و جزآن السعیط دردی خمر **فصل** العواد بربط زن
الزمار نای زن ولا یقال زامر الزامرة زن ولا یقال زمارة الخنثر
خنیاگر المغنی سرود گوی الغنا والسماع سرود المثناة
دوبیتی المرفق سرود گفتن الممرق سرود گوی ایشان
الاغنیة واللحن راه که بر گویند الرقاص پای کوب الدفاف دف زن
المطرب مر الطنبار طنبور زن الکرینة زن که بربط زند
الصناج صنج زن العزف رودها که بر زنند المعازف ج
العود والمزهر والبربط والکران بربط العرطبة و
الکوبة طبلک النافر جنک الصغانة جغانه الرباب مر

الطنبور والطنبار والدنبخ طنبوره الشرعة والوتر رود
الناى والمزمار والقصابة ناى اليراع شين الزير والبم
الزيرة والبموج الجلانة بردة رودها الملوى كردنا
كه بپيچند الزاملة خرك المضراب زخمه المثنى دوتا
المثلث سه تا الدف مر الجلجل زنك دف وجز و
فصل اللعاب بازى كر اللعب واللعب والالعوبة
والمشمعة والدد والددن والددا بازى اللهو آنچ بدان
مشغول شوذ مردم وقوله تعالى لو اردنا ان نتخذ لهوا كناية
عن المراة والولد الفنزج دست بند التذبيح والتذبيخ
مزيدن جبتى جعل سكندره المهزام سر در كليم الجوزة
خين كيز الفيال خاك نمك البقيرى كوها موى الخرج
وخسا ام زكا طاق جفت المطثة والمقثة والداومة
كردنا الزحلوقة والزحلوقة خيزنده الملعب بازى كاه

اللعبة بازى ازبازيها البنات لعبتان كه دختركان از الحقتان
كويند المضخة والزراقة جيزى كه آب بدان بيندازند المصرع
والزياغة كشتى كاه العقلة والعرضة بند الشغزبية
سرندكه در پاى او كنند المقلس انك جوب بازى كند القلة
دودله القلوزج المقلا والقال جوب دوده الصولجان
والمحجن جوبكان الكرة كوى الكروزج الطبطاب مر
المخراق شمشير جوبين و دستار كه بپيچند و بدان مى زنند
الخذروف والخرارة باذفر الارجوحة نرموره اللغز
واللغيزى والادعية والاحجية والابدة پرده الجرز
شش خنج الكجة شش خنج جين الحكيك بز و لكه بيا زند
المزداة كوكوز الخطر والذب والسبق انج در ميان
كنند جوز د جيزى كر و بندند الرهن كرو الشطرنج
والنرد مر الكعبتان كعبتين رقعة الشطرنج نطعه البيذ ف

بياذه الشاه والفرزان والرخ مر الفرز والسدر سه بزه
الميسر قمار اليسر والياسر قمامز المجود نيك باز
المرمد بد باز البرم انك در قمار نشوذ از بخل السهم والقدح
والزلم والقلم تير كه بدان قمار كنند الفذ نخست تير التوام
دويم الرقيب سيم الحلس جهارم النافس پنجم المسبل والمصفح
ششم المعلى هفتم السفيح هشتم المنيح نهم الوغد دهم
و اين سه را هيج نصيب نباشذ المفيض والضريب انك اين تيرها
بگرداند الربابة ركوى كه اين تيرها در وى بپيچند الزيم انچ
از ان شتر بستر آيد كه قسمت كنند التوزيع والتهذ توزى
الجناب جنابه كه در بندند المخارجة بركى بر دارند القرعة
والفال مر الفالى فال كوى الحلوان مزداو
فصل الصياد مر القانص والقنيص والقناص نخجير كير العركى
صياد ماهى القنص والقنيص والصيد والطريدة انچ بكيرند

از وحش و جز ان الطرد مزاوله الصيد المصيدة والشركة و
الشبكة دام المصلى پاى دام الداحول والحبالة دام داهول
الجرة والكصيصة دام آهو الزاعول دام كوزن الفخ تله الفخوخ
والفخاخ ج الكفة دام كرده البندق والجلاهق كز وهما السبطانة
زبطانه الشص دام ماهى الزرب والقترة والبراة والناموس
خانه صياد الزبية اوراز خانه او القرموص كوى كه بكنند خود را
العاثور والمغواة كوى كه بكنند صيد را السانح آن صيد كه از
دست راست در آيد البارح انك از دست جب در آيد الناطح
والنطيح انك از پيش در آيد القعيد انك از پس در آيد الذريئة
والذريعة انچ صياد در پس آن شوذ جون اشترى يا مانند آن
تا صيد وى را نه بيند كه تير اندازند المقتنب انچ صيد در وى
نهند الملواح خروهه القفص مر الاوابد والوحش
رمندكان اليعر واليعرة بزغاله كه بر دام بندند براى صيد

فصل الفصّاد رگ زن المبضع نیشتر و الزفادة مرهٔ
المغصب رگ بند البیطار والمبیطر والبیطر آنك ستوررا
علاج کنند البیاطرة جمع المبزغ نیشتر و الزیار لویشه او
الزناق آنك بر دهن کنند الحناك آنك بر کام کنند الشكال مر
المنقبة آنچ بدان آب بکشایند المجدة داس کی بدان سم بر اهند
الحجام مرهٔ المحجمة شیشه او المحجمة دو کاز او المقص ناخن
براه او المشرط نیشتر او الحلاق والمزین موی ستره الموسی
والمحلق ستره موسی خذمة ورمیضة تیز مثلمة رخنه
در افتاده کالّة کند المسنّ والمشحذ افسان الغرز
روغن دان الزنفلیجة والزنفیلجة تلی او که تماشها درو نهند
المجبر استخوان بند الجبائر والجبیرة چوبها که بر شکستگی بندند
الهیض شکستگی الوثا کوفتگی الفكك از جای بیامدگی پای
الطبیب والمتطبب پزشك النطیس والنطاسی پزشك استاد

وزیرك

لویشه
جیزی باشد کم از موی بیافند
و بر چوب ببندند و بر لب اسب
بندند بوقت نعل زدن

وزیرك الآسی ریش پزشك الاساة الآسیة زن الاواسی
المسبار والسبار والمجاج والمخراف میل جراحت المرهم مرهم
الضماد ملغم الكماد رگوی که گرم بکنند و بر جای نهند التفسرة
آب که بپزشك نمایند فصل الضرّاب درم زن دار
الضرب ودار السكة سرای درم السكة بیخ درم البوتقة
بوته الصرّاف والصیرف والصیرفی صیرفی القسطار
کیسه دار الكیس کیسه المعیّر عیار گیر السّاجة آن
چوب که معیار برو بر کشند الذهب والعسجد والزخرف
والنضیر والنضار والنضر زر الفضة واللجین سیم الورق
والرقة والدرهم درم الدینار والعین دینار النقرة
والسبیكة زر و سیم گداخته السباك سیم پالا العقیان
زر رسته السام رگ زر التبر زر ستا الابریز زر
خالص الشذر پارها زر که از معدن یاوند دینار احرش

دیناری درشت از تازگی مطرّی تازه جدید نو عتیق کهن
مدوّر گرد دینار قایم یك مثقال راست مخادع کم از یك
مثقال خارجی بیرونی مطلی اندوده درهم مزابق
در می بسیماب اندوده زایف و زیف ناسره بهرج نبهره
املس و مسیح بی نقش وضح روشن صحیح درست مكسّر
شکسته انصاف نیمه نیمه اقطاع پاره پاره وازن گران
سنگ مطوّق و منوّق روی در کشیده الفلس والنمی پشیز
الغطریفی قدر فی دراهم الاشجاد درمهای خسروانی الدراهم
الاخلاصیة درمهای قل هو الله اهی فصل الشعّاب والراب
کاسه بند الرمام دیگ بند الشعبة والروبة پاره که در
کاسه بندند المشعب دستاوزار کاسه بند المركب مر
المحلی آنك ساخت را سیم کنند اللجام لگام گر السراج مر
السیاف شمشیر فروش و شمشیر دار الرماح نیزه گر المثقف

انك نیزه

انك نیزه راست کنند الثقاف آن چوب که نیزه بدان راست کنند
الزراد زره گر التراس سپر گر النبال والنشاب تیرگر الریاش
آنك تیر را پر بندد القواس والماسخی کمان گر الطباع شمشیر گر
الجعاب جعبه فروش الاكاف پالان گر البرذعی پشما کند فروش
العلاف علف فروش الحمار خروان البقار گاووان السواح
کوان والجمال شتروان البغال استروان الخایل ساروان
السایس ستوروان المنعل نعل بند المجمّز جمازه وان الجلاب
المكاری والكری خر بنده التبان کاه فروش الشعیری جوفروش
الصفار روی فروش المفرغ ریخته گر الشبّاه برنج گر الرصاص
ارزیز گر الجراد روبین مال النحاس مس کر الصفر روی
الشبه والشبه برنج الرصاص والصرفان ارزیز النحاس مس
القطر مس گداخته الزاووق والزیبق سیماب الانك والاسرف
اسرب الفلز آنچ بیفشاند از گوهرها چون بگدازند السقاط

والسفطي بيرزي فروش **فصل** الجوهري كوهر فروش
الخرزي مهره فروش اللآل مرواريد فروش الشذّار
بسذ فروش السبّاج شبه فروش الحكّاك نكين ساى
السفّاط سفط كر الطابع والصيّاغ والصوّاغ زركر
السلّال سله باف الفخّاري تغور فروش الجرّار سبوى
فروش الخزّاف سفالينه فروش الخزف سفاله العرّاف
اخترگوى الكاهن فالكوى الحوّا مار افساى البازيار
بازدار الصقّار چرغ دار القرّاد كپى دار الفهّاد
يوزدار الكلّاب سك باز المكلّب آنك سك را صيد
آموزد الفيّال پيلوان الطبّال مر الدبّاس دوشاب
كر الناطفي ناطف فروش التمّار خرما فروش القامي
خرده فروش البقّال تره فروش الفاكهي انك ميوه تر فروشد
الكاغذي كاغذ فروش المجلّد انك كتاب را بست كند

النقاط

النقّاط نفاطه دار النخّاس برده فروش الكنّاس مره المكّاس
باژستان العشّار والرصّاد راه وان اللوّاف مره الشعّار
بزموى فروش الصوّاف پشم فروش الحلّاس پلاس فروش اللبّاد
نمد فروش الخوّاص زنبيل باف الصبّاغ رنك رز الصبغي رنك
فروش الصبغ رنك النقّاش نكاركر القلانسي كلاه دوز المكتلي
زنبيل فروش الزجاجي آبكينه فروش الزجّاج آبكينه كر الزجاج
آبكينه المرائي شبان الجشّار رميار القيّشبار والهراو چوب
دستي المقلاع والقذّافه فلخم القلع توشه دان وي المنادي
مي بيد كر الشعري والشروطي والنمطي والفقّاعي والباقلاني
والجلّاد والسقّا مر السجّان زندان وان المهّاد كهواره فروش
الجفّار كوزكن النبّاش مر **الباب التاسع**
في المصاهرات والقرابات وما يناسبها
الترب واللدة والتمّة والرئد والقرن هم زاده اللاث

والليذون ج التوءم هم شكم التوأم ج الاخ برادر الاخوة
والاخوان ج الاخت خواهر الاخوات ج الام والامّة والامهة
والوالدة مادر الامّات والامهات ج امّات بهايم را كويند
وامّهات آدمى را كويند الاب والوالد پدر الابن والابنم
پسر الابنا والبنون ج الدعي والمتبنّى پسرى كرفته البنت
والابنة دختر الجدّ پدر پدر و پدر مادر الجدّة مادر
مادر و مادر پدر العم والعمّة والخال والخالة م العمومة
والخؤولة ج الحافد نواده پسر بينه الحافدة دختر بينه
الربيب پسر اندر الربيبة دختر اندر الراب پدر اندر
الرابّة مادر اندر الدّاية والظئر والحاضنة دايه
الظؤور والظؤار والاظآر ج الصهر والحم والحما والحمء
ختن الصهرة والحماة خوشن الختن داماد العروس زن را
كويند و زن را كويند الماشطة عروس آراى النجاهز ؟ كاله

الجمازم

الجهازم المنصّة جلوه كاه عروس المهر والصداق والصدقة و
الصدقة كاوين النفقة هزينه الزافة زنان خواز نديه
الختونة والختون ختن كرى الكنّة زن پسر و زن براذر
الكنائن الكنائن جمع على غير قياس السلف هم سلف
فصل القرابة والقربى والمقربة والآصرة خويشى
القريب والحميم خويشاوند رحم ماسّة خويشاوندى نزديك
الاقرب خويش نزديكتر الاقارب ج القربة والقرب والزلفة
والزلفى نزديكى القريب نزديك البعيد دور الاباعد
دور تريان الابعدين بكى الخاصّة والسامة خاصّه مردم العامّة
ضدّه الغريب والعرب والغرب والجنيب والنزيع و
الشجير والشطير بيشهر الاجنب والاجنبي والجنب
والجانب بيكانه العدوّ والعادي دشمن الاعدا والعداة
ج الاعادي جج الكاشح دشمن نهاني الفشار دشمن كه با تو كار

زار کنذه البغض و العداوة و الشنء و الشنان و البغضا و الشحنا
و الشحنة دشمنی ه الاحنة و الترة و الطایلة و الحقد و
الذحل و التبل کینه ه السخیمة و الحسیکة و الضغینة کینه
سخت اندر دل ه الممقوت و المشنا و المشنا انک همه کس ویرا
دشمن دارذ ه المتمقت انک قصد کنذ تا دشمنش دارند ه ع

فصل الحب و الحبیب و الخل و الخلیل و الخدن
و الخدین و الود و الودید و الصدیق و الخلم و الولی و المولی
دوست و المولی یار و پسر عم و آزاد کننده و آزاد کرده و خداوند
و هم عهد ه ابن عم لح پسر عمی نزدیک ه ابن عم الکلالة پسر عمی
از دور ه الصفی و الخلصان و الولیجة و البطانة دوست ویژه
الرد و العون و العضد یاور ه الحلف و الحلیف و العقید و
المعاقد آنک با تو عهد بسته بوذ الاحلاف ج ه الاحالیف ج
القعید و الجلیس هم نشین ه المثافن هم زانو ه المنافث و النجی

هم راز ه الکلیم هم سخن ه الحریف هم پیشه ه الخلیط هم جا و هم جره
و هو واحد و جمع و قد یجمع علی خلطا و خلط ه الشریک همباز
الشرکة و الخلطة همبازی ه العدیل و العدل هم باز ه العشیر
هم ساز ه اللعیب هم بازی ه الضجیع و الکمیع و الکمع هم بستر الاکیل
هم کاسه ه الندیم و الندمان هم قدح ه الشریب هم شراب ه السمی
هم نام ه الکنی هم کنیت ه الرسیل هم رو و هم تک ه الجدید هم جد
المکاسر و المواصر هم خیمه ه البلدی هم شهری ه و البلدی
و الحضری ایضا شهری ه البدوی و البادی انک در بادیه بوذ القروی
هم دهی و القروی ایضا روستای ه الجار هم سایه الجیران و
الجیرة ج ه الجارة زن همسایه ه الناموس راز دار ه الصاحب
و الزمیل هم راه ه الصحب و الصحبة و الصحبان ج ه البدل
و البدل و البدیل بدل ه الابدال و البدلا ج ه المثل و السی
و الحتن و الشبه و الشبیه و الشکل و النظیر و الضریب مانند

الکفو و الکفی و الکفیح و القرن و الند و الندید و الندیدة و الند
همتا ه الضد و الضدید و الخلاف ناهمتا و الضد قوله تعالی
و یکونون علیهم ضدا للواحد و قع موقع الجمع یعنی اضدادا ه

فصل الحر آزاد مرد الاحرار ج ه الحرة آزاد زن
الحرایر ج ه العبد و الرقیق بنده العبودة و العبودیة
و الرق بندگی ه الامة و القینة پرستار الاما و الاموان ج ه
المملوک درم خریذه ه المکاتب خویشتن واخریذه ه المدبر انک
پس مرگ خداوندا آزاد شوذه ه عبد مملکة انک او و بنده باشند
و مادر و پدر آزاذه ه عبد قن انک او و مادر و پدر بنده باشند
الهجین که مادر بنده باشذ و پدر آزاذه ه المقرف انک پدر بنده
باشذ و مادر آزاذه ه المذرع که مادر شریف تر بوذ از پدر
و اصله فی البغل ه الفلنقس انک دو مادرش پاسه پرستار بوذه
باشذ ه المکرکس انک مادرانش پرستار بوذه باشذه المجیوس

انک مادر و پدر و مادر مادر پرستار بوذه ه الخول و الخدم خدمتکاران
الواحد خادم و خایل و کذلک الناصف و المنصف ه المولد کنیزک
زاذه ه ام الولد مادر فرزند ه الجاریة کنیزک ه السریة و الحظیة
آن کنیزکی کی از زن پنهان دارند ه العقاطة کنیزکی که شبانی کنذ
الغلام ه الغلمان و الغلمة ج ه الوصیف غلام خرد ه الوصیفة
کنیزک خرد ه غلمة روقة غلامانی نیکو ه العتیق و المعتق آزاد کرده
المعتق آزاد کننده ه الخصی ه المجبوب و الممسوح ساذه کرده
المسلول خایه بیرون کشیذه ه الاجیر و العسیف و الاسیف مزدور
العضروط انک بنان که بخورذ مزدور بو باشذ ه الاستاذ هم الاساتذة ج
التلمیذ و التلمیذ شاگرد ه التلام و التلامیذ و التلامذة ج ه
القهرمان کار فرمان ه الوهین کار افزولده ه المشرف ه الدارج
داری

فصل الخلیفة و امیر المومنین ه الخلفا و الخلایف
الاکاسرة خسروان الواحد کسری ه القیاصرة ملوک روم ان

الواحد قیصر ٥ البطارقة سرهنکان ایشان الواحد بطریق البطاریقة
ملوک یمن الواحد تبع ٥ السلطان م ٥ السلاطین والسلاطنة ج الامیر
والوالی امیر ٥ الوزیر دستور ٥ الرعیة والسوقة زیردست السید مهتر
السادة ج السادات جج ٥ السودد والسیادة مهتری ٥ البذ
انکه در مهتری ابتدا بدو کنند ٥ الثنی والثنیان فرو تر از وی الرئیس
سر قوم ٥ الزعیم بیشوای قوم ٥ العمید م ٥ القاید سرهنک القادة
والقواد ج ٥ الحاجب م الحجاب والحجبة ج ٥ النقیب م ٥ العریف
انکه قوم خود را بشناسد ٥ المنکب یار وی ها الشحنة کروهی که شهر را
نکاه دارند ٥ الاترور جاکر شحنه ٥ الشرطة سیاپوش الشرطی
منسوب الیها ٥ الشاکری جاکر الشاکریة ج ٥ التبع پس رو الواحد
تابع و تبیع ٥ الفراش والدواتی والشرابی والرکابی م البواب
والحداد والشراع دربان ٥ الستار پرده دار ٥ العسس م الواحد
عاس ٥ الحارس پاسوان الحرس والحراس ج ٥ العامل کار کن ها ر ٥

حاشیه
انکه اصل خراج بشمردمان بداند و رجوع
دیوان با وی بود دبیر معنی

الجابی خراج خواه ٥ المستخرج ور ولنك بر خراج ٥ الجهبذ م الجهابذة
البندار م البنادرة ج ٥ الجلب مال سلطان ٥ الجعل پای مزد ٥ الجرایة
اجری ٥ الصلة والجایزة عطا ٥ الخلعة م ٥ الحملان ستور که کسی را دهند
الاطماع والارزاق روزی لشکر ٥ العقاب خراج یک ساله ٥ الوظیفة
ورستاد ٥ المثال والرسم م ٥ البرید انکه بشتابد و بر جای ورستند
صاحب البرید م ٥ الفیج پیک ٥ صاحب الفیوج انکه پیکان را از وی
طلبند فصل القاضی والحاکم والوکیل م ٥ الکفیل والقبیل
والصبیر والضمین والضامن پایندان الضمان والکفالة پایندانی
المتوسط میانجی ٥ الشاهد والشهید کواه ٥ العدل کواه راست
المزکی بستدیده ٥ القبالة م ٥ السجل م السجلات ج ٥ الصک جک
الصکوک والصکاک ج ٥ المحضر م ٥ التوقیع م ٥ الرسوم الرسم ج
الدعوی م ٥ الیمین والحلف والقسم والالیة سوکند ٥ الاقرار
والانکار والدفع والقبول والوکالة والخصومة م ٥ الخصم

یکی را کوبند و جماعتی را کوبند ٥ العدل والانصاف داد ٥ الوصی م
الوصیة اندرز ٥ الشرط والشریطة شرط ٥ القیم انکه قاضی
وی را بپای کند ٥ القسام انکه مال و ابخشد ٥ الفارض والفرضی
انکه فرایض داند ٥ المزکی والمعدل انکه عدول را بزکیه
او کند ٥ الیتیم وی پدر الایتام والیتامی ج و هو من البهایم
ما لا ام له و من الدر ما لا اخت له ٥ العجمی و ماذر اللطیم
انکه نه مادر دارد و نه پدر ٥ الحق والباطل والمعروف
والمنکر والمنشور والجهر والمشهور والتعزیر م ٥ الحسبة
والحد والمحتسب م ٥ الدرة والمخفقة دره ٥ الجرم والجریمة
والخطا والخطاء والخطیئة والذنب والجنایة والحوب والحاب
والجریرة والجنیة کناه ٥ الاثم والاصر والوزر بزه ٥ الثقل
والکل کرانی ٥ الکلول ج ٥ الجناح والحرج تنکی ٥ الظنة و التهمة
والقرفة تهمت ٥ فصل النفر والکمة والقبیل

کروهی مردم از سه تا ده ٥ الرهط کم از ده ٥ العصبة از ده
تا چهل ٥ العذفة از ده تا پنجاه ٥ النفیر کروهی که برخیزند
برای کاری را ٥ الرثدة واللبدة کروهی که بیک جا مقام کنند
الوفد کروهی که از هر جای آیند ٥ القدة کروهی نه هم دل
القرن اهل یک زمان ٥ الخلف کروهی که از پس دیکر در آیند
القوم کروه مردان ٥ الشیعة کروه هم دل ٥ الملا والطریقة
کروه بزرکواران ٥ الربیون هزاران الواحد ربی ٥ السلف
والسلیف کروه پیشینیان ٥ الشرذمة کروه اندک ٥ العنق
والجماعة والجمع والفیة والزرافة والامة والطایفة
والعصابة والمعشر والحزب والحزیقة والحزقة والزمرة
والفیام والفوج والثبة والثلة والعزة کروه
العزون والثبون ج ٥ الجبل والجبل کروه بسیار ٥ الفرق
والفرقة جدا کرده ٥ العدة والعدید شمرده ٥ القبص عدد

بسیار ه الحشد والحفل وشکرده ه الحشر کرد کردن الجماع
بر اکنده ه الوزد روی بآب نهاذه ه العیر والسیارة والرفقة
والقیر وان کاروان ه الرجالة کاروان بزرک **فصل**
القبیلة کروه مردم از یک بدر ه بنو الاعیان از یک بدر و مادر
بنو الاخیاف که مادر یکی باشد و بدران مختلف ه بنو العلات
که بدر یکی باشد و مادران مختلف ه الاوشاب والاوباش والاشابة
والافنا آمیخته از هر جنسی ه الاوخاش والارذال والانذال
ناکسان ه الجلابیب بسر عمان بکر بکر ه الشعب قبیله بزرک ه
الحی والقبیلة کم از ان ه الفصیلة کم از قبیله ه العمارة کم از
فصیله ه البطن کم از عماره ه الفخذ کم از بطن ه الاسرة
والعشیرة دوده ه العران والنبوج بسیاری عز و خویشان
الثمال بشت بناه **فصل** جیل وکبة وکبکبة
کروهی مردم ه کوکب وموکب وبهمة کروهی سواران

رجالة

رجالة ورجلة بیادکان ه جوقة کروهی غلامان ه رعلة ورعیل کلی
اسب ه صرمة کلی اشتر ه قطیع کلی کوسبند ه سرب وسربة کلی آهو
واشفرود و زنان ه عصابة کلی مرغان و مردمان و اسبان ه خیط و خیط
کله شتر مرغ و کذلک الخیطی ه رجل کله ملخ ه خشرم کله منج ه دبر
کله کاو دشتی ه عانة کله خر دشتی ه نجلة کروهی مردم ه
فصل في القطع قطعة باره ای از هر چ باشد وقطعة
وشقص باره زمین ه کسرة باره که واشکنند ه فلقة باره کی
واشکافند ه شقة وشق نیمه از چیزی ه فدرة وهبرة وبضعة
باره کوشت ه بلعة باره بوست ه وذرة باره کوشت بی استخوان
کثبة باره شیر ه جمزة وتمرة وکتلة باره خرما ه نفحة وغرفة
باره خوردی ه لبکة باره ثرید ه حبکة باره بست ه عبقة
وعبکة باره روغن ه فلذة باره جکر ه حزة باره کوشت بدرازا
بریده ه نفصة باره خون ه کعب باری روغن کاو ثور باره   بینو ه

قوس باره خرما در بن جله ه شبعة چندانک شیر بخورند
از چیزی ه دبلة باره ناطف ه نسفة باره آرد ه لمظة باره
طعام ه صبة باره شراب ه نقرة باره سیم کداخته ه زبرة
باره آهن ه کبة باره ریسمان ه خصلة باره موی ه خرقة باره
رکوی ه فرصة باره بنبه ه قصدة باره نیزه ه جذمة باره
تازیانه ه قدة باره دوال ه قصمة باره مسواک ه جذوة
باره آتش ه شعلة باره آتش که می تبخذه ه جثوة باره خاک
جثوة باره سنک فراهم نهاذه ه قبصة وقبیصة چندانکه
بسر انکشتان فراکیرند ه قبضة چندانکه در کف کنجد ه حفنة
وحفنة چندانکه در دو کف کنجد از هر چ باشد ه خبنة
چندانکه در کش کنجد ه اضبارة واضمامة دسته نامه ه ه
الجذاذ باره باره ه الفتات ریزه ریزه ه الحتامة آنچ بر خوان
بماند از طعام ه الخشارة والقشامة آنچ بر خوان بماند که بهیج

کار نیاید

کار نیاید ه **الباب العاشر في الاطعمة**
القوت والزاد والبنات توشه ه المزود والمزادة توشه دان
القوتة والقیتة قوت یک شبه ه الرزق والنزل روزی
المیرة والغیرة خوار بار ه الطعام والطعم خورش ه الغذا آنچ
بر و رش بدان بوذ ه الذواق چاشنی ه اللهنة والسلفة واللمجة
واللمجة نهاری ه الوجبة والوزمة والصیر خورد یک بار
اندر شبانروز ه الولیمة طعام عروسی ه العقیقة مهمانی موی
باز کردن کودک ه النقیعة مهمانی باز آمدن از سفر ه الوکیرة
والخرس مهمانی بناه ه الوضیمة مهمانی ماتم ه الاعذار والعذیرة
مهمانی ختنه ه الخرس زاج سوره ه الخرسة طعام که زاج را
سازند ه السفرة طعام مسافر ه المادبة والمدعاة والضیا فة
مهمانی ه النقری مهمانی خاص ه الجفلی والاجفلی مهمانی عام
الضیف مهمان ویستوی فیه الواحد والجمع والتذکیر والتا نیث

یعنی ما یتعجل الرجل من الطعام قبل الغذاء

خرس مهمانی خالاان و طعامی که در حین عروسی و ولادت مهیا کنند
خرسه طعام زنی که در نفاس باشد

دي بما الجمع بالأضياف والضيوف والضيفان ٥ الضيفن مهمان ناخوانده
الطفيلي م ٥ الوارش طفيلي طعام ٥ الواغل طفيلي شراب ٥ الأرشم
آنك طعام همي بويد ٥ اللواس آنك لوش زند ٥ السلات واللحاس
كاسه ليس ٥ المفتر ديك ليس ٥ الخلالة والخلل آنچ از دندان
بيرون كنند خلال ٥ اللماظة آنچ در دهن بماند از طعام
فصل البلاجات واحدها البلاجة ٥ الرواصير
زنجارها ٥ الصير والصحناة ماهي آوه ٥ المري والمري آب كامه
الكامخ كامه ٥ الصناب سپندان و ميويز بر هم كوفته ٥ العامص
والآمص كوشت خلم كه در سركه افكنند ٥ المصوص كبك بريان
در سركه ٥ القريس آب سرد ٥ الخل سركه الدردي م
البزم ٥ خل ثقيف وثقيف سركه ترش وحاذق ترش
ترش ٥ الخلية والسكباج والصفصافة سكبا ٥ الجضرمية
غوره وا ٥ الجبرمية نار وا ٥ اللصفية والكبرية كور وا ٥

المضيرة دوغ وا ٥ المصلية ترف وا ٥ الكشكية والعوشية ترينه وا
الوخيفة والمأقوط بيونرق ٥ اللفتية م ٥ الكرنبية كرنب وا ٥ السماقية
والعنبرية سماق وا ٥ السخينة آزدها آله ٥ المدققة والمرضضة
كوشت آوه ٥ الزيرباج والشورباج والإسفيدباج م ٥ القلية م
النفيلة قليه سغدي ٥ الجبجبة شكنبه وا ٥ العصيب خم آكنده
اللقانق جهودانه ٥ الجوذاب كوذاب ٥ الطباهجة تباهه ٥ العجة
خابكينه ٥ القطنية هفت دانه **فصل** الجميل پيه گداخته
الألية دنبه ٥ الصهارة جزدزه پيه ٥ الخم جزدزه دنبه ٥ النشيل
كوشت كه بپزند بي توابل ٥ الخلع كوشت پخته كه بسفر برند ٥ القرف
آن جاي كه اين كوشت در وي نهند ٥ الشرائح والشرحة والجبيبة كوشت
تنك كرده ٥ المجزع كوشت نزار و فربه ٥ الشرق كوشت همه نزار
الأنيض والني كوشت خام ٥ الكباب م ٥ القديد كوشت خشك كرده
القدير ديك پخته ٥ السميط روده كرده ٥ المشوي والحنيط بريان كرده

الحنيذ والمضهب نه بس بريان كرده ٥ الكشي سخت بريان كرده
الملهوج والمعرض نيك ناپخته ٥ الفسيخ والهري از هم بريزيده
از پختگي ٥ التابل والفرزح والأبزار والفحا ديك افزار ٥ المقرحة
افزار دان ٥ المرقة خوردي ٥ السخون خوردي كرم وابكوده ٥ الزغرب
بسيار آب ٥ الطبيخ پختني ٥ القتار بوي ديك و بريان ٥ الصباغ
شباغ ٥ المزورة خوردي بيماران ٥ الثريد والثريدة م ٥ الوقبة
والأنقوعة كو ثريد ٥ الزلخة باقي ثريد در بن كاسه ٥ القدح
باقي خوردي در بن ديك ٥ الثرثم باقي خوردي در بن كاسه ٥ العقبة
باقي خوردي كه در بن ديك بگذارند خداوند ديك را ٥ القررة
آنچ در بن ديك كرفته باشد ٥ القفي والزلة آنچ كسي را وا نهند
الودك والزهم والإهالة والدسم چربو ٥ الصليب چربوي
از استخوان بگيرند ٥ الزرنيقا آب روغن ٥ العفاوة سر ديك
الطفاحة والفوارة كف ديك ٥ الأرزية برنج وا ٥ الطاهرية م ٥

البهطة برنج بشير ٥ التلبينة والوغيرة والخطيفة شير و الخزيرة
سبوس وا ٥ السويقية پست ٥ الجشيشية بلغور وا ٥ الجشيش والجريش
والبرغل بلغور ٥ النشا نشاسته ٥ الخضيمة كندم جوشيده ٥ الحسو
والحساء ح بين ٥ الحيس طعامي است از مسك و خرما ٥ النجيرة والحريقة
كاجي ٥ الدليك جنكال خوست ٥ اللاخشة واللطيطة واللطة
لاكه ٥ الرشيدية رشته ٥ الاطرية سمنو وا ٥ الهريسة م ٥ الراس
المشوي سر بريان ٥ البالغا والأكارع پاچه ٥ الزماورد
الميسر والمهنا و نرجس المائدة نرماورده ٥ السنبوسق الاصية
حسوكي خرما با زان بهم بود **فصل** في الحلاوى ٥ الحلوا
شيريني و مي تمدد و تقصر ٥ ابو الطيب والخبيص فروشه
السرطراط والفالوذ پالوده ٥ العصيدة م ٥ اللفينة عصيده
زفت ٥ الفريقة خرما بيز ٥ المعقود م ٥ الزلابية م ٥ الناطف
والقباط والقبيط والقبيطا ناطف ٥ الجوزينق كوزينه

اللوزينج لوزينه ٭ القطيفة م ٭ الشفارج بيش بازه ٭ القطاع شكر بارن ٭ الفانيذ م ٭ السكر شكر ٭ المبرت والطبرزد شكر طبرزد ٭ القند وكعب الغزال والنبات م ٭ العسل والاري والسلوى والمزج انكبين ٭ الضرب والماذي انكبين سپيد ٭ الشهد والضحك شهد ٭ الرب مى بخته ٭ اليعقيد انكبينه ٭ الدبس دوشاب ٭ الصقر دوشاب ازخرما ٭ الملبن والملبن والفرانق فرانه ٭ التمر خرما التمور والتمران ج ٭ الجميع والجريد خرما در شير آغشته ٭ الرضخ خرما كوفته ودر شير آغشته ٭ البلس والتين انجير ٭ الزبيب والعنجد والعجد مويز ٭ المنقى والكشمش م ٭ طعام حلو شيرين ومز ترش شيرين ٭ وحامض ترش ٭ ومز تلخ ٭ وبشع ناخوش وجشب ومجشوب درشت ٭ وغاب شب بر گشته ٭ وحريف تيزه ٭ ومسيخ ومليخ بى خوار ٭ **فصل** الصبغ والادام نان خورش ٭ البيض خايه مرغ ٭ البيضة يكى ٭ القيض پوست زوذين ٭

الغرقئ پوست زيرين ٭ الماخ وبياض البيض سپيده خايه ٭ المح وصفرة البيض زرده خايه ٭ الخرشا پوست خايه چون نهى باشد ٭ البيض المسلوق خايه جوشيده ٭ الجواز فكوانژ ٭ الملح نمك ٭ الملاحة نمك سار ٭ الملح المطيب خوش نمك ٭ الدقة نمك كوفته ٭ الجلجلان كشنيز خشك ٭

الباب الحادي عشر في الامتعة

الثقل والقماش والحفض والعرض والظهرة والاهرة والمتاع والخرثى خنوره ٭ الرثد والرثيد والنضد كالا برهم نهاده ٭ الماعون والاثاث قماش خانه چون تبر و ديك وآتش زنه وجزان ٭ المحلات الات مسافر چون آن باوى بود هر جا كه خواهد فرود آيد ٭ القدر ديك ٭ القدور ج ٭ البرمة والمنقعة والصيدانة ديك سنگين ٭ القادر ديك مسين ٭ الوئية ديك بزرگ ٭ الكفت ديك خرد ٭ المبكلة ديك سفر ٭ الشكيم كوشه ديك ٭ المطرة

داروى ديك ٭ السخام سياهى ديك ٭ الجنا وغلاف ديك المراجل لويد ٭ الطنجير هزكان ٭ الطاجن والطيجن والمقلاة تاوه ٭ الهيطلة باتيله ٭ الجعال زكوى كه ديك بدان از آتش فرو گيرند ٭ الاثفية ديك پايه ٭ المنصب ديك پايه آهنين ٭ المغرس ديك دان ٭ المقدح والمذنب والمغرفة كفجليز ٭ المطفحه كفكير ٭ المصفاة والغلل والراووق پالونه ٭ الملعقة كفجه المسواط كفجه عصيده ٭ المخوض كفجه شراب ٭ المجدح آنج بدان سويق در سبا وند ٭ السطام كفجه آتش دان ٭ المنشال كوشت آهنج ٭ المقدحة والزند آتش زنه ٭ السقط آتش كه ازوى بيفتد ٭ القداح والقداحة سنگ آتش ٭ المضبوحة آن سنگ كه سرخ بود ٭ المرو آن سنگ سپيد بود ٭ زند شحاح آنك آتش بيرون نيايد ازوى وكذلك زند صلود وكاب الحراق والحروقا سوخته ٭ العطبة پنبه سوخته ٭

الشياط كنداو ٭ المنحاز والهاوون هاون ٭ يد المنحاز دسته هاون ٭ المهراس هاون سنگين ٭ المدق سيركوب ٭ المائدة خوان آراسته ٭ الخوان ناآراسته ٭ المشوش ومنديل الغمر دستار خوان ٭ السفرة النوفلة والمملحة نمك دان ٭ القصعة كاسه ٭ القصاع والقصع ج قصعة قعيرة كاسه دور فرو ٭ رذوم وردم پر چنانك بسر مى بشود ٭ الجفنة والصحفة كاسه بزرگ ٭ الميكلة مهتر از آن الدسيعة مهتر از ميكله ٭ الغضار م ٭ السلاتة آنچ بليسند از كاسه ٭ الوضر چربش كاسه ٭ السكرجة والفيخة والنقدة سكره الفاثور والدسيق نشت خوان ٭ الطبق م ٭ القناع طبق ميوه ٭ المهدى طبق هديه ٭ المكبة آنچ بر روى طبق افكنند ٭ الكرامة طبق سر خم ٭

فصل القدح م الاقداح ج ٭ الصحن والعسف والمرفد والعس قدح بزرگ ٭ الرفد مهتر از آن ٭ القعب قدح خرد ٭ الغمر كهتر از قعب ٭ الجمجمة قدح چوبين ٭ التبن بزرگترين قدحها ٭ المشربة

والاناجاى آب الانيه ج الاوانى ج المصحاة جاى شراب القحف
انك ازجوب باشد القدح انك ازبوست باشد الفنجان والسوملة
بنكان النرجستان والمعبر نركس دان الطست والطس تشت
الابريق والناهورة اوندستان القازوزة والقاقوزة كوزآورة
القارورة شيشه الجوجلة شيشه خورد سر فراخ العفاص
والعنجورة والصماد غلاف شيشه الصمام اخ سر شيشه
بذان استوار كنند القمقمة آفتاوه المحمة آفتاوه كبذان آب
كرم كنند المخرضة اشنان دان الغسول هرج بذان دست بشويند
المنارة والمائلة جراغ بايه المسرجة جراغ دان السراج
والمصباح والنبراس جراغ المشعلة مر المشعلة مشعله دان
الفتيلة والذبالة بليته كى مى تخذه الشمع والشمع مر الشمعة
شمع دان القنديل مر المشكاة جراغ بره النساج سياهى ودود
جراغ بر ديوار القراطة سوختكى جراغ كه بباينذا فكنده القلة

سبوى بزرك الجرة سبوى ميانه الحنتم سبوى سبز الفخار تفوز
الكوز كوزه الكيزان والكوزة ج البرادة والطهيان كوزه آويز
الكوب كوزه بى كوشه البلبلة كوزه جره المنطح كشف كرنى باشد
بهن الحب والخابية خم الاصيص نيم خم كى درو شاسبرم كارند
الحب ايضا سه بايه كه خم برو نهند الجلفخ خم تهى البستوقة خنبره
الركوة مر الصفر والتور ركوه كه ازو دست روى شويند الاداوة
والمطهرة مر الجراب انبان السلف والسليف انبان بزرك
الطبية انبانك شبيم المخلاة والمحشة توبره الوعاء والظرف
بار دان القمطرة جاى شكر القوصرة والجلة والدوخلة والخصفة
والقليف جاى خرما النوط جله خردكى اندرو خرما بوذ الجوالق
جوال الجوالق والجواليق ج الشظاظ جوب كوشه جوال
العيبة مر العياب ج الشرج بند عيبه اللبيد جوال خرد
الجشير جوال بزرك الوليجة والغرارة والوطيئة غراره

الغنيقة جوال خاكشى الشريجة جوال خربزه الجرجة غنج
الجرج ج الخرج مر الخرجة ج الحقيبة مر المكتل والزبيل
والمخفد والزنبيل والعرق زنبيل الجنبجة والحفص زنبيل
جرمين المشآة زنبيل كار بركنه القفعة زنبيل روغن كران
القرطالة كواره القفة سار و بن بيه المكنتة والمسفرة والمجمة
والمقمة جاروب الابرنج والمخض كوبيش العلبة كاودوش
المحلب جاى شير الاجانة والمركن تغار اللقن لكن
الفشوة والحقة والمقدمة والدرج والربعة والمزوجة
والمدخنة والمجمر والمجمر بضم الميم اخ بر آتش افكنند
المذبة مكس ران المراة والماوية والوذيلة والسجنجل
آيينه المكحلة سرمه دان الملمول والمرود والميل سرمه
جوب المسعط دارو دان المدهن روغن دان الدبة والبطة
دبه القمع قمع المشط شانه المنقاش والمنتاخ والمنماص
والمنقاش

والمنتاش موى جينه المسلة والشعيرة بدوزه الصندوق مر
السرير والعرش تخت الاريكة تخت آراسته الكرسى مر
المحفة مر الصوان والصيان تخت جامه التخت معرب
الحجلة خانه آراسته بتخت وجامه الحجال ج المشجب والشجب
والشجار سه بايه كه جامه بر افكنند الخصين والفاس تبر
المقراع انك بدان سنك شكنند الكرزين والكرثيم آنج بدان
درخت افكنند الحداة تبر دو سر الكرزن تبر يك سر
الفعال دسته تبر الخلف سر تبر الخرت سوراخ تبر
الغراب تيزناى تبر العودقة والعقافة جهار شاخه
الخطاف جاى بوزه **الباب الثانى عشر فى الادواء**
والامراض الداء والوجع والوصب والالم درد الداء
دو وعقام وعضال وعياء دردى سخت الناجس والنجيس
انك از به نشوذ ومزمن دير ينه الدواء والعلاج دارو

الرقية والنشرة افسون البسلة مزد افسون كرن العلة والسقم
والمرض بيماري العليل والسقيم والمريض بيمار الدنف
بيماري كران الحرض اندك اندوه با عشق تن وبر اكنداخته باشد
ومنه قوله تعالى حتى تكون حرضا المسقام والممراض
بيمار زوبن الوبا والوباء بيماري عام العارض نا تواناي
كى مردم را فتذ البرسام والموم برسام الدق والضنى
بيماري باريك الطنى واكرفتكى سپرز بپهلو الذوبان
كذازش السل والسلال والهلاس والسحاف كاهش
المسحور والمطبوب جادوى كرده المغضوب والزمن اوكار
الزمنى ج السليم واللديغ مار كزيده الدوار والدوام
والسدر سر كردان الغشي والغشيان والقيا مثر كردا
الجشا از روغ القلس نشي كه از كلو بر ايد الفواق زغنك
الحشا والبهر والقطع والربو والنفس والنسمة دم الزنخة
والذبحة والخاز نارح

درد كلو الخناق مر السعال خفه القحاب خشك خفه
الجار زخفه سخت النزلة مر ذات الرية درد شل ذات الجنب
درد پهلو الشوصة باذى كه در پهلو استد الخل والادل
درد كردن القلاب درد دل الكباد درد جكر الخفقان
جستن دل الصرع والنقرس والقولنج والبواسير واللقوة و
الفالج والسكتة والبهق مر البرص پيسى الجذام لوى الموتة
نوع از ديوانكى التوصيم شكستن اندامها الرثية سستى اندامها
الكزاز والتشنج واهم جستن اندامها الرداع درد اندامها
العرق المديني رشته كى بر ايد **فصل** الصداع درد
سر الشقيقة والصدام درد نيم سر الزكام والضواد و
الارض والملاة سر كلو الرمد والعاير والاخذ درد چشم
الدماع آب از چشم مى دوذ العذرة درد ملازه المعذور
كام فرو آمذ الشدة والسداد كرفتكى بينى القلاع درد

دهن الضراس درد دندان السلاق بر جستكى زبان الكلف
بشنج الثعلب والحاصة علتى كه موى فرو ريزذ از مردم
دا الفيل كه ساق برا ما هذو سخت شوذ العضد درد بازو
الداخس درد ناخن النسا درد پاى القرصة باذ كنجى الحزرة
درد پشت القداد درد شكم الاستسقا والسقى آب در شكم
افتذ الهيضة والخلفة والحاف شكستكى شكم از ناكوارد
المخلوف شكم شكسته العلوص والعلوز ورمانذكى اللوى
بيجاي ناف المغص بر پشن التخمة والبردة ناكوارذه البشم
والكظة پرى العرب والذرب درد معده الحصر والاطام
كرفتكى شكم الاسر كرفتكى بول البوال انك بول وانه ايستد
الابردة سردى كه بيرانرا بوذ الحصاة سنك كه در بلك
بوذ يا در مشانه السهلان ريكى كه بيرون آيذ الواحدة
سهلة الحزقة سوزا الورم آماس الطاعون مر الذبيلة

اك **فصل** الحمى وام ملدم تب الرس والرسيس ابتداء
تب المليلة تب كرم الصالب والطالخ كرمى كرم الناهض كه
بلرزانذ الرعدة والافكل والنفضة والعروا والارتعاش لرزه
الوعكة والوعك توش تب القلد روز آمذن تب القلع روز وا
شذن تب القشعريرة فراشا المطبق انك دشنبه دارد
الورد والنايبة تب كى هر روز آيذ الغب كه روزى ايذ و
روزى نيايذ الربع جهارم الرحضاء خوى تب الموعوك و
المورود والمحموم تب كرفته المطوا فنجان الثوبا اسا
العطاس عطسه الكذاس عطسه جهار پان الخلاب خال
العقابيل باقى بيمارى الواحدها وقيل واحدها العقبول
اليرقان والارقان والصفار زردى الخراج والضواة
والسلعة دام غول الدمل والجنبن پنا ورزه الغدة دژ
الثولول بالو الشرى بشتر الحصف بر جستكى اندامها

ازبسیار خوره الحطاطة برجستکی روی ‌ الحضبة سرخ زه الجدری والنبخ آوله ‌ الحمیقا والحماق باذاوله ‌ الجرب والعر کر ‌ الحکة خارش ‌ البثر هرج از مردم بر جهد ‌
النملة هزار چشمه ‌ الکزب ناسه ‌ الغشی والغمی بی هوشی ‌

فصل السلعة شکستنی سر ‌ السعفة ریشی که بر سر بود العرفة ریشی دستست وجا معروف ‌ الشافة ریشی پای الزبیبة والحمرة باذدژنام ‌ الخنزیر والفرسة ریش کردن السرطان ریش رحم وجز آن ‌ العنفر هو ریش الندب والاثر نشان ریش ‌ القوبا بر یون ‌ الناصور والناسور ریشی که بر کوشه چشم افتد وجایهای دیکر ‌ النکفة اغره ‌ السعوط والنشوق داروی که در بینی افکنند ‌ اللدود داروی که بیک سوی دهن فرو کنند الوجور والنشوغ داروی که بمیان دهن فرو کنند ‌ القیود داروی کی قی آرذ ‌ النقوع والنقیع داروی کی در آغازند ‌ الذرور هرج برجای براکنند ‌ الغرور هرج غرغره کنند ‌ النطول خنکاو آنج بر اندایند ‌ العقول داروی که شکم فرو بندذ ‌ المشق والمشی والمسهل داروی که شکم براندذ ‌ الشیاف مره ‌ الحقنة مره ‌ السمنة داروی فربهی ‌ المجبرة دارو دانه ‌

الباب الثالث عشر فی الخیل والاسلحة

الخیل والجبهة والکراع اسب نام جنس است ‌ الرباط پنج اسب وزیادت ازان ورباط الخیل اصلها ‌ الفرس اسب نر را کویند وماذه را کویند الحصان اسب نره ‌ الحجر والرمکة ماذیان ‌ الحجور جع الحجر ‌ المباشر کی قصد فحل کنذ ‌ النتوج آبستنی بر بنا آمذه ‌ الرغوث انک بچه را شیر می دهد یقال اکلا الدواب ‌ الرغوث ‌ العراب اسبان تازی البرذون اسب ماجی ‌ المحمر بالانی ‌ الکوذن کوزه ‌ الهجین والمقرف بذنژاذه ‌ العتیق والطرف کوهری ‌ المهر والفلو والفلو اسب کره ‌ الحولی یک ساله ‌ الجذع دوساله الجذاع والجذعان والجذع ج ‌ الثنی سه ساله الاثنا والثنیان ج الرباعی چهار ساله الرباع والربع ج ‌ القارح والمذکی هم رفشذه ‌ الجنیبة مره ‌ المقرب انک نجرانکذارند از عز ونفاست ‌ الخنذیذ فحل را کویند وخصی را کویند ‌ العناجیج اسبان نیک رو الواحذ عنجوج ‌ الصافن انک سم نکاه دارذ الصافن که بر سه دست وپای بیستذ بر کناره سم چهارم ‌ العجلزة سخت کوشت ‌ العلنذی زفت خلق ‌ المطهم نیکو خلق

فصل الجحفلة لب اسب ‌ الفیذ موی لب است الناهقان دو استخوان ازدوسوی روی او ‌ الخلیقا بینی اسب اللطاة میان پیشانی او ‌ المعذر جای افسار ‌ العصفور استخوانی تند بر پیشانی او ‌ القونس میان دو کوش اسب زور پیشانی ‌ السبیب موی پیشانی ودنبال او ‌ العذرة آن موی که سوار بر پشت بکیرد چون خواهد که بر نشیند ‌ الفایق والدسیع انجا که سر بکردن بپیوندذ ‌ المذمر والمعرفة جایکاه بش اسب ‌ العرف بش اسب ‌ اللبان جایکاه بر بند ‌ الحارک والسیسا زور کتف ‌ المنسج زبر کتف ‌ الفهذتان دو پاره کوشت بر سینه اسب ‌ الکاثبة انجا که پیش زین بر و بوذ ‌ الصهوة آنجا که سوار برو بوذ از پشت اسب ‌ القطاة کونستنه اسب ‌ الصقل والایطل والموقف تهی کاه اسب ‌ المعذ انجا که کناره زین برو بوذه ‌ المحزم جایکاه تنک ‌ المنقب پیش ناف ‌ الحالبان دو رک از دوسوی ناف ‌ الناجران دو رک که خون بکشایند ازان المرکل انجا که پای سوار بوذ از دوسوی پهلو ‌ الجرذان والغرمول نر اسب ‌ القنب غلاف او ‌ الصلا والجاعرة آنجا که دنبال بروی آیذ از ران ‌ الظبیة زه داز اسب ‌ الخوران ره کذر سرکین از نر اسب ‌ الذنب دنبال ‌ العجب والعکوة بن دنبال ‌ العسیب دنب غره ‌ الهلب موی دنبال ‌ القوایم والشوامت

دست وپای اسب وجرافق ه الجماة گوشت ساق ه الجوشن شکارگاه
الاشجع استخوان لنک ه النجابة رکی در اندرون دست اسب النطا
استخوان خرد در دست اسب ه الثنة بس خرده دست وپای
ام القردان میان بس خرده وسم ه الجافر سم النسبک پیش سم
الدابر بس سم ه الجاسیة کناره سم ه النسر گوشت اندرون سم چون
استه خرما ه الاشعر موی گرد اگرد سم الاشاعر ج ه الفرشاح
سم پهن ه المنطر تنک ه الارح پهن وفراخ ه المقلم سم کوتاه ه الوأب
والمقعب دور انداز ه الحافر الیحیث کناره سم از بن بن ه نار الحباحب
آتش کی از سم ستور بجهد ه النملة شکاف در کناره سم **فصل فی نعوتها**
الیعبوب والجموم والسلب بسیار رو ه السهب فراخ رو ه البحر
والجواد نیک رو ه الهملاج والرهوج راه وار ه الغارة زیر کردن تن
وخر واستر را نیز گویند ه العند ساخته رفتن راه الواثی باندام خلق
والانثی واآة ه السکب والسح والدیر که رفتن پیمی زند ه السابح
والسبوح

والسبوح انک گوی شنا وی کنند در رفتن ه الوساع والساطی فراخ گام ه
القطوف خرد گام ه الجرور نافرمان ه القوود وسلس القیاد وطوع الجنان
فرمان بردار ه الضبر والطمر جهنده ه العذا والمحضیر دونده الفرط
انک در پیش اسبان می رود وقوله تعالی وکان امره فرطا ای متقدما
الاقدر انک پای در پیش دست نهد ه الاحق انک پای هم بر انجا نهد کی
دست نهاده باشد ه الشئیت انک پای وا نمی نهد از انجا که دست نهاده
باشد ه الاقب والضامر والمقوز والمخطف والشازب باریک میان
المجفر بزرک پهلو ه النهد بلند ه السلهب والسرحوب دراز ه القیدود
پشت دراز ه الجموح سرکش وهو النشیط ایضا ه الشموس که پشت نهد
الشبوب که دست بر ازد ه الضروح والنفوح لکد زن ه العضوض
دندان گیر ه الصیدح تخت اواز ه المجنب کژ دست ه المجنب کژ پای
الهضب بسیار خوی ه الصلتان والفلتان نشاطی ونیز دل ه الصلد
والصلود که خوی نیارد ه الوقع انک زود بساید ه الرجیل انک به

ساید ه المشیاط انک زود فربه شود ه الملواح انک فربه نشود ه المزلاز
انک خیه بسیار بیفکند ه الودیق والودوق انک گشن خواهد ه فرس شیز
ای سمین وخیل شیاز ه الهیکل بزرگ ه قید الاوابد که بر وصید کنند
الاجرد خرد موی ه الاهلب بسیار موی دنبال ه المهلوب دنبال کنده
المحذوف دنبال بریده ه الاعزل کژ دنبال ه الخیفانة دست وپای دراز
الشوها فراخ دهن ه الذنوب دراز دنبال ه النتوج نزدیک بزه
العقوق ابستن وستاغ را نیز گویند ه الشوط والطلق تک ه العقب
تک از بس تک ه العلالة باقی تک ه المیعة نخست تک ه الحضر شتاب
در تک **فصل فی شیاتها والوانها** الشیة نشان فرس بهیم
ومصمت که هیچ نشان ندارد ه البلق انک دو رنگ دارد یکی سپید
ودیگر هر رنگ که باشد ه واشهب انک سپیدی غلبه دارد ه وادهم
واحم سیاه ه وادهم غیهب سیاهی سیاه ه واصفر زرده ه وورد
زرد بام ه وورد اغبس سمند ه واخضر دیزه ه وانمر پلنک رنگ
وابرش

وابرش وارقط انک نقطهای خرد دارد مخالف باقی رنگش ه ومدنر
کی نشانهای بزرگ دارد ه واشقر بش ودنبال سرخ ه واشقر ادبس
بش سرخ ه وکمیت بش ودنبال سیاه تن وماده یکسان ه کمیت مذهب
کی زبر موی بش سرخ باشد وزیر زرد ه کمیت محلف که شک بود در
کمیتی او ه اکلف سرخی نه خالص ه اشقر سرخی نه بس سرخ صنابی
کمیت یا اشقر کی سپیدی با زو امیخته بود ه ارثم لب زوزین سپید
الملظ لب زیرین سپید ه اغر سپید روی ه اقرح چند مقدار
درمی سپید ه لطیم یک سوی روی سپید وچشم نا رسیده مغرب
سپیدی چشم رسیده ه ادرع سر سیاه وتن سپید ه اصقع زور سر
سپید ه اغشی واخم همه سر سپید ه اقنف قفا سپید ه اسعف
زور پیشانی سپید ه اصبغ همه پیشانی سپید ه ارحل پشت سپید
وابطط شکم سپید ه اخصف پهلوها سپید ه محجل دست وپای سپید
محجل اربع چهار دست وپای سپید ه محجل ثلث مطلق یدا او رجل

دو پای و دستی یا دو دست و پای سپید و دیگر نه ه و مشکول یک دست و یک پای سپید خلاف یکدیگر و گویند انک سه دست و پای سپید دارد ه و ممسک الایامن و مطلق الایاسر انک دست و پای راست سپید دارد و امساک سپیدی خواهد بود چنانک اضافت می کنی می گردد و اطلاق خلاف آن ه و اشهب ادهم سیاه خنک ه و اشهب اخضر سبز خنک ه و اخضر اورق خاکستر گون ه و اشقر مدمی سرخی که با زردی زند ه و اشقر اصبح سرخ سپید بام ه و مجبب که سپیدی بزانو رسد و مسرول که سپیدی بران رسد ه و مجوف که بشکم رسد و اعصم الیمنی دست راست سپید ه و اعصم الیسری دست چپ سپید ه و ارجل یک پای سپید ه و طلق احدی القوایم انک سه دست و پای سپید دارد و دیگر نه ه و اشعل انک از دنبال سپید ه و اصبغ همه دنبال سپید فصل فی الالوان

اللون رنگ

اللون رنگ ه البیاض سپیدی ه اللهق و الیقق سپید سخت سپید الانهق سپیدی که رنگ ه الامقه سپیدی که با کبودی زند القهب و القهد و الاقهب و الاکهب سپیدی تیره رنگ ه الاملح سپیدی که اندک مایه سیاهی بازو آمیخته بود ه الازهر سپیدی روشن الافضح سپیدی نه روشن ه الاجسب انک سپیدی و سرخی آمیخته بوده السواد سیاهی الاسود و الاسحم و الاسخم و الاحم و الادهم و الادغم و الاسفع سیاه ه الاربد سیاهی تیره ه الحمرة سرخی الکمتة سرخی نه روشن ه الصهبة و الصهوبة سرخی که در موی سر مردم بود و سرخی که با سپیدی موی شتر آمیخته بوده الشکلة سرخی که سپیدی بازو آمیخته بوده الشقرة سرخی که بر مردم بود بر زور سپیدی و هی فی الخیل حمرة صافیة یحمر معها الشبیب و الناصیة الطلسة غبرة کلون الذیاب ه الغبسة لون کلون الرماد الادمة و السمرة گندم گونی الزرقة

کبودی ه الصفرة زردی ه الخضرة سبزی ه البقع اختلاف اللونین البلقة و البلق کل لون خالطه بیاض ه الکدرة لون کلون القطاء ه الاغبر گرد رنگ ه الابغث و الاغثر قریبان منه ه البلق الابیض من کل شیء فصل فی تاکید هذه الالوان یقال ابیض یقق و اسود حالک و حلکوک و غربیب و خطبوب و احمر قانئ و غضب ه و اصفر فاقع و ناصع ه و اخضر ناضر ه و بلفظ ناصع همه را تاکید توان کرد چه نصوع ویژگی رنگ بود یقال ابیض ناصع و احمر ناصع و کذلک الباقی ه و النعت من الجمیع افعل للمذکر و فعلاء للمؤنث فصل فی الدوایر المعوذ آن دایره کی بر جایگاه قلاده بود و هی تستحب ه الشمامة انک در میان گردن بود بر جانبی ه الهقعة انک بر یک سوی سینه بود الناقذة انک بر هر دو سوی سینه بوده المهقوع صاحب الهقعة

القالع

القالع آن دایره کی در زیر نمد زین بوده الناخس انک بر جای داغ بوده النطیح انک بر پیشانی دو دایره دارد و آنرا مکروه دارند و قالع و ناخس را نیز ه اللطاة انک بر میان پیشانی بود فصل فی السرج و اللجام و ما یتصل بهما السرج زین الرحالة زینی باشد از پوست بی چوب ه الحنو چوب زین ه البدادان و الدفتان هر دو سوی زین که بر پهلوی اسب بوده الجدیة و الجدیة انک مردمان جنین گویند چیزی باشد آکنده زیر زین و اصل از جدیتین است ه المیثرة آنج بر روی زین افکنند تا نشست آسان بود المیاثر و المواثر ج ه اللبد نمد زین ه المرشحة آنج کی در زیر زین بود تا خوی بچیند ه السموط و المعالیق دوالهای فتراک ه الساقة دوال رکاب ه القربوس زین کوهه التیقیب از چوب که زین از وی کنند ه الغاشیة و الجناع و الصفة معروفان ه اللبب بر بند ه الابزیم زفانه بر بند

الحزام تنك ٭ الجباصة حلقة تنك ٭ الثفر پاردم ٭ الركاب م
المحش والفرجون شانه كى اسب بدان پاك كنند ٭ الجلام
الشليل شال ٭ التجفاف برگستوان ٭ اللجام لگام ٭ النكل
آهن لگام ٭ العنان دوال لگام كى سوار بدست گيرد ٭ الشكيمة
دهنه لگام ٭ الفأس تير لگام ٭ الحكمة حلقة لگام
در زير زنخ اسب ٭ المسحل آهن در زير زنخ اسب ميان
الخطاف آهن گرد در مسحل ٭ الفراشة آهن كه عنان در وى
بندند ٭ الرصيعة گره عنان بر قفاى اسب ٭ العذار از دوال
لگام از دو سوى روى اسب ٭ العارض دوال لگام بر پيشانى
اسب ٭ الفلس بشيزه سيمين يا آهنين بر عنان ٭ المقود
افسار ٭ القياد بالاهنگ ٭ الطويلة م

فصل

الحلبة اسبانى كه فراهم آرند براى مسابقت را الحلائب جمع
على غير قياس ٭ المجلّى انك پيش از همه آيد ٭ المصلّى دوم

المسلّى سيم ٭ التالى چهارم ٭ المرتاح پنجم ٭ العاطف ششم ٭ المؤمّل
هفتم ٭ الحظى هشتم ٭ اللطيم نهم ٭ السكيت دهم ٭ القاشور
والفسكل انك واپس همه آيد ٭ المقبص والمقبض والمقوس
رسن كه فرا بندند و اين اسبان را از آنجا رها كنند ٭ المطلق جاكه
اين اسبان را بدارند

فصل في الأسلحة

السلاح والبزة
والشكة والوزر سلاح ٭ المسلحة سلاح داران ٭ الشوكة تيزى الباس
والحد في السلاح ٭ الاهبة والعدة ساز كار ٭ السيف واللج شمشير
النصل والمنصل تيغ شمشير ٭ الذكرة والحدة تيزى شمشير ٭
الشفرة والظبة والغرب والغرار تيزناى شمشير ٭ الشباة والحد
والحرف كناره شمشير ٭ المضرب والمضربة مقدار بدستى از شمشير
الشطبة والشفسقة راه بر روى شمشير ٭ الفرند والأثر والربد
گوهر شمشير ٭ الرونق آب شمشير ٭ المقبض والقائم والرئاس دستوا
الكلب ميخ دسته شمشير ٭ السفن پوست درشت بر دسته او ٭

الذؤابة علاقة دسته او ٭ القبيعة برازوان او ٭ الجفن والغمد
والقراب نيام او ٭ الخلة غلاف نيام ٭ العجوز سر نيام ٭ النعل آهن
بن نيام كه بر زمين نهند ٭ الحمالة والمحمل والعلاقة والنجاد
دوال شمشير ٭ البكرات حلقها دوال ٭ الحسام والعضب والجراز
والقاضب والصارم بران ٭ الكليل والددان والكهام كند
الحديد والمحدد والمذرب تيز ٭ الهذام تيزى تيز ٭ الصمصام
والصمصامة انك و الجهد از زخم گاه ٭ المرهف والرهيف
والمهو والرقيق تنك ٭ القضيب باريك ٭ المخفق والصفيح والصفيحة
والمصفح پهن ٭ الممطول دراز ٭ المشمل كوتاه ٭ الصقيل والمصقول
افروخته ٭ الصنيع براسته ٭ الصدئ والطبع زنگار گرفته
القضم كناره ريزيده ٭ الفليل والافل رخنه در افتاده ٭ الفل
رخنه كارد و شمشير ٭ الفلول ج ٭ الفطار شكافدار آمن ٭ القرضاب
والخذم والمخذم والمقضب انك زود برد ٭ الاصليت كذارنده

المصلت والمجرد برهنه ٭ المأثور گوهردار ٭ الدلوق انك
در نيام بنه ايستد ٭ الخشيب تمام ناكرده ٭ الشرخ آب ناداده
المصمم انك بر استخوان بگذرد ٭ المطبق انك بند ها از هم بيفكند
الرسوب انك بزخم گاه در فرو شود ٭ المذكر والذكر كنان
پولاد و ميان نرم آهن ٭ المعضد دهره ٭ الخنجر دشنه ٭ المغول
سنيف غمد سوط ٭ المهند والهندى والهند واى شمشير هندى
المشرفى واليمانى والقساسى والسريجى والقلعى منسوبات

فصل

الرمح والزاعبى نيزه ٭ القناة بالاى نيزه ٭ الوشيج
چوب نيزه ٭ الكعب سر بند نيزه ٭ الكعوب ج ٭ الانبوب ميان آين
بند تا آن بند ٭ العالية سر نيزه ٭ السافلة بن نيزه ٭ الزج آهن
بن نيزه ٭ النيزك معرب ٭ العنزة نيم نيزه ٭ الحربة نيزه كوتاه
الآلة كوتاهى كوتاه ٭ السلب دراز ٭ العكازة مقدار عصاى الصعدة
انك راست رسته باشد ٭ المزراق والنانة زوبين ٭ المطرد

الطنب کژی نیزه • السنان مره • الخرص حلقه سنان و سنان و نیزه الجبة آنجا که نیزه بدو فرو کذرد از سنان • الثعلب آن قدر کی سنان فرو کذرد از نیزه • العامل زیر سنان از نیزه • رمح اسمر واظمی کندم کون • و ثلب رخنه در افتاده • و مجلوز نوز بر و بوشیده • الجلاز نوز • ومطرد راست • وخطل کوژ و عراص و عراض و عسال و خطار جنبان • و لدن و ذابل نرم • و اصم و صدق سخت • و راش و معلب سست • و اسر میان تهی • و خطی و ردینی و سمهری و یزنی و ازنی منسوبات سنان لهذم و طرير و مسنون تيز • و منجل فراخ جراحت • القعضبی منسوب الی رجل اسمه قعضب • المرانة نرم المرانج • الذرية والوتيرة حلقه که بر ان نيزه زدن اموزند طعنة سلکا نيزه زدنی راست • و مخلوجة چپ راست • وكذلك الشزر

فصل القوس و الحنية و الصفراء و العوجا کمان • الاقواس و القياس و القسي ج • العتلة کمان پارسی • الحنيرة کمان بی زه • الجشا کمان سبک • الشريجة انک از دو چوب مختلف کرده باشند • الفلق انک از نیمه جوی کرده باشند • القضيب انک از یک شاخ کرده باشند بدو نا شکافته • الفرع انک از سر شاخ کرده باشند • النبع و الشوحط و السراء و الشريان و الضال و النشم درختانی که ازان کمان کنند • وحشی القوس بشت کمان و انسيها شکم و که روی فرا کشنده دارد • العجس و المجس دسته کمان • مركضة القوس خانه کمان • و معا و مثلها القاب • الكبد الجاکه تير برو نهند از کمان • الكلية فرا تر از كبد • الابهر فرا تر از كليه • الطايف فرا تر از ابهر • السية خم گوشه کمان • الظفر بشر از سيه • الكظر و الفرضة و الحز رخنه کمان • الغفارة رقعه او • النعل پی پشت خم گوشه کمان • العقب پی کمان • العداد و الحضب و ازاو •

القاصر انک بنشانه نرسد • الحابض انک در پیش تیرانداز افتد • الصايب انک راست شوذ • الصايف انک از نشانه بجسبد • الداير و الصارد و المصرد و النافذ انک از نشانه بکذرد • الشاخص انک زور نشانه شوذ • المعطعط انک می لرزد • المعصل انک می بجذ • الاهزع آخر تیر که در جعبه بماند • الهدف و الغرض نشانه تیر • الخشخاک نشانه • البرجاس نشانه اندر هوا • المحصل کرو کی در بندند در تیر انداختن • الرشق یک روی تیر • الكنانة و الجعبة و الجشير و الوفضة تیردان • الجفير تیردان بزرگ • القرن جعبه از بوست • الحتيعة و المرشقة انکشتوانه

فصل الترس و الجوب و الكنيف و الفرض و المجنب و المجنا سپر • الجنة و المجن سپر فراخ • الحجفة و اليلب و الدرق سپر از بوست • القراع سپر سخت • الدرع و الزرد و الحلق

زره • السرد نامی است جمله انواع زره را • النثرة و النثلة زره فراخ • الزغفة و الماذية نرم و فراخ • الخدبا نرم • القضاد رشت • السنور جیزیست از بوست که در بوشند الحصدا استوار زره • اللامة جنگ با فته اللام جمع علی غیر قیاس • المضاعفة زره دو نو • الفاضة و المفاضة و الفضفاضة فراخی فراخ • الجدلا محکم بافته • الموشحة بعضی از حلقهایش بر نجین باشذ • الذايل دراز زره • البدن کوتاه • السابغة و الضافية تمام • الشليل ناتمام • الصموت انک واز ندهذ چون در بوشند • الدلاص و الدليص و الدلامص و الدلمص نرم و روشن یقال درع دلاص و ادرع دلاص • الرفرف دامن زره • الحرباء میخ زره • القتير سر میخ زره • الغلالة جامه کی در زیر زره بوشند • الجوشن و الخفتان معروفان • الساعد و القفاز دستوانه • البيضة و التركة و الربيعة خود • الدابرة پس خود

القونس زور خود ٭ المغفر والتسبغة سرپایان ٭ النطاق والمنطق
والمنطقة کمر ٭ الجرز گرز الجرزة ج ٭ المعمود تبرزین
المقمعة لخت ٭ الدبوس مره ٭ السوط والقطیع والاصبحی
تازیانه ٭ العرفاص تازیانه عقابین ٭ المحذرج محکم تافته
المحرم نابر اشته ٭ الصیلة والثمرة هکره تازیانه ٭ العذبة
علاقه تازیانه ٭ المقرعة معروفة ٭ العصا والمنسئة و
المنساة والمنساة عصا ٭ الوبیل عصا بزرگ ٭ المخصرة اج
که در دست گیرند چون قضیبی ٭

الباب الرابع عشر في ذكر الابل

الابل نامی است جمله اشتران را الآبال ج ٭ البعیر اشتر نر را
گویند وماده را گویند البعران والابعرة ج الاباعر ج
الجمل اشتر نر الجمال والاجمال والجامل والجمالة ج الجمالات
والجمایل ج ٭ الناقة اشتر ماده النوق والاینق والنیاق ج

الایانق جمع الاینق ٭ البکر جوان ٭ البکارة والابکر ج
البکرة ماده ٭ القلوص جوانه ماده خاص القلص والقلایص ج
العود والناب والشارف پیر العودة والنیب ج ٭ الثلب
آنک دندانش نمانده باشد از پیری ٭ الجلة الجرنم اشتران بزرگ
الافیل والحاشیة والحشو والشوا والفرش خرد ٭ الجسر
بزرگ الجسرة ماده ٭ الحمولة بارکش ٭ الحلوبة والحلوب
والحلبانة واللقوح واللقحة دوشا ٭ القعود والقعدة
والمطیة والرکوب والرکوبة والرکبانة کی نشست را شاید
الرحول که بار را شاید ٭ الیعملة کی کار را شاید ٭ الجزور
کی کشتن را شاید ٭ الجزارة اجر کی فرا جزار دهند بمزد چون
دست و پای ٭ اطایب الجزور بهین چیزی که در شکم او بود
الراحلة والزاملة اشتر مسافر ٭ الرکب اشتر سواران الواحد
راکب ٭ الرکاب اشتران بارگیر ویکی را راحله گویند نر وماده یکسان

البختی م البخاتی والبخت ج الضرصرانی آنک پدر بختی بود و مادر
عربی ٭ الجماز اشتر محمر ٭ العنس الناقة الصلبة ٭ ابل رافضة ورفض
پراکنده فصل الفالج والدهامج دو کوهان ٭ السانیة و
الناضح آب کش ٭ العلیقة والجنیبة اشتر که بفرستی تا بر او ان تر ا
خوار بار آورند ٭ النجیب اشتر گزیده ٭ العراب شتر تازی
المنیحة والمنیحة آنک فرا دهند تا بشیر و پشم او منفعت گیرند
الدفانجه و شیر و پشم او ٭ البحیرة آن که گوش بشکافندی
در جاهلیت ٭ السائبة آنک فرا گذاشتندی تا جان که می خواستی
چرا می کردی بسببی نذری که کرده بودندی در جاهلیت ٭
الحامی از کشتی که ازوی ده بچه گرفته بودندی نیر و بر او کار
نفرمودندی ٭ الوصیلة آن گوسپند کی بهفت شکم زاده
بودی دو دو ماده و هشتم نری زادی و ماده آن نر را نکشتندی
از برای این ماده ٭ الفحل والفنیق والمقروع والمصعب کشن

القریع گزیده از بهر کشنی ٭ القرم والمقرم وانهاده کشنی را ٭ الفحیل
کشنی بغایت نیک ٭ الهائج والقطم مست ٭ القبیس آنک زود بار
دار کند ٭ اللقوة آنک زود بار گیرد ٭ الغسلة آنک ماده از وی بار
نگیرد ٭ العیاء والعیایاء والطباقاء آنک کشنی نکند ٭ المعید آنک کشنی
بسیار کند ٭ الجافر آنک از کشنی وا مانده بود ٭ الطرق والعیس آب
کشن ٭ العسب کرای کشن ٭ الحفض آنک قماش خانه برو نهند ٭ الراویة
آنک مشک آب برو نهند فصل المشفر لنج اشتر ٭ الخریع
لنج او آنک بخته بوده ٭ النغو شکاف او ٭ اللغام والجبین نفج او
الشقشقة والرقشا لنج از گلو بر آرد چون سلی ٭ الذفری پس
گردن اشتر ٭ الجران اندرون گردن او ٭ النهض میان دوش و گردن
او و جمعه انهض ٭ السنام والعریکة والکتر والجبلة کوهان
اشتر ٭ السدیف فربهی کوهان ٭ الزهو کشادگی میان دو کوهان
الذروة والغارب سر کوهان ٭ القمعة والقحدة بن کوهان

الاطرخ کوهانی دراز ۰ الملاط بهلوی اشتر وابنا ملاط هر دو بازو
بعیر اعتر کوتاه کوهان ۰ اجب بریده کوهان ناقة کوما بزرک
کوهان ۰ وقرواء بزرک بشت ولا یقال الجمل اقری شطوط
هر دو سوی کوهان بزرک ۰ الشط یک سوی کوهان عمروک
وملموس انک کوهانش بسر مجند تا فربهست یا نه ۰ الکرکرة
الجاکی بر زمین نشیند از سینه اشتر ۰ الثفنات زانوهای
دست وبای اشتر ۰ المساعر والمغابن الجاکی نرم بوذ از بوست
اشتر ۰ القوایم والسفلة والخفاف دست وبای اشتر الواحدة
قایمة وخف ۰ الفرسن سول ۰ البخصة کوشت سول ۰ المنسم
کناره سول ۰ الاظل زیر سول ۰ الفرع بستان ۰ الخیف بوست
بستان ۰ الضرة کوشت بستان ۰ الخلف انجاکه در انکشت کیرند
در حالت دوشیدن ۰ الشطر دو خلف ۰ الاشطرج ۰ الرمث
والعفافة باقی شیر در بستان ۰ التودیة از چوب بر بستان اشتر

بندند ۰ الصرار آن رشته که بذان این چوب ببندند ۰ القضیب تراشتر
المقلم والثیل غلاف او ۰ الحیا فرج الناقة ۰ الاجیفج ۰ التصدیر
رسن که بر سینه اشتر بندند ۰ الحقب آنکه بر نزدیکی ثیل بوذ القلب
نشان نوار بر بهلوی اشتر ۰ النسیف نشان بر بهلو وی از بای کی
فراوی می زنند **فصل** الملقوحة بچه در شکم السلیل
بچه در ان حال که برایذ ۰ السقب بچه نر ۰ ناقة مسقاب آنک
همه نر زایذ ۰ الحایل بچه ماده ۰ الحوار بچه اشتر نر را کویند
وماده را کویند تا شیر می خورد ۰ الحیران والاحورة والحوران ج
الفصیل بچه از شیر باز کرده ۰ الربع والربع انک در اول نتاج زایذ
الهبع انک در آخر نتاج زایذ ۰ الراشح فراز رفتن آمذه ۰ الجادل
بنیرو شده ۰ المجذی بیه در کوهان بدید آمده ۰ العارضة
آن اشتر کی بیفتد و بشکند ۰ العبیط آن اشتر کی بکشند ی
علتی ۰ العایذ نو زاذه ۰ المطفل والجه ۰ المتلیة بچه از ی فرا

التلو آن بچه کی از ی ماذر می شوذ ۰ الخلفة آبستن ۰ المخاض
جمعیست نه از لفظ واحد وقیل فی جمعها الخلفات ۰ الحایل والعایط
سناغ ۰ الشایلة آنک شیر شکم شوذ چون هفت ماه از زادنش
بکذرذ الشول ج وهو علی غیر قیاس الشایل آن ناقه کی
دنبال بر می دارذ الشول ج ۰ العشرا ده ماهه آبستن ۰ العشار ج ۰
السلوب آنک بچه بیفکند هنوز تمام ناشده وآن نیز که بچه ش
بمرده باشد یا کشته ۰ الخلوج آنک بچه از وی باز کنند ۰
الکشوف آنک هر سال بار کیرذ ۰ العلوق آنک ویرا همی بویذ و شیر
ندهد ۰ الرایم آنک بر بچه دیکری آموخته باشد ۰ البو والجلد
آن بوست کی کاه در افکنند و بروی بندند تا بذان سبب شیر می
دهد ۰ ابن مخاض یک ساله بنت مخاض ماذه بنات مخاض ج ۰
ابن لبون دو ساله بنت لبون ماذه بنات لبون ج ۰ الحقه سه ساله
در چهارم شده ۰ الجذع پنج ساله ۰ الثنی شش ساله ۰ الرباعی

هفت ساله ۰ السدس والسدیس هشت ساله نر و ماذه یکسان
البازل نه ساله مذکر و مونث یکی و همچنین مخلف البوازل
والبزل والبزلج ۰ المخلف ده ساله و بیش از ین نام نباشد
بلکه کویند بازل عام و بازل عامین و مخلف عام و مخلف عامین
و مخلف ثلثة اعوام و هم برین قیاس می شوذ تا بش سخت شوذ
انکه نر را عود خوانند و ماذه را عودة ۰ المهرية منسوبة
الی مهرة وهی قبیلة والجمع المهاری **فصل**
ناقة عیزانة واجد بنیرو ۰ مضبرة استوار خلق عذافرة
ودوسرة بزرک و سخت ۰ منوقة رفتن فرا آموخته ۰ مرقال
ودلاث وعیهم زود رو ۰ ثفال دیر رو ۰ عیس اسفار کی
همیشه بر وی سفر کنند ۰ بلو سفر و بلی سفر کی سفر وی را لاغر کرده
باشد ۰ شملال وذعلبة سبک رو ۰ الجون کران رو ۰ عصوف
تیز رو ۰ زیافة خرامنده ۰ عرضنة کی از نشاط بر یک سو رود

سرح ومرتبال ورسلة خوش رو ه امون که ایمن باشند از شتی
او در رفتن ه هوجاه که سخت رو ذه جلس قوی ه سناد
سخت خلق ه وجنا سخت کوشت ه عنتریس بسیار کوشت
کناز آکنده کوشت ه عرمس سخت چون سنک ه کماة وجلالة
بزرک ه نیاف دراز و بلند نر و ماده یکسان ه جمالیة بر خلقت
جمل ه ناویة فربه ه مقلاص آنک بتابستان فربه شوذ
رهب وحرف نزار ه ضامر وضامرة باریک میان ه لحیب
کم کوشت ه نقض ونضو از بسیاری رفتن نزار شده شنون
میان نزار و فربه ه زاهق ومنقیة مغزدار ه رازم ورازح
آنک نتواند جنبید از نزاری ه رذیة سخت لاغر رذایا ج ه
عسیر وقضیب وعروض وریض نافرهخته ه چانکه خرد کام
را نکة آنک کوی بر پای بند دارذ ه زجوف که پا همی کشد
خنوف کی دست می بجذ ه شملة کی بشتاب روذ ه حسیر

وطلیح

وطلیح وطلح مانده ه ضبعة بکشن آمده ه جمل انف وانف
کی بینیش درد کند از برش **فصل** ناقة جرور بسیار خور
نسوف که کیاه می کند به بیش دهن ه وضجوع که بر کنارهٔ آب و کیاه
چرا کنذه وکنوف کی در پناه اشتران خسبذه وقذور کی دور
خسبذ از اشتران ه ومضباح آنک چرا نکنذ تا روز دور بر آیذ
وعادن که همیشه در کیاه زار باشذ ه وعنود کی تنها چرا کنذ
وسلوف آنک از پیش اشتران می روذ تا بآب رسذه ودفون آنک
در میان اشتران روذه ومیراد آنک زوذ بآب شتابذه وملحاح
آنک از آبش خور وا نبایذه وملواح ومهیاف که زوذ تشنه شوذ
ورقوب آنک آب نخورذ تا اشتران وا نیایند **فصل فی الالوان**
بعیر اشهب وهجان وآدم وناعج سپیذ والجمع هجان یکی بوذ
ومذکر ومونث وربما یجمع بالهجاین واعیس سپیذی که اندک مایه
سرخی دارذه والحسب سرخ وسپیذه والاحمر سرخ ه ومدمی سرخی

روشن واکهب سرخی نه خالص ه واخضر سبز از نک ه واحوی
سبزی که سیاهی وزردی باز وا میخته بوذه واصهب سرخی
که سپیذی باز وا میخته بوذه واکلف سرخی که سیاهی نه خالص
باز وامیخته بوذه وادهم سیاه ه وجون سیاهی سیاه واورق
سیاهی که اندک مایه سبیذی دارذه وارمک سرخی که
با سیاهی زنذ **فصل** ناقة شصوص آنک شیر ندارذ
وبکیة وجرود اندک شیره وصفی ومری وغزیرة بسیار
شیره ومصور کی شیرش اندک اندک بیرون آیذه وجدا آنک
شیرش بریذه شذه باشذه ورفود کی یک دوشیذن قدح بر
کنذه وقروز وشفوع کی دو جای بایذ شیرش را از بسیاری
وعسوس که شیر ندهذ میان مردمان وبسوس که شیر ندهذ
بی نواختن ه وعصوب که شیر ندهذ مکر کی زانهاش بر بندند
وصفوف که دستها بهم باز نهذ در حال دوشیذن ه وزبون

که لکذ زنذ د

که لکذ زنذ در وقت دوشیدن ه راه المحفلة والمصراة که شیرش ندوشند
تا پستانش بزرک نمایذ ه الحافل والخالف پستان پر شیر ه الفواق
مقدار ما بین الحلبتین الفیقة اللبن یجتمع بین الحلبتین ناقة فتوح
وثرور کی سوراخ پستانش فراخ باشذه وعزوز وحصور کی
تنک باشذه وحضون کی یک کذه پستانش بشذه باشذه وشطور
که دو کذه بشذه باشذه وثلوث کی سه بشذه ه وکمشة خرد پستان باشد
وشکرة پستان پر شیر ه الجلدة آنک شیرش چرب باشذ الجلاد ج ه
النکد والمکد اشترانی که بچکانشان فرا نیایند ایشان همه بسیار
شیر باشند ه البلیة آنک بر سر کور خداوندش ببندند تا بمیرذ
فصل الورد والمورد والمنهل والشریعة والمشرع
آبش خور ه والورد ایضا بآب آمذن ه الاهیم هوشازده الهیم ج ه
القرب رفتن آن شب که بامداذ بآب رسذ ه الطلق آن شب کی
پیش از قرب بوذ ه الفارط والفرط آنک از پیش شوذ ودلو ورسن

هوشازده
آن اشتر بوذ که کرماش زده باشد
چندانکه آب خورد سیر نشود

بسازد واحد و جمع در فرط یکسان باشد ه الظِما میان دو باب آمدن اشتر الاِظماج ه الرِفْه آنک شتر هر روز باب آید ه الغِب آنک یک روز باب آید و یک روز نه ه الرِبْع آنک یک روز باب آید و دو روز نه و چهارم باب آید ه الخِمس آنک یک روز باب آید و سه روز نه و پنجم باب آیذ و هم برین قیاس می روذ تا عشر و جمله اظماء از اکسوز باید کفت و عشر آن بوذ که یک روز آب خورذ و هشت نه و دهم باب آیذ و این غایت اظما بوذ ه البَغَر و النَجَر و المَجَر تشنگی که سیر نشوذ از آب ه الهُیام هوشاز ذکی ه الدَقَی منش زذکی المُغْلَة آنک خاک خورذ یا کیاه تا شکمش درد کنذ ه القَرَع بز جشنکی که شتر بچه را بوذ ه القَرِیع آنک این علت دارذ القَرْعَی ج الدَرَس باقی کرکی بمانذ ه الوَقْس اندک مایه کرکی بر بدایذ النُقْب ابتدا کرکی ه التَلَخُّس کوبز دنباله ه الحَمام تب اشتر ه الخُزاع دیوانکی او ه الخَمال درد پای او ه العَرَّ ریش که بر لب و دست و پای

اشتر افتذ ه الدَبَرة ریش پشت و پهلوی او ه القَطِران و الهِناء آنچ در اشتر کرکین مالند ه العَنِیّة بول اشتر که در آفتاب نهند تا سطبر شوذ و در کرکی او مالند ه الرِبْذة و الثَمَلة آن پشم کی بذان قطران بر اشتر اندایند ه السِمَة و النار داغ کی بر اشتر نهند و جراو ه المِیسَم و المِکواة آن آهن که بذان داغ کنند ه العِلاط داغ کی بر پهنای کردن نهند ه السِطاع آنک بر درازنای کردن نهند ه الذِراع آنک بر دستش نهند ه الخِباط آنک بر رانش نهند ه البَسْرة آنک بر هزد وران بوذه ه المُفَعّاة آنک بر صورت افعی بوذه ه المُثَفّاة آنک بر صورت دیک پایه بوذه ه قَیدُ الفَرَس داغی که بر کردن نهند بر آن شکل **فصل فی عیوبها** بعیر اَجْلَ کی پایش سست بوذه ه و اَحْزَل کی رانهاش می لرزذ چون بر پای خیزذ ه و اَجْزَل که سر دو شش ریش بوذ و اَخْلَف که دو شش بر یکسو جنبیذه باشذ ه و اَنْکَب که ازلنکی بر یکسو زوذه ه و مِسناف که پالان در پیش افکنذ ه و الحَی آنک یک

زانوش از دیکر بزرکتر بوذه ه و اَذِ و الناقة اَذِیة آنک بر جای آرام نکیرذه ه و حَلِم کی نار ددارذ ه و قَصْواء کناره کوش بریذه و خَلُوُّ کی بر جای بیستذه ه و رَتْقاء که سوراخ بستانش بسته بوذه ه و حایِص آنک نر بروی کشتی نتواند کرد از تنکی اندامش ه اِبِل هُمَّل و سُدی فراکذاشته ه اِبِل اُبّال شترانی که بکیاه تر کفایت کنند از آب ه الطَرِیدة و الوَسِیقة شترانی که دزدان برانند آنرا ه النَقِیذة و النَقَذ آنک وا استانند از ایشان **فصل** الذَوْد سه اشتر تا ده ه الصِرْمة ده تا چهل ه الهَجْمة بیش از چهل ه العَکَرة پنجاه تا صد ه هُنَیدة صد الهِنْد و الخِطْر دویست ه العَرْج پانصد تا هزار ه البَرْک شترانی بسیار فروخفته ه المَبْرَک آنجا که شتر فرو خسبذ ه المُناخ آنجا که شتر را فرو خوابانند ه المَباءة آنجا که شب کذارند ه المُراح آنجا که شبانکاه آنجا آرند ه المَنْزِ بذهن جاکه شترو ادا رند

المَعْطِن و العَطَن خفتن کاه او نزدیک آب ه الجَبِیرة و الحَظِیرة و العُنّة و الحَیْر شوغاه او ه البَغَر شتر بلوک ه الکُرّة شتر بلوک بوشیذه ه الوَبَر پشم او ه النُسال و النُسِیل پر و پشم کی شتر و مرغ بیوکنند ه اللَبَد بر هم کرفته ه العَمِیتة دسته کرده ه الفَرَدة بشم ریزه ه الجِرّة و القَرِیض نشخوار **فصل** الکِعام و الجِمام و الکِمام دهن بند ه السِفار آهنی کی بر بینی اشتر نهند جانِ حلمه بر دهن اسب ه الخِشاش بز س جو بین کی در استخوان بینی کنند ه العِران آنک در زه بینی کنند ه البُرَة آنک از روی بشذ یا از آهن البُرَی و البُروز ج ه الخِزامة آنک از موی بشذ ه الخِطام و الزِمام و الخَطِیر مهار ه الجَدِیل و الجَرِیر رسن که در کردن شتر کنند ه الجَرَس م ه الطِبالة درای ه الحِلْس و القِطْع بلاس شتر ه الحَوِیّة هویذ ه الوَلِیّة بشما کند شتر القَتَب و الِقتْب و الغَبِیط و القِیْنی پالان شتر ه الرَحْل

کمتر ازان ٭ القتب جوب بالان ٭ المبس آن درخت که ازان بالان
کنند ٭ عظم الرحل بالان تهی آلت ٭ الکور بالان با جمله آلتها
الاکوار والکیران ج ٭ الظلفتان هردو سوی بالان القادمة
والقادم بیش بالان ٭ الآخرة والآخر بس بالان ٭ الحنو والحلب
جوب کژ در بالان ٭ الشرخان کشاذکی میان بالان ٭ الزنبة
کشاذکی زیر بالان و زین که بر بشت ستور نشیند ٭ الحصار تختهٔ
کی بیش و بس او بلند کرده اند چون بالانی ٭ الواسط میان بالان
رحل قاتر و ابشت ستور سلخته ٭ عقر و عقرة و معقر
کی بشت ریش کند مرکاح که وا بس می افتد ٭ ملحاح دندان کیز
الجلبة بوستی که در بالان کشند ٭ الفتان انک از ادیم باشد
النمرق بالش که در میان بالان نهند ٭ القتب بالان شتر آبکش
الوضین نوار ٭ النسع و النسعة از ادیم ٭ النجیزة از کشم
العقال زانوبند ٭ القین جای بند از لنک او ٭ الهجار انک خرد

بایش بندان و امیان بندند ٭ الاباض انک خرد دستش بذان و زانو
بندند ٭ العراس و العکاس انک دستش بذان و اکردن بندند ٭ الرفاق
انک بر هردو بازوش بندند ٭ السناف انک بر بیش سینه وی بندند
الغرض و الغرضة و السفیف تنک اشتر المحمل ٭ العمارية
نوعی ازان ٭ الهودج و الفودج و الحدج و الحدجة اخ زنان
در وی نشینند چون بسفر بیرون شوند ٭ القتر نوعی ازان ٭ الظعان
نوار هودج ٭

الباب الخامس عشر
فی البقر الاهلیة و الوحشیة

البقر کاو نامی است جنس را ٭ البقیر و الباقر ج ٭ البقرة یک کاو
نر و ماذه را کویند و البقرة ایضا ماذه کاو ٭ الثور کاو
نر و یقال للانثی من هذه اللفظة ثورة ٭ الثیران و الثیرة
و الثورة ج ٭ النصیل زیر کلو کاو و جز و ٭ الغبغب و الغبب
اخ آویخته بوذ از بوست زیر کلو ٭ البکر و الراکس جوانه ٭

القرهب و الفارض بیر ٭ الذلول فرهخته ٭ الحلوب دوشا ٭ النطوح
سر زن ٭ النتوج زاینده ٭ المتبع و ا بچه ٭ العجل و العجول
بچه کاو ٭ العجلة ماذه ٭ التبیع یک ساله ٭ الجذع دو ساله ٭ الثنی
سه ساله ٭ الرباعی چهار ساله ٭ السدیس بنج ساله ٭ الصالغ
شش ساله و بس ازان نکویند صالغ سنة و صالغ سنتین و هم
بر این قیاس می رود ٭ السرح کله کاو بچرا کذاشته و شتر را
نیز کویند ٭ الجلالة سرکین خوار ٭ الخثا و الخثی سرکین
کاو **فصل** المهاة و النعجة و العیناء ماذه کاو دشتی
الشاة کاو نر ٭ الشبوب و الشبب بغایت جوانی رسیده ٭ الذرع
و الفز و الفریر و الفرار و الجوذر و البرغز و البحزج
و الفرقد بچه کاو دشتی و یقال الفرار جمع فریر و بمعنی
النوادر ٭ الاجل و الصوار رمه کاو دشتی ٭ الراکس و الهادی
و الهادیة انک در بیش کله بوذ ٭ الجاموس و الهرمیس کاومیش

ثور لهق و لهاق و لیاح سبید ٭ و نمش که نقطها دارذ ٭ و رامح
انک دو سرو دارذ ٭ و ناشط انک از زمینی بزمینی شوذ ٭
الذیال دراز دنبال ٭ الخنسا بینی وا بس جسته ٭ المستخرمة
بکش آمذه ٭ المسبوعة انک دذه بچه ش را خورده باشد ٭ الزرافة
شتر کاو بلنک **فصل** الظبی آهو ٭ الظباء و الاظبی ج ٭
العفر الظباء الواحد لها من لفظها ٭ الریم آهوی سبید ٭ الادمان
سبیذی سبید ٭ الادمانة ماذه ٭ العوهج دراز کردن و دشت
و بای ٭ الاعفر سرخ ٭ الآدم سبیذی که خطها دارذ خاک رنک
الاعصم دست و بای سبید ٭ الاشعب سروها از یک دکر دور
النقوز و الابوز و الاباز جهنده ٭ الامعوز سی با جمله ٭ الطلاحة
آهو از هر چ زنکله دارد ٭ الخشف و الیعفور انک اندک مایه
نیرو کرفته بوذ باشذ ٭ الرشا فرار فتن آمذه ٭ الشادن سرو بر آورده
الشصر و الشاصر قوی شذه و چون قوی تر شوذ جذع کویند و بس ازین

ثنی گویند تا کی بمیرد ٭ الغزال آهو بره الغزلة والغزلان ج للغزة
آهو بره ماده ٭ الجداية بچه آهو در همه حالها نر و ماده را گویند
الایل والایل والوعل والثیتل بز کوهی ٭ الاروية بز ماده
الاراوی ج القلة والاروی جمع الکثرة علی غیر قیاس ٭ الصدع
نه بز زکی بزرگ و نه خرد ٭ الغفر بچه بز کوهی الاغفار والغفرة ج
الفادر والفدور بز پیر ٭ الموقف والمخدم سپید لنگ ٭ العاقل
آنک با کوه شود ٭ الوقل آنک بر سر کوه شود ٭

الباب السادس عشر فی الحمر الوحشية و الاهلية

الحمار الوحشی والیحمور والعیر و بنات صعدة و بنات کداد
خر دشتی ٭ الفرا والمسحل گور نر ٭ الاتان والبیدانة ماده
السمحج ماده گور دراز ٭ الجاب گور خر زفت ٭ القلو سبک رو
الاخطب گور سبز ٭ الاصحم سرخ رنگ ٭ الاحقب تهی گاه
از دو سوی سپید ٭ الاخدری منسوب الی اخدر وهو فحل من
الخیل

الخیل افلت فضرب فی حمر تکون بکاظمة اتان واستو آبستن ٭ و ملمع
آبستنی بدید آمده ٭ وجامع کی نخست باز بود آبستنی وی ٭ و قریش
و قریش ازبس زادن به هفت روز و همچنین هر ج سم دارد ٭ و نجود
ستاغ ٭ و نحوص وی شیر ٭ و محملجة استوار ٭ التولب کره یک
ساله ٭ العفو والعفا کره در هر حالی کی باشد ٭ الارنب و منقطعة
البناط و منقطعة الاسحار خرگوش ٭ الخزز خرگوش نر الخزان ج ٭
فصل العکرشة ماده ٭ الخرنق والخونع بچه خرگوش
الحمار والکسعة والعیر خر ٭ الحمیر والحمر والاغیار والعیارات
والمعیوراء ج ٭ الحمارة والاتان ماده ٭ العلج خر قوی ٭ التذمری خر خرد
الجحش خر کره ٭ الجحشة ماده والجمیع جحاش و جحشان ٭ حمار اقمر
خری گون ٭ و ادلم سیاه ٭ و اصحب و اصحر کژ رنگ ٭ و سحوج و کدوم
دندان گیره ٭ و عثور سکر فنده ٭ و کروف کمیز بوینده ٭ و رهیص
آب آورده ٭ الرهصة آزابه ٭ و رموح لگد زن ٭ و قموص الیزنده

و نفور کی از هر چیزی بهراسد ٭ و نهوق بانگ کن ٭ الروث والرجیع
سرگین او ٭ الموارة موی که خر بیو کند ٭ البغل استر ٭ الاخضر والاصداین
بغلة سفوا که موی پیشانیش اندک بود ٭ وشهبا سپید ٭ و مکتبة
حلقه بر افکنده ٭ شحوج بانگ کن چون که بر جای بیستد ٭ الاکاف
والوکاف پالان ٭ القرطاط والبرذعة بشماکنه ٭ البطان و الشریحة
والضفر کشی ٭ العلف م الاعلاف ج العلوفة جمع علی غیر قیاس
المعلف آخر ٭ الاخية والاری آخ ستور را بدان وابندند ٭ القضیم
جو کی فرا ستور دهند ٭ السور بشخوره ٭ النشوار نشخوره ٭ القصیل
خوید ٭ العلیقة توبره کی بر سر ستور کنند ٭ الغمامة دهن بند
العکم والاوز والعدل تنگ ٭ الوقر خروار ٭ الحمل شتر واز
العلاوة سرباری ٭

بشخور باقی آب بود که بگذارد
و نشخور باقی علف بود که بگذارد
خوید جوی باشد که تری بدروند

الباب السابع عشر فی ذکر الغنم

الغنم گوسپندان جنسیست الاغنام ج ٭ الشاة مثلها یذکر و یونث
الشاة

الشاء والشیاه والشوی ج ٭ الضان میشینه ٭ الضاین بلی الضئین ج ٭
والانثی ضاینة والجمع ضواین ٭ النعجة ماده میش ٭ الهرطة میش
پیر ٭ السید بز پیر ٭ المعز والمعیز والمعزی بز و واحد المعز
ماعز والانثی ماعزة ٭ العنز بز ماده ٭ التیس کشن بز
الکبش کشن میش ٭ الرمو رمه ٭ العافطة میشینه ٭ النافطة
بزینه و یقال ماله عافطة ولا نافطة ٭ الجلو والحذف والنقد
گوسپندان خرد ٭ الجزرة فربه ٭ الکراز والراحلة گوسپندی
باشد نیرو کی شبان کالای خویش بر و نهد و اشتقاقه
من الکرز و هو جوالق ٭ الثلة گوسپندی بسیار الثلل ج ٭
الفرز ده میش تا چهل ٭ الصبة ده بز تا چهل ٭ التیعة چهل
گوسپند ٭ القوط صد گوسپند ٭ السایمة رمه گوسپند ٭ القطیع
والجزیعة رمه کی از گوسپند باز کنند ٭ الفرق گله جدا کرده
فصل السخلة بچه گوسپند در وقت کی بزاید ٭ البهمة

که روزی چند برو آید ٭ الجفر بز غاله چهار ماهه ٭ العريض و العتود
فا جز آمده ٭ العرضان و العتدان ج ٭ و نیز این غایت بهمه راجدی خوانند
چون نر باشد و عناق خوانند چون ماده باشد و جمع الجدی جداء
و اجد و جمع العناق عنوق و این جمعی است غریب ٭ العنز ماده
یک ساله و کذلک من الاوعال و الظباء ٭ البلقة بز ماده سپید
الجذع دو ساله ٭ الثنی سه ساله ٭ الرباع چهار ساله ٭ السدیس
پنج ساله نر و ماده یکسان ٭ السالغ شش ساله ٭ الامر نجه گوسپند
الامرة ماده ٭ البذج و البرق بره ٭ البذجان و البرقان ج
الرخل بره ماده ٭ الرخال ج ٭ الحمل بره نر الحملان ج ٭ الخروف
فا جز آمده الخرفان ج ٭ الذبیح و الذبیحة آنک کارد را شاید
الجزوزة آنک پشمش ببرند ٭ النطیحة آنک از زخم سرو بمرده
باشد ٭ الموقوذة آنک چوب زخم بمرده باشد ٭ المتردية
آنک از بالای بیوفتد ٭ الاکیلة دد خورده ٭ الاکولة

والعلوفة

و العلوفة و العلیفة پرواری ٭ التیحة آنک در خانه دارند برای شیر
المسلوخ بکارد آمده ٭ اللبون بشیر ٭ اللبنة بسیار شیر ٭ اللجبة
آنک شیر ندارد ٭ اللجبات بتحریک الجیم جمع نادر و اللجاب ایضا جمع ٭ الضریعة
بزرگ پستان ٭ الشمال کیسه کی پستان گوسپند در وی نهند ٭ النجاف
آنک بر شکم کش بز بندند تا کشی نتواند کرد ٭ الشطور آنک
یک کذ پستانش شیر ندهد ٭ الحضون آنک یک کذ پستانش
از دیگر دراز تر باشد ٭ العایط سناغ ٭ الحلام و الحلان بچه
گوسپند ٭ شاة ربی که نو زه باشد و الجمع رباب بالضم و شصص
از شیر بشد واحد و جمع یکسان **فصل** شاة رقطا گوسپند
سیاه و سپید ٭ و راسا و درعا سر سیاه و تن سپید ٭ و رخما
سر سپید و تن سیاه ٭ و مطرفة کناره گوش سیاه ٭ و خوطا
یک چشم سیاه و دیگر سپید ٭ و رحلا سیاه پشت ٭ و جوزا میان
سپید ٭ و رجلا یک پای سپید ٭ و حجلا و خدما لنکها سپید

و طحلا سرخ ٭ و خرجا آنک با پهلوش سپید باشد و نیمی کاه ٭ و قرنا سر و
آوزه ٭ و جما بی سرو ٭ و عقصا سر و ابن بیچیده ٭ و قبلا دو بیش بیچیده
و نصبا راست و بر بالید ٭ و دفوا سر پی کرد و بسیده ٭ و قصما بوست
سر شکسته ٭ و عضبا مغز سر شکسته ٭ و درا گوش سیاه و سپید
و تن سیاه ٭ و شرقا گوش بدر از نا شکافته و جدا ناشد ٭ و مقابلة
پاره بریده و در پیش آویخته ٭ و مدابرة پاره بریده و باپس آویخته
و الجلدتان العلقتان اقبالة و ادبارة ٭ و غربا گرد اگرد چشم
سپید ٭ و شعرا بسیار موی ٭ و شعرة آنک در میان زنکلها
موی دارد ٭ الظلف زنکله کاو و گوسپند و آهو ٭ المرمة
و المقمة دهن کاو و گوسپند **فصل** القرن سر و
الروق سر وی نیز ٭ الالیة دنبه ٭ نعجة الیانة میشی دنبه دار
و ساح فربی ٭ و سحوف پشت فربه ٭ السحفة فربهی پشت
و زعوم کی ندانند که فربه هست یا نه ٭ و رعوم آنک آب

بینیش می رود از نزاری ٭ و ناثر آنک چون خفد چیزی از بینیش
بیوفتد ٭ و ثموم آنک چیزها می کند بیش دهن ٭ و رووم آنک
جامه هر کس بند و بکزد و بلیسد ٭ و مخرفة وابره ٭ الداجن
دست آموز ٭ الزعام خل گوسپند ٭ النقاز و النزاد دردی که
می آید تا بمیرد ٭ القوام درد پای گوسپند ٭ الامیهة ابله
گوسپند ٭ القعاص دردی که گوسپند را بگیرد زمان ندهد
تا بمیرد ٭ الثول دیوانگی گوسپند ٭ الصوف پشم گوسپند
العهن پشم رنگین ٭ کبش صاف بسیار پشم ٭ الشعر موی
السبد شله ٭ المرعزی و المرعزا پز پشم ٭ الجزة پشم بریده
و بز بهم بیچیده ٭ الجزازة پشم ریزه ٭ الحجشة آنک شبان بر
دست بیچد تا بریسد ٭ الثوية و الثاية شوغاه شب
الزرب و الزريبة شوغاه از چوب و گیاه ٭ الصیرة شوغاه
از هر کنند ٭ المربض آنجا کی گوسپند فرو خسبد ٭ الجلة

بشک کوسبند ۰ الوذح آن سرکین که بر پشم کوسبند کیرد

الباب الثامن عشر في ذكر السباع

السبع دد ۰ السباع ج ۰ الليث والاسد والضرغام و الرئبال والحيدرة والقسور والقسورة ومرزبان الزارة والغضنفر وهرثمة والعرفة شير ومن نعوتها الضيغم والهزبر والهبصم والهرماس والدلهاث والعفرنى و الضبارم والضبارمة شير قوى ۰ الهموس اندک نرم رو ذ الهصور شکننده صیدرا ۰ ابو الحارث کنیت شیر ۰ اسامة وفرافصة نام او ۰ اللبؤة شیر ماده ۰ اسد ورد زرد بام هریت واهرت فراخ دهن ۰ قضقاض وقضاقض که برک از استخوان فریسه بیازد ۰ خادر ومخدر در بیشه شونده العفرة والعفراة موی پیشانی او ۰ اللبدة والزبرة موی قفای او ۰ الشبل بچه او ۰ الجرو بچه او وآن جمله

سباع الفرسية صيد او ۰ البرثن والمخلب بنجه او ۰ الثفر فرج او وآن جمله سباع وقد يستعار لغير السباع ۰ النجو والجعر حدث سباع ۰ الخطم بیش دهن وبینی سباع ۰ العرين والغاب والغريف والاجمة والزارة والغيل والخيس والعريس والغيضة والايكة بیشه او ۰ المأسدة شیرستان ۰ الشرى وحلية وخفان وخفية شیرستانهاء است معروف ۰ البرشي يعادي

فصل الذيب والسيد والخمع والسرحان والشيذمان والقليب والقلوب کرک ۰ اوس واويس وذؤالة نام او ابو جعدة کنیت او ۰ الالقة والسلقة والذيبة کرک ماده ۰ الاغبس والاطلس کرک دیزه ۰ العسبار بچه کفتار از کرک نر وماده بکسان ۰ الضبع کفتار ۰ الذيخ والنعثل والضبعان کفتار نر ۰ جيال کفتار ماده ۰ جعار جعار نام او ۰ ام عامر کنیت او ۰ الوجار جای او ۰ الفرعل

والهنبر بچه او ۰ السمع بچه کرک از کفتار ۰ العثو والهبار والهوبر کفتار بسیار موی ۰ العرجا والخامعة كناية عنها الثعلب روباه ۰ الصيدن نامی است از نامهای روباه الثعلبان روباه نر ثعالة نامی است روباه را ۰ التمسم روباه سبک ۰ الثرملة روباه ماده ۰ الهجرس والتنفل بچه او ۰ المكا والمك المكو جای او وخرکوش ۰ الدبغرس ۰ الفارة والذبة ماده ۰ الرئبسم بچه او ۰ النمر والسبنتى پلنک ۰ الفهد یوز ۰ الفيل پیل ۰ الفيول والافيال والفيلة ج العيثوم پیل ماده ۰ الدغفل بچه پیل ۰ العفر والخنزير خوک الخنزيرة ماده ۰ الرت خوک نر ۰ الفرطوسة والفنطيسة ماده ۰ الخنوص بچه او ۰ القرد کپی القرود والقردة ج القردة والقشة کپی ماده ۰ الربّاح کپی نر ۰ ابو زنة کنیت او الكلب والفلحس والاعقد سک ۰ الكلبة ماده ۰ العقور کزنده

المابور دزن داده ۰ المعين جهار چشم ۰ المعلمة شکاری السلوقية منسوبة الى سلوق ارض باليمن ۰ القضاعة سک آبی ابو خالد کنیت سک ۰ الساجور قلاده سک ۰ الطبى پستان سک وآن جمله سباع وناقه را کویند ۰ ابن آوى وشوط براح شغال بنات آوى ج ۰ التفة وعناق الارض سیاه کوش ابن عرس راسو ۰ الدلق وابن مقرض دله ۰ السنور والقط والهر والقيعم والخيطل کربه ۰ الضيون کربه دشتی الوبرة چیزیست کهتر از و دنبال ندارد ۰ الوبر والوبارج الدلدل سنکره

الباب التاسع عشر في الحشرات والهوام

الخشاش والحشرة حشره ۰ الضب سوسمار ۰ الضبة ماده الضبة المكون انک خایه بسیار دارد در شکم ۰ التبحل سوسمار بزرک ۰ الحجر سوراخ سوسمار و مار وجز آن ۰ الحسل

بچه سوسمار • الکشیة بیه سوسمار • النزك ذکر سوسمار • الورل
جیزی است چون سوسمار که هنرا زوی درازد نبال • الاورال والورلان ج
الحنش هرچ از ابکیرند از حشرات و مرغان • الجنادع مثال
الحنش الواحد جندعة • العظایة والعظاة کرباسه ام جبین
جنسی از کرباسه امات جبین ج • الشقذ بچه کرباسه العضر فوط
کرباسه نر • الحربا جنسی دیکر از کرباسه بزرك با آفتاب میکردد
روی فرا وی کرده • الوزغة وسام ابرص جنسی دیکر از کرباسه
الابارصة وسوام ابرص ج • الظربان دویبة کالهرة منتنة
الریح الظرابین • القنفذ وانقد خشترو • القنفذة ماده •
الشیهم نر الشیاهم ج • الضفدع بزغ • العلجوم بزغ نر • السلحفیة
والسلحفاة کشف • الغیلم کشف نر • الرق کشف بزرك الرقوق ج
الدعموض کفچلیزه • السرطان خرچنك • العلق زره • العلقة یکی
السمك ماهی الحوت والنون ماهی بزرك • الجمار والهف

ماهی خرده • الممقور ماهی شور • الجریث والقریث مار ماهی الدلفین
والدخس ماهی است در دریا کی غرقه شده را برهانند • اللخم نوعی از
ماهی وکذلك الکنعد والشبوط نوعان منها • التمساح نهنك
فصل الحیة والایم والایم والاین والحنش مار
الحیوت والاشجع والشجاع والشجعم والاخزم مار نر • الجان
ماری نه بس بزرك وقیل هی حیة بیضاء • الافعی مار ماده
الافعوان نر • الاصم انك افسون نپذیرد • الحزنجه مار
الاصلة الخبث الحیات یثب علی الانسان • الدساسة انك
در زیر خاك پنهان شود • التنین نوعی از مار • الثعبان مار بزرك
کی آنرا اژدها خوانند • النمس جیزی است کی ثعبان را بکرد بکشد
ابن قترة ماری است خرد • العربد والحفاث ماری باشد دمنده
زهر • الحباب والشیطان نوعان منها • الاسود بزرك و سیاه
الاسودة ماده الاساود ج • الارقم سیاه سپید • الحاربة انك

از سیاری زهر و پیری کاسته کشته بود • ذو الطفیتین انك دو خط
سیاه دارد بر پشت • ذو الزبیبتین انك دو نقطه سیاه دارد
بر زور چشم • الابتر کوتاه دم • النضناض نیارام • الضئیلة باریك
العاضه والصل انك در وقت که بکزد بکشد • ارض مجیاة ومحواة
زمینی مارناك • السم زهر مار • الثمال والزیفان والزیفان
زهر مار و جز و • الهلهل زهر کشنده • الممسوس باذ زهر التریاق
والدریاق • الحرشا پوست مار • المسلاخ پوست او چون بیو کند
العقرب والشبدعة وشبوة کزدم • العقربة ماده العقربان کزدم
الجرار کزدم ماده که دنبال می کشد • الابرة نیش کزدم •
الزبانی سره او • الشولة دم او • الحمة زهر او • الفصعل بچه او
النبر جیزی که بر اشتر برود پوست شتر بیاماهد الانبار ج •
فصل الفار والفرنب والفویسقة موش • الفارة یکی
ام راشد کنیت او • الدرص بچه او • الدرص ج الجبهبوقه نرکین او

الجرذ والیربوع موش دشتی الجرذان ج • الزبابة کر موش الخلد
کور موش • ارض فئرة زمینی بسیار موش • النفقة والنافقا
والرهطة والراهطا والقصعة والقاصعا والدممة والداما
سوراخ موش دشتی • اللغز سوراخ او که میان قاصعا و نافقا بکند
زجب وراست کژ و بپیچد • الخنفسا والخنفس والخنظبا والخنظب
والفاسیة کوزده • الجعل موشر العضد پشکین کردان • الدحرج
آن سرکین که می کردانند • القرنبی جنسی از ان که انرا دزم دزد کویند
ابن وردان سنکم • القراد والعلس والقین والطلح نارد • الحلم
والحمنانة نارد خرد • العل نارد بزرك • القمل جنسی از وی قیل
هو صغار الجراد • العنکبوت م العناکب ج • اللیث مکس کیر
الخدرنق والحدرنق انك فرزند • الهلك فرزند عنکبوت الدود
کرم الدیدان ج • الاسروع والیسروع کرم کی در میان تره بود
دود القز کرم کژ • الصفر الدود الذی یکون فی بطن الانسان

ويقال لها ايضا شجاع الجوع ٭ النغنغة والنغنغه آنك در بينى كوشت بند
بوده ٭ الشبث سد پايه الشبثان ج الحريش و دخال الاذن كوش
خيه **فصل** النمل مور النملة يكى النمال ج الذر مور خرد
الذرة يكى العجز و ف مور بزرك الفازر والعقيفان دو جنس اند
از مور ٭ الزبال آنك مور بر كيرد بدهن المازن خايه مور القرية
جايكاه مور القرى ج ٭ الدثيلم هر جاى مور كرد آيد ٭ القمل والحمك
شپش القرعة شپش بزرك ٭ الصؤاب رشك الصيبان ج البرغوث
وابن طامر والقذ كيك البراغيث والقذان ج ٭ الحرقوص
دويبة كالبرغوث وربما ينبت له جناحان فطار ٭ السوس شپشه
العثة بنو الارض بويحه الواحدة ارضة ٭ الجراد وابو جادب
والدبا ملخ ٭ السراة خايه ملخ ٭ العنظب والجندب ملخ نر
الجخدب والجخادب ملخ سبز دراز پاى ٭ الصرار جنجد ٭ السرفة
درخت شپشه ٭ الذحرج والذروح كاغنه وهى دويبة مبرقشة

بحمرة وسواد يقال انها سم ٭ الرتيلا ديلمك يمد ويقصر جمار ر
قبازج كپش جمر قبازج ٭ الزنبور منج ٭ الدبر والنحل منج انكبين
النوب آنك با سياهى زند ٭ اليعسوب منج نر اليعاسيب ج الخشرم
والنحز و ب غنينه منج ٭ الفراش پرنده چراغ الفراشة يكى يقال اطيش
من فراشة ٭ اليراع آنك بشب چون آتشى نمايد ٭ الذباب مكس الذبان ج
القمعة مكس اشتر و آهو ٭ العنتر مكس ازرق ٭ الشعرا آن مكس كه
دو ژنه دارد ٭ الشذاة والبحور مكس سك ٭ الهمج مكس خرد كه بر روى
كوسپند نشيند ٭ النعرة مكس خر النعر ج ٭ البعوض والخموش پشه
البق پشه البقة يكى الجرجس والقرقس سارخك خرد الشران چيزى
است مانند سارخك بر مردم نشيند و بنه كزد ٭

الباب العشرون فى ذكر الطير

الطاير پرنده الطير ج ٭ الاطيار والطيور ج وطاير الانسان عمله
وقوله تعالى طيرا ابابيل يعنى جماعات فى تفرقة ٭ الجارحة مرغ شكاري

النسر كركس ٭ القشعم كركس پير القشعمان كركس نره ٭ المضرحى كركس
سپيد ٭ الصقر والاجدل والسوذق والسوذنيق والقطامى ج ع
اللقوة والعقاب والخدارية والشغوا آله اللقا والعقبان ج
الهيثم بچه عقاب ٭ الشقذا عقاب كرسنه ٭ العنز عقاب ماده
الحريش والكركذن كركدن ٭ البازى والباز م البزاة والبزاة
والابوازج ٭ الكرز باز دوساله ٭ الزرق باز سپيد ٭ الزهدم بچه
الباشق باشه ٭ الشاهين م ٭ الحداة زغن الحدا والحدآن ج ٭ اليويو
اليآيئ ج ٭ الانوق والرخمة استخوان رنده ٭ الصرد م الصردان ج
الزمج زمج ٭ الجغنن جغنه ٭ القلوم الغراب كلاغ الغداف
والحاتم كلاغ سياه حلك الغراب سياهى او وحنكه منقار
الابقع كلاغ پيسه ٭ الزاغ م الزيغان ج ٭ الورشان كبوتر بنا
الورشان والوراشين ج ٭ الكروان چوبينه الكروان والكراوين ج
والكروان والورشان جمعا ز غاغ قياس الكرى چوبينه نر

الليل بچه چوبينه ٭ الحمام هر چه طوق دارد از مرغان الحمامة يكى
الحمايم ج ٭ اليمام كبوتر خانكى اليمامة يكى ٭ الساق والهديل
كبوتر نر السيقان ج ٭ العكرمة ماده ٭ الجوزل بچه كبوتر
الناهض والعاتق فا پر بر آمده ٭ المسياف كه بال بيم وا مى زند
المرعش آنك دور بر شود ٭ الزجال كبوتر نامه ٭ القمرى م
القمارى ج ساو خرد ذكر القمارى ٭ الفاختة والصلصل فاخته
الشفنين تيهو الشفانين ج ٭ التذرج والتذرجة تذرو والتدارج
الطاوس والدراج م ٭ الحيقطان دراج نر ٭ العنقا المغرب سيمرغ ٭
فصل الغرنيق مرغيست از مرغان آبى الغرانيق ج
البط م البطوط ج ٭ الاوز والوز مرغ آبى الاوز وزج النحام
سرخاب ٭ مالك الحزين بوتيمار ٭ الدبسى موسيجه و هر چه بدو
ماند ٭ الهدهد بوبو ٭ الهامة كوف ٭ الصدى كوف نره ٭ البوم
بوه ٭ الفياد بوم نره ٭ الشقراق والاخطب كاسكينه ٭ الاخيل

والخضارى كرايه مرغيست سياه بام ه السمانى والسلوى سماند
البغا طوطك القبج كبك ه اليعقوب كبك نر ه الحجل جنسى از
كبك الحجلى جمع على غير قياس السلكة والسلف بچه كبك
السلكان والسلفان ج الطيهوج تيهو ه الهوذة والقطا
اسفرود الغطاط والكدرى نوعان منه ه الحبارى جرز
للحباريات ج النهار والعثمن بچه او لخرب جرز نر الخربان ج
المكاشيان فرپو المكاكى ج البلبل والعندليب والكعيت
والهزار هزار دستان ه النغر سرخ خنك ه الحمرة سرخ
سره الصفارية زرده ه الداجن دست اموز العصفور بنجشك
الصعو م الصعو والصعاج القبرة والقنبرة والصفرد
وابو المليح چرك ه الوصع والدخل الدبره التنوط كنيو
وهو طاير يدلى خيوطا من شجرة ثم يفرخ فيها ه الوطواط
والعواز والخطاف بالوايه العوهق بالوايه كوهى الزرزور

سار القاريه سار سبز وقيل هو الاسود ه الخفاش والخشاف
والوطواط خربوز **فصل** النعام شتر مرغ النعامة
يكى ه الظليم والنقنق والهيق والهيقم والنغض شتر مرغ نر
الهقل جوان ه الخفيدد والسفنج سبك ه الجفيل كى از
هر چيزى هراسد ه الرأل بچه شتر مرغ الرئال والرئلان ج
الاربد خاكستر رنك ه الزفّ پر شتر مرغ ه النثل خايه شتر مرغ
الطيفور طايرى ه الدجاجة ماكيان وخروه را نيز كويند الدجاج
والدجاجات ج الدجج ج الغرغر ماكيان بيابانى دجاجة
بيوض خايه كن مقف كرك ه مصف از خايه بشد القروج
والقرجوزه ه الفرخ بچه هر مرغى باشد الفراخ ج الديك
والعتر فان خروه الديوك والديكة ج العفريه والعرف
خوجه خروه ه ديك افرق كه خوجش بدو نيم باشد ه البرايل موى
كردن خروه ه الزمع والصيصية خار بر پاى خروه ه الذنابى

دنبه مرغ و آن هر مرغى ه الزمجى والزمكى بن دنبال مرغ ه الحلقوم
والمنقار چنك مرغ ه المنسر چنك شكارى ه المخلب چنكال
مرغ ه الحوصلة والجرية والقرية علف دان مرغ القانصة
سنك دان مرغ ه الوطح كل كه در چنكال مرغ كيرد الريش
پر مرغ الريشة يكى ه الجناح بال مرغ وهو عشرون ريشة ه اربع
قوادم ه واربع مناكب ه واربع اباهر ه واربع خوافى ه واربع كلى
والجميع اجنحة ه الاسقع والصوع واللبد والسبد والشرشور
والبوهة والتبشر والنهس ضروب من الطير ه ابو براقش مرغيست
كى هر زمانى رنكى ديكر نمايد ه العقعق كلاژه ه الكندش عكه
البلصوص طايرى ه البلنصى جمع على غير قياس ه البغاث ضعاف الطير
وما يصاد منها ه

الباب الحادى والعشرون فى الاصوات

الصوت والجرم والنغمة والازمل اوازه الجرس والجرس
آواز ضعيف ه الركز والرز والنباة آواز پوشيده ه الهمس
آواز نرم ه الهجس كه بشنوى و در نيابى كه چه مى كويد القيحة
والصياح والجب والجلبة واللغط بانك ه الصيت آوازه النغية
الصوت الحسن ه الغوث والغياث فرياد رسى ه الاشخوب آواز
دوشيدن شير ه الشبيب آواز لب شتر در آب خوردن ه الشخير
آواز دهن ه النخير آواز بينى ه الكرير آواز كلو فشارده ه القرقرة
آواز روده كانى ه الجشا زروغ ه الضراط والحباق والردام صوت
اسفل الانسان فاذا لان فهو الفسا الصدى آوازى كه واشنوند در
كوه و دشت **فصل** الصهيل آواز اسب ه الضبح بانك نفس
اسب ه القبع بانك بينى در ه اسب ه الحمحمة والتحمحم بانك او چون
علف بيند ه الخضيعة بانك شكم اسب ه الوقيب بانك غلاف ذكر
اسب ه الرعيق والرعاق بانك قضيب او ه الشحيج بانك استر
النهيق بانك خر ه السحيل بيش از نهيق الزفير ابتدا بانك خر

الشهيق آخر بانگ خر ه الرغاء والحنين والكشيش والهدير بانگ اشتر
الكتيت بانگ اشتر جوان ه الخوار بانگ گاو ه الثغاء بانگ گوسپند
الثؤاج بانگ میش ه اليعار بانگ ماده بز ه النبيب بانگ گشن بز
الهبيب بانگ او در وقت گشنی ه النباح بانگ سگ ه الوقوقة
بانگ او چون ترسد ه الهرير زنونه او ه الزئير والزأر بانگ
شیر ه الخرخرة بانگ پلنگ ه العواء بانگ گرگ ه الوعوعة
بانگ شغال ه القباع بانگ خوک ه الضباح بانگ روباه
المواء بانگ گربه ه الضغاء بانگ روباه و گربه ه الضحك بانگ کبی
البغام والنزيب بانگ آهو ه الضغيب بانگ خرگوش ه
فصل الزمار آواز شترمرغ ه العرار آواز شترمرغ نر
الصرصرة بانگ باز ه العقعقة بانگ کلاژه ه الغقغقة
بانگ چرغ ه الصفير بانگ کرکس ه الهديل بانگ کبوتر ه السجع بانگ
قمری ه النعيب والنعيق بانگ کلاغ ه الزقاء بانگ کوف الصقاع

آواز خ

والصداح

والصداح بانگ خروه ه القوقاة بانگ ماکیان ه الشقشقة بانگ
بنجشک فصل الفحيح بانگ مار ه الكشيش بانگ پوست
او و بانگ ماده گاو و بانگ جوشیدن شراب و بانگ آتش زنه
النقيق بانگ بزغ و ماکیان ه الصئي بانگ بیل و کژدم و موش و خوک
و بچه مرغ و موش دشتی ه الصرير بانگ قلم و در و نعلین و ملخ
الخرير والقسيب بانگ آب ه النشيش بانگ جوشیدن دیگ
الازيز بانگ جوشیدن لوید ه الحسيس بانگ آتش ه الهزيز بانگ
باد الهزيم بانگ رعد ه العزيف بانگ پری ه الحفيف بانگ درخت
و پر مرغ ه الصريف بانگ بکره و دندان اشتر ه الخفق بانگ نعلین
الجعجعة بانگ آسیا ه القلقلة بانگ قفل و کلید ه الهيقعة و
الصليل بانگ زخم شمشیر ه الطنطنة بانگ رود و بربط القصيف
بانگ رعد و دریا ه الرنين بانگ کمان و زن مصیبت رسیده القعقعة
بانگ سلاح و پوست خشک ه الزفير بانگ خر و آتش الخشخشة

ملع

وتخت مع

بانگ کاغذ و جامه نو ه الدوي بانگ گوش و منج و رعد و باران
الطنين بانگ طنبور و گوش و مگس و سارخک ه الاطيط بانگ اشتر
ماده و محمل و رحل ه الوسواس آواز پیرایه و صیاد و سگ ه
الصغيل بانگ مزیدن حجام شیشه را ه الانقاض والنقيض بانگ
عقاب و ماکیان و محمل و رحل و آواز خاییدن زعلک ه الدقدقة
آواز سم ستور ه حبطقطق بانگ سم ستور بر سنگ زود ه

الباب الثاني والعشرون في ذكر الموازين

الميزان ترازو و قوله تعالى ووضع الميزان يعني العدل القسطاس
ترازوی بزرگ و راست ه المنجم شاهین ترازو ه لسان الميزان
زبانه ترازو ه العين چشمه ترازو ه الفيار ازد و آهن از دو سوی
زبانه ه العذبة رشته ترازو ه السعدانات گرههای رشته
الواحدة سعدانة الكظامة حلقه کی رشته ترازو در و بندند
الكفة پله ترازو ه الصنجة سنگ ترازو ه المعيار ه القبان

کپان

کپان رمانة القبان باره کپان ه العمود ه العقرب ه میزان تریص
و مترص محکم ه عادل و قایم راست ه عایل و مایل کژ ه راکد
ایستاده ه مایع نیک ه الاوقية چهار درم ه النش بیست درم
النواة پنج درم ه البدرة ده هزار درم البدرج ه الصرة ه
القنطار چهار هزار دینار و گویند پوست گاوی پر از زر یا از سیم
البهار سیصد منوشی بوزن به فصل الحساب والحسابة شمار
الدرهم شش دانگ ه والدانق شش حبه ه والحبة شعیر تای
والقيراط نصف دانگ ه السدس مثل الدانق ه والربع دانگ و نصف
والثلث دانگان و الثلثان چهار دانگ ه المثقال بحساب الدراهم
درهم و ربع و سدس و ثلثا شعیره و بحساب الطساسيج اربعة
و عشرون طسوجا ه و بحساب الشعير مایه و ثمانی شعیرات اصطلاحا
المكيال پیمانه ه الجريب کری ه القفيز کویزه ه الفرق شانزده
رطل الفرقان ج ه الرطل نیم من المنا والمن یک من المنوان

رطل مع

والمنا زد ومن الامنا والامنا زج ه المد رطل وثلث عند اهل
الحجاز ورطلان عند اهل العراق ه والصاع اربعة امداد ه القسط
نيم صاع ه المنا بوزن الدراهم مايتان وسبعة وخمسون درهما
وسبع درهم تحقيقا وبوزن الاساتير اربعون استارا والاستار
بوزن الدراهم ستة ونصف اصطلاحا لا تحقيقا وبالمثاقيل
اربعة ونصف ه الوسق شصت صاع ه الكر دوازده وسق
الاردب لاهل الشام كالقفيز لاهل العراق المكوك مكيال

فصل احد وواحد يكى احاد وموحد يك يك
اثنان دوه ثنا ومثنى دو دوه ثلثة سه ثلاث ومثلث
سه سه اربعة چهار رباع ومربع چهار چهار خمسة پنج
ستة شش سبعة هفت ثمانية هشت تسعة نه
عشرة ده العقد نا ماستد ه زاه النصف والنصيف نيمه
البضع از سه تا نه ه الثلث والثليث سيك ه الربع والربيع

والمرباع چهاريك ه الخمس والخميس پنج يك ه السدس والسديس
شش يك ه السبع والسبيع هفت يك ه الثمن والثمين هشت يك
التسع والتسيع نه يك ه العشر والعشير والمعشار ده يك
احد عشر واحدى عشرة يازده اثنا عشر واثنتا عشرة دوازده
ثلثة عشر وثلث عشرة سيزده ه اربعة عشر واربع عشرة چهارده
خمسة عشر وخمس عشرة پانزده ه ستة عشر وست عشرة
شانزده ه سبعة عشر وسبع عشرة هفده ه ثمانية عشر
وثماني عشرة هژده ه تسعة عشر وتسع عشرة نوزده
عشرون بيست ه ثلثون سى اربعون چهل خمسون پنجاه
ستون شصت سبعون هفتاد ثمانون هشتاد تسعون نود
مائة صد مائتان دويست مئون ومئات ومئين ج ه ثلثمائة
سيصد اربعمائة چهارصد خمسمائة پانصد ستمائة ششصد
سبعمائة هفتصد ثمانمائة هشتصد تسعمائة نهصد الف هزار

الف زد وهزار ه الوف والاف هزاران ثلثة الاف مائة
تخل صد تمام ه الف صتم واقرع هزار تمام ه الكسور خورد ها
التفاريق پراكندها ه الجملة والمجموع جمله ه الدخل والخرج م
الاداء والقبض م ه الاجراء والادرار م ه البراءة والمرسوم
والخط والرقعة م ه حامل الخط وموصله انك خط برد ه

الباب الثالث والعشرون
في ذكر الكنى

ابو يحيى ملك الموت ه ابو مرة ابليس ه ابو صالح خبيص ابو منصور
شهد ه ابو ميمون انگبين ابو سابغ پالوده ه ابو عون خرما ه ابو صابر
نمك ه ابو نافع سركه ه ابو الفرج كوذاب ه ابو الابيض شير
ابو الخصيب گوشت ه ابو ناجح حلوا ه ابو بشر نقل ه ابو الغياث
وابو الحياة وابو حيان آب ه ابو عاصم سكبا ه ابو مسافر
پنير ه ابو مقاتل كزر ه ابو رزين ثريد ه ابو جميل وابو الخضر

تره ه ابو نجار وبساط الرحمة سفره ه ابو الادهم ديك ابو جامع
خوان ه ابو نعيم نان خوارى ابو رياح باقلى آب ه ابو النضر سبزم
ابو المهنا وابو المهنا شراب ه ابو مونس شمع ه ابو الوضاح چراغ
ابو الفضل دينار ابو كثير درم ه ابو المثنى رسول دعوت ه ابو الشغل
شكر ه ابو الشهى بربط ه ابو اللهو طنبوره ه ابو شايق سرود
ابو الصخب ناى ابو الكمال نديم ه ابو الياس خلال ابو مالك طست
ابو طاهر دستاشنان ه فصل ابو الامن شيرى
ابو عمرة كرسنگى ه ابو البيضا حبشى ه ابو الحركة وظى ه ابو ادراس
فرج زن ه والدرس الحيض ابو قلمون جامه است كه بروم بافند
ابو قبيس كوهى است بمكه ه ابو الحرمان عجز ه ابو سريع كنية
العرفج لسرعة التهاب النار فيها ابو حباحب آتش كه از سم ستور
بجهد چون بر سنگ زنند ه ابو المضا وابو طالب وابو منقذ اسب
ابو الاخطل استر ه ابو زياد خر ه ابو ايوب وابو صفوان شتر

پاى

ابو دغفل وابو الحجاج بيل ابو الذيال كاو **فصل**
ابو فراس وابو الاشبال ابو جعادة كرك ابو النجم وابو الحصين
روباه ابو قبيس شغال ابو زرعة خوك ابو خداش كربه
ابو اليقظان وابو سليمن خروه ابو القعقاع كلاغ ابو الهيثم
عقاب ابو محرز بنجشك ابو جديج لقلق **فصل**
ام النجوم آسمان ام السما راه كاه كشان ام شملة آفتاب
ام دفر وام درز جهان ام الظبا دشت ام حلس وام
الهنبر خر ام الحوار عقاب ام فروة ماده ميش ام غيلان
درختي است در باديه ام كلب درختي است كوهي بزكش جون
بزك بيذ ام عوف ملخ ام طلحة سبش ام حفصة بط
ام الطفل زن باكوذك خرد ام المثوى وام المنزل ميزبان
فاذا كان رجلا فابو المثوى وابو المنزل ام العيال انك
عيال را او دارذ ام القرى آتش ام الطعام كندم ام

الرّاس

شير

الراس سر جكاذ ام سويد وام عزم كبيت الاست ام الندا مه
شتاب زذكى ام جندب بيداذى ام كلبة تب ام الدهيم
وام اللهيم وام قشعم مرك ام طبق وام الربيق الداهية
يعنى محنت
ام الفضايل علم ام الرذايل جهل ام الكتاب لوح محفوظ
ام الصبيان كوذكان وقيل ريح تعتريهم ام مرزم باذ شمال
ام عريط كزدم ام السخال بز ام الاموال كوسبند ام
دربر زمين نبات ام زوبعة دوله ام اذراص موش
دشتى ام صبار سنكلاخ **فصل** ابن الماء مرغابي
ابن داية كلاغ ابن الغمام سرما ابن ذكا صبح ابن
الليالى ماه ابن اليوم روز ابن سحاب باران ابن خلاوة كياه
ابن النعامة شاه راه ابن السبيل راه كذرى ابن الارض غريب
وكياهى كه زوذ فرا رسذ وبرسذ ابن طاب جنسى از خرما مدينه
ابن الحرب مرد كارزارى ابن البوح فرزند ابن الانس دوست

دولة يعنى الاعصار وهو الريح الذى يثير الغبار والسحاب

كزيذه ابن بيض نام دزديست از عرب معروف ابن ضل نام
ابن الغمد شمشير ابن عجل كناية عن الدعى ابنا سمير وابنا جمير
شب وروز ابن ثمير شب با ماهتاب ابن جمير شب تاريك
بنو الايام اهل زمانه بنو الدنيا آدمى ابنا درزة مردم ناكس
وفرومايه ابنا الدهاليز وابنا السكك سندانى كه از كوي
بر كرفته باشند بنو الغبرا درويشان وكويند دزدانى كه
راههاى مجهول نيك دانند **فصل** بنت الجبل آوازى
كه از كوه واشنوند بنت الشفة سخن بنت الفكر راى وتدبير
وشعر بنت المنية تب بنت ناردين خوردى كرم وابكرده بنت
الكرم وبنت العنقود خمر بنات الفلا شتران كه بذان بيابان
كذارند بنات المنايا تير بنات الثنايا نيزنان تنورى
بنات البطون روذكانيها بنات الصدر انديشه بنات الليل
كوشاسب وهر حادثه كه در شب افتذ بنات الماء هر جيزى

عجل

كى اندر آب

كى اندر آب باشذ بنات الدهر حوادث زمانه بنات نعش هفتو رنك
بنات العين اشك بنات اللهو روذهاى كه بزنند بنات الارض
جويهاء خرد بنيات الطرق راههاى مجهول بنات الدرور سبش
ودشك

الباب الرابع والعشرون
فيما جاء مثنى من الاسماء

الاعذبان الريق والخمر الاقهبان الفيل والجاموس الطيبان
النوم والنكاح الاحمران اللحم والشراب الاصفران
الذهب والزعفران الابيضان الشحم والشباب واللبن والما
وعرقان في جانب البعير الاسودان الحرة والليل والتمر
والما الاسمران الرمح والما الازهران الشمس والقمر
الاكبران الهمة والنفس الاصغران الراى والفواد الابتران
العبد والعير الافضلان العدل والامن الاخزان العرب
والعجم الاشهران الطبل والعلم الرجبان رجب وشعبان

الصفران المحرم وصفر • الاقطعان السيف والقلم • الرافدان
دجلة والفرات • المصران الكوفة والبصرة • الحافظان الجوع
والعرى • الايهمان والاعميان السيل والجمل الهائج • النحسان
زحل والمريخ • السعدان الزهرة والمشترى • الارذلان
الخوف والحذر • الامران الفقر والهرم • القرنان والعصران
والبردان والابردان الغداة والعشى • القريتان مكة والطايف
العسكران عرفة ومنى • العمران ابو بكر وعمر • الحسنان
الحسن والحسين واسم رملتين • العجاجان روبة وابوه • الفراتان
دجيل والفرات • الحجران الذهب والفضة • الانفسان
المجد والكرم • الملوان والجديدان والفتيان والفتيان والاجدان
الليل والنهار • الغاران والاجوفان البطن والفرج • الحرمان
مكة والمدينة • المحلتان القدر والرحى • البريمان
الكبد والسنام • الخافقان المشرق والمغرب • الموقفان

الوجه

الوجه والقدم من المرأة • الاصغران اللسان والفواد يقال
المرء باصغريه • الاخشبان جبلان بمكة • الاحصنان العبد
والحمار • الاخبثان البول والغايط • وما لقيته مذ اجردان
يريد يومين او شهرين • الاصرمان الذيب والغراب •

الباب الخامس والعشرون
في الاتباع والمزاوجة والغرض كلماته علي حروف المعجم

وهما على وجهين احدهما ان يكون للثانية والاخر ان لا يكون لها
معنى واضح ب تقول العرب فلان ساغب لاغب جريب
سليب هياب خياب من الهيبة والخيبة • خب ضب خراب
يباب وقد يفرد اليباب خايب لايب من اللوب وهو العطش
طب لب وهو العقل ارب جرب فالارب المتوجع من ارابه
وهي الاعضا والجرب م ماله هارب ولا قارب اى صادر
عن الما ولا وارد ويقولون عند المبايعة لا شوب

معنى صح

من اللب صح

ولا روب ولا شيب ولا عيب ت انه لعفت ملفت اذا كان
يعفت كل شي ويلفته اى يدقه وانه لعفريت نفريت وربما
قالوا عفرية نفرية اذا كان داهيا امرأة خفوت لفوت
اى ساكنة تلفت نفسها عما يكره فرس صلتان فلتان من
الانصلات والافلات يوصف بالنشاط ويقولون للاحمق هفات
لفات يصفونه بالخفة ويقولون لم يبق منهم ثبيت ولا هبيت
اى شجاع ولا جبان ث يقال تركهم حيث بيث وحوث
بوث وحاث باث وحاثا باث وحوثا بوثا اذا وطيهم
ودوخهم ويقال خبيث نبيث فيجوز ان يكون اتباعا ويجوز
ان يكون من نبثت الشر اى اثرته ج بو سميج لميج وسمج لمج
ويقولون لبن سمهج لمهج اذا كان حلوا دسما وماله على
تعريج ولا تعويج اى اقامة ومالى فيه حوجا ولا لوجا ومالى
فيه حوبجا ولا لوبجا اى حاجة وماله ملجا ولا منجا رجع على

جنحه

جنحه وبنجه اى اصله • ويقولون للصبي في الترقيص حارج بارج
فرس عوج موج اى واسع الخطو كانه يموج • وما فيه عوج ولا
لوج اتباع له • ويقولون لا حجحجة ولا الجلجة اى لا شك ولا تخليط
ح انه قبيح شقيح وقبحه الله وشقحه ويقولون مليح قزيح
فهذا اتباع ويجوز ان يكون من اقزاح القدر وهي الانجا ويقولون
شحيح نحيح وانيح ايضا من انح اذا زفر عند السوال ماله
سارحة ولا رايحة ويقولون لا افلح ولا انجح ويقولون للامر
البين انه لموضح موضح الوجاج البشر قال ابن فارس ولا ادرى
لاى معنى قرن به انه طريح طليح من طلحه السير اذا اذابه
وهكه واعطاه اياه في الصحة والشحة اى في صحته وشحته
انه لفاضح ماضح اى عايب فيكون حينيذ معناه عايب بالغين المعجمة
ويقال ماصح بالصاد من المصوح بالصاد اى غايب وتركت
فلانا سادحا رادحا وسدحت فلانة وردحت اى اخصبت

ويقال ماضح ماصح بالصاد صح

وحسن حالها وهو ابن عمه لحا لحا اتباع له خ يقولون مسيخ
مليخ للذى لا طعم له ويقال سليخ مليخ ومن اشجاعهم من شاخ
باخ د هو وحيد فحيد وهو لك ابدا سمدا سرمدا شديد
اديد من الامر الاد نكدا له وجحدا رجل كاد لاد سيد
ايد جا فلان مسمغدا مسمئدا اى غضبان ماله سبد ولا لبد
فالسبد الشعر واللبد الصوف هو لا يجدى ولا يمدى من الجدى
ويمدى يبلغ المدى ويقال عرف ذلك القادى والبادى فى
الاتى وهو جلد نجد اى عون شى خالد تالد ويقال بالدنا بلنا
اى مقيم بالبلد هو سمد ممد اى حسن ذ وقالوا حبذا انت
وشبذا وهو اتباع محض يقال جار بار وجار ايضا
عين جذرة بذرة اى ممتلية جمل وبر هبر سويق قفار
عفار اى غير ملتوت ولقيته صحرة بحرة اذا باداه صفر
صحر اى خال فقير وقير يقال الوقير المتقلد ديناه

شهير

شهير جهير فى الخلق والصوت نفر قوا شغر بغر وشذر
بذر وانه لحاير باير . حفجر جحجر اى ضخم ثم اكثر من الطرى
والثرى فالطرى النبات والثرى التراب حقير نقير كثير
بثير وبذير وهو اتباع وبجير ايضا خاسر دامر دابر ستر
بترسا زبار بلغ اظوريه واقوريه اى منتهاه . ويقولون
للمرأة ايسرت واذكرت اى سهلت ولادتك وجيت بولد
ذكر ويقولون هذا الشر والبتر والعر ايضا ذهب دمه
خضرا مضرا اى هدرا وهذا لك خضرا مضرا اى هنيا مريا
ويقولون نقر وعقر فالنقر ذهاب المال والعقر الزمانه
ونعوذ بالله من الحور بعد الكور فالحور النقصان والكور الجماعة
من الابل فى نفسه شقور وفقور اى بقية حاجة يقال سكران
نكران بطرا شر سرى مرى من السرو والمروة ماحديثه
الا الصقر والبقر اى الكذب . فلان كفور دفور ر

فزنزر وهو الخفيف المتوقد همزة لمزة عزيز مزيز
من المز وهو الفضل . ويقولون مازيد الاخبزا ولبزا وهو
شدة الاكل س جا بالمال من حسه وبسه ومن حسه وعسه
ومن حسه وبسه اى من حيث احسه وانقطع عنه . ما سمعت
له حسا ولا جرسا اى حركة وصوتا لا يعرف القاموس من الناموس
ويقال حاسه وباسه اى حركه وذهب به . وجاء رجل
بالخس ما كس ناعس واعس اتباع ويقال لطالب الليل
جواس عواس . وفلان عابس كابس وهو الذى يضرب
بالجبيه على عظم زوره . شكس نكس مرس ضرس ش
عطشان نطشان اتباع ما زلنا فى القفش والرفش القفش
النكاح والرفش الاكل ركية لا تنكش ولا تنتش اى
لا تنزح هو اغمش ارمش اتباع امشى فلان وافشى اى
كثرت ماشيته والفاشية هى الغادية والرائحة

ص لا محيص له ولا مفيص ولا نويص من ناص اى هرب . وله منه
اصيص وكصيص اى ذعر وانقباض . وتركته فى حيص بيص
وحيص بيص اى ضيق وشدة وهو عرص هبص اى نشيط وقد
شاصه وماصه اى غسله . وما به نويص ولا لويص اى حراك
وما بعينه حوص ولا خوص . وما له من الشعر قصة ولا فصة اتباع
ض لحم غريض اريض اى طرى وبلد عريض اريض اى حسن
النبات وما به حبض ولا نبض اى حركة وما عنده قرض ولا فرض
القرض ما يقتضى والفرض ما تفرضه على نفسك . لغاشية او
قرابة وهو غض بض . وهو بهض وبرض . وما عنده غبض
ولا قبض . اى اعطا ولا منع ط هو شيطان ليطان اتباع
واصابته خبطة ونبطة فالخبطة الزكام والنبطة اتباع
عمل محطوط منوط اى موضوع وكل شى حططته فقد ونطته
ويقال الهياط والمياط يعنى الجمد والصياح وخبطه ولبطه

فالخبط باليد واللبط بالرجل ظ هو كظ لظ اى ملح وخظيت
عند زوجها وبظيت ولحمه خظا بظا اى مكتنز وانه
لفظ بظ اتباع ع جايع نايع اتباع ويقال هو العطشان
ويقال جوعا له ونوعا ما ادرى اين سقع وبقع اى ذهب هاع
لاع اى جبان ضايع سايع من الاساعة وهو سوء القيام على
المال فيه لكاعة ووكاعة اللكاعة فى الخلق والوكاعة
فى الخلق سنيع فنيع اى جميل فاضل والفنع الفضل وشرب
حتى نقع وبضع اى روى وقد هلع وشكع اى ضجر ولع
تلع وترع اى سريع الى الشر ماله زرع ولا ضرع ويقال
للخبيث سملع هملع وذلك نعت الذيب غ طعام سيغ ليغ
يسوغ فى الحلق احمق بلغ ملغ اى نذل يبلغ ما يريد ف
هم بين حاذف وقاذف الحاذف بالعصا والقاذف بالحصى
ما عليها سيفة ولا ليفة السيفة ما كان ملتزقا باصول السعف

اف له

اف له وتف الاف وسخ الاذن والتف وسخ الظفر ما هو لك
باسيف ولا عسيف اى بعبد واجير ومن الاتباع خفيف
ذفيف اى سريع فلان يحفنا ويرفنا اى يجمعنا ويطعمنا
هو ضعيف نعيف اتباع ق هو ما يق دايق اتباع حاذق
باذق اتباع رفيق وفيق مثله طلق ذلق من ذلقت الشى
حددته اشق امق خبق للطويل رجل عوق لوق اى
معوق ضيق عيق ليق اتباع جا بسلق فلق اى بالداهية
فلان برق برق اى طياش حيران لا يليق به ولا يعيق
ك سنام سامك تامك اى مرتفع ماذاق عبكة ولا لبكة
اى خالصا ولا مخلوطا ويقال لا بارك الله فيه ولا تارك
ولا دارك ويقال احمق ماك تاك اتباع لقيته اول
صابك وبابك اى اول شى ل امراة سبحلة ربحلة اى
ضخمة هو نذل رذل خسل فسل ويقال للحسن القيام على ماله

خايل ايل ما جا بهلة ولا بلة اى بفرج وخير ضيل
بليل اتباع ضال تال وذهب فى الضلال والتلال
اتباع ماله ثل وغل اى اهلك واصابه العطش وماله
ال وغل اى طعن بالالة وانه لسغل وغل اى مختنق وذهب
فى الضلال والالال مهلا بهلا تاكيد ما له تكل ورجل
م نادم سادم وندمان سدمان وتقول للمختص هضيم
مضيم جا بالطم والرم فالطم البحر والرم الثرى
خيم بالمكان وريم فريم اتباع ويقولون نسال الله
السلامة والغنامة ما من ذاك حم ولا رم اى بد ماله ام
وعام من الايمة والعيمة انه لمشم ملح اى يعطى ويبل
ن هو حسن بسن قسن كلاهما اتباع هو جارن مارن
اى لين املس مهين وهين اى ضعيف حزن شزن اى
وعر صعب ماله سعنة ولا معنة السعنة الودك والمعنة

الخبر

الخير ويقولون مجنون محنون الجن دون الجن امنة
اذنة يامن كل احد ويصدق ما يسمع ماله حانة ولا انة
اى ناقة ولا شاة لا شى تافه نافه اى حقير وماله على قاه
ولا له عندى جاه القاه السلطان وهو من ذاك خلو عزو ونعلت
ما يسوء وينوء اى يثقله ويقال فى الثوب اذا كثر هو
يحتوه ويرتوه ماله ثاغية ولا راغية ي انه شقى لقى
اى يلقى لا يعرف القطاة من اللطاة اى الردف من الجبهة
هو ذو حصاة واصاة الحصاة العقل واصاة اتباع غرى
شهى تهواه العيون لا دريت ولا تليت اتباع هو اسوان
اتوان اى حزين حزين له من المال ما لا ينهى ولا ينمى اى لا يبلغ
غايته انا منه خلى برى وهذا اكثر من ان يستقصى

الباب السادس والعشرون
فيما اتفق لفظه وافترق معناه واوايلها على حروف المعجم

أ الأمة الجماعة والأم والدين والقامة والإمام والحين
الأبيض نقيض الأسود واللبن والماء وعرق في حالب البعير
والسيف والشحم والشباب واسم جبل • الأحمر ذو الحمرة
والموت الشديد والذي لا سلاح معه ولقب عاقر الناقة •
الأمسح الذيب الأزل والأعور والكذاب والذي لا أخمص له
والمكان الذي لا نبات فيه والحاذق في سباحته • الأرض
هذه المعروفة والرعدة والزكام وأسفل قوائم الدابة ب
البحر نقيض البر والفرس الكثير الجري والماء الملح وعمق الرحم
والريف وشق أذن الناقة • البيض جمع بيضة الحديد وجمع
بيضة الدجاج وشدة الحر والغلبة في البياض وورم يكون
في يد الفرس ومصدر باضت الدجاجة وغيرها وباضت البهمى
سقط نصالها البلدة ما بين الحاجبين ومنزل من منازل
القمر وكركرة البعير والمفازة والبلد العامر البصيرة

الدين

في الدين والترس وطريقة الدم والشاهد وتحية خف البعير ونجرة
تنسج عريضة ث الثور الذكر من البقر وثوران الغبار والطحلب
والسيد والجنون وبرج في السما وانتشار الشفق وقطعة
من الأقط وظهور الحصبة ج الجبهة معروفة وكوكب في
السما والخيل والسيد والجماعة من الناس والمذلة تقول
جبهته جبهة وسراة الناس خاصة الجحل السقا الضخم وضرع
الرجل صاحبه والسيد وولد الضب ويعسوب النحل وضرب
من الحرباء ح الحجر الحرام والرمكة وحطيم البيت والعقل
وقرى ثمود ولغة في الحجر الحصير الجنب والباري والحبس والذي
لا يشرب لبخله والعي والملك الحميم القريب والماء الحار
والبارد والمحموم والعرق وخيار المال ومطر القيظ الحمامة
واحدة الحمائم والنعامة والبكرة بكرة الدلو والناجية والمرأة
وخيار المال والكركرة وساحة القصر النقية وحلقة الباب

والقص من الفرس الحر نقيض العبد وفرخ الحمامة وولد
الظبية وولد الحية والرملة الطيبة ووسط الدار وما بدا
من وجنة الوجه وذكر القماري وما هذا منك بحر أي بحسن جميل
خ الخليل الصديق والفقير والأنف والقلب والرمح وقائم
السيف والضعيف الخل هذا المعروف وابن المخاض والطائر
لا ريش له والرجل المهزول والطريق في الرمل وعرق في العنق
وخل الأسنان بالخلال وثقب لسان الفصيل والثوب البالي
وشد الثوب بالخلال الخال أخ الأم والاختيال والسحاب
المخيل وضرب من البرود والشامة واللواء والحسن القيام على
المال وأثر الخير والجمل العظيم الخلة الخصلة والفقر والرملة
المنفردة والخمر القارصة والفرجة في الخص الخلف الرديء
من القول والفأس ذات رأسين ونقيض قدام والقرن بعد القرن
والاستقاء وأقصر أضلاع الجنب والمربد د الدغل الجوالق

الملان

الملان والنبات الذي آزر بعضه بعضا والحمار والظلمة والذي
يمشي في غير حاجة والشاب الحسن الوجه والذيب واسم فرس
الدهن هذا المعروف والمطر الضعيف ولين في المفاصل والحمق
وداء كالدوار يأخذ الغنم الديلم جيل من الناس والداهية
والأعداء ومجتمع النمل والقردان وذكر الدراج ذ الذنب معروف
ومصدر ذهب إذا رأى الذهب فبرق بصره ومكيال باليمن ومخة
البيض الذنوب الدلو الملأى ماء ولحم المتن والفرس الطويل الذنب
والنصيب ر الرهو الكركي والمرأة الواسعة الهن والمكان المرتفع
والمنخفض والأوقة في المحلة يسيل فيها ماء المطر والسير السهل و
السكون والبئر الواسعة الرحى ما يطحن به وكركرة البعير وحومة
الحرب وسيد القوم وقطعة من الأرض تستدير والضرس وجماعة
من الإبل والقبيلة تستقل بنفسها واسم موضع ز الزبر الزجر
وطي البئر والكتابة والعقل يقال ما له زبر أي عقل س

السبت الدهر والحلق حلق الشعر وضرب من السير وارسال
الشعر عن العقص وضرب العنق وقيام اليهود بامر سبتهم **ش**
الشذى ضرب من السفن وذباب الكلب والاذى والشر وشدة
ذكا الرائحة وبقية القوة وكسر العود والملح **ص** الصقر
المعروف من الجوارح واللبن الحامض والدبس عند اهل المدينة وكسر
الحجارة وشدة وقع الحر **الصدى** العطش والعظام البالية وذكر
البوم والذي يجيبك بمثل صوتك من الجبل وغيره والعالم بمصلحة الابل
الصحن ساحة الدار ومن الاقداح ما هو اكبر من الرفد والمستوى
من الارض والعطية يعني لا عطا يقال صحنه دينارا والضرب يقال
صحنه عشرين سوطا ومستقر الاذنين من الفرس وجوف الحافر
ض الضب المعروف من الحيوان والحقد وسيلان الدم من اللثة
وورم في خف البعير وطلع النخل والرجل الخب وحلب الناقة بخمس
اصابع واللصوق بالارض وانعتاق في الابط **ط** الطبق الذي

يوكل

يوكل عليه وعظم رقيق بين الفقارين وجماعة من الناس والجراد والحال
والحد طباق السموات والسلحفاة ومضى طبق من الليل اي معظم منه
وحمى من ابها د **ظ** الظهر خلاف البطن والركاب تحمل الاثقال والجانب
القصير من الريش وطريق البر واقران الظهر الذين يجيئون من وراء ظهرك
في الحرب **ع** العقل عقل الانسان والدية والملجا وثوب احمر وجنس
الدوا البطن وشد يد البعير بالعقال **العنز** معروفة و
الاكمة الصغيرة وقبيلة من هوازن والانثى من الظبا والاوعال
والعقاب الانثى والطعن بالعنزة واسم امراة **العين** هذه
الباصرة وعين الركبة وما عن يمين قبلة العراق وعين الما وقرص
الشمس والمال الحاضر واصابة بالعين وعيب في الميزان ومطر
ايام لا يقلع وخيار الشي والجاسوس ومصدر حفرت حتى عنت
عينا ونفس كل شي والدينار والمعاينة ولقيته اول عين
اي قبل كل شي وفساد الاديم في الدباغ واسود جبل

العين

العصفور الطاير المعروف والكتاب والملك وام الراس ومسمار
السفينة والعظم الناتي في جبين الفرس واوتاد تجمع عيدان الرحل
والنجيب من الابل وضرب من الشجر له صورة كصورة العصفور و
الجوع والذكر من الجراد **غ** الغرب الفضة والخمر وداء في الغنم
يسقط منه شعر عينيها والما يقطر بين البير والحوض من الدلو
وضرب من الشجر وبياض اشفار العين واصابه سهم غرب اذا كان
لا يدري من رماه **ف** الفرش البسط والمفروش من متاع البيت
والزرع اذا فرش وصغار الابل والفضا الواسع واتساع في رجل
البعير **ق** القرن الخصلة من الشعر وقرن الشاة والبقر والحين
والامة والعفلة والجبل الصغير والدفعة من العرق وجانب الراس
والسن يقال هذا على قرن هذا اي سنه وثمانون سنة وقرن الشمس
حاجبها وقرون النسا شعورهن **القصبة** واحدة القصب ومجاري
الما من العيون وكل عظم مستدير اجوف وقصبة الانف وقصبة

القرية

القرية وسطها ومجاري النفس في الرية وما اتخذ من فضة او غيرها
وثياب من كتان دقاق وانابيب من جوهر **ك** الكفل النصيب
والذي لا يثبت على متن الفرس وكسا يدار حول سنام البعير ورديف
الانسان وخرقة توضع على عنق الثور تحت النير والشعر ينبت
بعد الناس **الكوكب** النجم والما الكثير والمجلس والجماعة من الناس
والمسمار والكتيبة وبياض في العين والخيل والحصاة تخالف لون
ارضها **الكلب** معروف ومسمار قايم السيف وخرز السير بين
السيرين وحديدة الرحا على راس القطب والخشبة يعمد بها الحايط
وشجر له شوك وجنة يعلق بها السقا فرسه واسم قبيلة
ل اللحن ترجيع الصوت والفهم ومعنى القول واسقاط الاعراب
واللغة والايما **اللقوة** دا يصيب الوجه والعقاب والدلو
الواسعة والمراة الكثيرة الحبل **م** الملح ما يطيب الطعام
والما المالح والارضاع والشحم واللبن والملاحة والبركة

والحزمة المسيح عيسى عليه السلم والدجال والعرق والدرهم لا نقش
عليه والممسوح والذراع والرجل الكثير الجماع والمنديل الخشن
وسبايك الفضة وجمع مسيحة وهى الشعر ٭ المنحل الحمار الوحشى
واللسان وفاس اللجام والمبرد والمطر الجود وفم المزادة
والمنجل والجلاد والساقى النشيط والشجاع والخيط الذى يفتل
وحده والعزم الصارم والثوب من القطن ٭ المولى الناصر وابن العم
والحليف والسيد والمعتق والمعتق والمحب المتابع والجار والولى
والنديم ن النون الحرف المعروف والدواة والحوت وجمع نونة
وشفرة السيف واسم سيف معروف ٭ النفس نفس الانسان وغيره
والذبغة الواحدة والعين تصيب والدم والهمة والماء ٭ النعامة
واحدة النعام والخشبة تعلق عليها البكرة والمحجة الواضحة
والبنا التى على جانبى البير وعرق فى الرجل وعلم من اعلام المفازة
واسم فرس ولقب بيهس وافعل ذلك نعم عين ونعامة عين اى
كرامة

كرامة لك و الورق ورق الشجر والدم يسقط من الجرح
علقا وما يكتب عليه ٭ والمال من الابل والغنم واحداث الفتيان ٭
الهلال معروف وحديدة يعرقب بها الوحش والغبار وحى من
احيا العرب وطرف الرحى اذا انكسر منه والماء القليل فى اسفل الركى
والحية والحديدة تضم بين الحنوين والغلام الحسن الوجه وما اشفو س
من النوى ٭ الهوجل المفازة البعيدة والانجر السفينة وبقايا
النعاس والناقة السريعة والدليل الحاذق والاحمق ايضا والرجل
الثقيل والارض التى لا معالم بها ى اليد م والنعمة وسية
القوس ومصدر يديته اى اصبت يده والكم ويد الدهر
مدى زمانه والملك والقوة واعطيته مالا عن ظهر يد اى
تفضلا وابتعت الغنم باليدين اى بثمنين مختلفين وان بين
يدى الساعة اى قدامها اليمين خلاف الشمال والقسم والقوة
والمنزلة الحسنة فلان عندنا باليمين والعدل واول النهار

والشمال الجزء ٭ السابع والعشرون فى المفردات
الباب

المجرم الحرمة المغرم الغرام المحجر الحرام ٭ المرغمة
الرغم ٭ المكرمة الكرم المعذرة العذر المبصرة المضية
المسبوت الميت ٭ المسحوت الجايع ٭ المحصول الحاصل ٭ المنفوه الضعيف
الفواد ٭ المسبه الذاهب العقل ٭ الحاضر خلاف البادى ٭ السادر
الذى لا يبالى ما صنع ٭ السامر السمار اسم للجمع ٭ العاذر والجبار
الاثر ٭ العارف والعروف الصبور النابه خلاف الخامل ٭ الحافرة
اول الامر ٭ العاقبة والعقبى آخر الامر ٭ العارضة الحاجة الرباح
الربح ٭ الدمار والتباب والتبار والخسار الهلاك ٭ الصغار الذل
الشنار العيب ٭ الخلاق النصيب والحظ والسهمة والقسط
والحد ٭ الحراك الحركة ٭ الخبال الفساد ٭ الرقاحة التجارة
الدعارة الخبث ٭ الزمادة الهلاك ٭ الكفيت السريع ٭ امر مريج
اى مختلط

والنفس والخلاج

السفال ضد العلاء

اى مختلط ٭ سير فسيح اى واسع ٭ راى نجيح اى صواب ٭ الصرخ
المصرخ ٭ العتيد الحاضر ٭ العقيد المعاقد ٭ القعيد المقاعد
العميد السيد ٭ السفير المصلح بين القوم ٭ الظهير العون
العذير الحال ٭ القتير الشيب ٭ النكير الانكار الكميش السريع
الجريض الغصة ما قليص اى مرتفع ٭ القريض الشعر واصله
جرة البعير ٭ الجميع الحى المجتمع راى زنيق اى محكم العصيم
اثر كل شى الرقيم لوح فيه اسما اصحاب الكهف العصيم اثر كل شى صح
البهيتة البهتان ٭ الصريمة العزيمة ~~موت ذريع اى سريع~~
السكينة السكون ٭ السعار شدة الجوع ٭ ~~زمن خميص اى ذو مجاعة~~
السعر الجنون ٭ كذب سماق اى خالص ٭ الصبارة الحجارة
الغراس وقت الغرس ٭ ما عليه فراض اى ثوب طباق الشى
قدره ٭ الردافة كالخلافة شر شمر اى شديد ٭ العقبى
جزا الامر ٭ العذرى العذر وكذلك العذرة ٭ العزهاة العازف

موت ذريع اى سريع
زمن خميص اى ذو مجاعة

عن اللهو النكر المنكر وكذلك النكرا الشهلا الحاجة
العجما البهيمة الحشبان الخشب القنعان الرضى سرعان الناس
اوايلهم العسكرة الشدة النوفل البحر العدمل القديم
قيدوم الشي وقداماه مقدمه العملس القوى على السفر الرث
المنظور اليه من فضله امر شت متفرق ورجل فر اى فار الاثنان
والجمع والمذكر والمونث واحد شى شتر اى يابس جدا الكل
اليتيم العم الجماعة من الناس كبة الشتا شدته الصرة
الصيحة الكرة الدولة البتة الرح الطيبة الخطة الامر
والقصة الجمة الجماعة جمة الفراق قدره امر غمة مبهم
العيبة الكبر البرسوق الغنم والهر دعاوه الرم الثرى
المز والشف الفضل الرمة العظام البالية الظنة التهمة راى
شعاع متفرق الفى عليه بعاعه اى ثقله ونفسه الدالة
والدلال والدل الغنج المهاه والمهة اليسير الحقير الصميم الخالص

من الناس

كل شيء

الحباب الحب شذاذ الناس متفرقوهم الجفان الخدم الوغر الصوت
الوفر المال الكثير الوكس النقصان الشطط مجاوزة الحد وشك
البين سرعة الفراق الوصم العيب يكون ذلك وجمة اى مسبة
مابه وذية اى عيب الوثير الشى الوثير الوضح الحلى الوقع
الحجارة ما فى سيره يتم اى ابطا اليقن اليقين القار الابل
القرة الغنم الواعية الصوت رجل وقيذ ما به طرق اى
شحم الوديعة معروفة اللوث القوة الطور التارة الطوق
الطاقة الزول الفتى الظريف الغول البعد غر العين جفنها
الجود والجوس الجوع الغثيثة ما سال من الجيفة العاب العيب
العارة العارية الذارى الذى لا يبرح ولا يطلب معاشا الملاث
السيد الكريم المصوفة الشدة القايبة البيضة القوب الفرخ
العايدة النعمة عنده من المال عايرة عين اى ما يحار فيه البصر لكثرته
بينهم نايرة اى عداوة لا هوادة بينهم اى لا صلح ما به نويص

اى حركة قعد بحياله اى بازايه بلغنى ذرو من قول اى طرف
الغزو العجب اخذه عنوة اى قهرا الفصية التخلص من
مضيق الخفية اسم من الاستخفا انا غرو منه اى خلو صفو
الشى صفوه النفوق كلما نقيت هدية الامر وجهه نجا
كل شى قشره العصا الخمار شفا الشى طرفه اللغى الملغى
الطلى المطلى بالقطران النقاة ما يلقى من الطعام الفتاة
البقرة الصراة الما المستنقع البنى البنا العلى والعليا العلا
القيت عليه الفية اى ادعية الاموية الهوا المرضاة الرضى
المقرى انا يقرى فيه الضيف المعمى البيت الذى يعمى معناه
الحشا والقصا والقاصية الناحية قصار الشى وقصاراه
وقصره غايته اللاغية اللغو الطاغية الملك الطاغى
الجر المصدر الجارية العزا النسب اللقاضة الوفا
التلا الذمة سماوة كل شى شخصه نعم ثرى كثير الفرى

الامر العظيم القصى البعيد وكذلك النطى الحفى العالم الخفى
الخافى الجلى نقيضه شرب دوى اى مر والخلى الخالى المزية
الفضيلة النصية خيار القوم الشظية ما تشظى من العود وغيره
التلية والتلاوة البقية من الدين الطوية الضمير الطية والنية
المقصد عليه طلاوة اى بهجة وقبول الحوا جماعة بيوت من
الناس مجتمعة النجوى السر شروى الشى مثله الثنا الخبر غاره
شغوا متفرقة امراة حسنا حسنة الغديان المتغدى
النفيان ما انتفى من المطر او من ما الدلو الاذب العجب يتم عليه
اهلب اذا اجتمعوا عليه الالس الخيانة انف العدو واشذه
جاوا من كل اوب اى من كل وجه الاوق الثقل الباس العذاب
هو الامر والشان والعمل خب السموات القطر وخب الارض النبات
الالبة الجماعة الادمة الوسيلة الى الشى البورة الحفرة ما
عليك قضاة اى عيب الارث الميراث الاصر الذنب الامر

والاذ العجب . الهنا العطا . الهن الشى الحقير . الميرة الدجل الاهد والمدى الغاية الملا والجد . الاملا وهى الاخلاق . المؤيد الامر العظيم الابهة العظمة . الاثام جزا الاثم . اثارة من علم واثرة بمعنى اى بقية عذاب بيس اى شديد . البيرة الذخيرة . موت ذواف وزواف وزوام اى سريع الحتوف الذى ينيف لحينه رجل ملب اى يحجو كل وجل خلاف بعض وجزء الحقيقة الراية مصداق الشى مايصدقه الغطريف والجحاج والقمقام والخلاحل السيد . العلق النفيس من كل شى قوف الاذن اعلاها . العفة والعلقة والبلغة مايتبلغ به من العيش . الوفق الموافقة بين الشيين الشفق الردى من الشى ظل وارف اى واسع . الحمالة ما تحمله عن القوم خلال الشى وخلله وسطه . عظم الشى ومعظمه اكثره . الحكل مالا يسمع له صوت كالنمل واشباهه . المغلغلة الرسالة المحمولة من بلد الى بلد

فصل في اسما الدواهي والشدايد

الضبيل والتلتم

والصيلم والدبلم والخبل والفلق والاد والصم والنااد والحبوكر والحبوكرى . والزفير . والخيتعور . والعنقفير . والخنفقيق والدردبيس والعبارقية والعنقا والفليقة والعناق والرقم الداهية **ويقال لها ايضا** العرافيل والفاقرة وقاصمة الظهر وصما الغبر . واحدى بنات طبق . واحدى بنات التراب وابنة الايام . وابنة الجبل . واللتيا واللتى وربما جا على صيغة التصغير والمراد التكبير كالدويهية والخوتخية والدهيم واللهيم . والدهيما . وربما تزاد فيه الام فيقال لها ام جوكرى وام خشاف . وام الدهيم وام اللهيم . ويقال لقيت منه الامرين والاقورين . والفتكرين والدخمين وذات ودقين ووقع فلان في سلا جمل وفي اذنى عناق وفرى حمار . واشن الكلب وفي وادي تخيب وتهلك وتضلل . ويقال رميت منه بحجر الارض وثالثة الاثافى وداهية الدهر وجا فلان بعلق

فلق اى بالداهية ولقيت منه علق القربة وعرق القربة اى شدة واذى **ومن اسما الشدة** المعرة والدايرة والقارعة و المشقة والغمرة والبوس والشظف والوبال والغاشية و النازلة والحادثة والنايبة والعايقة

فصل في الاضداد

الجون الاسود والابيض الصريم الليل والصبح السدفة الظلمة والضو الجلل الصغير والكبير الناهل العطشان و الريان الهاجد المصلى والنايم النبل الصغار والكبار الماثل القايم واللاطي بالارض الظن اليقين والشك الرهوة الصعود والهبوط الصارخ المغيث والمستغيث الخشيب السيف الصقيل والذى لم يتم ايضا القر الطهر والحيض الشف الفضل والنقصان البين الوصل والقطع الحى الخلوف الغيب والمتخلفون التلعة ما ارتفع وما انحدر من الارض ووراء يكون خلف ويكون قدام فوق يكون اعلى ويكون دون

فصل يقال رجل فرد وفرد

وفريد وفارد كله بمعنى واحد وفرادى جمع على غير قياس كانه جمع فردان القانون الاصل القوانين ج ولين بعرى اللبان اللين يقال هو في لبان من العيش اى في نعيم وخفض الكن والكنان والغطا ما يستتر به والجمع اكنان واكنة الشفع خلاف الوتر المارية و الاربة والارب والوطر الحاجة الحلية ما يتحلى به المزية والريبة والريب الشك القاضية المنية الطاغية الطغيان الغرام اللازم الهون السكينة والوقار الهون بالضم الهوان المقيل موضع القيلولة

القسم الثالث في الاثار العلوية

الباب الاول

في ذكر الهوا وما يعرض فيه

الهوا والجو واللوح والسكاك هوا وقوله تعالى وافيدتهم هوا اى لا عقل فيها . الزخ باد الرياح والارواح ج وقوله تعالى و تذهب ريحكم اى دولتكم المؤتفكات باذهاى متفا ونا اندر

جستن و قوله تعالى والمؤتفكات اتتهم رسلهم يعنى مداين قوم لوط
الصبا والقبول آن باذ كى از پس پشت جهد چون روى بقبله دارى
الدبور باذ كى از سوى قبله آيذ برابر صبا ٥ الشمال والشمأل والشامل
والشمل والشمل ومحوة ومسع ونسع والهير والإير باذ كى از دست
راست جهد الجنوب والخزرج والنعامى از دست چپ جهد در برابر
شمال ٥ النكباء انك راه نه راه اين چهار باشد ٥ الجربياء انك
ميان شمال و دبور جهد ٥ الازيب انك ميان صبا و جنوب جهد
النكيباء والصابية انك ميان صبا و شمال جهد ٥ الهيف انك ميان
جنوب و دبور جهد ٥ النيحة هر باذى كه در مقابل ٥ النافجة ابتداء
باذ سخت ٥ الغاتية از چه كن شته در سختى ٥ النؤوج والدروج
كى زود جهد ٥ المدوج والجنون والمهداج بانك كن ٥ البارح والهيف
والسهام گرم ٥ الصرصر والحرجف والعرية سرد ٥ الهلاب و
البليل والشفان سرد و با باران ٥ الحرور باذ گرم كه بشب جهد

ديگرى جهد هم

السموم

السموم كى بروز جهد و گويند بر ضد اين سموم باذ كى بپوسته جهد
العاصف والعصوف والخجوج كى سخت جهد ٥ الريدة والرادة
والريدانة والرخاء نرم ٥ النسيم نرم و خوش ٥ القاصف شكننده ٥ الحاصب
والحصب انك سنگ آرذه ٥ الهبوة والسافية انك گرد آرذه ٥ الهجوم والهوجاء
والخريق كه خيمه بر كنذه ٥ العقيم باذ بى هنر ٥ اللاقح كه ميغ را گرد
كنذ و درختان را بار دار اللواقح ج **فصل** الغبار والغبرة
والعجاج والقترة والعكوب والعصرة گرد ٥ النقع والصيق گرد
اندر هوا ٥ الاعصار گرد وله ٥ الرهج والقسطل والهبوة والعثير
گرد حرب ٥ القتام گرد سياه ٥ السافيا گرد بسيار خاك ٥ الهباء
گرد سم ستور ٥ المنين گرد ضعيف ٥ الخيضعة گرد حرب گاه ٥

الباب الثانى فى السحاب وما يتولد منه

الغيم والغين ميغ كه آسمان را بپوشذ ٥ العين انك از سوى قبله عراق بر آيذ
السحاب انك خويشتن مى كشذ در هوا ٥ الغمام والسد انك آفاق را

بپوشذ ٥ النشؤ والنجو ميغ چون پديد آيذ ٥ العارض سايه افكن العوارض ج
الغما ميغ تنك ٥ السما بلند ٥ العنان نشان باريذن پيذا آمذ ٥ المستجير
گران بار شذه ٥ النشاص والطخا والطهاء وزار زمين ٥ الهيدب
نزديك بزمين ٥ الحبى انك پديد آيذ چون كوهى پيش بر آكنذ
الطخرور پارهاى تنك ٥ القزع پاره پاره ٥ الحمل ميغ سياه
الصبير والمزن سپيذ ٥ الرباب در باره ديگر او تحته ٥ الصيب
انك باران دارذه ٥ الزبرج تنك و سرخ ٥ الغصر نزديك رسيذن
بباريذن ٥ النمر پلنك رنك ٥ الجهام والجفل انك آب بريخته باشذ
المخيلة اميذوارى ٥ الجلب والصراد تنك و بى آب ٥ الركام بر هم
نشسته ٥ القلع والكسف پارهاى ميغ بزرك ٥ الكنهور ميغ
هنكفت و تمام آب ٥ الغوادى والبواكر ميغهاى بامداذ ٥ الروائح
انك شبانگاه آيذ ٥ السوارى ميغ كى بشب آيذ الواحد غادية وباكرة
ورائحة وسارية بنات بخر و بنات مخر ميغهاى تابستانى

العراص

العراص والعزاف انك با رعد و برق باشذ ٥ الراعدة با رعد ٥ البارقة
والمبرقة با برق **فصل** البرق وخفقه ٥ الخلب انك باران
نيارذ يقال برق الخلب والبرق الخلب ٥ العقيقة وسلاسل البرق
آن خموع كى دراز بكشذ ٥ الخفو انك پهن شوذ ٥ الرعد ٥ الرزمة آواز
رعد ٥ النداة والقسطانة وقوس قزح سرير ٥ الدجن والغياية سايه
ميغ ٥ الضبابة نزم ٥ الرمى والسقى باران بزرگ قطره ٥ الازمية
والاسقية ج ٥ سحابة دلوح گران بار با آب ٥ سحوح وسكوب و هتن
ريزان ٥ سحاب برد وائكرك **فصل** المطر والغيث والسما
باران ٥ السمى والاسمية ج الوسمى نخست باران ٥ الولى دويم باران
الاولية ج الوابل والوبل والهضبة بزرگ قطره الهضب ج ٥
الاهضاب ج القطقط والرذاذ خرد قطره ٥ الجود باران نيك
الطل والرهمة نرم ٥ السلجية انك از سختى پوست از روى زمين ببرذ
الدث والرك والطش باران ضعيف ٥ الرش اندك ٥ البغشة

والاهاضيب جمع الجمع

والغبية والذهبة انك زمين نم كند ○ الذهاب ج ○ الذهن انك زمين
جرب كند ○ السبل باران ميان ميغ و زمين ○ الجدا والطبق انك عام
باشد ○ الحيا انك زمين را زنده كند ○ العهد باران از پس باران ○ العهاد ج ○
الديمة شبانروزى ○ الودق انك پيايى آيد ○ الرجع انك وا در
ايستد ○ الرجعان ج ○ الشؤبوب پاره از باران ○ القطر م القطرة يكى
الطوفان باران كه بهمه جاى برسد ○ المدرار ديزان ○ الثجاج شران
الربيع والربعى باران بهارى ○ الحميم والصيف باران تابستانى ○ الصفرى
باران كه در زمستان آيد ○ الخريف والخرفى والخرفى باران خزان ○ الشتى
والشتوى باران زمستان ○ الندى والثأد نم ○ السدى شب نم ○

فصل

الثلج برف ○ العضرس والبرد وحب المزن وحب قر
تكرك ○ الدمق دمه ○ الجمد خ ○ المجمدة والمخشف خ دان ○ الثلجة
برف دان ○ الخشفة آواز برف چون پاى برو نهند ○ الخشيف ذى كلاله
الهقيع والسقيط والضريب والجليد پژه ○ البرد سرما ○ الابردة
والازيز م

سرماى صبح دم ○ الحشر سرما كى كشت وكياه بسوزد ○ الجائحة
سرما كى ميوه زار بسوزد ○

الباب الثالث
في ذكر السماء والنجوم

السماء والخضراء والفلك والرقيع
والضاحية وحريبة النجوم اسمان ○ الجرباء نام او چون ستاره بتوان
ديد ○ الخلقاء نام او چون ستاره نتوان ديد ○ السماء الدنيا اسمان
نخستين ○ الصاقورة سيم ○ برقع چهارم وكويند هفتم ○ كحلاء نامى
است اسمان را ○ بطن السماء از سوى يا ما دارد ○ ظهر السماء از سوى
وا ديكر اسمان دارد ○ كبد السماء وكبيدات السماء ميان آسمان
اسباب السموات درهاى اسمان ○ اعنان السماء چندانك بتوان ديد
از اسمان الواحد عنن ○ الطباق والطرائق طبقهاى او بر زور يك
ديكر الواحد طبق وطريقة ○ الافق والرجا والقتر والقطر
كناره او ○ الحبك راههاى او چون شكن ○ الواحد حباك ○ القطب
النقطة التي عليها مدار الفلك ○ المجرة وشرج السماء راه كاه كشان

فصل

النجم والكوكب ستاره ○ الدرى ستاره بزرك وروشن
الدرارى ج ○ الطارق ستاره بام ○ الشهاب يكى از ين هفت ستاره
وانچ بشب برود چون آتش الشهب والشهبان ج ○ الخنس والكنس زحل
ومشترى ومريخ وعطارد وزهره الواحد خانس وكانس ○ السيارات
اين پنج ستاره وآفتاب وماه الواحد سيارة ○ الثوابت خلاف السيارات
الشمس والغزالة والجارية والمهاة والشرق آفتاب يقال طلع الشرق
ولا يقال غاب ○ ذكاء وبراح ويوح والاهة والالاهة نامهاى است
آفتاب را ○ الجونة وعين الشمس آفتاب چشمه ○ الضح والاياة
روشنى او ○ الشعاع پرتو او ○ الطفاوة شاذ ورد او ○ قرن
الشمس وحاجبها اول او كى پديد آيد ○ لعاب الشمس وخيط باطل
ومخاط الشيطان آنچ كرم كاه بيند از و چون فرت عنكبوت ○
المطلع والمشرق والشرق آنجا كه بر آيد از و ○ الغرب والمغرب
والمغيب آنجا كه فرو شود بدو ○ صفرة الشمس توش آفتاب

و سختى آن

و سختى آن ○ الظل والشبح سايه ○ ظل ظليل سايه تمام ○ ظل ممدود
سايه هميشه ○ الفئ سايه از پس زوال ○ الغياية سايه روشنى
آفتاب بامداد وشبانكاه وسايه علم

فصل

القمر والزبرقان
ماه ○ الهلال ماه نو وتا سه شب از ماه هلال كويند پس قمر
البدر ماه شب چهارده ○ الفخت والقمراء ماهتاب ○ الهالة
والدارة شاذ ورد ماه ○ الساهور غلاف ماه ○ الشامة سياهى
بر ميان ماه ○ النيران آفتاب وماه

فصل في اسماء البروج

الحمل ○ الثور ○ الجوزاء ○ السرطان ○ الاسد ○ السنبلة
الميزان ○ العقرب ○ القوس ○ الجدى ○ الدلو ○ الحوت

فصل في منازل القمر

الانواء ونجوم الاخذ منازل
القمر ○ الشرطان وهما قرنا الحمل ويقال لهما النطح والناطح
ايضا ○ البطين ○ الثريا ○ الدبران ويقال هي المجدح ○ الهقعة ○
الهنعة ○ الذراع ○ النثرة ○ الطرف ○ الجبهة ○ الزبرة ○ الصرفة ○

العوا • السماک • الغفر • الزبانی • الاکلیل • القلب
الشوله • النعایم • البلده • سعد الذابح • سعد بلع • سعد
الاخبیه • فرغ الدلو المقدم • فرغ الدلو المؤخر • بطن الحوت
و این بیست و هشت منزلست **فصل** النجم والثریا
پروین النظم سه ستاره است نزدیک جوزاء • افراد النجوم
ستارگان روشن در کنار آسمان • بنات نعش الکبری هفتورنگ
مهین • و فرقدانی الشعر بنو نعش • بنات نعش الصغری هفتورنگ
کیهین و این هر یکی هفت ستاره است سه را بنات گویند و چهار را
نعش • الفرقدان دو برادران و آن دو ستاره بیشین است از
هفتورنگ کیهین • الجدی ستاره و اپسین از هفتورنگ کیهین که
قبله را بدان دانند • السهی ستاره خورد نزدیک هفتورنگ
مهین روشنی چشم بدان امتحان کنند • الفکه کاسه درویشان
الشعری العبور و الشعری الغمیصا و الغموص دو ستاره است

معروف

السعود سعد صح

معروف و یقال لهما اختا سهیل • المرزمان دو ستاره است
با این دو شعری • السماک الاعزل و السماک الرامح دو ستاره دیگر
عرش السماک چهار ستاره است خورد فرو تر از عواء • النسر
الطایر و النسر الواقع • العیوق ستاره است روشن بر کنار
مجره • سهیل ستاره است روشن در جانب جنوب اهل یمن بینند
آنرا • حضار و الوزن دو ستاره روشن هم در آن جانب • الکف
الخضیب و الکف الجذما دو ستاره است معروف • البرجیس
و الاحور دو نام است مشتری را و در زفان زحل را **کیوان**
خوانند و مشتری را **برجیس** و مریخ را **بهرام** و آفتاب را
خور و مهر و عطارد را **تیر** و زهره را **ناهید** و فلک را
سپهر **فصل** الجنة و حظیرة القدس بهشت
جنة المأوی بهشت ساخته جای • جنة الفردوس بهشت
بسیار درخت • جنة عدن بهشت پاینده • جنة الخلد بهشت

است

پارسیان صح

جاویدی • جنة النعیم بهشت ناز و نعمت • دار السلام سرای سلامت
از آفات • دار المقامة سرای ایستادن • الخزنة نگاهداران بهشت
الواحد خازن • الدرجة پایه بالا بر الدرجات و الدرج • الرفرف
بساط گران مایه • التسنیم و السلسبیل چشمهای است در بهشت
طوبی درختی است در بهشت • الکوثر جوی است در بهشت • الکافور
و الزنجبیل دو چشمه دیگر است و گفته اند مزاج شرابهای بهشتیان بود
الاعراف بالاهای است میان بهشت و دوزخ الواحد عرف • بحبوحة
الجنة میان بهشت • علیون جایهای بلند اندر بهشت و گویند
زور هفت آسمان جمع است که آنرا واحد نیست • الجزاء و الثواب
و المثاب و المثوبة پاداشت • الحسنة و الحسنی نیکوی • الوسیلة
و الزلفی نزدیکی • التحیة پادشاهی و درود • النزل آنچ پیش
آینده نهند • سدرة المنتهی درختی است در آسمان هفتم • البیت
المعمور و الضراح خانه است در آسمان چهارم **فصل**

جهنم

جهنم و سقر و لظی و الهاویة و الحطمة دوزخ • النار آتش
الانوار و النیران جمع • اخگر الجمرة یکی • الشرار و الشرر
ابن • الشرارة و الشررة یکی • الدخان و الیحموم و النحاس و العثان
و الدخ و الایام دود • الجحیم آتش بزرگ • السعیر افروخته
الحریق سوزان • اللظی زفانه زننده • الشواظ و المارج و اللهب
زفانه آتش دود • سجین زیر هفتم زمین • الدرکات طبقهای
دوزخ • الدرک الاسفل طبق زیرین • الغسلین و الغساق و الغساق
هرچ از تن دوزخیان برود چون صدید و چرک • القطران • الحمیم
آب گرم • الآنی بغایت گرما رسیده • شجرة الزقوم درختی است
در دوزخ • المسمس کداخته • الرجس و الرکس و الرجز و العذاب
و العقاب و العقوبة شکنجه • المثلات العقوبات الواحدة
مثلة و مثلة • الصفد و الغل و القید و النکل بند **فصل**
القیامة و الساعة رستخیز • الحاقة و القارعة و الواقعة و الآزفة

اخگر
یعنی ما اجتمع من قطع النار

والطامة والصاخة نامهاى قيامت است. اشراط الساعة نشانهاى
قيامت الواحد شرط. الموقف والمقام جايگاه شمار. الميزان والصراط
معروفاند. **الباب الرابع**
في ذكر الاوقات الميقات والموقت والوقت والحين والاوان
والإبان هنگام. الآن والساعة والآنف اكنون. الامد والمدى
والغاية والنهاية والكنه پايان كار. الدهر والعصر والحقب
وجمعه احقاب. والحرس والسبت والسبات والمسند والمنون
والزمان والزمن روزگار. الازلم الجذع وعوض نامهاست روزگار را
الملاوة والبرهة والسنبة والسنبتة پارهٔ از روزگار.
ريب المنون حوادث زمانه. الابد ويد الدهر وجد الدهر هميشه
القرن هشتاد سال وگويند سى سال. الفينة والساعة ساعت
الساع والساعات ج. ساعة سوعاء شديدة. اليوم روز. واليوم
امروز. الغد فردا. امس دى. اول من امس پريروز. اول

من اول امس

من اول من امس پس پريروز. النهار روشناى روز. الصبح والشميط
والصباح والاصباح والفجر بام. البلجة سپيده دم. الصبيحة و
الاصبوحة والغداة والغدوة والغدو والبكرة والابكار بامداد.
الصديع والفتق والفرق والفلق روشناى صبح. الضحى چاشتگاه
الضحوة والضحاء چاشتگاه فراخ. رونق الضحى روشنى چاشتگاه
راد الضحى وكبره بلندى او. الغزالة ابتداء او. سراة النهار
بلندى روز. وجه النهار وصدره اوله. الهجر والهجير والهاجرة
والطابخة گرمگاه. الظهر والظهيرة والقايلة نيم روز. الرواح
پس از نماز پيشين. المساء والامسية شبانگاه. العشي والعشية
از نماز شام تا خفتن. العصر آخر روز. القصر پس از آن. الاصيل
نزديك بفروشدن آفتاب. الاصلاح والاصائل ج وقيل الاصل
واحد وجمعه آصال وجمع الاصيل اصلان. الطفل وقت فروشدن
آفتاب. العرج غايب آفتاب. الشفق باقى روشنى آفتاب و سرخى

در اول شب. السدفة آميختگى روشنى و تاريكى. شوط باطل
روشنى كه بروزن اندر افتد. **فصل** الليل شب. الليلة
امشب. البارحة دوش. البارحة الاولى پرندوش. العشاء
الاول گاه شام. العشاء الآخر والعتمة گاه خفتن. وزعم قوم
ان العشاء من زوال الشمس الى طلوع الفجر. فحمة العشاء سختى تاريكى
شب. الغسق اول تاريكى. الغلس والغبش تاريكى آخر شب.
الظلام والظلمة والظلماء والحندس والغيهب والدجية و
والدجنة والدجة تاريكى. الضوء والضوء والنور والسنا روشنى
القطع والوهن والموهن والجنح والجوش والجرس والسهواء
والهدء والهزيع والهجعة والزلفة والطايفة پارهٔ از شب.
الجهمة از اول شب تا چهار يكى. الدلج بازپس نخستين. الدلجة
بازپس. وابسين السحر م السحرة سحر. وابسين پيش از صبح.
تباشير الصبح ابتداء صبح. العتك سپيك وابسين از شب

والصباح

بهرة

٢

بهرة الليل ميانهٔ شب. ناشئة الليل اول ساعتهاى شب.
يافوخ الليل بيشتر از شب. الخيط الابيض سپيدى روز.
الخيط الاسود سياهى شب. **فصل في اوصاف الليل
والنهار** يوم صحو ومصحى روزى بى ميغ. اضحيان روشن
وصفوان صافى وسرد. ومدجن تاريك. وقاتم گرفته
وغايم ميغناك. وراح بادناك. ورخ خوش. ومطير
بارنده. وخدر نمكن. وحار ودفئ گرم. وبارد
وقر سرد. وطلق نه گرم ونه سرد. ايام معتدلات ومخيدما
روزهاى سخت گرم. ومعتدلات ميانه. يوم اجرد وجريد
روزى تمام. حمت ومحت وابت وآبت سخت گرم. يوم
عصيب وعصبصب روزى سخت. وعسير دشوار. وعبوس
ناخوش. وقمطرير وقماطر بغايت سختى. ليل داج و
دامس ودجوجى تاريك. وضارب وغاض سخت تاريك.

واسحم داج سیاه از تاریکی ۝ ومقمر ما هناک ۝ الکافر شب تاریک ۝ لیل اغضف شبی چند دو شب از درازی لیلة قرة شبی سرد ۝ لیل الیل ولایل ولیلة لیلا شبی تاریک و کز لک
یوم ایوم روزی روشن و گویند روزی سخت ۝ لیل اقعس شبی کی روز ندانند بود ۝ لیلة غمی که ماه نتوان دید از میغ یا از گرد
اللیالی المحمقات شبهای که ماه در میغ ناود ۝ لیل التمام دراز تر شبها در سال ۝ یوم ارونان ولیلة ارونانة روزی و شبی سخت و صعب ۝ النوم والمنام والکری والنعاس والهبوع خواب ۝ النعسة الاردن خواب گران ۝ الوسن والسنة والاغفاءة خواب سبک ۝ الرقاد خواب دراز ۝ اضغاث احلام خوابهای شوریده ۝ السبات راحت خواب الفخة والفخیخ والغطیط بخت خفتن

فصل الاسبوع هفته

السبت شنبه ۝ الاحد یک شنبه ۝ الاثنین دو شنبه ۝

الاثانین ج الثلثاء سه شنبه ۝ الاربعاء چهار شنبه ۝ الخمیس پنجشنبه الاخمسة ج ۝ الجمعة آدینه الجمع ج ۝ و در جاهلیت عرب ۝ روز شنبه را شیار کفتندی و یک شنبه را اول ۝ و دو شنبه را اهون ۝ و سه شنبه را جبار ۝ و چهار شنبه را دبار ۝ و پنج شنبه را مونس ۝ و آدینه را عروبه و این نامها در دو بیت مجموعست و هما ۝

اومل ان اعیش وان یومی ۝ باول او باهون او جبار ۝
او التالی دبار او فیومی ۝ بمونس او عروبة او شیار ۝

الباب الخامس
فی ذکر الشهور والسنین بالفارسیة والعربیة

الشهر ماه الاشهر والشهور ج غرة الشهر اول ماه و آن سه روز باشد سلخ الشهر آخر ماه و آن واپسین روز باشد و تقول کتبت غرة کذا اول روز راه ۝ ولیلتین خلتا دو شب کذشته را ۝ ولثلث خلون و بهمچنین تا عشر لیال خلون و پس از این لعشر لیال

بقین و خمس لیال بقین و لیلتین بقیتا و لیلة بقیت ۝ و تقول جئت فی عقب شهر کذا او عقبانه اذا جئت بعد ما مضی کله وجئت فی عقبه اذا جئت وقد بقیت منه بقیة البراء بخست شب از ماه و کفته اند واپسین النحیرة والناجر واپسین روز از ماه ۝ الغرر شب سیزدهم ۝ لیلة السواء شب نیمهٔ ماه ۝ الایام البیض سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم ۝ الدآدی شب بیست و هشتم ۝ السرار شب بیست و نهم ۝ الفلتة شب سیم ۝

فصل فی ذکر الشهور الاثنی عشر بالعربیة المحرم صفر شهر ربیع الاول شهر ربیع الآخر جمادی الاولی جمادی الآخرة رجب شعبان شهر رمضان شوال ذو القعدة ذو الحجة و جمع المحرم المحرمات و جمع صفر اصفار و جمع الربیع اربعا و اربعة و جمادی و جمادیات و رجب و ارجاب و شعبان و شعبانات و شعابین و رمضان و رمضانات و ارمضا و شوال و شواییل و ذوات

القعدة و ذوات الحجة ۝ و محرم را شهر الله المحرم گویند و رجب را شهر الله الاصم گویند ۝ و رمضان را شهر الله المبارک ۝ و شهر الله الاعظم ۝ و در جاهلیت محرم را موتمر کفتندی و صفر را ناجر و ربیع اول را خوان ۝ و دوم را وبصان ۝ و جمادی الاولی را حنین و قیل حنین ۝ و جمادی الآخرة را رنی ۝ و رجب را الاصم و منصل الال والشهر الحرام ۝ و شعبان را عاذل ۝ و رمضان را ناتق ۝ و شوال را وغل و ذو القعدة را ورنة ۝ و ذو الحجة را برک الاشهر الحرم رجب و ذو القعدة و ذو الحجة و المحرم

فصل فی اسمائها بالسریانیة تشرین الاول تشرین الآخر کانون الاول کانون الآخر شباط آذار نیسان ایار حزیران تموز آب ایلول و تشرین الاول و تشرین الآخر شهور الخریف کانون الاول و کانون الآخر و شباط شهور الشتاء آذار و نیسان و ایار شهور الربیع

حزيران وتموز وآب شهور الصيف وثلثة ايام من آخر شباط
واربعة من آذار هي ايام العجوز الصن نخست روز. الصنبر
دوم. الوبر سيم. الآمر جهارم. المؤتمر بنجم. مطفي الجمر
ششم. مكفي الظعن هفتم **فصل في اسمائها بالفارسية**
فوردين ماه. ارديبهشت ماه. خرداذ ماه. تير ماه. مرداذ ماه
شهريور ماه. مهر ماه. آبان ماه. آذر ماه. دي ماه. بهمن ماه
اسفندارمذ ماه. النيروز نخست روز از فوردين ماه. المهرجان
مهركان وهو اليوم السادس عشر من مهر ماه. خزان روز
وهو الثامن عشر من شهريور ماه. السذق سده. وهو العاشر
من بهمن ماه. الفردجان فورديان وان پنج روز باشد از آخر
آبان ماه. اهنوذ. اشتوذ. اسفندمذ. وخشت. هشتويش
واين را از دوازده ماه نشمرند وتسمى الايام المسترقة **فصل**
في ايام الشهر بالفارسية اورمزد. بهمن. ارديبهشت

شهريور

شهريور. اسفندارمذ. خرداذ. مرداذ. دى باذر. آذر
آبان. خور. ماه. تير. كوش. دى بمهر. مهر. سروش. رش. فوردين
بهرام. رام. باذ. دى بدين. دين. ارد. اشتاذ. آسمان. زامياذ
مارسفند. انيران **فصل** السنة والعام والحول
والحجة والحقبة سال. العام الاول پار. عام اول
پرار. العام امسال. العام القابل ديكر سال. القابل سيم سال
ثالث جهارم سال. المقبقب پنجم سال. حول كريت ومجرم
سالي تمام. سنة جماد كي هيچ نبارذ. عام جحد اندك باران
السنة والجدب والجرز والعزا والكحل والمحل والضبع تنك
سال. الخصب والفتق فراخ سال. الجالفة والجليفة سالي
كه مال هلاك كنذ. السنة الكبيسة آن سال كه روزي اندر افزايد
وان هر چهار سال باشد **فصل في مشاهير ايام العرب في السنة**
يوم عاشورا وعشورا روز دهم از محرم. الايام المعلومات ده روز

والمقبل

والشهباء

ذو الحجه ليلة الشك والليلة المباركة شب جك. ليلة القدر
شب بيست وهفتم رمضان. يوم التروية روز هشتم از ذو الحجه
يوم عرفة روز نهم از ذو الحجه. يوم النحر والاضحى روز دهم
از ذو الحجه. يوم القر دوم اضحى. يوم النفر والنفر
روز سيم. ليلة النفر آن شب كه واكردند از منا. الايام
المعدودات ايام التشريق **فصل في فصول السنة**
الربيع نهاران الاربعة ج الصيف تابستان القيظ كرماي كرم
جمارة القيظ ووغرته وصرته سختي كرماي تموز. الخريف
برك ريزان و بازان دراز وقت. الشتا والمشتاة والمشتى
والشتوة زمستان يقال الشتا جمع شتوة والاشتية
جمع شتاء. صبارة الشتا وصنابره وعنبرته سختي سرماي زمستان
الزمهرير سرماي سخت. الصبرة سرماي بامداذ. القر والقرة
سرما. عفرة الحر وافرته سختي كرما. الومد سختي كرما بشب

الاقياظ ج

الوقد

الوقدة غايت كرما وآن پانزده روز باشد. قبل الشتا والصيف
اولهما **فصل** العرب تسمي ليالي الشهر كل ثلث منها باسم
فتقول ثلث غرر. وثلث نفل. وثلث تسع. وثلث عشر.
وثلث بيض. وثلث درع. وثلث ظلم. وثلث حنادس. وثلث
دادي. وثلث محاق.

القسم الرابع في الآثار السفلية وتوابعها

الباب الاول من القسم الرابع

في ذكر الارض وصفاتها

الدنيا والاولى والعاجلة اين جهان. الآخرة والاخرى والآجلة آن جهان
العالم اين جهان وآن جهان وهرج آفريذه است اندر و العالمون ج
والعالم ايضا اهل يك زمانه. الاقليم كشور الاقاليم ج والارض
سبعة اقاليم مقسومة على عدد الكواكب السبعة **الاول**
منها ينسب الى زحل وهو بلاد الهند **والثاني** الى المشتري

وهو بلاد الصين والثالث الى المريخ وهو بلاد الترك والرابع
الى الشمس وهو بلاد خراسان والخامس الى الزهرة وهو بلاد
ما ورآء النهر والسادس الى عطارد وهو بلاد الروم والسابع
الى القمر وهو بلاد الثلج الارض زمين الارضون والارضون والاراض ج
والاراضي ج البسيط والبسيطة والغبرا والجدالة والثرىا
ايضا زمين ه الجبوب روى زمين ولا يجمع الصعيد والثامرة ايضا
روى زمين العذاة والقراح زمين كشت را شايذه الميثا
والبثنة والرغاب والرقاق زمين نرم ه الحزن والحزم والوعر
والنعل زمين درشت ه القردد والقردود بادرشتى بلند
الجلد والعزاز زمين سخت ه الخبار سست ه الجرز زمين كه
برو باران نيامذه باشذ ه الرفوض والموات زمين كه ملك نبوذ
الفرواح والبساط والبداح والبراح والفضا والبراز
والبرز زمين فراخ وخالى ه الصفصف والصحصح والصحصحان
والصرح

والقردح هموار ه الحبث والجرد والقاع هامون ونرم ه
الاقواع والقيعان والقيعة ج السبخة شوره ستان القذفذ
والسهب هامون زود ور ه الصحرا والعرا زمين بى پوشش الرمضا
زمين گرم وتافته ه النشاز والنجد والنشز زمين بر بالا
الغور والوهد والهوة و الصاع زمين فرو كوه الاخدود
شكافدر زمين ه الغايط والهضم نشيب فراخ ه مناكب
الارض كنارها ء زمين ه طلاع الارض وملوها وفرابها
پرى زمين كه آفتاب برو تابذ ه الدشت والدبيت والجبانة
دشت ه ارض اريضة زميني برومند ه بيضا نا كشته
مسجوة بپيل كرده فصل الصعود والصعد والامت
والحدب والنجوة والربع والربوة والرابية بالا ه الهبوط
والصبوب والصبب والحذور والحدر نشيب ه البرقة والابرق
والبرقا زميني با ريك وسنك ه الامعز والمعزا سخت وبسيار

سنک ریزه ٭ الظرب والعنز بالای خرد ٭ القف والضمد والجمد
والجمد بلند و درشت ٭ الیفاع بلند و فراخ ٭ التل بالا که سرش
بس فراخ نباشذ ٭ القارة والاکمة انک بس بلند نباشذ ٭ الاکم
والاکام ج الاکام ج الحرة واللابة واللوبة سنکلاخ ٭
الکلدة پارهٔ زمین درشت ٭ الکدید زمین بسم ستور کوفته
المتن زمین سخت و بلند ٭ النقع زمین خوش خاک ٭ الکدیة
زمین ترش ٭ الکنود انک از وی نبات نروید ٭ الجرد والمرت
والمروت هامونی که درو هیچ نبات نباشذ ٭ الصلب پارهٔ زمین درشت
دراز بکشذ الصلبة ج **فصل** البر والبریة والبریت
والمفازة والمهلکة والدیمومة والموماة والدو والدویة
والداویة والتنوفة والتنوفیة بیاوان ٭ الفلاة والمهمه
والملاة والسبسب والیهما بیاوان دور ٭ التیه انک رونده
درو متحیر شوذ ٭ البید انک رونده درو هلاک شوذ ٭ المجهل

والهوجل

والهوجل والغفل که درو هیچ نشان نباشذ ٭ القفر والبلقع والقی
والقوا والسبروت خالی ٭ الفیفا والیهما والصرما انک در واب
نباشذ ٭ الغطشی که اندرو راه نبرند ٭ الخرق بیاوان فراخ و هامون
الاملیس والاملید دغ ٭ البدو والبادیة والبدا بادیه
الصوة والعلم والمعلم والارم والمنار نشانها که اندر بیاوان
بوذ ٭ الامرة نشان خرد الامر ج ٭ الرجم سنکها بر هم نهاذه
السراب کوراب و آن در نیمهٔ روز بینند ٭ الآل آن سراب که بامداد
و شبانکاه بینند ٭ الفرسخ فرسنک ٭ المیل سیک فرسنک ٭ البرید
دوازده میل ٭ الدلیل والهادی راه بر ٭ الخریت راه بر اوستاذ
الفرانق راه بر لشکر ٭ المسافة دوری راه **فصل**
التراب والترب والتیرب والتوراب والبری خاک ٭ العفر
والصعید خاک بر روی زمین ٭ الثری خاک نمکن ٭ الدقعا خاک نرم
العفا خاک که اثر را بپوشذ ٭ المور خاک که باذ فا و ابرذ

دغ یعنی الصحرا التی لا نبات فیها

الرغام خاک ریک آمیزه ۰ السماد خاک سرکین آمیزه ۰ البوغا خاک
نرمی نرم ۰ الاثلب والکثکث خاک وسنک ریزه ۰ النبیثة
والنثیلة والبجیثة خاک که از چاه برآرند ۰ الهابی والسفا
والرمس خاک کور ۰ السباطة والکناسة والکبا خاک روفه

فصل الرمل ریک ۰ الکثیب والنقا کوه ریک ۰ العقنقل
ریک بزرک ۰ الجمهور ریک بلند ۰ التیهور هاموز (ریک نرم بود) ۰ الحبل انک
بر زمین چو رسنی باشد ۰ الحقف انک کژ بود ۰ العجمة آخر ریک
السقط انجا که وابرسد ۰ الدعص توده ریک ۰ الصفرة والعقدة
بر هم کرفته ۰ العثاب واللبب والسایفة تنک ۰ الخمیلة نرم
الهیام انک در دشت به ایستد ۰ الدهاس انک پای بدو فرو شود
البرثمة ریک بجذا کشته ۰ اللوی نرم بپیچد ۰ الجرع والجرعا
والاجرع ریک راست ۰ الدارة والقوز ریک کرد ۰ الشقیقة
کشاذکی میان دو ریک ۰ العانک انک سرخ در روی بنوانند

رفتن

رفتن ۰ الوعثا والوعسا والمیعاس که رونده را دشخوار باشد رفتن
در وی ۰ العاقر ریک بزرک که ازو هیچ نروید ۰ الکوفة ریک سرخ
و بها سمیت الکوفة ۰

الباب الثانی فی الجبال

الجبل والطود والعلم والطور والصد والسد کوه ۰ القرن کوه
خرد ۰ الاخشب والکفر کوه بزرک ۰ القلة والقنة والشمراخ و
الشعاف سر کوه ۰ المصادر والنیق بلندی سر کوه ۰ الشاهق والحالق
والصدف کوه بلند ۰ الشامخ بلندی بلند ۰ الراسی بیخ آور ۰ الذروة
والعرعرة بالای سر کوه ۰ الحضیض والجر والنحص بن کوه ۰ السفح
والصفح والعرض والخیف والقبل بر کوه ۰ القذفة تندی سر کوه
الفند پاره از کوه بدراز ۰ الهضبة پشته ۰ القلعة بام ۰ الحصن
(وهو ما بنی علی شعب الجبل العظیم)
دژ ۰ العقبة والثنیة سره ۰ الشعب در غاله ۰ الشقب واللصب
(وهو الفرج بین الجبلین)
والسلع والصنی شکاف در کوه ۰ الهجل هامونی در میان کوه ۰ المهوی
الغار والمغار والمغارة والکهف سوراخ در کوه صح

والشعفة صح
والشعف صح
العضا ... والهضاب ...

والمهواة والفاو میان دو کوه ه النج والفجوة والنفنف فراخنای در
میان دو کوه ه الخرم والمخرم والجید والرید والرعن تندی که از کوه
فرا بوذ ه الذرب تنکنایی که در کوه بوذ ه اللهب کشاذکی میان دو
کوه ه خیاشیم الجبل ورعانها بینیهای کوه ه حرف الجبل تیز نای
سر کوه ه الجودی جبل استوی علیه فلک نوح علیه السلم قاف جبل
محیط بالدنیا

بالموصل

فصل في الاحجار

الحجر سنک الاحجار ج
والحجارة جمع علی غیر قیاس ه الجرول والجرول الحجارة والجندل مثله الواحدة
جندلة الصخرة والجلمد والجلمود والرضمة سنک بزرک ه الرجمة بمعنی
رضمه والجمع رجام ورضام ه السجیل سنک کل ه البرمع سنک سپید
اللخاف سنکهای تنک الواحدة لخفة ه الصفیح والصفاح سنک پهن ه
الملقة سنک نسون الصلد سخت ه البصرة والبصر سنک سست

خ الملقة م

یعنی الاملس

واسپیذی زنذه المرداس سنکی که در چاه افکنند تا آب هست یا نه
الملدس والمرضاخ سنک که بذان استه خرما کوبند ه المنجرة سنکی

باشذ کرم

باشذ کرم که در آب افکنند تا آب کرم شوذ ه الرضف سنک بهم وانهاذه
البلطة والبلاط سنک که در میان سرای افکنند ه المرمر الرخام
القلاعة والقلاعة سنک لحم ه السلمة مثنا ه الحصی سنک ریزه
الرضراض والحصبا سنک ریزه خرده ه الربیعة سنک که بیفرازند
الجیدار سنک که از سم ستور بجهذ در رفتن ه الصیدا سنک دیک
الصفا والصفوان والصفوا سنک نسو وسخت ه المقلة سنک که
بذان آب قسمت کنند در سفر ه البلة سنک استنجا ه الرضفة سنک
تافته ه الکذان سنکهای که بستنی همچون کلوخ بوذ ه النشف
سنک باشنه الواحدة نشفة ه السنان والمسن سنک افسان
القرمد سنک آهک ه النصیبة سنک که بپای کنند بر کنار حوض
اتان الضحل سنک کازراه القلاعة سنک بزرک در زمین فراخ
الجذاذ سنک که زر از وبیرون آرند ه المغنطیس سنک که آهن
بخویشتن کشذ ه السامور سنک الماس ه الخماهن سنکی باشذ سیاه

ازو نگین کنند ° الیشب یشم ° السبج شوه ° الجلونسنگی که دارو ی
چشم برو سایند ° الظرر تیز الظرّان ج الراعوفة سنگی که
اندر بن چاه بگذارند تا چاه پاک کننده بر ان نشینند ° المرداة سنگ
منجنیق و سنگی که بدان سنگ شکنند و سنگی که سو سمار نشیمن بدان نشان کنند

فصل الطین گل ° طین حر گل شخ ° ولازب دو سنده
الثاطة گل نرم ° الحر مد و الحماة و الترنوق لوش و کذلک الحما
الرذغة گل تنک الرداغ و الرذغ ج الوحل مر ° الورطة انک ستور
در وی افتد و می خیزد ° الحال گل سیاه و تر ° المغرة و المشق
و المکر گل سرخ ° الصلصال گل خشک ° النجاحی گل خوردنی الطین
المقلو گل بریان ° المدر کلوخ ° الممدرة گل اهون ° المطین گل آزاز

فصل السبیل و الطریق و السرب و الصراط و المشعب
و المرکل و المورد راه ° النجد راه بر بالای ° النهج و المنهج و المنهاج
و المرصد و المرصاد راه فراخ ° الزقب راه تنگ ° الجدد خط ها
چون راه راه در کوه ° الواحدة جدة ° الشارع شاه راه ° الجادة و اللقم
و المحجة و الفج راه روشن ° اللحب و اللاحب هویدا ° النقب و المنقل
راه در کوه ° الخل راه در ریگ ° المخرفة راه در میان درختان السمت
راه راست ° العود راه دیرینه ° المفرق الجاکی راه بدو شود فوهة
الطریق سر راه ° الافواه جمع علی غیر قیاس ° المنصف نیمه راه °

الباب الثالث
فی ذکر المیاه و ما یتصل بها

الماء آب المیاه و الامواه ج الجاری و السیح آب روان ° الراکد ایستاده
المعین آب که همی بینند چون می رود ° الفتح و الغیل آب بر روی زمین
الغلل آب که در میان درختان رود ° النجل و النز آب زه ° العد آب چشمه
الوشل و الثمد آب اندک ° الغدق آب بسیار ° الضهل و الضحل و الضحضاح
آب اندک در جوی و جز آن ° الغمر چندانک ببوشد هر چیزی را ° البرض
و البراض اندک اندک ° الزجرجة و المطیطة باقی آب تیره در حوض

و هو ما یتحلب من الارض [illegible]
[illegible] شد از زمین

الرَّوْضَةُ آن قدر که زمین حوض نرمی دارد ه الغَرَبُ آب تریزد میان
حوض و چاه ه الشُّفَافَةُ باقی آب هر مشک در مشربه ه الصُّبَابَةُ و البَجَّانُ
و الرَّقْضُ و الجِزْعَةُ باقی آب در مشک و جز آن ه القَرَاحُ آب خالص
النَّمِيرُ گوارنده ه العَذْبُ و الفُرَاتُ آب خوش ه النُّقَاخُ سرد و دل
گشاده ه الشَّبِمُ و الخَصِرُ و البَرُودُ و البُرَادُ و البَارِدُ سرد ه الزُّلَالُ
و السَّلْسَلُ و السَّلْسَالُ و السَّلْسَبِيلُ اندک آسان بگلو فرو رود ه المِلْحُ
و الأُجَاجُ شوره ه الزُّعَاقُ و القُعَاعُ تلخ ه الأَزْرَقُ صافی ه الرَّنِقُ
و الكَدِرُ تیره ه الطَّرْقُ و المَطْرُوقُ و شتور در رفته
الشَّرُوبُ و الشَّرِيبُ کی بتوان خورد اگرچه ناخوش باشد ه المَسُوسُ
میان خوش و شوره ه الآجِنُ و الآسِنُ طعم بگردیده ه العَذَبَةُ و القَذَاةُ
خاشه بر سر آب ه الحَبَابُ و النُّفَّاخَةُ و الفُقَّاعَةُ و الفَاقِعَةُ و
البُغْلُولُ و الحِجَاةُ کوبیله ه الطُّحْلُبُ و العَرْمَضُ و الغَلْفَقُ و ثور
الماء برغ سمه ه النُّغْبَةُ و الجُرْعَةُ و الغُمْجَةُ یک شربت آب ه ماء سکب

و مسکوب آب روان پیوسته ه ماء غَوْرٌ و غَائِرٌ پنهان در زیر زمین
ماء سَخِينٌ و مُسَخَّنٌ گرم **فصل** العَيْنُ و اليَنْبُوعُ چشمه القَنَاةُ
کاریز ه القَنِيُّ و القُنْوَانُ ج الفَقِيرُ آنجا کی آب بیرون آید از کاریز
الكِظَامَةُ چاه کاریز الكَظَائِمُ ج السَّوْهَقَةُ سوم کاریز الجِلْوُ
کیلو ه النَّهَرُ و السَّعِيدُ جوی ه الطِّبْعُ و السَّاقِيَةُ و الجَعْفَرُ جوی
خرد الفَلَجُ و الجَدْوَلُ و الرَّبِيعُ و السَّرِيُّ کهتر از آن و جمع الرَّبِيعِ
أَرْبِعَاءُ ه الخَلِيجُ جوی کی از جوی بزرگ واکنند ه القَرِيُّ جوی کشت
زار القُرْيَانُ ج العِبْرُ و الضِّفَّةُ کناره جوی ه الفَلَجَةُ و المَقْسِمَةُ
بخشگاه آب جوی باشد در از رخنه کرده ه عَيْنٌ حَمِئَةٌ لوش ناک
و حَامِيَةٌ گرم ه الحَمَّةُ چشمه که آبش سخت گرم باشد ه الآغِيَةُ و الآغِبَةُ
برغ ه نُوهَةُ النَّهْرِ سر برغ ه السِّكْرُ برغ بسته ه البَثْقُ برغ
گشاده ه الفُرْضَةُ گذرگاه که آب برکشند ه نهر عمیق جوی دور فرو
برده **فصل** الوَادِي رود الأَوْدِيَةُ ج السَّيْلُ و السَّحْبَلُ

رود فراخ ۰ الابطح والبطحاء والبطیحة رود فراخ که در وی سنگ
ریزه بود البطاح جمع الابطح علی غیر قیاس ۰ الرقتان دو کنار رود
الجزع گردش رود ۰ المعبر والمخاضة گذرگاه رود ۰ الشرج راه
گذر آب در سنگلاخ الشراج ج ۰ التلعة راه گذر آب بر بالای المذنب
والذنابة راه گذر آب در نشیب ۰ الجرف آب برین الجرفة والاجراف ج
المسیل راه گذر آب هر جا که باشد ۰ الجسر والقنطرة پل اللدید
والجلهة والضریر والشط والشاطئ والحافة والطرة والعدوة
کناره رود ۰ المدب انجا که آب می دود در رود ۰ السیل هین سیل
اتی واتاوی اتک بتو امین داکه باران بازدم آمد ۰ راعب که وادی پر کند
و زاعب که موج می زند ۰ جراف و جحاف که هرچ پیش آید ببرد ۰ النقع
والطرخ والملجل طرخ که آب در وی بایستند ۰ الزبد والزباد کف آب
و جز آن ۰ الجفیل والغثاء خاشه بر سر آب ۰ الجفا آنک با کناره افکند
الشجون راههای رود الواحد شجن بسکون الجیم **فصل** البحر والیم

والرجاف

والرجاف والدأماء والطم و خضارة والقلمس والقمقام دریا ۰ القاموس
میان دریا ۰ اللجة انجا که آب بیشتر بوده ۰ الحباب والعباب بیشتر آب
بحر لجی دریای فراخ و دور فرو ۰ العیقة والساحل والسیف کناره
دریا ۰ الموج والتیار والاذیة والدفاع موج دریا ۰ الغارب زور
موج ۰ البحار م الاخرة ج الدردور والغمرة گرداب ۰ الفلك
والسفینة والسفین کشتی ۰ الجاریة کشتی که می رود ۰ البوصی کشتی
خرده ۰ القارب کشتی که ملاح برای خویش دارد ۰ الخلیة کشتی بزرگ
القرقور کشتی دراز ۰ الزنبری والزنبزب والطیار والزورق
والسمیری والحراقة والبراکیة ضروب من السفن ۰ المعبدة کشتی بقیر
کرده ۰ اللوح کشتی ۰ الدسار رشته لیفین که تخته کشتی
بدان استوار کنند ۰ الجوجو سینه کشتی ۰ الکوثل والسکان
والخیزرانة دنبال کشتی ۰ الدقل تیر کشتی ۰ الشراع و
القلع بادوان کشتی ۰ القلس رسن کشتی ۰ الکر رسن بادوان

کشتی

المجذف والمجداف فه کشتی • الکلأ والمکلأ والمرفأ انجا
که کشتی واکنار کشند • الانجر والمرساة لنکر • الجواری
المنشآت کشتیهای باذوان برکشیده • الملاح والسفان و
الصراری والنوتی کشتی وان • الربان ناخدای بهتر
ملاحان العرک الملاحون واحدهم عرکی • الدقرارة
والنبتان شلوار کشتی وان • الجزیرة پاره زمین خشک در میان
دریا • الشرم والخلیج پاره از دریا فصل الحوض م
الحیاض والاحواض ج حوض لقیف پر • المرکو حوض بزرگ
الجرموز حوض خرد • الدعثور ویران • النضح والنضیح والجابیة
حوض فراخ • المقراة حوض آب بسیار • الازاء انجا که آب اندر و شود
از حوض • العقر انجا که شتر بایستد که آب خورد • المذلج
مقدار میان چاه و حوض • الاعضاد کنارهای حوض • الغدیر
والرجع والاخاذة والاضاة والنهی والنهی والتنهیة گو آب

در دشت

در دشت • الوجذ والوقط گوی که آب درو ایستد در کوه • الرذهة
والمدهن مهتر از ان • الحایر والحاجر والمعقلة گو باران آب
الوقیعة گو در سنگ که آب درو ایستد • المفصل میان دو کوه
که آب انجا بایستد • الحشرج چاهی خرد در میان سنگ ریزه
المصنعة حوض بزرگ یا چاهی که بر آب کشیده کنند • الزلف آنک پر
آب بوذ • المثعب والصنبور ناودان که آب ازو در حوض شود
الجیة پارگین الجیات والجی والجای ج فصل البیر والقلیب
والرس والرکیة والجب چاه • الکر والحسی چاه خرد نزدیک
با آب • الجموم والعیلم والقلیذم والداهمة چاه بسیار آب • المکول
والرشوج والضهول اندک آب • الجفر چاه فراخ و نابر آسته
السک چاه تنگ • الطوی چاه بر آسته • الجت چاه در میان
کیاه • الخسیف در سنگ کنده • الظنون آنک نداند که آب دارد
یا نه • الضریس والمضروس بسنگ ور زیده • المقعدة تمام

الجرور انک آب ازو بشتر کشند النزوع انک آب ازو بدست کشند
باب نا برده الکدود انک آب ازو بدست کشند المتوح انک
آب ازو بدو دست کشند بر بکره النزح والنزوح انک آبش
بکشیذه باشند القطوع انک چون باز آن نیایذ آبش اندک باشذ
الثدم والدفان آبناشته الاسدام والدفن ج البذو والبذی
والفرح کی نوکنده باشند الثول چاهی دیرینه وکهنه کی
آب باز بیرون آورده باشند **فصل** الشجو سر چاه
المنقر انک سر تنک دارذ الهدم وبرای سر چاه الجبا
وجرینم البیر کرد اکرد سر چاه الجراب از سر چاه تا آب المثابة
انجا که آب کش بایستذ البلوعة والبالوعة چاه میان سرای
الشفیر لب سر چاه القرحة والنبط نخست آب که بدیذ آیذ
الجبی والجباوة والجمة آب کرد آمذه المکلة باقی آب در چاه
الدحل واللجف پایاب که سرش تنک بوذ و بن فراخ الدخلان
والدحال والادحال واللجوج ج بیر نشوط وانشاط که

که بیک کشند

که بیک کشیذ آب با سر رسد وقدوح وغروف که بدست
از و آب توان خورذه وجهیر پاک کرده وناکز که آبش بر سیذه
باشذ وعضوض سر تنک ودور **فصل** البکرة م البکر ج
المحالة بکره بزرک العلق بکره با جملة الآتها الدموک آن بکره کی
زوذ کرذذ ذه الخطاف از این سوی وآن سوی بکره چون از آهن باشد
القعو انک از چوب بوذه المحور آهن که در میان بکره بوذ الذلق
کذرکاه محور در میان بکره بوذه الزرنوقان دو دیوار باشذ
دو دیوار باشذ بر سر چاه تا چرخ بر و نهند الدعامتان انک از
چوب بوذ العجلة چرخ النعامة چوب میان چرخ الرشا والشطن
رسن چاه الدرک پاره رسن که در سر رسن بندند تا آن بپوشذ نه
رسن العناج انک بن بر دلو در آرند و با چوب سر دلو بندند
الکرب انک بر چوب سر دلو بندند و دو نو بکنند وسه نو الدلو
والدلاء والنیطل دلو الدلاء والدلی والادلی ج الغرب

دلو بزرگ ٭ الوَلْغَةُ دلو خرد ٭ السَّجْلُ بهتر از غرب ٭ الذَّنُوبُ دلو پرآب
السَّلْمُ دلو یک گوشه ٭ العَرْقُوَةُ چوب سر دلو العراقی ج اُذُنُ
الدَّلْوِ گوشهٔ دلو ٭ الوَذَمُ دوالهای گوشهٔ دلو ٭ الفَرْغُ جای که آب
بیرون آید از سر دلو ٭ الكَبْنُ کنارهٔ دلو که واپس زدند

اَلْبابُ الرّابِعُ في النَّباتِ وَما يُضافُ اِلَيْه

النَّبْتُ وَالنَّباتُ هرچ بروید ٭ النَّجْمُ هر نبات که ساق ندارد
چون ورکارها الشَّجَرُ ضدّه ٭ البَذْرُ تخم ٭ الزَّرْعُ کشت العَثَرِیّ
وَالعِذْیُ کشت بر آب باران ٭ المَسْقَوِیُّ کشت بر آب رود و کاریز
البَخْسُ زمینی که بر دهد بی آب دادن ٭ المَكْرُوبَةُ شوریده
المَمْخُورَةُ بسپارده ٭ الاَصْلابُ زمینهای خراب سخت ٭ الدَّمالُ
وَالسِّرْجِنُ وَالزِّبْلُ سرگین که اندر زمین سخت زنند ٭ زرع
مارُوقٌ وَمَیْرُوقٌ آنک برزده ٭ وَمَجْرُودٌ ملخ بخورده ٭ وَمَؤُوفٌ
آفت رسیده وَحَصیدٌ وَحَصَدٌ درونده ٭ وَمَبْرُودٌ تگرگ بر آمده

الفلوجة

الفَلُوجَةُ زمین بر آسته ٭ الدَّبْرَةُ وَالمَشارَةُ خوید ٭ الكَلاُ وَالجِبا
مرز جوینده ٭ القَراحُ تاخته زمین ٭ المَحِیالُ زمینی که سالی بار آرد
و سالی نه ٭ الحَرْثُ کشت کاریده ٭ الجَرْبَةُ وَالمَزْرَعَةُ کشت زار
الجَدیرُ وَالحائِطُ دیوار بست ٭ الباغُ وَالبُسْتانُ ٭ الضَّیْعَةُ
وَالعُقْدَةُ ضَیْعَةٌ ٭ العَقارُ زمین و ضیاع و درخت ٭ ضَیْعَةٌ
حُرَّةٌ بی خراج ٭ مُخِفَّةٌ سبک خراج ٭ مُثْقِلَةٌ گران خراج ٭ الغَلَّةُ
الرِّفاعُ وقت برداشتن غله

فَصْلٌ الخَلُّ وَالشَّطْرُ

الشَّعْبُ دو برگ شده ٭ الفَرْشُ سه برگ یا چهار برگ شده ٭
الفَرْخُ شاخ بپا و زده ٭ الشَّرْبُ افزون از برگ شده ٭ الخامَةُ
شاخ ترو نازک ٭ القَصَبَةُ نایژه ٭ الكُعْبُرَةُ بند نایژه ٭ السُّنْبُلَةُ
خوشه ٭ القُنْبُعَةُ قبای خوشه ٭ السَّفا داسه ٭ الجِلُّ سپاری
المَجَلَّةُ سپاری زار ٭ الحَصِیدَةُ وَالجُدامَةُ بن سپاری که دز
الضِّغْثُ دسته ٭ الحِضْنُ وَالحُزْمَةُ آغوش ٭ الصُّبْرَةُ

والفصالة والقصارة والقصري كفه ○ العصف برگ كشت العصافة
برگ كشت كه بيوفتد ○ اللقط واللقاط خوشه که بر چينند الكدس
والصرم خرمن ناكوفته ○ العرمة خرمن كوفته و فاهم كرده ○
الهتة خرمن پهن واكرده ○ المطيطة را خرمن ○ المخوقة والمصو
جاروب خرمن ○ العجالة بيش خورده ○ الزوان دانه سياه در ميان
غله ○ المداس والبيدر والاندر خرمنگاه ○ الروشم مهر خرمن
الغرب والعلس ديو گندم ○ التبن والرفة كاه ○ الحماطة والحثا
كاه گاورس ○ الدفغ كاه ارزن ○ الحصالة والخمامة رفت وروی
الحثارة والحثالة خرده كاه ○ المربرا والشيلم تخم گره كي در
غلها فتد تخمي باشد تلخ ○ القضض والقضة سنگ كه در ميان
بوذ با در گندم ○ المعقم زانوی كاه ○ المحصد داس درو ○ المجار
والضغطري والنجال والتعين لخ بپای كنند در ميان كشتزار
تا مرغ ازان بترسد

فصل في الحبوب

الحب دانه
الحبة يك دانه ○ الحبة تخمهای دشتی ○ الحنطة والسمرا والفوم
والبر والقمح گندم ○ الحقيلة والمباركة گندم دراز ○ الخكل بر زرك دانه
الشعير جو الشعيرة يك جو ○ السلت برهنه جو ○ الذرة
ارزن ○ الفشار ارزن هندوی ○ الدخن والجاورس گاورس ○ الارز
والرز والرنز برنج ○ الفول والباقلا والباقلي باقلي ○ الحمص
نخود ○ القليان نخود نبيذ ○ العدس والبلس دانژه ○ اللوبيا والدجر
لوبيا ○ الدزجع دسمره ○ الحلبة كارتنه ○ الماش الخلر والجلبان
ملك ○ البطم والحبة الخضرا بانتش ○ القرطم كازن تخم ○ الحريف
والمتن والبهرم والبهرمان والعصفر كازيره ○ الفلفل پلپل
الكبر واللصف والاصف كبره ○ البزر تخمهاءنه ○ الكمون والسنوت
زيره ○ الشونيز بو غنجه ○ الرازيانج باذيان ○ النانخواه نغز خوابيش
الكرويا والكرويا م بزر القطونا سبيوش ○ السمسم كنجد ○ الكتان م
حب القرنح بو خل تخم ○ حب الرشاد سپندان ○ الحرف سپندان كندا

الثفا والخردل سبندان خرد وخوش ، بزر الخبة والخفخ خنفخ

الشهدانق کنودان ، القطنية نامی است جمله حبوب را چون

عدس وماش ومانند آن القطانی ج **فصل** الخلفة

ورکاره القثا خيار القند خيار بارنك ، الجروزه خيار

الاجری والاجزاة الضغبوس خيار خرده ، المقثاة خيار زار

الحدج سنجه ، البطيخ والطبيخ خربزه ، الفج خربزه هند و

قوارة البطيخ کله خربزه ، الشطبة بهلو خربزه القشر

بوست خربزه وجزانه ، اللب والحبصل والحدق والمغد والكهكب

باذنجان ، البوارانی منسوب الی بوران وهی امراة ، البصل

پیاز ، العنصل پیاز دشتی ، الثوم سیر ، الفجل ترب الجزر

کزر الشلجم واللفت شلغم ، القنبيط والكرنب کرنب ، السلق

چغندر ، القرع والدبا کدو ، اليقطين درخت کدو والقطن

والعطب والبرس والكرسف پنبه ، الفرزغ وحب القطن پنبه

دانه البيلم

دانه البيلم والعفازة وجوزة القطن کوزه پنبه **فصل**

البقل تره ، المبقلة تره زار ، الوزم والوزيم والباقة دسته

تره ، الكراث کندنا ، الكزبرة والتقدة کشنيز الكرفس

کرفس ، الجرجير والايهقان شدوه الطرخون ترخون ، النعنع

والنعناع والحبق بودينه ، الجوك والباذروج بارنك بوی

السذاب والفيجن سذاب ، الخس کسبوه ، اليعضيد تلخ کيبو

الهندبی والهندبا کسنی ، الغليص ژاژه ، الاسفاناخ اسباناخ

الشبث شبت ، السعتر اویشن ، الفرفخ والبقلة الحمقا

والرجلة بوخله ، القلموح والفنس والراسن راسن ، الحماض

ترشه ، الانجذان انکدان ، المحروث بيخ انکدان ، احرار البقول

ترهای که بتوان خوردن نادانك بريزند ، مر البقول ضدها ، الابوش

بيخ تره ، القميم واللوی تره خشك **فصل** فی الرياحين

الريحان سپرغم ، الضيمران والضومران شاه سپرغم ، العبيثران والعبو

كافور سبزم ه النرجس والعبهر نركس والعبهر ايضا بوستان افروز

العنقز والمرزنجوش مرزنكوش الجوذان والنيلوفر نيلوفر برزي

الاقحوان كوبال الاقاحي ج ه القراص بابونه وهو نور الاقحوان

السمسق والياسمين ياسمن ه الآس والرند والعمار مورد ه البنفسج

والفرفير بنفشه ه النسرين نسترن ه الخزم والسوسن والخيري

والاذريون معروفات ه العرار والبهار كاوچشم ه اليمنة نخجسته

الجلنار نارخوه الخطمي خيرو ه الهرمة والجيهلة حيكله الشمامة

واللفاح دستنبويه ه السيسنبر والنمام سيسنبر الشقر

وشقائق النعمن لاله كوهي ه الورد كل ه البرعومة غلاف كل

الورد المضاعف كل سدبرك ه العبال كل كوهي ه الوتير كل سبيد الحوجم

كل سرخ الوغاط كل زرد ه الشث والطباق والحنوة والمرو

والنفل والطيان والجثجاث والخزامي رياحين بدوية الفغو و

الفاغية شكوفه حناه الشيرة بنج انكشت الترنج والاترج

وي نيوفته ه الصيصية والحصن والوزر والاجم والاطم

والمعقل والملجا بناه كاه ه السور بارو الاسوار والسيران ج والمأمن

الفصيل ديوار در بيش قلعه ه الخندق م الرباط م

فصل البلدة والبلد والكورة شهر ه المدينة والمصر

والفسطاط شهر جامع و بزرك ه القصبة والبيضة ميان شهر

الجانب والجنب والجنبة والصقع والشطر والنحو والناحية

سوي داخل البلد و باطنه اندرون شهر ه خارج البلد و ظاهره

بيرون شهر ه الربض كرداكرد شهر ه الخافق كناره شهر

بلدة شاغرة كي هركي خواهد غارت كند ه الجروم كرم سير ه

الصرود سردسير ه المحلة م السكة كوي ه الزقاق كوجه

تنك بن بسته يا كشاده ه السوق بازار السوقة مردم بازاري

الرزدق رسته ه المربعة جهارسو ه سوق كاسدة و غارة

و نايمة بازاري ايستاده ه دارة و نافقة روان الحانوت

دكان الخان كاروان سراى ٥ الجوبة كاروان سراى خرد

فصل القرية والكفر ديه القرى ج الدسكرة

كلاته ٥ از كون القرية وزعيمها مهتر ديه ٥ الرستاق

والرزداق روستا ٥ الريف والسواد براسته ٥ المحجر كردا

كرد ديه ٥ قرية غناء دهى بسيار مردم ٥ جلجا وى حصار ٥

غمقة بسيار آب ٥ مشارف الشام ديهاى شام ٥ مخاليف اليمن

ديهاى يمن الواحد مشرف ومخلاف ٥ المنزالف شهرهاى

از يك سوكشت وبرز بوذ وديكر بيابان ٥ الميدان سپريس

الحمام والديماس كرماوه ٥ الاتون كلخن ٥ المسلخ الجاكه جامه

بركشند ٥ الصهريج آخر المنزل نايژه ٥ الطوط بنيه نايژه ٥

السطل والقدس سطل ٥ السجن والحصير والمحبس زندان ٥ الغل

والجامعة غل ٥ الادهم والطلق بند جوبين ٥ الغلق والمقطرة

كليذ دار زندان ٥ دار السمرج والسمرجة سراى خراج ٥

ترنج الواحدة ترنجة واترجة النارنج م الارجوان ارغوان السجلاط

بلنك مشك **فصل** نبات البر المرعى والاب والمسرح والمسرب

والمرتع والمرج جراكاه الروضة مرغزار الروض والرياض ج روضة

انف كه كس نجريده باشد ٥ الحشيش كياه خشك ٥ الخلا والرطب

والعشب والكلا كياه تره ٥ الوذح واللعاع والرشم والبارض

اول نبات كه بديذ آيذ ٥ الجميم اندك قوت كرفته باشد ٥ البسرة از جميم

قوى تره ٥ الصمعا از بسره قوى تره القفل والقفيل والدرين والحطام

والهشيم كياه ريزه خشك ٥ القت سبست خشك ٥ الفصفصة سبست

الجربر كزره ٥ القضب والرطبة سبست تره ٥ المقضاب والمقضبة

سبست زار ٥ الخليط كاه وسبست بر هم آميخته ٥ الغلول والقنابرى

برغست العلباوى سبخ ٥ الرعى آنج بجرذ جهار پاى از كياه ٥ الخلة

شيرين كياه ٥ الحمض شور ٥ التنوم آفتاب برست الاشجر

الواحد [illegible] ٥ العلقم كوسته ٥ الحنظل والشرى بار [illegible] الشرى

الحطبان حنظل

ايضا درخت حنظل الهبيد دانه حنظل كه درو خطها پديد آمده
باشد ه الصراية آنكه زرد شده ه الخمخم نبت له حب تعلفه الابل
الخنزاب كز زردشتى ه الخروب والخرنوب نبت يتداوى به
الشيح درمنه ه الثيل فريزه ه الاذخر فريز بويا الحرمل
شبند الدفلى خرزهره ه المرار اشتوه ه السبط والنصى
سبيز كنده ه الحلى كنده خشك ه الحلفا دوخ الحلفة يك
شاخ دوخ ه البردى دوخ تر الخفابيج دوخ ه الكشوث
والكشوثا والعليقى سرنده الشكاعى خرخه الرغل
والسرمق سرمه ه الذرق والحندقوق ديوسبست ه الفنا عنب
الثعلب سپنكوره الخشخاش كوكنار السعدان نبت بدوى
واحدتها سعدانة ه الكماة والفقعة والفطر وبنات اوبر
سماروغ ه الكما والفقع يكى وابن انظير بنسه المغرود والغرد
نوعى از لفرده ج الرابكما ه الريباس ريواج الحرشف كنكر

الطرثوث شنترغاره القيصوم بوى مادران الخبازى م
الالف والغرف والشث والسلم والقرظ والعرتن والقرنوة
والارطى گياهها ايست كه بدان پوست براهند يقال اديم مقروظ
ومعرتن ومقرنى ومارطى ه الصليان والجرجث والجرجار
والحمزة والعراد نباتهاى است كه ذكر آن در شعر بسيار آيد ه المرخ
والعفار دو درخت است كه عرب از آن آتش بيرون آرد الدبن
گياه دبن بنه وسياه ه اللبلاب ميوشره الكتم والخطر
نباتى است كه بدان خضاب كنند **فصل في الشوك**
الشوك خار الشوكة يكى ه التياج خار كه بر سر ديوار نهند القتاد
والسيال والخلاج والسفا والعرفج والعوسج والعلقى والبهمى
والمكرض ضروب من الشوك ه العضاه درختان خار آور الواحدة
عضة ه البرمة والجلة بار او ه الشبرم والعضر والشرس
والعتر والهراس انواع من الشوك الشبرق بشرع الضريع

بشتر غخشك ٥ الحسك خار سه كوشه التغام سبيذ خاركى ما
انرا جاوز كويم ٥ الطلح شجر عظام من العظاه الواحدة
طلحة ٥ العلفة بار او ٥ المصعة بار عوسج ٥ الاراك شجر
من الحمض الواحدة اراكة البرير بار او ٥ الكباث آن نخته بود
ازان ٥ الخمط نوعى از اراك كى بار آن نخورند ٥ المظ نار بيابانى
الضبر كوز بيابانى ٥

الباب الخامس
فى الاشجار المثمرة وغير المثمرة

الشجر درخت الاشجار ج الشجرة يك درخت الشجرا والحرجة
درختستان ٥ الدوحة والسرحة درخت بزرك ٥ القطل
درخت بريده ٥ التغار بزدار خال الالفاف درختان بهم در
شده الواحد لف وكذلك الغيطل والغيض الضهد تر و خشك
درخت الجذل تنه درخت ٥ اللحا والنجب والقرف پوست
درخت ٥ العجز والجذم والارومة والجرثومة كونه درخت
الغصن والقضيب والشعبة والفنن شاخ درخت

العسلوج

العسلوج شاخ تر و نازك ٥ الخوط شاخ يك ساله ٥ الفرع والعذبة
سرشاخ ٥ الشكير آنچ كرداكرد درخت برويد ٥ الورق برك درخت
السفير برك فرو افتاده ٥ الخبيز والخبط برك فرو كوفته العبل برك
پهن الهدب برك باريك چون برك سرو وكز ٥ السنف والاغليط
برك مرخ الزهر والنور والنوار شكوفه ٥ الكم غلاف شكوفه
الاكمام ج البرعم والبرعوم شكوفه پيش كه واشكفد ٥ الجمل
والخرفة والجنى والاكل والقطف بار ٥ الثمرة والفاكهة
ميوه درخت ٥ ارض شجرة زمينى بسيار درخت ٥ شجرة فنوا درختى
بسيار شاخ وهو على غير قياس

فصل

النخل والنخيل والعفار
والعذق واللينة درخت خرما ٥ الفسيل والودى والجثيث داز
خال خرما ٥ السكة رسته خرما بن ٥ الحش والحديقة خرماستان
الصور والحايش خرما بنان بسيار ٥ النحال كش خرما ٥ الاخار خرما
الخوص برك خرما ٥ الكرنافة بن برك خرما ٥ العذق والقنو

والقنا والذخ والكبا سه خوشه خرما ، العرجون والاهان
جوب خوشه ، الشمراخ والشمروخ والمطو والعثكال
والعثكول والاثكال والاثكول شاخ خرما ، الكرب زبر شاخ خرما
العسيب زور كرب بيش تا برك رسذه ، السعف آنجا كه برك
بوذ از شاخ ، الجريد شاخ كه برك ازو فرو كرده باشند ، الشطبة
شاخ سبز و تر ، الجذب والكثر والجمار والقلب دل درخت خرما
الجذع تنه خرما بن ، البعل آنك آب از بيخ خورذ كه از زمين بخوذ
كشذ نه آب داذن ، الاتا بار خرما **فصل** الكافور و
القفور والكفرى والفخاك بلوسه خرما ، الطلع والطلح و
الاغريض والغضيض والضب شكوفه كه از بلوسه بر بيذ آيذ الجف
آنج شكوفه درو بوذ ، البلح والخلال والسياب والجدال
غوره خرما ، البسر غوره كه بزرك شذه باشذ الزهو آنك
رنك كرفته باشذ ، القاليب سرخ شذه ، المجزع نيم بخته الخلقان

والمحلقن

والمحلقن كه دو بهره پخته بوذه ، المخطم كه خطها بذين آمذه الشيصا
والشيص والشيشا والشيش خرما كه استه نابسته نبندذ التعدة و
المعدة نرم ، الرطب والمغو خرماي تر ، المشان بهيين رطب ، الدقل
خرماي خشك ، الحشف والخشار خرماي بذ ، البردي خرماي نيك
الدمال خرماي پوسيذه ، الفرض نوعي از خرما ، السنة نوعي از
خرماي مدينه ، الصيحاني ضرب من التمر است سوذه ، التذنوب آنك
ختكي از سوي دنبال دار اذ ، التعضوض خرماي سياه و شيرين
القسب آنك در دهن از هم بشوذه ، الشهريز والجمراز والجنيب
والقطيعا والزنسيان والسابري والبرني والازاذ والعجوة
ضروب من التمر ، الشمل والشملة بجاي خرما ، النوي والجرام
والعجم استه خرما ، النقير كو برپشت استه خرما القطمير
پوست استه خرما ، الشق جوي استه ، الفتيل آنج در ميان
جوي استه بوذه ، القسط والثفروق بيز بر سر خرما ، الجرس

والمزبد والجوخان انجاکه خرما واهم نهند ٥ القوس باقی خرما
فصل العيدانة والقرواح والباسقة خرما بن دراز السحوق
دراز دراز ٥ القاعد والعضيد کوتاه که دست بر و برسد القواعد
والعضدان ج الرقلة والجبار انک دست بر و نرسد ٥ الجعل کوتاه
کوتاه الرجبية کرشنه ٥ العشة باریک ساق ٥ السنهاء سال آور الموقر
کران باره ٥ المشلاخ والحضيرة انک اخلوکش فرو ریزد ٥ الخوارة بسیار
بار الخورج البکور والبکیرة والمبکار زود کرمه ٥ المیخار سر رده
النادية از آب دور ٥ الکارعة با آب نزدیک ٥ الصفی انک صبر
نتواند کرد از آب ٥ الجلد انک تواند الجلاد ج الشربة والفقیر
کو کی در بن خرما بن بوذ آب را ٥ العرية خرما بن عاریتی الصنبور
خرما بن جداکانه ٥ المنتجنة خرما بن جوانه الاشا خرما بنان خرد
الواحدة اشاة ٥ الصنو انک از بن دیکری برسته باشد الصنوان ج
الوثن بسیار برک ٥ الجرد والمردا بی برک ٥ الدمان

والمرو

والمرق والقشام آفتی که خرما بن را رسد ٥ الجرامة آنچ بیفتد
از خرما بن در وقت بریذن ٥ الجرام والقطاع والجداد والصرام
وقت بریذن خرما ٥ العفار وقت کشن داذن خرما ٥ الکناز وقت
در خانه نهاذن خرما فصل الزرجون والکرم رز الکرام
رزبان ٥ الناطر والناطور دشتبان ٥ الجفنة بیخ رز الحبلة
شاخ او ٥ النامية تاک او ٥ السرع والسرعرع نو به او ٥ العلفق
والخلب والخلب برک او ٥ الاساريع انک از بستانه برون آید
القضابة والجلمة ازغ ٥ الدماع آبک از رز فرو چکد از بس بریدن
العکيس فرهانج ٥ العرش جفته ٥ العرمة والمسناة جمن ٥ والعرش
المرزجة والمشحطة بزغه ٥ القضبان شفش الرکیب مرز
القعال آنچ بریزد از شکوفه ٥ الحمطة بوی شکوفه رز الحصرم
والکحب غوره ٥ العنب والعنبا انکور ٥ العوزة فرشک
الحصلة کوخک ٥ العمشوش اولنج ٥ العنقود خوشه ٥ التجبیر

والحبة تكرژه العسقبة خوشه خرده الحصاصة بجای انکور الوبن
انکور سیاه ه الملاحی سپید **فصل فی سایر الفواکه**
الباکورة نوباوه التفاح سیب الکمثری امرود ه الکدامة کونه
امرود وجز آن ه السفرجل بهی ه المشمش زردالو ه المشلوز شیرین
استه ه الخوخ شفتالو ه الفرسک شفترنگ ه الاجاص الو ه الادرک
بلک ه الجوز کوز ه جوز خنز ازغ ه لصب ه موصق خالوبن
فریک وهش دست مال ه مکتنز بسیار مغز واکنده ه خالیة بوده
المجازة کوز ستان ه الجلوز جلغوزه ه الفندق معروف اللوز
باذام ه الحلانة باذام ستان ه الفستق پسته ه الغبیرا سنجد
العناب سنجد جیلان ه الرمان نار ه التوت معروف الفرصاد خرتوت الزعرور
ازدف ه الموز م الرانج والنارجیل کوز هندو **فصل**
الدلب چنار المدلبة چنار ستان الغرب والعیثام سپیددار
الدردار سرو السرو م الغرو درخت نارنش الصفصاف

والخلاف بید ه الارزة درخت ارزن وآن درختیست سخت
والارزة بالتسکین نوژه الصنوبر نازو ه الغضا تاغ الغضیا تاغستان
النبع بشخیره الخروع بید انجیر ه الشیزی والابنوس الساسم
آبنوس الساج م القصب والقصبا والابا نی القصبة
یکی والقصبا ایضا نیستان العنقر بیخ نی ه الضعة نی قلم
اللبط بوشنی ه الطرفا کز الطرفة یکی ه الاثل
شورکز ه البان والشوع درخت بان الدوم درخت مقل
الاسحل والکنهبل والبشام والغاف والغار والسدر و
السمر والرتم والعنم من اشجار البادیة الاسن بیخ درخت
بوسیده الواحدة اسنة الصاب والسلع شجر مر القتاد
درخت بیا رخار ه القیقبان ازاددرخت ه الابهل درخت ارس

الباب السادس فی الابنیة والامکنة

البنا والبنیان بنا ه الجدر والجدار والحایط دیوار الجدران

والحيطان ج عرض الحايط روی دیوار ه الأس والأساس والقاعدة
بنیاد ه الإیاد والرجبة بشتیوان ه العماد بناها بلند
ومنه قوله تعالى ارم ذات العماد ه الحد والارفة والتخم حد
العقر بنیاد سرای ه الخطة انجا که خط بکشند تا کسی دیگر فرو
نیاید ه العمران آبادانی الواحد عامر ه الغامر ضد الخراب و برای
الاخرنة ج یقال مکان خرب وخراب ه المباءة والباءة و
المبوا والمثوى والمنزل والمنزلة والمقام والمغنى والمحل
والمحلة والحلة آنجا که فروآیند ه الحلة ایضا مردمان فروآمده
المكان والمعان والمركز جایگاه ه المعمر منزل فراخ با آب
وگیاه ه المعهد والعهد آن منزل که هرجا که شوند وازانجا آیند
المربع والمرتبع جایگاه که بهار انجا گذارند ه المصيف والمصطاف
جای تابستان ه المضحاة والمشرقة والشرفة برآفتاب
المقباة والمقبوة سایگاهی المقناة والمقنوة نسرم که آفتاب
بروی نیوفتد

المقناة من الاماكن الظليلة لا تصيبه الشمس

فصل المارستان و دار المرضى بیمارستان الدار
و الدارة والربع سرای ه دار قوارا و فیجا سرای فراخ الحجرة
م الرسم نهاد سرای ه الطلل نشان سرای ه الصحن والساحة
والباحة والقاعة والعرصة والعقوة
بحبوحة والجراة والجرا میان سرای ه الطوار پیرامن سرای
منة آنج سیاه بود از نشان سرای ه الجناب والذری
گرد سرای ه الفنا والعذرة پیش در سرای ه المنهرة
که خاک بیفکنند ه علو الدار وسفلها زبر و زیر سرای
بالین بالا ز اندرونی ه السقیفة بالا ز بیرونی ه الإیوان
درگاه ه الطنف قایول ه الساباط م القصر
المجدل والفدن والبرج والجوسق کوشک ه المنظر م
صرح کوشک بلند ه الشرفة کنگره کوشک فصل
خانه السهوة خانه خرد بود بزمین فرو ه البیت الشتوی

الصيفي تابستاني ح
خانه زمستاني الخص خانه ازني ه الكوخ خانه ني رود...
والكانونة آتشدان روبين با آهنين البؤرة والإرة ...
الإرون ج التاعور تنوركی بر زمين فرو كنند ه الوطيس ...
الصلا والصلا آتش كه بدان گرم شوند ه الفحم انگشت...
الرماد والرمد خاكستر ه الحممة نيم سوخته الداخن...
دود آهنگ ه بيت ممرد و مملس خانه ساده محـ...
ومسنم بخشته مزوق نگار مزلق نسو كرده مقـ...
بسلم موزج بسغ دار ماموتية دو بوشش الجنبذة كنبـ...
السطح والإجار بام ه السترة م سطح محوط بامی ديوا...
در كشيده ه المشراق بام بموار ه الميزاب والمرزاب...
والمثعب ناودان ه الغرفة والعلية درون ه النفق...
منفذ دارد السرداب سرداو ه المخبأ نهان خانه ه المخد...
والخزانة والمقلدة والقبطون گنجينه الرف والطا...

...المشكاة روزن الظلة والمظلة سايه وان الطارمة
ه الحواطة برخوه المطبخ جای ديگ پختن الرواق م
...روقة ج الازج سغ الازاج ج صدر البيت پيش خانه
...سر البيت پسوی خانه ه زاوية البيت گوشه خانه قعر البيت
...خانه سقف البيت وسماوه وسمكه وعرشه آسمانه خانه
...سمی والغما گروی وزمو الاغما والاغمية ج الصفة والبهو
...صفه ه البخيرة صفه چوبين السارية والآسية والاسطوانة
ستون الجائز تير ه الاجوزة والجوزان ج العارضة فرسب
...روافد فرواز الواحدة رافدة ه الجلسان گلشن ه الدكة و...
...كان د وكان ه الكندوج م الانبار والاهراء خانهاء گندم
...جو وجز ان الواحد نبر رهری ه الميضا والمستراح
الخلا والكنيف والحش والمخرج والمذهب والمتوضا وبيت
...خانه الكرياس آبخانه بر بام ه البرخ كيلو طهارت جای

فصل الباب والنُّرعة دره الرِّتاج وا

ودر بسته را نيز رتاج گويند الخوخة دريچه بر ميان در

المصراع لت در الصفيحة تخته دره صير الباب شكاف

الضبّة والكتيفة بش دره السلسلة زنجيره الرزفين

زرفين الحلقة م الحلق جمع على غير قياس المطنّنة آ

حلقه برو آيد اللولب نرماده المغلاق دربند العا

چوب زور دره الفاير استانه زيرين العتبة والاسكفة

زبرين النجاف جايگاه پاشنه دره الوصيد پيش آستانه

الشجار والرتاز والمترس ج ب فا پس در افكنند الع

التي الغلق كليددان الغلق عضوض كليددانی دير گشا

فشوش زود گشاده المغلاق كليدان كه بكليد بگشايند ال

كه بر پشت بگشايند المقلاد والاقليد والمفتح والمف

كليد المقلد كوژ كليد المسلاط كژ كليد البلوط

كليدان المغر زكلذه كاه المبلاق كليدان رومی القفل م

الفراشة بره قفل القناحة بش كله دره الزافرة بينی در

المقعم والملحام تخته زور زبر اندر المردم والمردی تخته

زبرين المنكبان هر دو بازوی دره الداربن والنقارنج

دار بزين المعراج والسلم نردوان المرقاة والقصفة

والرتبة پايه فصل الخيمة سايه وان كه بسازند از

شاخ درخت الخيام والخيم والخيم ج العريش از چوب و گياه

الخباء انك از پشم بوده الطراف انك از اديم بوده القشع

انك از پوست بوده الفازة خيمه خرد الفسطاط والسرادق

سرای پرده القبة خرگاه الستارة م الفليجة والشقة

يك بار از بارهاء خيمه الخنثر پاره كی در دامن خيمه دوزند

العرقة والنجيرة نواری كه بر كنار شقه دوزند الاطناب

رشتهاء خيمه الطنب يكی الاصار والابصر رسن كه دامن

خیمه بمیخ وابندند ه الاصر والاباصریح العمود جوب خیمه
العمد والعمدج المسطح والسطاع جوب میان خیمه ه البواز
جوب پیشین البوزج الخالفة واپسین النوی جوی که بکنند
کرداکرد خیمه آب بازدارد الاتا والنوی ج فصل
الحفل والمحفل والمحتفل انجمن الندی والنادی والمنتدی
والندوة انجاکه حدیث کنند ه الجابور مجلس شادی ه المناحة
جای ماتم زنان المسکن والوطن والموطن آرامگاه ه الموسم
بازارگاه عرب المدرس والمدرسة انجاکه درس کنند ه المشوار
انجاکه ستور عرضه کنند ه المرقد خوابگاه المرتقب والمربا
جای دیدنه وازه المصطبة جایگاه غربا لغة بغدادیة ه الطراز
انجاکه جامهٔ فاخر وگرانمایه بافند ه الوکر جایگاه مرغ بر درخت
الوکن والموکن آشیان مرغ بر کوه یا بر دیوار الوکنة والاکنة
آشیان هر جای که باشد ه العش آشیان در بوشش المفحص والافحوص

یان اسفروده الادحی آشیان شترمرغ ه الکور جای منج
خلیة جای منج انگبین الاصطبل جای ستور الاصطبل ج ه
المربط انجاکه چهارپا ببندند ه المزملة جای بر کنین المخبنة
وتر خانه ه المطمورة خانهٔ باشد یا کوی که بکنند ونان وآب در
ی پنهان کنند ه العرزال جای که نگاه وان خود را سازد مرد در
شفاة جای که مرغ آب بخورد ازو فصل
المقبرة گورستان القبر والجدث والجدف گور الضریح
وزی لحده اللحد م قبر مسنم گوری بلند ولاطی باز مین
هامون الکفن والتابوت م ه النعش والاران والجنازة
جنازه جون مرده بروی باشد وچون نباشد سریر گویند
الرقدة ممدة مابین [illegible] البرزخ مابین الدنیا والآخرة
من وقت الموت الی البعث من مات دخل البرزخ فصل
بلیق بالکتاب الروح والراحة آسانی السرور والمسرة

والسرا شادی ٥ الانس والانسة خرمی ٥ النعيم والنعمه
النعم والنعمی والنعماء ضد البوس والبوسی والباساء ٥ الخاتمه
والختام سرانجام ٥ السر والسريرة نهان ٥ العلانية والعلن
النعمة ضد الشدة البلوی والبلاء والبلية آزمايش ٥ النقمة کينه
الضر والضرا سختی ٥ الحسنی نقيض السوی الحسن ضد السی
والحسنة ضد السيئة ٥ الامل والرجا بيوس الاجل معروف
الآجال ج الخلاص والنجاة رستکاری ٥ العفاف والعفة
نهفتکی ٥ الامن والامنة والامان ايمنی السلام والسلامة واحد الآفة
والعاهة آفت ٥ الشقا والشقاوة والشقوة بدبختی
العون والمعونة ياری ٥ العطا والعطية والجايزة والصلة
عطا وکذلك النوال والنايل والنحلة النقاوة والنخبة
والسروة بهين المجد والشرف بزرکواری الجور والضيم
والغشم والظلم ستم ٥ النصفة والنصف والانصاف داد

السلم والهدنة آشتی صح
… واهش الخلة دوستی ودوستی الصرف
والحيلة اللغو واللغا سخن نافرجام ٥ الرفث القبيح من
القول وهو النکاح ايضا العنت المشقة وهو فی القرآن الزنا
خاينة الاعين خيانتها عدل الشیء ما يعادله وقوله تعالی
وان تعدل کل عدل ای تفد کل فداء ٥ الصغو والصغا الميل
ضعف الشیء مثله وضعفاه مثلاه وقوله تعالی ضعف الحيوة
ای ضعف عذاب الحيوة ٥ الزوج الصنف والواحد والاثنان ايضا
السحت الحرام الربا الزيادة الشقاق الخلاف الحرد القصد
ويقال المنع الموبق الحاجز بين الشيئين الموئل الملجا والمنجا
الموثق الميثاق الحبل العهد والامان تقدر الفراغ بعون الله
وتوفيقه من جمع هذا الکتاب وتلفيقه فی الرابع عشر من شهر
رمضان سنه سبع وتسعين واربع مايه
وهذا فصل الحق به الکتاب واوضح فيه العذر عما تخلل الابواب

...ن جموع سبق الوعد بإتمامها وزففتها ثم اتفق أن القلم ساح

بعضها وهي وإن عدت زوايد فإن فيها فوايد منها أن المبتدي يستأنس

أولا ثم يفطم عنها آخرا ومنها أن الكلمة ربما يكون بعض جموعها أغرب

من الآخر فإنا أوردنا الأغرب وأعرضنا عن الأشهر إذ القياس يدل

عليه والأشبه أن يطرق بين يديه ومنها أن الاسم ربما يكون

له جمع الجمع كالأسامع في جمع الأسمع وهي جمع السمع ونحن بما زاد على

الاثنين وإنما لم نقيد الأول لم يلحق الثاني وما لم نثبت الثاني لم يحصل

الثالث فهذا هو العذر في إيرادها بعد اشتراطي إغفال معتادها

وقد اقتصرت من إيراد لفظ الجمع على الجيم ومن لفظ المعروف على الميم

وفي جمع الجمع على جيمين متصلين فإن زاد زدت على الاثنين رغبة

مني في طلب الإيجاز وسلوكا لطريقة الإعجاز مع علمي أن المؤلف

إن أوجز استقصر وإن أطنب استثقل ولكل فيما يجمع طريقة

يسلكها ورضى الناس غاية قل من يدركها وقد جمعت في كتابي

...مس الحاجة ود...

...البتنا ... والسماجة ود...

...جوت أن يهتدي المتعلم بضوء نجمه

...وأدم الهمة إليه ومن أراد أوجز منه فليسف نحو

...أبه ومن ولا بهما جميعا صفحة الإعراض فعنان ا...

والله المستعان وعليه التكلان وإنه الملك الديان

تم الكتاب

اتفق الفراغ من تحريره يوم الجمعة

آخر جمادى الآخرة من شهور سنة إحدى

وتسعين وخمسمائة

كاتبه عبد الجليل بن يعقوب بن يوسف

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على محمد وآله ...

سنة ٥٩١

بالشامي در [illegible]

ابدا خواطر ادمائه بن جابر

لة لكل ازواجها من ال[illegible] مربست

سموه الامام شمس الدين الشما بن [illegible] الشامي

علي بن احمد العجلوني الشافعي رحمه الله [illegible] من خط

اذ خلت روضة انشا عنايته تجلو العين من طوره

[illegible] لا ادري فاقت حسان الدرر [illegible]

بها بعد البنا بها وقد راى وجه [illegible] هذه الدور

انشاد الاماجد من فرسان ميدانه بالسبق مشهوره

[illegible] الملبس تخبر في ابا والصيد في الاول [illegible] صوره

من المبعوث سيدنا محمد نزلت في فضله [illegible] ره

في [illegible] ابضاني الناس [illegible] وا

[illegible] يد لك وفيه شابه من جراب [illegible] بره